

ЛЕНИНГРАДСКИЙ ОРДЕНА ЛЕНИНА
И ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени А. А. ЖДАНОВА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

*Допущен Министерством высшего и среднего
специального образования РСФСР
в качестве учебника для университетов*

ИЗДАНИЕ 2-е, ДОПОЛНЕННОЕ И ПЕРЕРАБОТАННОЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЛЕНИНГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ЛЕНИНГРАД 1974

*Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
Ленинградского университета*

*Авторы: А. И. Зайцев, Т. П. Кoryхалова, Н. В. Крайзмер, Ю. В. Откуп-
щиков, Е. К. Товстик, Е. И. Чекалова*

Учебник ставит задачей облегчить самостоятельные занятия студентов. С этой целью в учебнике даны многочисленные разъяснительные примечания к предлагаемым для перевода текстам; наиболее трудные вопросы грамматики, помимо систематического изложения, освещаются и в пояснениях к упражнениям практической части. Кроме облегченных латинских текстов, учебник содержит хрестоматию из отрывков произведений римских авторов с полным алфавитным словарем.

Учебник предназначен для студентов вечернего и заочного отделений филологических и исторических факультетов университетов и педагогических вузов.

Ответственный редактор *А. И. Доватур*

Рецензенты: кафедра общего языкознания и латинского языка Калининского государственного университета, кафедра русской и зарубежной литературы Томского государственного университета.

Л $\frac{60602-113}{076(02)-74}$ БЗ-30-71-1974



Издательство
Ленинградского университета,
1974 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Настоящий учебник является результатом коллективной работы членов кафедры классической филологии Ленинградского государственного университета. Работа над учебником началась по инициативе старшего преподавателя кафедры Евгения Константиновича Товстика. Коллектив авторов частично использовал в своей работе материалы учебного пособия по латинскому языку для студентов-заочников, которое было написано Е. К. Товстиком и Л. В. Голодниковым и отпечатано на ротапринте в 1961 году.

Авторы учебника стремились дать студентам заочного и вечернего отделений сравнительно краткое, удобное и доходчивое руководство по латинскому языку.

Учебник состоит из трех частей: практической, теоретической и краткой хрестоматии. Кроме того, он снабжен латинско-русским и русско-латинским словарями, которые могут быть использованы при выполнении всех упражнений, помещенных в первой части учебника, и чтении текстов — в третьей части.

Практическая часть снабжена большим количеством методических пояснений, которые должны помочь студенту самостоятельно, без помощи преподавателя, усвоить грамматику и выполнить целый ряд упражнений. Тексты этого раздела учебника не следует рассматривать только как упражнения, иллюстрирующие определенные грамматические правила. Их подбор осуществлен таким образом, что студент постепенно подводится к пониманию более трудных отрывков из текстов античных авторов, которые помещены в третьей части учебника — хрестоматии.

В подборе литературных текстов хрестоматии авторы стремились ограничить себя пределами того, что действительно может быть прочитано студентами. Большое внимание обращено на пояснения, данные в комментариях к литературным текстам. Эти комментарии, облеченные в возможно более сжатую форму, призваны помочь студентам в их далеко не легкой самостоятельной работе по усвоению грамматического материала и переводе текстов. Краткие справки о римских прозаиках и поэтах, предпосылаемые отрывкам из их произведений, а также скудные сведения из области латинской метрики сообщают тот минимум, который необходим для сознательного подхода к текстам.

Теоретическая часть учебника дает краткое систематическое изложение основ латинской грамматики.

При изучении латинского языка, где центр тяжести ложится на анализ и понимание латинского текста, теоретические знания приобретают особое значение. Выполнение упражнений и перевод латинских текстов, помещенных в практической части учебника, предусматривают твердое знание теоретического материала. Поэтому всюду указываются те разделы грамматики, которые студент должен внимательно проработать, прежде чем приступить к чтению этих текстов. Кроме того, строй латинского языка отличается особой последовательностью, и поэтому изучение каждой новой темы требует ясного представления обо всем грамматическом материале, пройденном ранее. Распределение грамматических тем в практической части учебника предлагает студенту наиболее целесообразную последовательность изучения отдельных разделов грамматики.

При чтении текстов и выполнении упражнений авторы рекомендуют студентам-заочникам придерживаться следующей последовательности: 1) изучить соответствующие разделы грамматики; 2) прочесть вслух латинский текст, следя за правильностью произношения отдельных звуков и постановкой ударения; 3) прочесть имеющиеся к данному тексту методические указания; 4) сделать грамматический анализ текста; 5) выучить слова; 6) перевести текст; 7) выполнить упражнения по тексту.

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Основные принципы, положенные в основу первого издания учебника, целесообразность которых была подтверждена практикой, полностью сохранены и во втором. Сохранены та же координация практического и теоретического разделов грамматики, постепенный переход от постатейного к алфавитному словарю и методические указания, которые оказались особенно полезными при самостоятельном изучении латинского языка.

Авторы сочли необходимым внести в учебник некоторые добавления и изменения.

1. Значительно увеличено количество упражнений; морфология и синтаксис в практической части дополнены текстами для перевода с латинского на русский язык.

2. В хрестоматию включен новый отрывок из «Записок о Галльской войне» Юлия Цезаря (кн. I, гл. I—X).

3. В теоретической части несколько дополнены разделы о степенях сравнения прилагательных и о супине.

4. Устранены случайные пропуски в словаре; последний дополнен словами из новых текстов.

Авторский коллектив благодарит профессора В. В. Каракулакова и доцента Г. М. Шатрова за ряд ценных советов, использованных в ходе подготовки учебника к печати.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ФОНЕТИКА

Задание I

Упражнения в чтении (Фонетика, § 1—6). Руководствуясь правилами произношения звуков, изложенными в разделе «Фонетика» (§ 1—6), прочтите следующие слова.

Avis. Barba. Domus. Fama. Ira. Navis. Odi. Parvus. Ripa. Sapius. Tribus. Unus. Vivo. Admiror. Adimo. Bibimus. Bibāmus. Divinus. Divido. Studeo. Studēre. Abundo. Arduus. Invidia. Promitto. Ede. Edere. Esse. Est. Labor. Luna. Fabula. Habeo. Habēre. Aqua. Quintus. Aegrōtus. Praeda. Proelium. Poena. Tenebrae. Autem. Aurōra. Eumenes. Xerxes. Dixi. Lex. Clamo. Scio. Caesar. Cicero. Causa. Ratio. Oratio. Patientia. Bestia. Iam. Iubeo. Eius. Chorus. Achilles. Philippus. Philosophus. Rhodānus. Scythia. Beneficium. Elegantia. Fortūna. Iucundus. Laboriōsus. Laudabilis. Magnificus. Religio. Solatium. Spectaculum. Taberna. Testimonium. Unguentum. Veneratio.

Примечание. В существующих учебных текстах и словарях для обозначения долготы и краткости гласных приняты надстрочные знаки: — для долгих и ˘ для кратких гласных.

В настоящем учебнике обозначается только долгота гласного открытого предпоследнего слога (в многосложных словах). Например: bibāmus, aegrōtus. Отсутствие надстрочного знака указывает на краткость гласного. Например: hab-e-o, invid-i-a, fam-u-lus.

МОРФОЛОГИЯ

Задание II

Настоящее время изъявительного наклонения и повелительное наклонение глагола (Морфология, § 39—40, 48, 49, 50, 55).

Praesens indicatīvi = основа + личные окончания
Imperatīvus singulāris = основа
Imperatīvus plurālis = основа + te

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Labōro. 2. Bene laborāmus. 3. Semper bene labōra. 4. Male labōras. 5. Noli male laborāre. 6. Bene lego. 7. Male scribis. 8. Cur male scribitis? 9. Nolīte male scribere. 10. Valēte. 11. Vale et me ama. 12. Vive valēque. 13. Bene audire debet. 14. Qui bene audit, bene discit. 15. Bene audite, quod dico. 16. Quod agitis, bene agite. 17. Dum docēmus, discimus. 18. Nota bene.¹ 19. Divide et impera. 20. Bene discere debes. 21. Non audio, quod dicis. 22. Huc noli venire. 23. Narrāte, quaeso. 24. Dum spiro, spero. 25. Audi et tace. 26. Libenter legimus et scribimus. 27. Bene audi, quod dicunt. 28. Sero venītis. 29. Sic agite. 30. Nolīte clamāre. 31. Cantāre amant. 32. Quid legis? 33. Quid agere debētis? 34. Errāmus. 35. Sedent et tacent. 36. Cur male audis? 37. Quomodo vales? 38. Vivere est cogitare (Cic.). 39. Discite, dum vivitis. 40. Sede et narra. 41. Festina lente!

Слова

- | | |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. labōro, -āre трудиться | 19. divido, -ere разделять |
| 2. bene хорошо | impero, -āre повелевать, приказывать |
| 3. semper всегда | 21. non не |
| 4. male плохо | 22. huc сюда |
| 6. lego, -ere читать | venio, -ire приходить |
| 7. scribo, -ere писать | 23. narro, -āre говорить, рассказывать |
| 8. cur почему? | quaeso прошу, пожалуйста |
| 10. valeo, -ēre быть здоровым, обла-
дать силой | 24. spiro, -āre дышать |
| 11. me меня (вин. пад. от мест. ego
я) | spero, -āre надеяться |
| et и | 25. taceo, -ēre молчать |
| amo, -āre любить | 26. libenter охотно |
| 12. vivo, -ere жить | 28. sero поздно |
| -que и (союз) ² | 29. sic так |
| 13. audio, -ire слушать | 30. clamo, -āre кричать |
| debeo, -ēre быть должным | 31. canto, -āre петь |
| 14. disco, -ere учиться | 32. quid что (вопр. мест.) |
| 15. quod что (относит. мест.) | 34. erro, -āre ошибаться |
| dico, -ere говорить | 35. sedeo, -ēre сидеть |
| 16. ago, -ere действовать, делать | 37. quomodo как? |
| 17. dum пока | 38. cogito, -āre думать, мыслить |
| docceo, -ēre учить | 41. festino, -āre спешить, торопиться |
| 18. noto, -āre замечать | lente медленно |

Методические указания

Не приступайте к переводу латинского текста, не выучив предварительно слов. Слова даны отдельно для каждого предложения под соответствующим номером. Так как часто повторяющиеся слова в последующих параграфах

¹ Nota bene — сокращенно NB — знак, который ставится на полях книги, если данное место заслуживает особого внимания. Этим знаком часто пользовался В. И. Ленин.

² Этот союз, в отличие от союза et (значение то же), пишется слитно со вторым из перечисляемых слов. Например: русское предложение *Жизни и будь здоров* по-латински можно выразить двумя способами: или *Vive et vale*, или *Vive valēque*.

даваться не будут, целесообразно каждое впервые встречающееся слово выписывать в особый словарь и, приступая к работе над новым параграфом, внимательно повторять все пройденные слова.

Особенно внимательны будьте при грамматическом разборе, который должен предшествовать переводу текста. Найдите сказуемое, определите лицо и число глагольной формы. Не забудьте, что личные местоимения в функции подлежащего при глаголах в латинском языке почти никогда не ставятся, тогда как в русском языке они почти никогда не пропускаются. Поэтому, например, *laborāmus* надо переводить *мы работаем*.

Расстановка слов в латинском языке не подчиняется обязательным правилам и не всегда совпадает с расстановкой слов в русском языке. При переводе с латинского языка на русский слова надо расставлять применительно к требованиям русского языка. Например, *semper bene legere debes* следует перевести *ты всегда должен хорошо читать* (в латинской расстановке *всегда хорошо читать должен*).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Определите спряжение следующих глаголов и образуйте от них первое лицо настоящего времени:

sentire, errāre, vincere, movēre, curāre, venīre.

II. Образуйте формы приказа и запрещения от глаголов:

monstro, -āre показывать, *audio, -īre* слушать,
lego, -ere читать, *habeo, -ēre* иметь.

III. Проспрягайте в единственном и множественном числе глаголы:

labōro, -āre, scribo, -ere и *sentio, -īre*.

IV. Переведите на латинский язык, пользуясь словами этого задания, сопровождающими латинский текст:

1. Пиши! 2. Пишите! 3. Читайте хорошо! 4. Не ошибайтесь!
5. Хорошо пиши и читай! 6. Что вы делаете? Мы учимся. 7. Мы всегда должны хорошо учиться. 8. Что (*quid*) он говорит? 9. Ты должен хорошо читать и писать. 10. Слушай, что они говорят. 11. Они ошибаются. 12. Сиди и молчи. 13. Ты приходишь поздно. 14. Они хорошо поют. 15. Вы хорошо поете.

Задание III

I склонение имен существительных. Настоящее время глагола *быть* (Морфология, § 12, 70).

esse быть		I склонение	
<i>Praesens</i>		<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>sum</i>	<i>sumus</i>	<i>Nom.</i> -ā	-ae
<i>es</i>	<i>estis</i>	<i>Gen.</i> -ae	-arum
<i>est</i>	<i>sunt</i>	<i>Dat.</i> -ae	-is
		<i>Acc.</i> -am	-as
		<i>Abl.</i> -ā	-is

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. Amat victoria curam. 2. Non vitae, sed scholae discimus.¹
3. Philosophia est magistra vitae. 4. In terra est vita, in luna non est. 5. Luna circum terram errat. 6. Ibi semper est victoria, ubi concordia est. 7. Non solum in terra, sed etiam in aqua sunt bestiae. 8. Vivimus et laborāmus in patria nostra. 9. Fabulas poētārum libenter legimus. 10. Incolae terrae natūram superant. 11. Aquila non captat muscas. 12. Haud semper errat fama. 13. Etiam bestiae memoriā habent. 14. Stellae nautis viam monstrant. 15. Ira est saepe causa iniuriae. 16. Flamma terret bestias silvae. 17. In silvis semper umbra est. 18. Britannia est insula Eurōpae. 19. Lunam non semper vidēmus. 20. Pecuniam non habēmus. 21. Victoria gloriā et laetitiam praebet. 22. Umbra silvārum praebet incolis terrae laetitiam. 23. Turbam agricolārum in via video. 24. Aurōra Musis amīca. 25. Ubi hodie cenāmus? 26. Aquilam volāre doces. 27. Umbra silvae nocet plantis. 28. Debemus amāre patriam.

Слова

- | | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. victoria, -ae f победа | 10. incola, -ae m житель |
| cura, -ae f забота | natūra, -ae f природа |
| 2. non не | supero, -āre превосходить, побе- |
| sed но | ждать |
| et и | 11. aquila, -ae f орел |
| vita, -ae f жизнь | musca, -ae f муха |
| schola, -ae f школа | capto, -āre ловить |
| 3. philosophia, -ae f философия | 12. haud не |
| magistra, -ae f учительница | fama, -ae f молва |
| 4. in в, на (с abl. — где?; с acc. — куда?) (см.: Морфология, § 33) | 13. etiam даже |
| terra, -ae f земля | memoria, -ae f память |
| luna, -ae f луна | habeo -ēre иметь |
| 5. circum вокруг (с acc.) | 14. stella, -ae f звезда |
| erro, -āre зб. вращаться; оши- | nauta, -ae m моряк |
| баться, блуждать | via, -ae f дорога |
| 6. ubi где | monstro, -āre показывать |
| semper всегда | 15. ira, -ae f гнев |
| ibi там | saepe часто |
| concordia, -ae f согласие | causa, -ae f причина |
| 7. non solum... sed etiam не толь- | iniuria, -ae f несправедливость |
| ко...но даже | 16. flamma, -ae f пламя |
| aqua, -ae f вода | terreo, -ēre устрашать |
| bestia, -ae f животное | silva, -ae f лес |
| 8. vivo, -ere жить | 17. umbra, -ae f тень |
| patria, -ae f отечество, родина | 18. insula, -ae f остров |
| nostra наша | 19. video, -ēre видеть |
| 9. fabula, -ae f басня | 20. pecunia, -ae f деньги |
| poēta, -ae m поэт | 21. gloria, -ae f слава |
| libenter охотно | laetitia, -ae f радость, удоволь- |
| | ствие |

¹ Упрек Сенеки, обращенный к кабинетным философам его времени.

- | | |
|---------------------------------------------|---------------------------------|
| 23. <i>praebere</i> , -ēre доставлять | 25. <i>hodie</i> сегодня |
| 23. <i>turba</i> , -ae f толпа | <i>ceno</i> , -āre обедать |
| 24. <i>amica</i> , -ae f подруга | 26. <i>volo</i> , -āre летать |
| <i>Aurora</i> , -ae f Аврора, утренняя зоря | 27. <i>noceo</i> , -ēre вредить |
| | <i>planta</i> , -ae f растение |

Методические указания

При переводе текста обратите внимание на то, что глагол *esse* может употребляться в двух функциях: 1) как смысловой глагол со значением *быть, находиться, иметь место* (например, в предложении 4); 2) как глагол-связка при имени составного сказуемого (например, в предложении 3), причем, в отличие от русского языка, в латинском связка обычно не опускается. Например:

Сицилия — большой остров. *Sicilia est insula magna.*

Обратите внимание на запись имен существительных в словаре: сначала представлена форма именительного падежа, затем дается окончание родительного падежа и краткое указание рода (*m* — мужской, *f* — женский, *n* — средний): *vita*, -ae f жизнь; *nauta*, -ae m моряк. Окончание родительного падежа является признаком склонения. При работе с неизвестными словами следует обязательно проверять по словарю их принадлежность к тому или иному склонению.

Имена существительные мужского рода I склонения (таких очень немного) и по форме и по склонению ничем не отличаются от существительных женского рода (ср. склонение русских слов *женщина* и *староста*).

Прочтите и переведите текст, пользуясь алфавитным словарем.

De Italia

Italia est terra Eurōpae. Italia habet insulas. Sicilia est insula Italiae. In ora Siciliae est Aetna. Aetnam ornant silvae. Incolae Italiae sunt agricolae. Incolae insulārum et orārum Italiae sunt nautae. Nautae procellas non timent. Stellae noctu nautis viam indicant. Italia est patria poētārum. Italiae parant poētae gloriā. In Italia est Roma. Vias Romae statuāe ornant. In viis Romae sunt arae et statuāe deārum.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте существительные: *aqua*, -ae f вода и *nauta*, -ae m моряк. Сравните парадигмы (таблицы склонения) этих слов (Морфология, § 10).

II. Переведите на латинский язык:

- Дружба (*amicitia*, -ae f) украшает жизнь.
- Басням поэтов не верь!
- Мы должны не только любить, но и защищать нашу Родину.
- Вы охотно (*libenter*) читаете басни поэтов.
- Звезда показывает путь жителю острова.
- Мы читаем о (*de* — с *abl.*) победах жителей Земли.
- Леса острова дают тень.
- Победа — причина радости.
- Мы видим дорогу.
- У них нет денег (=они не имеют денег).
- Мы любим нашу Родину.

Задание IV

II склонение имен существительных (Морфология, § 13, 14).

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>Nom.</i>	-us, -er, -um	-i, -a (ср. род)
<i>Gen.</i>	-i	-orum
<i>Dat.</i>	-o	-is
<i>Acc.</i>	-um	-os, -a (ср. род)
<i>Abl.</i>	-o	-is

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. Per aspera ad astra! 2. Habent sua fata libelli. 3. Libros, qui bene discit, amat. 4. Valla et muri sunt munimenta oppidorum. 5. Non magister ad discipulum, sed discipulus ad magistrum venire debet. 6. Discipuli parent praeceptis magistri. 7. Memoria tenemus praecepta poetarum. 8. Feminae et liberi in oppido sunt, viri in castris. 9. Invidia finitimorum, inopia terrae, desiderium gloriae Romanis saepe causa bellorum erat (прошедшее время от глагола esse). 10. Aurum est saepe causa inimicitarum. 11. Inimicitiae populorum sunt causa pugnarum. 12. Incolae Britanniae copiam frumenti in agris habent. 13. Viris proelia et victoriae gloriam praebent, puellis modestia et industria. 14. Industria puerorum augeat laetitiam magistri. 15. Concordia virorum pueris exemplum est. 16. Rami laurorum sunt praemium poetarum. 17. Agricolaе bella non amant. 18. In Gallia est copia rivorum. 19. Exemplum docet. 20. Libri amici, libri magistri. 21. Sine ira et studio. 22. Lupus non mordet lupum.

Слова

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. asperum, -i <i>n</i> трудность
astrum, -i <i>n</i> звезда
per через (с <i>acc.</i>)
ad к (с <i>acc.</i>)</p> <p>2. sua свои (<i>acc. pl.</i> от <i>suum</i> 'свое')
fatum, -i <i>n</i> судьба
libellus, -i <i>m</i> книжечка (уменьш. от <i>liber</i> 'книга')</p> <p>3. liber, -bri <i>m</i> книга
qui кто (=который)</p> <p>4. vallum, -i <i>n</i> вал
murus, -i <i>m</i> стена
munimentum, -i <i>n</i> укрепление
oppidum, -i <i>n</i> город</p> <p>5. magister, -tri <i>m</i> учитель
discipulus, -i <i>m</i> ученик</p> <p>6. pareo, -ere повиноваться
praeceptum, -i <i>n</i> наставление</p> <p>7. teneo, -ere держать
memoria tenere помнить (до-
словно — держать в памяти)</p> | <p>8. liberi, -orum <i>m</i> дети
castra, -orum <i>n</i> (<i>pl.</i>) военный ла-
герь
vir, -i <i>m</i> мужчина, человек</p> <p>9. invidia, -ae <i>f</i> зависть, ненависть
finitimus, -i <i>m</i> сосед
inopia, -ae <i>f</i> недостаток, нужда
desiderium, -i <i>n</i> желание
bellum, -i <i>n</i> война</p> <p>10. aurum, -i <i>n</i> золото
inimicitia, -ae <i>f</i> вражда</p> <p>11. populus, -i <i>m</i> народ
pugna, -ae <i>f</i> сражение</p> <p>12. copia, -ae <i>f</i> запас, обилие</p> <p>13. proelium, -i <i>n</i> сражение
puella, -ae <i>f</i> девушка
modestia, -ae <i>f</i> скромность
industria, -ae <i>f</i> трудолюбие</p> <p>14. puer, -i <i>m</i> мальчик
augeo, -ere увеличивать</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

15. *concordia*, -ae *f* согласие
exemplum, -i *n* пример
 16. *ramus*, -i *m* ветвь
laurus, -i *f* лавр
praemium, -i *n* награда
 18. *rivus*, -i *m* ручей

21. *sine* без (с *abl.*)
studium, -i *n* стремление, ста-
 рание, пристрастие
 22. *lupus*, -i *m* волк
tordeo, -ere кусать

Методические указания

В задании IV и всех последующих вы будете часто встречать предлоги (см.: Морфология, § 33). Вы уже знаете, что в латинском языке предлоги ставятся с иными падежами, нежели соответствующие им русские. Поэтому при заучивании предлога следует запоминать вместе с его значением и падеж, с которым он употребляется.

Некоторые латинские существительные имеют только множественное число: *castra*, -*orum n* лагерь. В таких случаях в словаре вы найдете форму *nom. plur.* и *gen. plur.* Сравните с русскими существительными *сани, ворота, часы* и т. д.

Обратите внимание на запись существительных мужского рода, оканчивающихся в именительном падеже на -*er*. Большинство записывается так: *ager*, -*grī m* поле; некоторые так: *puer*, -*erī m* мальчик. Это значит, что в первом слове *e* при склонении выпадает, а во втором сохраняется во всех падежах единственного и множественного числа (Морфология, § 13).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Определите род и склонение следующих существительных:

insula, -ae *арма*, -*orum otium*, -*ii liber*, -*bri*
schola, -ae *соріае*, -*arum puer*, -*erī*

II. Переведите на латинский язык:

1. Книга имеет свою судьбу. 2. Мы любим читать книги о жизни (о — *de*, с *abl.*) поэтов. 3. Ученики приходят к учителю. 4. Всегда помни наставления преподавателей. 5. Любите книгу и учитесь хорошо! 6. Лагерь имеет вал и ров (*fossa*, -ae *f*).

III. Прочтите и переведите текст, пользуясь алфавитным словарем.

Ludus in schola

Servius in ludum cum amico properat. In ludo magister pueros docet. Audite, pueri, verba magistrī! Audi et tu, Servil! Magister Marco librum dat. Lege, Marcel! Puer legit. Libri verba pueris placent. In ludo pueri etiam scribere discunt. Ludi negotia puerorum animos fatigant. Ex ludo pueri in campum currunt. In campo pueri trochis ludunt.

Задание V

Прилагательные I и II склонений. Притяжательные местоимения (Морфология, § 14, 27).

meus, mea, meum мой
tuus, tua, tuum твой
suus, sua, suum свой

Окончания прилагательных
I, II склонения

noster, nostra, nostrum наш
vester, vestra, vestrum ваш
suus, sua, suum свой

-us,	-a,	-um
(m)	(f)	(n)
-er,	-a,	-um

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Si amicus meus es, tui amici mei sunt. 2. Certa amittimus, dum incerta petimus. 3. Quod bellum populos oppressos liberat, iustum et necessarium est. 4. Non muri, sed viri sunt praesidia oppidorum. 5. In periculis amici veri sunt praesidium firmum. 6. Caelum serenum oculis nostris gratum est. 7. Exempla mala discipulorum pigrorum discipulis bonis nocent. 8. Memoria bona est bonum magnum. 9. Quasi muti silent. 10. Oppida Romanorum firmos et altos muros habent. 11. Divitiae magnae viris stultis nocent. 12. Pericula amicorum nostrorum nostra sunt. 13. Templum deorum et dearum apud Graecos et Romanos magnifica sunt. 14. Ex toto animo. 15. Mala herba cito crescit. 16. Inter caecos regnat luscus. 17. Terra incognita. 18. Terra variarum herbarum plena est. 19. Non multa, sed multum. 20. Nemo patriam, quia magna est, amat, sed quia sua.

Слова

- | | |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. si если | 10. Romanus, -i m римлянин |
| amicus -i m друг | altus, -a, -um высокий |
| 2. certus, -a, -um определенный | murus, -i m стена |
| amitto, -ere терять, лишаться | 11. divitiae, -arum f богатство |
| dum пока | stultus, -a, -um глупый |
| incertus, -a, -um неопределенный | noceo, -ere вредить |
| peto, -ere домогаться, стремиться | 13. templum, -i n храм |
| 3. quod ср. р. от мест. qui, quae, quod который | apud у (с асс.) |
| oppressus, -a, -um угнетенный | magnificus, -a, -um великолепный |
| libero, -are освобождать | 14. animus, -i m дух, душа |
| iustus, -a, -um справедливый | totus, -a, -um весь, целый |
| necessarius, -a, -um необходимый | ex от, из (с abl.) |
| 4. praesidium, -i n защита, охрана | 15. herba, -ae f трава |
| 5. periculum -i n опасность | cito быстро |
| verus, -a, -um истинный | cresco, -ere расти |
| firmus, -a, -um надежный | 16. inter среди, между (с асс.) |
| 6. caelum, -i n небо | regno, -are царствовать, править |
| serenus, -a, -um светлый | caecus, -a, -um слепой |
| oculus, -i m глаз | luscus, -a, -um одноглазый |
| gratus, -a, -um приятный | 17. incognitus, -a, -um неизвестный, неисследованный |
| 7. malus, -a -um плохой, дурной, злой | 18. varius, -a, -um различный |
| bonus, -a, -um хороший, | plenus, -a, -um полный |
| piger, -gra, -grum ленивый | 19. multus, -a, -um многочисленный, много |
| 8. magnus, -a, -um большой | multum много |
| bonum, -i n благо, добро | 20. nemo никто |
| 9. quasi словно; как будто бы | quia потому что |
| mutus, -a, -um немой | |
| sileo, -ere молчать | |

Методические указания

Прилагательные выписываются в словаре по трем родам. Например: *bonus, -a, -um* хороший. Это значит, что форма *bonus* соответствует мужскому роду, *bona* — женскому, а *bonum* — среднему.

Существительное и согласованное с ним прилагательное не всегда склоняются по одному склонению.

Например, в сочетании *хороший моряк* существительное *моряк* — *nauta* относится к I склонению, но является существительным мужского рода по значению. Следовательно, согласованное с ним прилагательное также должно иметь форму мужского рода, т. е. *bonus*. Прилагательные же мужского рода на *-us* склоняются по II склонению.

Таким образом, в сочетании *nauta bonus* существительное *nauta* будет склоняться по I, а прилагательное *bonus* — по II склонению. Сравните с русским языком, где в сочетании *грозный воевода* существительное и прилагательное склоняются неодинаково.

Прилагательные обычно ставятся после определяемого слова (*populus Romānus* римский народ).

Притяжательные местоимения употребляются каждое с определенным лицом. Местоимение *suus, -a, -um* (свой) употребляется только по отношению к третьему лицу единственного и множественного числа, в отличие от русского языка. Например:

Я защищаю свою родину.
Ты защищаешь свою родину.
Он защищает свою родину.
Мы защищаем свою родину.
Вы защищаете свою родину.
Они защищают свою родину.

Defendo patriam meam.
Defendis patriam tuam.
Defendit patriam suam.
Defendimus patriam nostram.
Defenditis patriam vestram.
Defendunt patriam suam.

Прочтите и переведите текст, пользуясь алфавитным словарем.

De incolis Galliae

Romāni cum incolis Galliae bella gerunt. Galliam incolae varii incolunt: Belgae, Aquitāni, Celtae. Celtas Romāni linguā suā Gallos appellant. Celtae bona necessaria non habent, in casis parvis habitant, vitam duram agunt, litteras parum sciunt. In silvis praedam capiunt; praeda Celtarum sunt bestiae ferae. Agriculturae non student.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте в единственном и множественном числе: *истинный друг, справедливая война, древний поэт, красивое поле*:

друг	<i>amīcus, -i m</i>	истинный	<i>verus, -a, -um</i>
война	<i>bellum, -i n</i>	справедливый	<i>iustus, -a, -um</i>
поэт	<i>poēta, -ae m</i>	древний	<i>antiquus, -a, -um</i>
поле	<i>ager, -gri m</i>	красивый	<i>pulcher, -chra, -chrum</i>

II. Проспрягайте в настоящем времени. Образуйте формы приказаний и запрещений от глаголов:

<i>spero, -āre</i>	надеяться	<i>punio, -īre</i>	наказывать
<i>doceo, -ēre</i>	учить	<i>scribo, -ere</i>	писать

III. Переведите на латинский язык:

1. Поэты рассказывают (*narro, -āre*) о многих победах римского народа.
2. Жители островов часто хорошие моряки.
3. Ученые люди (*vir, -i m*) знают много языков (=многие языки).
4. Изучение (*studium, -ii n*) древних языков необходимо (*necessarius, -a, -um*) ученикам.

Задание VI

Настоящее время страдательного залога. Неопределенная форма настоящего времени страдательного залога (Морфология, § 45, 49).

Praesens passivi = основа + окончания		Infinitivus praesentis passivi =
<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	основа + -ri (I, II, IV спр.)
-r, -or	-mur	основа + -i (III спр.)
-ris	-mini	
-tur	-ntur	

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Poëtae audiuntur, leguntur, ediscuntur.
2. Fortūna dicitur caeca.
3. Ut salutāmus, ita resalutāmur.
4. Iucundum est amāri, non minus amāre.
5. Ager ab agricolis arātur.
6. Instrumenta et arma e ferro parantur.
7. Etiam magna regna delentur.
8. Ubi vinci necesse est, expedit cedere.
9. Malis displicere laudari est.
10. Consilia saepe commutantur.
11. Fluvio Rheno lato et alto ager Helvetius a Germānis dividitur.
12. A meis amicis defendor.
13. In scholam mitteris.
14. Oppida vestra bene muniuntur.
15. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
16. Avaritia neque copia neque inopia minuitur.
17. Si bene agimus, laudāmur.
18. Copiae ad proelium parantur.
19. Ab improbis viris laudari honestum non est.
20. Probi viri semper honorantur.
21. Imperitia culpa adnumeratur.
22. Grata ferunt nymphae pro salvis dona maritis, Ponitur ad patrios barbara praeda deos (Ov.).

Слова

- | | |
|----------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. edisco, -ere заучивать наизусть | agricola, -ae m земледелец |
| 2. fortuna, -ae f судьба | ago, -āre пахать |
| caecus, -a, -um слепой | 6. instrumentum, -i n оружие |
| 3. ut как | arma, -orum n оружие (слово |
| ita так | употр. только в форме мн. ч.) |
| saluto, -āre приветствовать | e = ex из (с abl.) |
| resaluto, -āre отвечать на приветствие | paro, -āre готовить |
| 4. iucundus, -a, -um приятный | 7. etiam даже |
| minus менее | deleo, -ere уничтожать, разрушать |
| 5. ager, -agri m поле | regnum, -i n царство |

8. *ubi* где
necesse необходимо, неизбежно
vinco, -ere побеждать
expedit выгодно, лучше (форма 3 л. ед. ч.)
cedo, -ere отступать
9. *displiceo, -ere* не нравится
laudo, -āre хвалить, восхвалять
10. *consilium, -i* *n* решение
commūto, -āre менять
11. *fluvius, -i* *m* река
latus, -a, -um широкий
altus, -a, -um глубокий
divido, -ere разделять
Helvetius, -a, -um принадлежащий гелльветам
12. *defendo, -ere* защищать
13. *mitto, -ere* посылать, отправлять
14. *munio, -ire* укреплять
15. *bis* дважды
punio, -ire наказывать
unus, -a, -um один
delictum, -i *n* проступок, преступление
pro за (с *abl.*)
16. *avaritia, -ae* *f* жадность
inopia, -ae *f* нужда, недостаток
minuo, -ere уменьшать
17. *si* если
ago, -ere делать
18. *coriae, -arum* *f* (pl.) войско
paro, -āre готовить, приобретать
19. *honestus, -a, -um* честный
improbus, -a, -um нечестный, нехороший
20. *honorō, -āre* почитать
21. *culpa, -ae* *f* вина
imperitia, -ae *f* неопытность, незнание
adnumero, -āre причислять
22. *gratus, -a, -um* приятный
fero, ferre нести
nympha, -ae *f* молодая женщина
salvus, -a, -um целый, сохраненный
maritus, -i *m* супруг
donum, -i *n* дар
pono, -ere класть
patrius, -a, -um отеческий, отечественный
barbarus, -a, -um чужеземный
praeda, -ae *f* добыча

Методические указания

При обращении действительных конструкций в страдательные следует соблюдать те же правила, что и в русском языке: 1) прямое дополнение становится подлежащим; 2) сказуемое принимает форму страдательного залога и согласуется с подлежащим; 3) подлежащее ставится в аблативе. Разберем простейший пример:

Puer librum legit. Мальчик читает книгу.

Здесь *мальчик* — подлежащее, *читает* — сказуемое, *книгу* — прямое дополнение.

В страдательной конструкции этот пример будет иметь следующий вид:

Liber a puero legitur. Книга читается мальчиком

Запомните! Если действующее лицо страдательной конструкции — предмет одушевленный, то перед ним ставится предлог *a* (или *ab* перед гласными), который на русский язык не переводится (см. § 82, 2).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Проспрягайте в действительном и страдательном залоге следующие глаголы. Каждую глагольную форму переведите на русский язык:

curo, -āre заботиться *mitto, -ere* посылать

II. Переведите на латинский язык в действительном и страдательном залоге:

1. Римляне читают басни греческих поэтов. 2. Жители Земли побеждают (*supero, -āre*) природу. 3. Дружба украшает жизнь. 4. Земледельцы пахут (*aro, -āre*) землю. 5. Меня хвалят мои учителя.

III. Выразите в страдательном залоге предложения 1 и 2 из упражнения III к заданию V.

Задание VII

Прошедшее время несовершенного вида действительного и страдательного залога (Морфология, § 52, 70).

Imperfectum = основа + *-bā-/-ēbā-* + окончания

esse	
eram	erāmus
eras	erātis
erat	erant

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Alexander Magnus, Philippi filius, claros magistros habebat. In numero magistrorum Alexandri praeclarus Graecorum philosophus Aristoteles erat. 2. Caesar magnas copias in Galliam ducebat. 3. Incolae Spartaе ante pugnas comas coronis ornabant. 4. Apud Romanos pueri a servis Graecis educabantur. 5. Mortui a Romanis cremabantur. 6. Multa templa Graecorum Aesculapio sacra erant. 7. In ripis Rheni Romani multa castra ponebant. 8. Dictis magistrorum animi puerorum confirmabantur. 9. Non sum stultus, ut ante eram. 10. Culpam nostram negabamus. 11. Discipulus a magistro interrogabatur. 12. Ubi eras? 13. Tarquinius Romam muris cingebat. 14. Inimici a Romanis vincebantur. 15. Cur non respondebatis? 16. Amabamur et semper expectabamur. 17. Castra Romani vallo fossaque circumdabant. 18. Probi viri semper confirmabantur. 19. Vici populorum antiquorum saepe incendiis debebantur. 20. Magno cum studio reliquias castrorum et oppidorum Romanorum spectabamus.

Слова

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Alexander Magnus Александр Великий (<i>gen. Alexandri Magni</i>) | Gallia, -ae <i>f</i> Галлия |
| filius, -i <i>m</i> сын | duco, -ere вести |
| clarus, -a, -um = praeclarus, -a, -um знаменитый | 3. coma, -ae <i>f</i> волосы |
| Aristoteles, -is <i>m</i> Аристотель | corona, -ae <i>f</i> венок |
| paterus, -i <i>m</i> число | 4. servus, -i <i>m</i> раб |
| 2. copiae, -arum <i>f</i> войско, военные силы | educō, -āre воспитывать |
| | 5. mortuus, -a, -um умерший, мертвый |
| | cremo, -āre сжигать |

- | | |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 6. Aesculapius, -i m Эскулап, бог-покровитель медицины | 15. cur почему? |
| sacer, -era, -erum посвященный | respondeo, -ēre отвечать |
| 7. ripa, -ae f берег | 16. exspecto, -āre ждать |
| Rhenus, -i m Рейн | 17. vallum, -i n вал |
| pono, -ere класть, располагать | fossa, -ae f ров |
| 8. animus, -i m душа, дух | circumdo, -are окружать |
| confirmo, -āre укреплять, одо-
блять | 18. probus, -a, -um честный |
| 9. stultus, -a, -um глупый | 19. vicus, -i m село, деревня |
| 10. culpa, -ae f вина | antiquus, -a, -um древний |
| nego, -āre отрицать | incendium, -i n пожар |
| 11. interrogo, -are спрашивать | deleo, -ēre разрушать |
| 13. Tarquinius, -i m Тарквиний | 20. studium, -i n усердие |
| cingo, -ere окружать | specto, -āre смотреть |
| 14. inimicus, -i m враг | reliquiae, -arum f (pl.) остатки,
развалины |
| vinco, -ere побеждать | |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Проспрягайте в прошедшем времени активного и пассивного залога глаголы:

cremo, -āre сжигать pono, -ere класть

II. Просклоняйте в единственном и множественном числе:

servus miser несчастный раб
templum antiquum древний храм

III. Замените активную конструкцию пассивной в предложениях № 2, 3, 7 задания VII.

IV. Замените пассивную конструкцию активной в предложениях № 4 и 5 задания VII.

V. Переведите на латинский язык:

1. Многие народы отправляли к римлянам послов (legatus, -i m). 2. Римляне вели войны со многими народами Европы (Europa, -ae f) и Азии (Asia, -ae f). 3. Древние народы укрепляли свои города высокими стенами. 4. Римляне охотно читали греческих поэтов.

VI. Прочтите и переведите тексты.

De amicitia lupi fabula

Asinus aegrötus erat. Filium parvum habebat. Filius in stabulo aegrötum curabat. Stabulum clausum erat. Ad aegrötum asinum properant lupi et stabulo appropinquant. Tum unus e lupis ostium stabuli pulsatur et clamat: «Aperi, mi aselle! Amici tui appropinquant». Filius lupis respondet: «Amicorum verba blanda audio, sed lupos improbos video».

De Neptūno, Mercurio, Aesculapio

Populi antiqui multos deos colēbant. Neptūnus, dominus Oceani et fluviorum, in Oceano habitabat. Nautae Neptūno equos et

tauros immolabant. Mercurius, deus mercaturae, nuntius erat deorum. Propterea animos mortuorum ad inferos deducebat. Aesculapium medici colebant. Neptūni arae plerumque in ripis fluviorum erant, Mercurii in viis, Aesculapii in lucis. Ita in fabulis poetae antiqui narrabant.

De Latio

Latium in Italia erat. Latium patria linguae Latinae erat. Multi incolae Italiae agricolae erant. Incolae insularum erant nautae. Nautae terras alienas visitant, sed patriam suam semper videre cupiunt. Nautae periti pericula vitare sciunt. Terra Italiae fecunda et agriculturae idonea erat. Itaque Romani agriculturae studebant.

Римские боги

Римляне чтили многих богов. Боги жили на небе, на земле и в воде. Боги, жители неба, занимали первое место среди богов. Величайшую же власть имел Юпитер, владыка мира. Богом войны был Марс. Диана, богиня лесов, имела стрелы, которыми убивала лесных животных (=животных леса). Минерва — богиня науки. Жертвенники Меркурия, вестника богов, располагались на широких дорогах, ибо Меркурий указывал дороги. Жертвенники Нептуна, владыки океана и рек, находились большей частью по берегам рек. Жертвенники Эскулапа, бога медицины, были в густых рощах, потому что рощи изобилуют различными травами.

Задание VIII

Будущее время I действительного и страдательного залога (Морфология, § 54, 70).

Futurum I = I, II спряжение: основа + **-b-** + окончания¹
 III, IV спряжение: основа + **-a/-e-** + окончания²

esse

ero	erimus
eris	eritis
erit	erunt

¹ В глаголах I и II спряжения согласный звук суффикса во всех лицах окажется перед согласным звуком окончания (кроме 1 л. ед. ч., где окончание -o). Поэтому требуется употребление соединительного гласного по уже известному правилу (см.: Морфология, § 50).

² В глаголах III и IV спряжения в 1 л. ед. ч. к основе присоединяется суффикс -a-, а во всех остальных лицах — суффикс -e-.

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Verum amicum pecunia non parabis. 2. Stellae caeli nunquam numerabitis. 3. Si fortiter pugnabitis, patriam servabitis. 4. Praeceptis magistrorum libenter parebimus. 5. Discipuli boni cotidie memoriam exercēbunt. 6. Si quaerētis, reperiētis. 7. In periculis semper patriam defendēmus. 8. Quod hodie non est, cras erit. 9. Si periculum erit, ad arma vocabimini. 10. Omnia mutantur, mutantur, mutantur. 11. Memoria virorum magnorum semper manēbit. 12. Nisi servi laborābunt, dominus nihil habēbit. 13. Liberi eritis. 14. Inimici nostri semper vincebantur et vincentur. 15. Narrābo, si audiētis. 16. Ita dico. Quis contra dicet? 17. Cotidie interrogabimini. 18. Vives, et vives ita, ut vivis (Cic.). 19. Ignorāmus, sed non ignorabimus. 20. Tua prudentia oppidum conservabitur. 21. Amāris, amabāris, amaberis. 22. Legēmus librum de bello Gallico. 23. Si inimici appropinquābunt, viros nostros cremabimus et a patria migrābimus. 24. In fluviis pueri saepe lavabāmur.

Слова

- | | |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. verus, -a, -um истинный | 10. omnia <i>nom. pl. n</i> от omnis, -e; переводится 'всё' |
| parō, -āre приобретать | muto, -āre изменять |
| 2. caelum, -i <i>n</i> небо | 11. maneo, -ēre оставаться |
| nunquam никогда | 12. dominus, -i <i>m</i> хозяин, господин |
| numero, -āre считать | nihil ничто |
| 3. si если | 13. liber, -era, -erum свободный |
| fortiter храбро | 15. narro, -āre рассказывать |
| servo, -āre сохранять | 16. ita так |
| 4. praeeptum, -i <i>n</i> наставление, | 18. vivo, -ere жить |
| предписание | 19. ignōro, -āre не знать |
| libenter охотно | 20. prudentia, -ae <i>f</i> благоразумие, |
| pareo, -ēre повиноваться | рассудительность |
| 5. cotidie ежедневно | conservo, -āre сохранять, щадить |
| exerceo, -ēre упражнять | 23. appropinquo, -āre приближаться |
| 6. quaero, -ere искать | vicus, -i <i>m</i> деревня |
| reperio, -ire находить | cremo, -āre сжигать |
| 7. periculum, -i <i>n</i> опасность | migro, -āre переходить, пересе- |
| defendo, -ere защищать | ляться |
| 8. quod которое (что) | 24. lavo, -āre мыть, купать |
| hodie сегодня | fluvius, -i <i>m</i> река |
| cras завтра | |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образуйте I л. ед. ч. в двух залогах настоящего, прошедшего и будущего времени от глагола *monstro, -āre*.

II. Определите формы: *habent, legent, diceris, dicēris, erunt, erant*.

III. Переведите на латинский язык и там, где это возможно, переделайте в страдательный залог:

1. Мы охотно будем читать книги о древнем Риме. 2. Мы любили, любим и всегда будем любить нашу прекрасную Ро-

дину. 3. Вы пошлете письмо своим друзьям? 4. За деньги (abl. без предлога) вы не приобретете истинных друзей. 5. Мы всегда будем хранить память о наших учителях (gen. без предлога — см.: Синтаксис, § 79).

IV. Переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем. (Повторение первых двух склонений и трех времен, образующихся от основы *praesentis* — см.: Морфология, § 12, 13, 14, 48, 50—52.)

De Cornelia

Matrōna Campāna in villa Corneliae, clarae feminae Romānae, est et amicae ornamenta sua monstrat. Filii Corneliae in schola erant. Matrōna Campāna Corneliā interrogat: «Ubi filii tui sunt?» Tum Cornelia: «Mox hic erunt». Paulo post filii intrant. «Ubi», — inquit, — «erātis, filii?». «In schola erāmus, mox in horto erimus». Cornelia amicae filios monstrat et «haec (эго), — inquit, — ornamenta mea sunt; beāta sum».

De bellis

Antīqui Graeci et Romāni bella gerēbant, terras populōrum vicinōrum invadēbant, incolas interficiēbant aut captivos secum asportābant; victos premēbant. In numero servōrum apud Graecos nec non apud Romānos multi captivi erant. Nobis (для нас) autem bella odiōsa sunt. Itaque bella vitabimus, iustitiam atque amicitiam inter populos colēmus, pacem defendēmus. Vita nostra pulchra erit.

Задание IX

III склонение имен существительных (Морфология, § 15).

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>Nom.</i>	—, -s	-es, -a, -ia
<i>Gen.</i>	-is	-um, -ium
<i>Dat.</i>	-i	-ibus
<i>Acc.</i>	-em, = <i>Nom.</i>	-es, -a, -ia
<i>Abl.</i>	-e, -i	-ibus

СОГЛАСНЫЙ ТИП III СКЛОНЕНИЯ

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. Homo ego sum, homo tu es. 2. Docto homini¹ et erudito vivere est cogitare. 3. Grammatici — custōdes Latīni sermōnis. 4. Pro patria, pro vita, pro libertate certāmus. 5. Amicitia magnum solatium in dolore est. 6. Dura lex, sed lex. 7. Lex videt iratos, irati legem non vident. 8. In potestate nostra sunt liberi

¹ Переведите с предлогом *для*.

nostri. 9. Amicus Plato, sed magis amica — veritas. 10. Decimus Brutus salutem dicit Marco Ciceroni. 11. Repetitio est mater studiorum. 12. O tempora, o mores! 13. Navita de ventis, de tauris narrat arator. Enumerat miles vulnera pastor oves (Prop.). 14. Nemo hominum curis liber est. 15. Mores populorum antiquorum varii erant. 16. Equites Romani in magno honore erant. 17. Aestate agricolis labores molesti sunt. 18. Nonnulla sidera, ut terra nostra, lucem et calorem a sole habent. 19. Radices nonnullarum arborum bona remedia morborum praebent. 20. Homo probus timet dedecus sceleris, homo improbus timet poenam sceleris.

Слова

- | | |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. homo, -inis <i>m</i> человек | ventus, -i <i>m</i> ветер |
| ego я | taurus, -i <i>m</i> вол |
| tu ты ¹ | arator, -oris <i>m</i> пахарь |
| 2. doctus, -a, -um ученый | enumero, -are считать |
| eruditus, -a, -um образованный | miles, -itis <i>m</i> воин |
| cogito, -are мыслить, думать | vulnus, -eris <i>n</i> рана |
| 3. grammaticus, -i <i>m</i> грамматист | pastor, -oris <i>m</i> пастух |
| custos, -odis <i>m</i> сторож, страж | ovis, -is <i>f</i> овца |
| sermo, -onis <i>m</i> речь | 14. cura, -ae <i>f</i> забота |
| 4. libertas, -atis <i>f</i> свобода | 15. varius, -a, -um разный |
| certo, -are сражаться | 16. eques, -itis <i>m</i> всадник |
| 5. solatium, -i <i>n</i> утешение | honor, -oris <i>m</i> почет |
| dolor, -oris <i>m</i> горе, печаль | 17. labor, -oris <i>m</i> труд |
| 6. durus, -a, -um суровый, твердый | molestus, -a, -um тяжелый |
| lex, legis <i>f</i> закон | aestas, -atis <i>f</i> лето, жара |
| 7. iratus, -a, -um гневный | 18. nonnullus, -a, -um некоторый |
| 8. potestas, -atis <i>f</i> власть | sidus, -eris <i>n</i> звезда, светило |
| liberi, -orum <i>m</i> дети (употр. во мн. ч.) | lux, lucis <i>f</i> свет, блеск |
| 9. Plato, -onis <i>m</i> Платон | calor, -oris <i>m</i> тепло, жар |
| magis более | sol, solis <i>m</i> солнце |
| veritas, -atis <i>f</i> истина | 19. arbor, -oris <i>f</i> дерево |
| 10. Decimus Brutus Децим Брут | radix, -icis <i>f</i> корень |
| Marcus, -i <i>m</i> Марк | remedium, -i <i>n</i> лекарство |
| Cicero, -onis <i>m</i> Цицерон | praebeo, -ere давать, предоставлять |
| salus, -utis <i>f</i> приветствие | morbus, -i <i>m</i> болезнь |
| salutem dicere приветствовать | 20. probus, -a, -um честный |
| 11. repetitio, -onis <i>f</i> повторение | dedecus, -oris <i>n</i> позор |
| mater, -tris <i>f</i> мать | scelus, -leris <i>n</i> злодейство, преступление |
| studium, -i <i>n</i> учение, изучение | timeo, -ere бояться |
| 12. tempus, -oris <i>n</i> время | poena, -ae <i>f</i> наказание |
| mos, moris <i>m</i> нрав, характер | improbus, -a, -um нечестный |
| 13. navita = nauta | |
| de o (с abl.) | |

ГЛАСНЫЙ И СМЕШАННЫЙ ТИПЫ III СКЛОНЕНИЯ

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Caput et arx Italiae urbs Roma erat. 2. Hominis utilitati agri et maria parent. 3. Pisces vocem non habent. 4. Non pul-

¹ Личные местоимения употребляются при глаголах в функции подлежащего тогда, когда на них падает логическое ударение, или при противопоставлении.

chra veste, sed modestia puella placet. 5. In mari Mediterraneo sunt varia genera animalium. 6. In arce Athenarum erat pulchra et clara aedes deae Athēnae. 7. Sidera sunt lumina noctium. 8. Alter frenis eget, alter calcaribus. 9. Mens sana in corpore sano. 10. Manifestum non eget probatione. 11. Longae noctes hiemis aegrōtis hominibus gratae non sunt. 12. Origines fontium et fluminum saepe in verticibus montium sunt. 13. Aetate Periclis Athēnae erant sedes artium et litterarum. 14. In pace est vera salus populōrum, non in bello. 15. Homines plerumque cupidine caeci sunt.

Слова

- | | |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. caput, -itis <i>n</i> голова; столица | corpus, -oris <i>n</i> тело |
| arch, arcis <i>f</i> крепость | sanus, -a, -um здоровый |
| urbs, urbis <i>f</i> город | 10. manifestus, -a, -um очевидный |
| 2. mare, maris <i>n</i> море | probatio, -ōnis <i>f</i> доказательство |
| utilitas, -atis <i>f</i> польза, использование | 11. hiems, hiemis <i>f</i> зима |
| pareo, -ēre повиноваться | aegrōtus, -a, -um больной |
| 3. piscis, -is <i>m</i> рыба | gratus, -a, -um приятный |
| vox, vocis <i>f</i> голос | 12. origo, -ginis <i>f</i> начало |
| 4. vestis, -is <i>f</i> одежда | flumen, -inis <i>n</i> река |
| modestia, -ae <i>f</i> скромность | fons, fontis <i>m</i> ключ, источник |
| placeo, -ēre нравиться | mons, montis <i>m</i> гора |
| 5. mare Mediterraneum Средиземное море | vertex, -icis <i>m</i> вершина |
| animal, -ālis <i>n</i> животное | 13. aetas, -ātis <i>f</i> возраст, время жизни, жизнь |
| genus, -eris <i>n</i> род, порода | sedes, -is <i>f</i> место |
| 6. aedes, -is <i>f</i> храм | ars, artis <i>f</i> искусство |
| clarus, -a, -um знаменитый, известный | litterae, -arum <i>f</i> (pl.) наука |
| 7. nox, noctis <i>f</i> ночь | 14. pax, pacis <i>f</i> мир |
| lumen, -inis <i>n</i> свет | salus, -ūtis <i>f</i> благополучие |
| 8. alter ... alter один ... другой | verus, -a, -um истинный |
| egeo, -ēre нуждаться | 15. plerumque большей частью, по большей части |
| frena, -ōrum <i>n</i> (pl.) узда | caecus, -a, -um слепой |
| calcar, -caris <i>n</i> шпора | cupido, -dinis <i>f</i> честолюбие, страсть, жадность |
| 9. mens, mentis <i>f</i> ум, разум | |

Прочтите, разберите и переведите текст.

De mari profundo et de vario genere animalium

Mare profundum est plenum piscium et aliōrum animalium. In mari sunt multa et varia genera animalium. Litora marium saepe ardua et praerupta sunt, ripae fluminum sunt saepe humiles et arenosae. Antiquis temporibus non omnia flumina et animalia erant nota. Apud Romānos antiquos maria erant sacra Neptūno, deo oceani et fluminum.

Слова

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| profundus, -a, -um глубокий | litus, litoris <i>n</i> берег (моря) |
| genus, generis <i>n</i> род | ripa, -ae <i>f</i> берег (реки) |
| piscis, -is <i>m</i> рыба | arduus, -a, -um крутой |
| plenus, -a, -um полный | praeruptus, -a, -um обрывистый |
| alias, alia, aliud другой | humilis, -e низкий |

arenosus, -a, -um песчаный
antiquis temporibus в древние вре-
мена (см.: Синтаксис, § 82, 11)
omnis, -e весь
apud у (с acc.)

sacer, sacra, sacrum священный,
посвященный
Neptūnus, -i m Нептун
deus, -i m бог

De arce Capitolina

Arx Capitolina sita erat in monte Capitolino. Arx muros firmos et altos habebat. Arx sita erat in media urbe, erat praesidium et refugium civium in bello et in magnis periculis. In arce Capitolina magnificum templum Iovis erat. Custodes arcis Capitolinae et aliarum urbium et arcium milites erant. In arcibus firmis vita omnium civium et aliorum hominum tuta erat.

Слова

Capitolinus, -a, -um Капитолийский
mons, montis m гора, холм
firmus, -a, -um крепкий
medius, -a, -um средний
in media urbe в центре города
praesidium, -i n охрана

refugium, -i n убежище
civis, -is m гражданин
magnificus, -a, -um великолепный
templum, -i n храм
Iuppiter, Iovis m Юпитер
tutus, -a, -um безопасный

Методические указания

Определяющим признаком того или иного склонения является окончание родительного падежа. Для существительных III склонения этот признак особенно важен, ибо именительный падеж единственного числа имеет весьма разнообразные окончания, которые могут совпадать с окончаниями других склонений. Например, на -us могут оканчиваться существительные II, III и IV склонений. Только сравнив формы родительного падежа, можно сделать вывод о принадлежности данного слова к тому или иному склонению:

tempus, temporis n — III склонение,
amicus, amici m — II склонение,
fructus, fructus m — IV склонение.

При выполнении упражнений обязательно проверяйте по словарю незнакомые вам слова.

Форму родительного падежа целесообразно заучивать вместе с формой именительного падежа и значением данного слова. Знание формы родительного падежа особенно важно еще и потому, что, отбрасывая окончание -is, мы получаем ту практическую основу, к которой присоединяются все остальные падежные окончания. Например; homo человек, gen. sing. hominis, следовательно, основа homin-; virtus доблесть, gen. sing. virtutis, следовательно, основа virtut-.

При склонении существительных прежде всего находите основу и следите за тем, чтобы она сохранялась во всех падежах.

По III склонению склоняются существительные всех родов, причем существительные мужского и женского рода склоняются одинаково, среднего — сохраняют особенности, свойственные всем именам среднего рода (acc. sing. и acc. plur. всегда сходны с именительным падежом того же числа, nom. и acc. plur. оканчиваются на -a).

О типах III склонения см. в Морфологии (§ 15).

Примечание. В § 15 Морфологии указано, что nom. sing. III склонения образуется за счет ряда фонетических изменений основы. Фактически он либо представляет собой основу (так называемый асимметрический), либо принимает окончание -s (так называемый симметрический).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания:

<i>lex dura</i>	суровый закон
<i>homo honestus</i>	честный человек
<i>flumen altum</i>	глубокая река
<i>ars antiqua</i>	древнее искусство
<i>animal ferum</i>	дикое животное

II. Переведите на латинский язык:

1. Человек разумом превосходит животных. 2. Жизнь не бывает приятной без труда. 3. Благо отечества — наше благо. 4. Римский народ был некогда победителем всех народов Италии. 5. Древние римляне украшали статуи великих людей венками и цветами. 6. В битве побеждает не число воинов, а их доблесть. 7. Науки и искусства процветают во время мира.

Слова

- | | |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 2. приятный <i>iucundus</i> , -a, -um | 5. статуя <i>statua</i> , -ae f |
| труд <i>labor</i> , -ōris m | венки <i>corōna</i> -ae f |
| 3. благо <i>salus</i> , -ūtis f | 7. наука <i>litterae</i> , -arum f |
| 4. весь <i>omnis</i> , -e (по гласному типу III склонения) | процветать <i>floreo</i> , -ere |
| | во время мира <i>in pace</i> |
| | мир <i>pax</i> , <i>pacis</i> f |

Задание X

Прилагательные III склонения (Морфология, § 16).

-er,	-is,	-e
m	f	n
-is,	-e	
m, f	n	
m, f, n		
-x		
-r		
-s		

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. *Vita brevis, ars longa.* 2. *Omnis ars naturae imitatio est.* 3. *Dulce etiam nomen est pacis.* 4. *Nullum corpus immortale est.* 5. *Veritatis simplex est oratio.* 6. *Vocalis ante vocalem brevis est.* 7. *Mores veterum Romanorum severi erant.* 8. *Amicorum sunt omnia communia.* 8. *Clementia utilis est victori et victo.* 10. *Filius meus est similis maiorum suorum.* 11. *Apud Herodotum, patrem historiae, innumerabiles sunt fabulae.* 12. *Divitiae apud*

sapientem in servitute sunt, apud stultum — in imperio. 13. Nihil est tam populare, quam pax, tranquillitas, otium. 14. Fortes fortuna adiuvat. 15. Infelici vita longa est, felici brevis. 16. In proelio equestri fortitudo equitum nostrorum magna erat. 17. In regionibus silvestribus aer saluber est. 18. Vestis mulierum nobilium Romanarum alba erat. 19. Excellentium hominum virtus imitatione, non invidia digna est. 20. Vir sapiens aequo animo iniuriam fert. 21. Meus frater diligens est, tuus piger. 22. Ingens hominum multitudo in urbem conveniebat. 23. Fuga celeris equitum causa magnae cladis erat. 24. In Africa multa ferocia animalia sunt. 25. Sapientem neque paupertas neque mors neque vincula terrent.

Слова

- | | |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1. brevis, -e короткий | 14. fortis, -e смелый, храбрый |
| longus, -a, -um <i>зд.</i> необъятный | adiuvo, -are помогать (<i>с асс.</i>) |
| 2. imitatio, -onis <i>f</i> подражание | 15. felix, -icis счастливый |
| 3. dulcis, -e приятный, сладкий | infelix, -icis несчастливый |
| nomen, -inis <i>n</i> имя | 16. equester, -stris, -stre конный |
| 4. nullus, -a, -um никакой | 17. regio, -onis <i>f</i> страна, область |
| immortalis, -e бессмертный | silvester, -stris, -stre лесной |
| 5. simplex, -icis простой | saluber, -bris, -bre здоровый, по-
лезный |
| oratio, -onis <i>f</i> речь | 18. vestis, -is <i>f</i> одежда |
| 6. vocalis, -e гласный | nobilis, -e знатный |
| ante перед (<i>с асс.</i>) | albus, -a, -um белый |
| 7. vetus, -eris древний | 19. dignus, -a, -um достойный |
| severus, -a, -um суровый | (чего-либо <i>с abl.</i>) |
| 8. communis, -e общий | excellens, -entis выдающийся |
| 9. clementia, -ae <i>f</i> милосердие | 20. aequus, -a, -um ровный, спокой-
ный |
| utilis, -e полезный | fero, ferre <i>зд.</i> переносить |
| victor, -oris <i>m</i> победитель | 21. diligens, -entis усердный, стара-
тельный |
| victus, -a, -um побежденный | piger, -gra, -grum ленивый |
| 10. similis, -e похожий, подобный | 22. ingens, -entis огромный |
| maiores, -um <i>m</i> предки (<i>мн. ч.</i>) | convenio, -ire собираться |
| 11. Herodotus, -i <i>m</i> Геродот | 23. celer, -eris, -ere скорый, быст-
рый |
| pater, -tris <i>m</i> отец | eques, -itis <i>m</i> всадник |
| innumerabilis, -e бесчисленный | clades, -is <i>f</i> несчастье, бедствие |
| 12. sapiens, -ntis мудрый | 24. ferox -ocis дикий, неукротимый |
| servitus, -utis <i>f</i> рабство | 25. paupertas, -atis <i>f</i> бедность |
| stultus, -a, -um глупый | neque... neque <i>ни... ни</i> |
| imperium, -i <i>n</i> власть | mors, mortis <i>f</i> смерть |
| 13. popularis, -e популярный, прият-
ный, полезный | vinculum, -i <i>n</i> цепи, оковы, тем-
ница |
| tranquillitas, -atis <i>f</i> тишина, спо-
койствие | |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания:

vita brevis	короткая жизнь
tempus felix	счастливое время
femina felix	счастливая женщина

(Обратите внимание на различие в склонении прилагательного *felix* в среднем и женском роде.)

<i>homo sapiens</i>	мудрый человек
<i>mare ingens</i>	огромное море

II. Переведите на латинский язык:

1. Наше отечество — общая мать всех наших граждан.
2. Труд в нашей стране радостен, а жизнь счастлива.
3. Храбрые воины защищали границы государства.
4. Римляне были победителями всех народов Италии.
5. Все животные защищают свою жизнь.
6. Мысль человека быстра.

Слова

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. гражданин <i>civis, civis m</i> | государство <i>civitas, -atis f</i> |
| 2. труд <i>labor, -oris m</i> | 4. Италия <i>Italia, -ae f</i> |
| радостный <i>laetus, -a, -um</i> | 6. мысль <i>mens, -ntis f</i> |
| 3. защищать <i>defendo, -ere</i> | быстрый <i>celer, -is, -e</i> |
| граница <i>finis, -is m</i> | |

III. Переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем:

De Hannibale

Celebris erat Carthāgo, celebria erant templa et aedificia urbis, celebre est nomen Hannibalis, egregii et fortis Carthaginensium ducis. Hannibal erat vir acri ingenio, civibus suis consiliorum salubrium auctor, militum dux impavidus et belli peritus, miles celer et fortis. Ut dux celer et fortis erat, ita milites habebat celeres et fortes et impavidos. Victor magnarum copiarum equestrium et pedestrium erat.

Nobilis et memorabilis est Romanorum clades Cannensis. Memoria cladis Cannensis Romanis semper acerba et tristis erat. Copiae equestres et pedestres Hannibalis ducibus et militibus Romanorum diu causa timoris erant. Discordia Carthaginensium erat causa cladis Hannibalis.

О римских писателях

Среди древних римских писателей самым знаменитым (*clarissimus*) был Марк Туллий Цицерон. Произведения Цицерона даже сейчас восхищают образованных людей. Блестящие (=прекрасные) речи Цицерона ученики читают в школах. Кроме Цицерона, знаменитыми писателями были Саллюстий, Цезарь, Ливий, Тацит. Во времена Августа в Риме процветали науки и искусства. Среди поэтов и друзей Августа были Вергилий и Гораций.

De Gallis

Caesaris tempore in Gallia duo genera hominum erant, qui aliquo erant honore: druides et equites. Plebs enim servorum paene loco habebatur; itaque sors plebis gravis et tristis erat. Homines, cum ingenti tributo aut gravi iniuria premebantur, in servitutem se nobilibus dabant. Fortuna nobilium felix erat. Plebs magno et gravi onere vectigalium premebatur, druides autem omnibus tributis et militia liberi erant. Druides sacrificia publica et privata curabant et de omnibus controversiis publicis et privatis decernebant. Homines scelere turpi inquinati a druidibus gravi poena afficiebantur. De Gallorum moribus multa in Caesaris libro, qui Commentarii de bello Gallico inscribitur, legentis.

Задание XI

IV и V склонения имен существительных (Морфология. § 17, 18):

IV склонение			V склонение		
	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>		<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>Nom.</i>	-us, -i	-ūs, -ia	<i>Nom.</i>	-es	-es
<i>Gen.</i>	-ūs	-ium	<i>Gen.</i>	-ei	-erum
<i>Dat.</i>	-ui, -i	-ibus	<i>Dat.</i>	-ei	-ibus
<i>Acc.</i>	-um, -i	-ūs, -ia	<i>Acc.</i>	-em	-es
<i>Abl.</i>	-i	-ibus	<i>Abl.</i>	-e	-ibus

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Litterarum radices amarae, fructus dulces. 2. E fructu arbor cognoscitur. 3. Adventus peditatus nostri hostibus notus non erat. 4. Manus manum lavat. 5. Imago animi — vultus, indices — oculi. 6. Galli spatia omnis temporis non numero dierum, sed noctium finiunt. 7. Diem ex die litteras tuas exspectabam. 8. Gutta cavat lapidem, consumitur anulus usu. 9. Amicus certus in re incerta cernitur. 10. Dux rei militaris peritus unus in proelio interdum plus valet, quam omnis multitudo militum. 11. Nihil semper suo statu manet. 12. Dies diem docet. 13. Falsi rumores de adventu hostium imperatori et militibus magnum metum movent. 14. Vi ventorum aqua marium, lacuum, fluminum agitur. 15. In angustiis exercitus noster magno periculo erit. 16. Magni erant honores magistratuum Romanorum. 17. In re publica Atheniensium magna erat discordia civium. 18. Dextrum cornu aciei hostium in planitie erat, sinistrum in clivo. 19. Bellum atrox erat causa perniciem civitatis. 20. Rem familiarem homines labore et industria augent. 21. Canes sunt custodes domorum nostrarum. 22. In horto nostro sunt lacus parvi. 23. Spes fidei auxiliumque deorum apud antiquos populos magna erat. 24. Romae permulti dies festi erant.

1. *littera*, -ae *f* буква
litterae, -arum *f* наука; письмо
radix, -icis *f* корень
amarus, -a, -um горький
fructus, -us *m* плод
dulcis, -e сладкий, приятный
2. *arbor*, -oris *f* дерево
cognosco, -ere узнавать
3. *adventus*, -us *m* прибытие, приход
peditatus, -us *m* пехота
hostis, -is *m* враг
notus, -a, -um известный
4. *manus*, -us *f* рука
lavo, -are мыть
5. *imago*, -ginis *f* образ, изображение
vultus, -us *m* выражение лица
index, -icis *m* (f) доносчик; улик
6. *Gallus*, -i *m* галл
spatium, -ii *n* промежуток (времени)
nox, -ctis *f* ночь
finio, -ire *3d.* разграничивать
dies, -ei *m* день
7. *exspecto*, -are ожидать
8. *gutta*, -ae *f* капля
cavo, -are долбить
lapis, -idis *m* камень
consumo, -ere изнашивать
anulus, -i *m* кольцо
usus, -us *m* употребление
9. *res*, -ei *f* вещь, дело, событие, обстоятельство
certus, -a, -um верный
incertus, -a, -um неверный
cerno, -ere различать
10. *dux*, -cis *m* полководец
militaris, -e военный
peritus, -a, -um опытный (в чем? требует *gen.*)
proelium, -i *n* сражение
interdum иногда
plus больше
valeo, -ere иметь значение
- quam* чем
multitudo, -dinis *f* множество
- miles*, -itis *m* воин
11. *status*, -us *m* положение
- maneo*, -ere оставаться
12. *doceo*, -ere учить
finio, -ire ограничивать
13. *falsus*, -a, -um ложный
rumor, -oris *m* слух
adventus, -us *m* прибытие, приход
metus, -us *m* страх
moveo, -ere двигать, возбуждать
14. *vis* *f* (*acc.* vim, *abl.* vi; *pl.* vires, virium) сила
lacus, -us *m* озеро
agito, -are приводить в движение
15. *angustiae*, -arum *f* узкое место
exercitus, -us *m* войско
16. *honor*, -oris *m* почет, почесть
magistratus, -us *m* должностное лицо, магистрат
17. *discordia*, -ae *f* несогласие, раздор
18. *cornu*, -us *n* фланг
dexter, -tra, -trum правый
acies, -ei боевой порядок, строй
sinister, -stra, -strum левый
planities, -ei *f* равнина
clivus, -i *m* склон, холм
19. *atrox*, -ocis страшный, ужасный
perniciēs, -ei *f* опасность, гибель
20. *familiaris*, -e домашний, семейный
industria, -ae *f* трудолюбие
21. *canis*, -is *m* собака
custos, -odis *m* страж
domus, -us *f* дом
22. *hortus*, -i *m* сад
23. *spes*, -ei *f* надежда
fides, -ei *f* вера, доверие
auxilium, -i *n* помощь
24. *festus*, -a, -um праздничный
permulti, -ae, -a очень многие
Romae в Риме

Методические указания

Родительный и дательный падежи единственного числа V склонения имеют окончание -ei, в котором звук е может быть либо долгим, либо кратким. Чтобы не ошибаться в ударении, запомните:

а) звук е долг, если ему предшествует другой гласный: *dies*, *diēi*; *facies*, *faciēi*; *perniciēs*, *perniciēi*;

б) звук е краток, если ему предшествует согласный звук: *fides*, *fidēi*.
Из существительных V склонения наиболее распространено *res*, -ei *f* дело, вещь, событие, обстоятельство. Запомните несколько сочетаний со словом *res*:

res publica государство, республика. Оба слова склоняются отдельно;
res adversae (pl.) несчастные обстоятельства;

res secundae (pl.) удача, счастье;
res gestae (pl.) подвиги;
res novae (pl.) государственный переворот.

Теперь вы изучили все пять склонений. Необходимо еще раз их тщательно повторить (см.: сводная таблица, Морфология, § 19). При выполнении упражнений помните, что прилагательные и местоимения согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Склонение существительных определяйте по форме родительного падежа, прилагательных — по родовым окончаниям, которые приводятся в словаре.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания: *твой счастливый день, моя легкая рука, сладкий плод, государство.*

день dies, -ei m;
рука manus, -us f;

плод fructus, -ūs m;
государство res publica f (*gen. rei publicae*);
счастливый felix, -icis;
сладкий dulcis, -e;
легкий levis, -e.

II. Переведите на латинский язык следующие предложения:

1. Римское войско было защитой римского государства.
2. Неприятели были уstraшены прибытием римских войск.
3. Многие моря имеют большие заливы.
4. Гражданские войны были причиной гибели римского государства.
5. Истинный друг сохраняет верность и в несчастии.
6. Мой дом открыт для всех друзей.

Слова

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. войско exercitus, -us m | 5. истинный verus, -a, -um |
| 2. защита defensio, -onis f | сохранять servo, -āre |
| 3. уstraшать terreo, -ēre | верность fides, -ei f |
| 3. залив sinus, -us m | несчастье res adversae |
| 4. гражданский civilis, -e | 6. дом domus, -us f |
| гибель perniciēs, -ei f | быть открытым pateo, -ēre |

III. Прочтите и переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем (повторение пяти склонений).

De diversa diērum et noctium longitudine

Motus terrae est causa diēi et noctis. Longitudo diērum et noctium plerumque diversa est. In regionibus nostris aestate sunt dies longi, noctes breves; hieme dies breves, noctes longae. Meridies est medius dies; sed meridiēi tempus aliud est in aliis regionibus terrae, nam tempora ortus solis varia sunt.

Taurus et musca.

In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo, — inquit, — statim avolābo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio».

О римском войске

Римское войско было защитой римского государства. Полководцы римского войска были людьми, опытными в военном деле (=в войнах), а воины были храбры. Страх был неизвестен римскому войску. Приближение и вид римского войска часто были причиной страха для врагов (=dat. без предлога). В римском войске было большое число римских граждан и их союзников. Во времена правления Августа (=когда правил Август) римское войско побывало в Германии. Римские военные лагеря послужили (=были причиной) для основания многих германских городов.

De exercitu Romāno

Exercitus Romānus audacia et fortitudine omnibus temporibus admirationem magnam habēbat. Milites in itinere permultos labores tolerābant; multi duces exercituum Romanōrum magno belli usu clari erant. Interdum parvus exercitus Romānus magnos hostium exercitus fugābat. Exercitus Romāni telis et armis egregiis, sevēra disciplina militāri, impetu acri multis hostium exercitibus interitum parābant. Auxilia, imprimis sociōrum equitātus, in cornibus exercituum pugnābant. Omni legiōni tribūni militum praeerant, universo exercitui imperābat dux. Cum hostes appropinquābant, milites Romanōrum agmine quadrāto iter continuābant. In conspectu hostium saepe castra collocābant et vallo fossāque firmābant.

Задание XII

А. Четыре основные формы глагола. Прошедшее время совершенного вида действительного залога (Морфология, § 39, 41, 43, 49, 56, 70).

esse		Perfectum indicatīvi activi =	
fui	fui ^{mus}	= основа перфекта	-i - imus
fuisti	fuistis	+ окончания	-isti - istis
fuit	fuē ^{erunt}		-it - erunt

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Galli legātos miserunt rogātum¹ auxilium. 2. Romulus, Martis filius, urbem Romam condidit et multos annos regnāvit.

¹ Rogātum — супин от глагола **rogo**. Переведите: *просить* (=чтобы они попросили).

3. Captivi militum praeda fuērunt. 4. Gaius Iulius Caesar, postquam Pharnacem, regem Ponticum, facile superāvit, ad amicum suum scripsit: veni, vidi, vici. 5. Ad senem senex de senectūte scripsi. 6. Avus tuus amāvit unice patriam et cives suos. 7. Oculis magis, quam auribus, credidērunt. 8. Omnes hostes terga verterunt neque prius fugere destiterunt, quam ad flumen Rhenum pervenērunt. 9. Semper amāvi M. Brutum propter summum ingenium, probitatem et constantiam. 10. Multum diēi in horto consumpsi. 11. Xerxes Athēnas incendio delēvit. 12. Venus nupsit Vulcāno. 13. Caesar cum Helvetiis magnam pugnam commisit. 14. Dixi et animam levāvi. 15. Dolo malo fecisti. 16. Pater filios litteris erudivit. 17. Caesar castra loco movit. 18. De foro cives discessērunt. 19. Cicero tres libros de officiis scripsit. 20. Romulus urbem muro cinxit. 21. Bellis civilibus multi Romāni bona sua amisērunt. 22. Xerxes ingenti exercitu Graeciam invāsit. 23. In pugna apud Marathōnem innumerabiles Persae cecidērunt. 24. Augustus Iuliam filiam in matrimonium dedit Agrippae.

Слова

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. legatus, -i <i>m</i> посол
mitto, misi, missum, -ere посы-
лать
rogo, -āvi, -ātum, -āre просить
auxilium, -i <i>n</i> помощь | neque prius и не прежде
fugio, fugi, (fugitūrus), -ere бе-
жать
desisto, -stiti, -stitum, -ere пре-
кращать делать что-либо |
| 2. Romulus, -i <i>m</i> Ромул
Mars, Martis <i>m</i> Марс, бог войны
condo, -didi, -ditum, -ere осно-
вывать
annus, -i <i>m</i> год
regno, -āvi, -ātum, -āre царство-
вать | pervenio, -vēni, -ventum, -īre
подходить
9. M. = Marcus, -i <i>m</i> Марк
Brutus, -i <i>m</i> Брут
propter из-за (с <i>acc.</i>)
summus, -a, -um высший, вели-
кий
ingenium, -i <i>n</i> ум
probitas, -ātis <i>f</i> честность
constantia, -ae <i>f</i> постоянство |
| 3. captivus, -i <i>m</i> пленник
praeda, -ae <i>f</i> добыча
postquam после того, как | 10. multum много
consumo, -psi, -ptum, -ere рас-
ходовать, <i>зд.</i> проводить |
| 4. Pharnaces, -is <i>m</i> Фарнак
Ponticus, -a, -um понтийский
facile легко
supero, -āvi, -ātum, -āre побе-
ждать
scribo, -psi, -ptum, -ere писать
venio, veni, ventum, -īre при-
ходить
video, vidi, visum, -ēre видеть
vinco, vici, victum, -ere побе-
ждать | 11. Xerxes, -is <i>m</i> Ксеркс
incendium, -i <i>n</i> пожар
deleo, -ēvi, -ētum, -ēre разру-
шать, уничтожать
12. Venus -eris <i>f</i> Венера
Vulcanus, -i <i>m</i> Вулкан
nubo, nupsi, nuptum, -ere выхо-
дить замуж (с <i>dat.</i>) |
| 5. senex, senis <i>m</i> старик
6. avus, -i <i>m</i> дед
amo, -āvi, -ātum, -āre любить
unice необыкновенно | 13. pugna, -ae <i>f</i> сражение
committo, -misi, -missum, -ere
совершать |
| 7. magis более
quam чем
auris, -is <i>f</i> ухо
credo, -didi, -ditum, -ere верить | 14. dico, -xi, -ctum, -ere говорить
levo, -āvi, -ātum, -āre облегчать |
| 8. tergum, -i <i>n</i> спина
verto, verti, versum, -ere пово-
рачивать | 15. dolus, -i <i>m</i> хитрость, обман, за-
мысел
malus, -a, -um дурной, плохой,
злой
facio, feci, factum, -ere делать,
совершать |

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16. <i>filius</i> , -i <i>m</i> сын
<i>erudio</i> , -ivi, -itum, -ire образо-
вывать, обучать | <i>cingo</i> , -nxi, -nctum, -ere — окру-
жать |
| 17. <i>moveo</i> , movi, motum, -ēre дви-
гать
<i>castra loco movēre</i> выступать
из лагеря | 21. <i>bona</i> , -ōrum <i>n</i> (<i>pl.</i>) имущество,
состояние
<i>amitto</i> , -misi, -missum, -ere те-
рять, лишаться |
| 18. <i>forum</i> , -i <i>n</i> площадь, форум
<i>discēdo</i> , -cessi, -cessum, -ere
расходиться, уходить | 22. <i>ingens</i> , -entis огромный
<i>invādo</i> , -vāsi, -vāsum, -ere вхо-
дить, вступать |
| 19. <i>tres</i> , <i>tria</i> три
<i>officium</i> , -i <i>n</i> обязанность
<i>scribo</i> , -psi, -ptum, -ere писать | 23. <i>cado</i> , <i>cecidī</i> , <i>casum</i> , -ere падать
(быть убитым) |
| 20. <i>murus</i> , -i <i>m</i> стена | 24. <i>matrimonium</i> , -i <i>n</i> замужество
<i>do</i> , <i>dedi</i> , <i>datum</i> , -are давать,
отдавать |

Методические указания

Прежде чем приступать к работе над заданием XII, внимательно про-
работайте указанные параграфы морфологии.

Научитесь безошибочно находить основы глагола. Для этого следует
выписать из словаря основные формы каждого глагола (например: *mitto*,
misi, *missum*, *mittere*) и подчеркнуть: основу настоящего времени, отбро-
сив окончание инфинитива -*re*, а если ему предшествует соединительный
гласный *e*, то и его; основу перфекта, отбросив окончание -*i* от второй
формы глагола (1 л. перфекта); основу супина, отбросив окончание -*um* от
третьей формы глагола (супина).

Основные формы глаголов в словаре обычно даются сокращенно, на-
пример: *orno*, -avi, -atum, -are. Необходимо выписать эти формы пол-
ностью (*orno*, *ornavi*, *ornatum*, *ornare*) и только потом отыскивать основы.

Твердо запомните основные формы от глагола *быть*: *sum*, *fui*, *esse*
(основа перфекти — *-fu-*).

При переводе, особенно с русского языка, не путайте значение импер-
фекта и перфекта.

Imperfectum — прошедшее несовершенного вида (Я сдавал экзамен)
Perfectum — прошедшее совершенного вида (Я сдал экзамен).

Б. Прошедшее время совершенного вида страдательного
залога (Морфология, § 42, 44, 45, 46, 70).

Perfectum indicatīvi passīvi =
= participium perfecti passivi
и praesens ot esse

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. *Magna Italiae pars olim a rege Pyrrho vastata est.* 2. *Magna classis Persarum parvo numero navium Graecorum victa est.*
3. *Multa bella a Romanis terra marique gesta sunt.* 4. *Gallia est omnis divisa in partes tres.* 5. *Sicilia prima provincia Romana appellata est.* 6. *Alea iacta est.* 7. *In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt.* 8. *Hannibal armis vicit, vitiis victus est.* 9. *Oppidum captum est cum ingenti praeda.* 10. *Consilia nostra subito*

mutata sunt. 11. Consul Roma Athenas profectus est.¹ 12. Multae fabulae de Hercule a poetis fictae sunt. 13. Carthago et Numantia a Scipione Minore delatae sunt. 14. Romulus et Remus, urbis Romae conditores, a lupa nutriti sunt. 15. Epaminondas eruditus est sic, ut nemo Thebanus. 16. A Cicerone multae orationes habitae sunt. 17. Docti estis nihil timere, nisi infamiam. 18. Semiramis a filio occisa est. 19. Castra ab hominibus circumsessa sunt. 20. Castra regis Antiochi nocturna pugna a Romanis capta sunt. 21. Non modo pecuniam, sed etiam vitam profundere pro patria parati sumus. 22. Oppidum permultis monumentis statuisque ornatum est. 23. Denique magna Persarum caedes facta est.

Слова

- | | |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. olim некогда | 13. Carthago, -inis <i>f</i> Карфаген |
| Pyrrhus, -i <i>m</i> Пирр | Numantia, -ae <i>f</i> Нумантия |
| vasto, -avi, -atum, -are опустошать | Scipio Minor Сципион Младший |
| 2. classis, -is <i>f</i> флот | 14. conditor, -oris <i>m</i> основатель |
| Persa, -ae <i>m</i> перс | Romulus, -i <i>m</i> Ромул |
| navis, -is <i>f</i> корабль | Remus, -i <i>m</i> Рем |
| 3. gero, gessi, gestum, -ere вести (войну) | lupa, -ae <i>f</i> волчица |
| 4. Gallia, -ae <i>f</i> Галлия | nutrio, -ivi, -itum, -ire кормить |
| divido, -visi, -visum, -ere разделять | 15. Epaminondas, -ae <i>m</i> Эпаминонд |
| 5. Sicilia, -ae <i>f</i> Сицилия | Thebanus, -i <i>m</i> фиванец |
| primus, -a, -um первый | sic так |
| provincia, -ae <i>f</i> провинция | ut как |
| appello, -avi, -atum, -are называть | 16. habeo, -ui, -itum, -ere иметь |
| 6. alea, -ae <i>f</i> жребий | oratio, -onis <i>f</i> речь |
| iacio, ieci, iactum, -ere бросать | 17. nihil ничто |
| 7. tabula, -ae <i>f</i> табличка (зд. список) | timeo, -ui, —, -ere бояться |
| reperio, repperi, repertum, -ire находить | nisi кроме как |
| 8. Hannibal, -alis <i>m</i> Ганнибал | infamia, -ae <i>f</i> дурная молва, позор, бесславление |
| arma, -orum <i>n</i> оружие (употр. во мн. ч.) | 18. Semiramis, -midis <i>f</i> Семирамида |
| vitium, -i <i>n</i> порок | occido, -cidi, -cisum, -ere убивать |
| 9. oppidum, -i <i>n</i> город | 19. circumsedeo, -sedi, -sessum, -ere осаждать |
| capio, cepi, captum, -ere брать | 20. nocturnus, -a, -um ночной |
| ingens, -ntis огромный | capio, cepi, captum, -ere брать |
| 10. consilium, -i <i>n</i> замысел, намерение | 21. modo только |
| subito внезапно | pecunia, -ae <i>f</i> деньги, имущество |
| mutō, -avi, -atum, -are менять | etiam даже |
| 11. consul, -ulis <i>m</i> консул | paro, -avi, -atum, -are готовить, приготавливать |
| proficiscor, profectus <i>sum</i> , proficisci отправляться | pro за (<i>c abl.</i>) |
| 12. fabula, -ae <i>f</i> басня, сказка | profundo, -fudi, -fusum, -ere проливать, приносить в жертву |
| Hercules, -is <i>m</i> Геракл | 22. permultus, -a, -um весьма много-численный |
| tingo, finxi, fictum, -ere образовывать, создавать | monumentum, -i <i>n</i> памятник |
| | statua, -ae <i>f</i> статуя |
| | orno, -avi, -atum, -are украшать |
| | 23. denique наконец |
| | caedes, -is <i>f</i> убийство, резня |
| | facio, feci, factum, -ere делать, совершать |

¹ В этом задании и в дальнейших текстах вы будете часто встречать отложительные глаголы. Познакомьтесь с ними в § 74 Морфологии.

Методические указания

При образовании пассивных форм перфекта помните о том, что причастие является именной частью сказуемого и должно быть согласовано с подлежащим в роде, числе и падеже. Например:

Книга была прочитана

книга *liber*, -*bri m* (мужск. род),
читать *lego*, *legi*, *lectum*, *legege*.

Основа супина *lect-*, следовательно, причастие будет иметь формы *lectus*, -*a*, -*um*. *Liber* — существительное мужского рода, единственного числа, следовательно, нужно взять причастие мужского рода *lectus*. Глагол быть стоит в 3 л. ед. ч.: *Liber lectus est*.

Города были завоеваны

город *urbs*, -*is f* (женск. род, III склонение),
завоевывать *exugno*, -*avi*, -*atum*, -*are*.

Супин от глагола *exugnare* имеет форму *exugnatum*, следовательно, основа супина *exignat-*, а причастие прошедшего времени *exignatus*, -*a*, -*um*. *Urbs* (город) — женского рода; следовательно, нужно взять форму *exignata*. Кроме того, здесь имеется в виду множественное число (*городá*). Следовательно, от *exignata* по I склонению попл. plur. *exignatae*. Глагол *быть* ставится в 3 л. мн. ч.: *Urbes exignatae sunt*.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания: *большой флот, честный человек, глубокое море*:

флот	<i>classis</i> , - <i>is f</i>
человек	<i>homo</i> , - <i>minis m</i>
море	<i>mare</i> , - <i>is n</i>
большой	<i>magnus</i> , - <i>a</i> , - <i>um</i>
честный	<i>honestus</i> , - <i>a</i> , - <i>um</i>
глубокий	<i>profundus</i> , - <i>a</i> , - <i>um</i>

II. Образуйте: 1) от глагола *amo*, -*avi*, -*atum*, -*are* первое лицо единственного числа действительного и страдательного залога в четырех известных вам временах. Каждую форму переведите на русский язык; 2) от глагола *divido*, -*visi*, -*visum*, -*ere* — 3 л. мн. ч.

III. Переведите на латинский язык:

1. Греческий писатель Геродот видел города многих стран и описал нравы граждан. 2. Аристотель написал три книги об искусстве красноречия. 3. Речь полководца увеличила мужество солдат. 4. Римляне называли Цицерона отцом отечества. 5. Ксеркс соединил Европу и Азию мостом. 6. Цезарь завоевал многие города в Галлии. 7. В древние времена многие города были окружены стенами. 8. Войной были опустошены многие поля (=земли) нашей Родины.

Примечание. Предложения 1, 2, 3, 4, 6 выразите в действительном и страдательном залогах.

Слова

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. греческий Graecus, -a, -um | мужество virtus, -utis f |
| писатель scriptor, -oris m | 4. называть nomino, -āvi, -ātum |
| Геродот Herodotus, -i m | -āre ¹ |
| описывать describo, -psi, -ptum, -ere | 5. Ксеркс Xerxes, -is m |
| нрав mos, moris m | соединять iungo, -nxi, -nctum, -ere |
| 2. Аристотель Aristoteles, -is m | Европа Eurōpa, -ae f |
| три tres, tria (по III склонению) | мост pons, -ntis m |
| книга liber, -bri m | Азия Asia, -ae f |
| красноречие eloquentia, -ae f | 6. завоевывать expugno, -āvi, -ātum, -āre |
| 3. речь oratio, -onis f | 7. окружать cingo, -nxi, -nctum, -ere |
| полководец dux, ducis m | стена murus, -i m |
| увеличивать augeo, -xi, -ctum, -ere | |

Задание XIII

Плюсквамперфект и будущее II действительного и страдательного залога (Морфология, § 58, 60, 63, 65).

Plusquamperfectum activi = основа + **-erā-** + окончания
 Plusquamperfectum passivi = participium perfecti и imperfectum от esse
 Futurum II activi = основа + **-er-/-eri-** + окончания
 Futurum II passivi = participium perfecti и futurum I от esse

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Causa belli fuit, quod Romāni agrum Sabīnum ferro ignique vastaverant.
2. Titus Manlius, qui Capitolium servaverat et Capitolinus appellātus erat a Romānis, postea a civibus morte multātus est.
3. Hostes multos nostrōrum vulneraverant, itaque proelium non renovavimus.
4. Simul aliquid audivero, scribam ad te.
5. Si angustias occupaveritis, hostes proelium non renovābunt.
6. Veniam, quocunque vocaveris.
7. Calchas sacerdos Graecis in Troiam navigantibus «Non solventur, — inquit, — naves, priusquam Agamemnonis filia immolāta erit».
8. Non credam, nisi legero.
9. Manlius Torquātus filium suum necāvit, quia contra imperium cum inimicis pugnaverat.
10. Ut fuerit industria vestra, ita etiam praemium vestrum erit.
11. Romulus et Remus a lupa nutriti sunt.
12. Camillus in exilium missus est, quia inique praedam diviserat.
13. Si interrogātus eris, non respondēbis?
14. Faciam, si potuero.
15. Caesaris litterarum exemplum misi: rogaveras enim.
16. Nisi nives iter nostrum impediverint, veniemus.
17. Si propter virtutem laudāti erimus, gloria nostra vera erit.
18. Titus Manlius cum hoste dimicāvit, quamquam pater vetuerat.

¹ При глаголах *считать, называть* и т. п. ставятся два винительных падежа, из которых один является прямым дополнением, а другой соответствует русскому творительному. В страдательной конструкции оба винительных падежа становятся именительными (см.: Синтаксис, § 78, 81, 5).

Слова

1. quod что (союз)
Sabīnus, -a, -um сабинский
ferrum, -i n железо; меч
ignis, -is m огонь
2. Titus Manlius Тит Манлий
qui который
Capitolium, -i n Капитолий
Capitolinus -a, -um Капитолий-
ский
servo, -āvi, -ātum, -āre сохра-
нять, спасать
appello, -āvi, -ātum, -āre назы-
вать
postea впоследствии
mors, mortis f смерть
multo, -āvi, -ātum, -āre наказы-
вать
3. vulnēro, -āvi, -ātum, āre ранить
itaque и потому
renovo, -āvi, -ātum, -āre возоб-
новлять
4. simul только
aliquid что-нибудь
5. angustiae, -arum f (pl.) теснины
occupo, -āvi, -ātum, -āre захва-
тывать
6. quocumque куда ни
7. Calchas, -ntis m Калхас
sacerdos, -dōtis m жрец
navigo, -āvi, -ātum, -āre плыть
navigans, -ntis прич. наст. вре-
мени плывущий
solvo, -ere развязывать; в стра-
дат. залоге отчаливать
inquit сказал
Agamemnon, -onis m Агамемнон
immolo, -āvi, -ātum, -āre при-
носить в жертву
8. credo, -didi, -ditum, -ere верить
nisi если не
lego, legi, lectum, -ere читать
9. Manlius Torquātus Манлий Торк-
ват
neco, -āvi, -ātum, -āre убивать
pugno, -āvi, -ātum, -āre сра-
жаться
contra против (с acc.)
inimicus, -i m враг
10. industria, -ae f трудолюбие
12. Camillus, -i m Камилл
exilium, -i n изгнание
mitto, misi, missum, -ere по-
сылать, отправлять, приводить
quia потому что
iniq̄ue несправедливо
divido, -vīsi, -vīsum, -ere делить
13. interrogo, -āvi, -ātum, -āre
спрашивать
respondeo, -ndi, -nsum, -ere
отвечать
14. possum, potui, —, posse мочь
15. rogo, -āvi, -ātum, -āre спраши-
вать
enīм ведь, ибо
16. nix, nivis f снег
iter, itineris n путь
impedio, -ivi, -itum, -ire мешать,
препятствовать
venio, veni, ventum, -ire при-
ходить, прибывать
17. propter вследствие (с acc.)
virtus, -ūtis f доблесть, мужество
gloria, -ae f слава
verus, -a, -um истинный, справед-
ливый
18. hostis, -is m враг
dimico, -āvi, -ātum, -āre бороться,
сражаться
quamquam хотя
veto, vetui, vetitum, -āre запре-
щать

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образуйте 3 л. ед. ч. во всех временах действительного и страдательного залога от глагола doceo, docui, doctum, docēre учить и 3 л. мн. ч. от глагола punio, punīvi, punītum, punīre наказывать.

II. Переведите на латинский язык:

1. Римляне после долгой осады взяли город, который укрепил неприятель. 2. Я с большим удовольствием прочел книги, которые ты прислал. 3. Я изложу дело, когда приду. 4. Если ты расскажешь, я выслушаю. 5. Лекарства, которые я принял, не улучшили здоровья. 6. Если услышишь новое, напиши мне.

Примечание. 1-е и 2-е предложения выразить в действительном и страдательном залогах.

Слова

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. после post (с <i>acc.</i>)
 долгий <i>зд.</i> longus, -a, -um
 осада obsidio, -ōnis <i>f</i>
 братъ capio, cepi, captum, -ere
 город urbs, -is <i>f</i>
 который <i>зд.</i> quam <i>вин. пад. ед.</i>
 <i>ч. жен. р.</i> от qui, quae, quod
 удовольствие laetitia, -ae <i>f</i></p> | <p>дело res, -ei <i>f</i>
 когда cum</p> |
| <p>2. книга liber, -bri <i>m</i>
 которые <i>зд.</i> quos <i>вин. пад. мн. ч.</i>
 <i>муж. р.</i>
 посылать mitto, misi, missum,
 -ere</p> | <p>4. если si
 рассказывать narro, -āvi, -ātum,
 -āre</p> |
| <p>3. излагать exorōno, -posui, -posi-
 tum, -ere</p> | <p>5. лекарство medicāmen, -minis <i>n</i>
 которые quae
 принимать sumo, sumpsi, sump-
 tum, -ere
 улучшать, делать лучшим me-
 liōrem facio
 здоровье valetūdo, -dinis <i>f</i>
 новый novus, -a, -um</p> |

III. Прочтите и переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем:

De servis Romanōrum

Misera et labōrum plena erat servōrum vita in civitatē Ro-
māna, nam neque ius ullum servis erat, neque leges dominos
servōrum ab iniuria et maleficio prohibēbant. Domini in servos
vitae necisque potestatem habēbant et servos instrumenta vōcalia
nominābant. Crudelitāte dominōrum adducti haud raro servi sedi-
tiones concitavērunt. Tum fortiter pugnantes exercitus Romānos
saepe pepulērunt, sed postrēmo victi sunt. Clarum nomen est
Spartaci, ducis servōrum. Notum est proverbium: «Inter dominos
et servos nulla amicitia est».

De Prometheo

Prometheus, qui auxilio Minervae homines ex terra et aqua
fecerat, de genere humano bene meruit. Di saepe Prometheum ad
epulas suas invitābant. Itaque consilium Iovis, qui omnes homi-
nes necāre constituerat, Prometheo notum erat. Prometheus ali-
quando in caelum venit, ignem, quem Iuppiter hominibus nega-
verat, de Olympo subduxit et hominibus donāvit. Quamquam ira
Iovis magna erat, genus humanum non delēvit. Prometheum
autem Vulcānus iussu Iovis in monte Caucaso ferreis catēnis ad
saxum alligāvit, cotidiēque aquila iecur Promethei devorābat.
Iecoris pars, quam¹ aquila interdū devoraverat, noctu crescēbat.
Ita Prometheus ingentes dolōres tolerābat. Postea Hercules aqui-
lam sagitta necāvit Prometheumque liberāvit.

Задание XIV

A. Степени сравнения прилагательных (Морфология, § 20—
24).

¹ quam которую, какую (относит. мест. в *acc.*).

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Nihil est hominis animo incundius, quam discere. 2. Dolor animi morbus gravior est, quam corporis. 3. Nihil est veritatis luce dulcius. 4. Homini cibus utilissimus est simplex. 5. Tiberius Sempronius Gracchus fuit acerrimus iuvenum. 6. Homini homine nihil pulchrius videtur. 7. Amplitudo animi est omnium rerum pulcherrima. 8. Apud Helvetios nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix. 9. Omnium Gallorum fortissimi sunt Belgae. 10. Nihil est agriculturā melius, nihil dulcius, nihil homine libero dignius. 11. Qui multum habet, plus cupit. 12. Ex malis eligere minima oportet. 13. Tullus Hostilius ferocior Romulo fuit. 14. Cicero profectus est Athenas, urbem celeberrimam. 15. Tempa erant altiora, quam domus. 16. Bella civilia perniciosissima sunt. 17. Mores Gallorum dissimiles erant moribus Romanorum. 18. Villae Luculli, ditissimi omnium Romanorum, erant magnificae. 19. Gloria Themistoclis non minor erat in pace, quam in bello. 20. Urbs Syracusae maxima erat Graecarum urbium Siciliae, et longe pulcherrima omnium. 21. Bonum commune est melius, quam bonum unius. 22. Quod alteri facillimum est, saepe alteri difficillimum est. 23. Interdum maior pars meliorem vincit. 24. Libertas, leges et pax sunt optima dona. 25. Plurima oracula Apollinis sacra erant, e quibus celeberrimum erat oraculum Delphicum. 26. Pax melior est bello. 27. Consul, praetor, censor magistratus maiores erant, ceteri magistratus minores. 28. In tuis litteris extremis sunt multa noviōra, quam in primis.

Слова

- | | |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1. iucundus, -a, -um приятный | 11. cupio, -ivi, -itum, -ere желать |
| quam чем | 12. eligo, -lēgi, -lectum, -ere выбирать |
| 2. dolor, -ōris <i>m</i> печаль, скорбь, боль | oportet, -uit, -ēre следует, должно (безл.) |
| morbus, -i <i>m</i> болезнь | 13. Tullus Hostilius Тулл Гостилий |
| gravis, -e тяжелый | ferox, -ōcis отважный, воинственный |
| 3. dulcis, -e приятный, сладкий | 14. proficiscor, profectus sum, proficisci направляться |
| 4. cibus, -i <i>m</i> пища | celeber, -bris, -bre известный, знаменитый |
| utilis, -e полезный | 15. altus, -a, -um высокий |
| simplex, -icis простой | 16. perniciosus, -a, -um гибельный, опасный |
| 5. Tiberius Sempronius Gracchus Тиберий Семпроний Гракх | 17. dissimilis, -e непохожий |
| acer, acris, acre острый; эд. энергичный | mos, moris <i>m</i> нрав, обычай |
| iuvenis, -is <i>m</i> юноша | 18. Lucullus, -i <i>m</i> Лукулл |
| 6. pulcher, -chra, -chrum красивый, прекрасный | magnificus, -a, -um великолепный |
| 7. amplitudo, -dinis <i>f</i> величие, широта | 19. Themistocles, -is <i>m</i> Фемистокл |
| 8. nobilis, -e знатный | 20. longe эд. намного |
| dives, -itis богатый (ditissimus = divitissimus) | pulcher, -chra, -chrum красивый, прекрасный |
| Orgetorix, -igis Оргеториг | 21. bonum, -i <i>n</i> благо |
| 9. fortis, -e храбрый | communis, -e общий |
| 10. dignus, -a, -um достойный | |

- | | |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 22. <i>facilis</i> , -e легкий | <i>e quibus</i> из которых |
| <i>difficilis</i> , -e трудный | <i>Delpicus</i> , -a, -um дельфийский |
| <i>alteri</i> ... <i>alteri</i> для одного ... для другого | 27. <i>magistratus</i> , -ūs <i>m</i> магистрат, должностное лицо |
| 23. <i>interdum</i> иногда | 28. <i>extrēmus</i> , -a, -um последний, конечный |
| 24. <i>donum</i> , -i <i>n</i> дар | <i>quam</i> чем |
| 25. <i>oraculum</i> , -i <i>n</i> оракул | <i>novus</i> , -a, -um новый |
| <i>Apollo</i> , -inis <i>m</i> Аполлон | |
| <i>sacer</i> , -cra, -crum священный, святой | |

Б. Степени сравнения наречий (Морфология, § 25, 26).

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Pares vetere proverbio cum paribus facillime congregantur.
2. Bene notavimus.
3. Facilius est dicere, quam agere.
4. Cum Helvetiis diu et acerrime pugnatum est.
5. Optime vivimus, si cum virtute vivimus.
6. Turpi exemplo maxime nocet.
7. Citius, altius, fortius.
8. Liber tuus a me diligenter legitur et custoditur diligentissime.
9. Felicius et tutius vives sine divitiis, quam cum divitiis.
10. Centuriones graviter vulnerati proelio non interfuerunt.
11. In Italia a Gallis omnes agri longe lateque vastati sunt.
12. Bis dat, qui cito dat.
13. Aliena vitia melius vident homines quam sua.
14. Minime sibi quisque notus est.
15. Accurate eleganterque dixit.
16. Laudibus haud minus, quam praemio, gaudent militum animi.

Слова

- | | |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. <i>vetus</i> , -eris старый, древний | 10. <i>centurio</i> , -ōnis <i>m</i> центурион, командир центурии |
| <i>par</i> , <i>paris</i> равный | <i>vulnero</i> , -avi, -atum, -are ранить |
| <i>proverbium</i> , -i <i>n</i> поговорка, пословица | <i>gravis</i> , -e тяжелый |
| <i>congrego</i> , -avi, -atum, -are собирать, соединять | <i>proelium</i> , -i <i>n</i> сражение |
| 2. <i>noto</i> , -avi, -atum, -are замечать, отмечать | <i>intersum</i> , -fui, -, -esse находиться между, присутствовать |
| 4. <i>diu</i> долго | 11. <i>longus</i> , -a, -um долгий, длинный, далекий |
| 6. <i>turpis</i> , -e позорный, безнравственный | <i>latus</i> , -a, -um широкий |
| <i>posco</i> , -ui, -itum, -ere вредить | <i>vasto</i> , -avi, -atum, -are опустошать |
| 7. <i>citus</i> , -a, -um скорый, проворный | 13. <i>alienus</i> , -a, -um чужой |
| <i>fortis</i> , -e сильный | <i>vitium</i> , -i <i>n</i> порок |
| 8. <i>diligens</i> , -entis усердный, старательный | 14. <i>quisque</i> каждый |
| <i>custodio</i> , -ivi, -itum, -ire охранять, следить | <i>notus</i> , -a, -um известный |
| 9. <i>tutus</i> , -a, -um безопасный | 15. <i>accuratus</i> , -a, -um тщательный |
| <i>sine</i> без (<i>c abl.</i>) | <i>elegans</i> , -ntis изящный |
| <i>divitiae</i> , -arum <i>f</i> богатство | 16. <i>laus</i> , <i>laudis</i> <i>f</i> похвала, слава |
| | <i>haud</i> не |
| | <i>gaudeo</i> , <i>gavisus sum</i> , -ere радоваться |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных. От каждого прилагательного образуйте наречие и дайте его степени сравнения:

altus, -a, -um; pulcher, -chra, -chrum; miser, -era, -erum; celer, -is, -e; fortis, -e; brevis, -e; prudens, -ntis; sapiens, -ntis; facilis, -e; similis, -e; malus, -a, -um.

II. Переведите на латинский язык следующие предложения:

1. Горы Азии выше гор Европы.
2. В Азии находятся самые высокие горы.
3. Зимой дни короче, а ночи длиннее, чем летом.
4. Нет ничего почетнее труда.
5. Самое лучшее и самое худшее у людей — язык.
6. Земля больше Луны и меньше Солнца.
7. Время — самая дорогая вещь.
8. Хорошие книги бывают для нас самыми лучшими друзьями.
9. Легче говорить, чем делать.
10. Наши воины всегда храбро защищали отечество.
11. Греки завоевали Трою больше хитростью, чем храбростью.

Задание XV

Местоимения (Морфология, § 27—30).

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Natūra omnibus semper iter ostendit.
2. Pugnatum est ab utrisque acriter.
3. Totius fere Galliae legāti ad Caesarem gratulatum convenērunt.
4. Tu ex amicis certis mihi es certissimus.
5. Sibi imperāre maximum imperium est, sibi servire — gravissima servitus.
6. Vos, Quirītes, quoniam iam est nox, in vestra tecta discedite.
7. Senātus haec intelligit, consul videt, hic tamen vivit.
8. Postquam id animadvertit, copias suas Caesar in proximum collem subducit. Ipse interim in colle medio triplicem aciem instruxit.
9. Caesari ipsi, cui omnia licent, propter hoc ipsum multa non licent.
10. Minime sibi quisque notus est et difficillime de se quisque sentit.
11. Quid magis est saxo durum, quid mollius unda? Dura tamen molli saxa cavantur aqua (Ov.).
12. Liberālis est, cuius opes omnibus patent.
13. Felix, cui, quod habet, satis est.
14. Tempia, quae incendio delēta erant, ab incolis restituta sunt.
15. Fratris carmen valde mihi placet, lege id!
16. Huic duci milites libenter parent.
17. Haec sententia mihi placet, illa displicet.
18. Memoria teneo praeclārum.
19. Huius discipuli diligentiam laudo, illius tarditatem vitupero; illi schola est gratissima, huic molestissima.
20. Quis me vocat?
21. Qui scribit, bis legit.
22. Quidquid vides, curret cum tempore.
23. Qui pro quo.
24. Uterque dux clarus fuit.
25. Libri, de quibus ad me scribis, hodie ad te mittuntur.
26. Eis aemulamur, qui ea habent, quae habere cupimus.
27. Feci, quod potui.
28. Oppida vestra bene munita erunt, si ipsi viri validi eritis.
29. Quem quaeris, sum.
30. Nunquam tibi persuadebo de hac re.
31. Epaminondae nemo Thebanus par fuit eloquentia.
32. Hunc librum parvo pretio emi.
33. Quis nostrum haec dixit?
34. Hostes multas urbes exceperunt earumque incolas in servitutem abduxerunt.
35. Saepe ii homines, qui sibi ipsis maxime placent, aliis maxime displicent.
36. Sorores meae sua ipsarum voluntate domi manent.

1. iter, itineris *n* путь
ostendo, -ndi, -nsum, -ere показывать
2. pugno, -avi, -atum, -are сражаться
3. fere почти
legatus, -i *m* посол
gratulor, -atus sum, -ari поздравлять
4. certus, -a, -um верный
5. servio, -ivi, -itum, -ire служить
servitus, -utis *f* рабство
6. Quirites (pl.) квириды (римские граждане)
quoniam так как
tectum, -i *n* крыша, дом
discedo, -cessi, -cessum, -ere расходиться
7. intelligo, -lexi, -lectum, -ere знать, понимать
8. postquam после того, как
animadverto, -verti, -versum, -ere обратить внимание, заметить
proximus, -a, -um ближайший
collis, -is *m* холм
subduco, -xi, -ctum, -ere подводить
medius, -a, -um средний
triplex, -icis тройной
acies, -ei *m* боевой порядок
instruo, -xi, -ctum, -ere строить
9. licet, -uit, -itum, -ere позволено
10. notus, -a, -um известный
11. saxum, -i *n* скала
durus, -a, -um твердый, прочный
unda, -ae *f* волна
mollis, -e мягкий, нежный
cavo, -avi, -atum, -are выдалбливать
12. liberalis, -e щедрый
ops, opis *f* богатство, имущество, состояние
pateo, -ui, -, -ere быть открытым, доступным
13. satis достаточно
14. restituo, -ui, -itum, -ere восстанавливать
15. carmen, -inis *n* стих
valde весьма, очень
placeo, -ui, -, -ere нравиться
18. memoria tenere помнить
praeclarus, -a, -um прекрасный
19. tarditas, -atis *f* медлительность
vituperor, -avi, -atum, -are порицать, бранить
molestus, -a, -um тягостный,ременительный
24. clarus, -a, -um известный, знаменитый
26. aemulor, -atus sum, -ari соперничать, соревноваться
28. validus, -a, -um сильный, крепкий, здоровый
29. quaero, quaesivi, quaesitum, -ere искать, спрашивать
31. Eraminondas, -ae *m* Эпаминонд
Thebanus, -i *m* фиванец
eloquentia, -ae *f* красноречие
32. pretium, -i *n* цена
emo, emi, emptum, -ere покупать
34. excipio, -cepi, -ceptum, -ere брать, занимать
36. soror, -oris *f* сестра
voluntas, -atis *f* воля, желание
domi дома
maneo, mansi, mansum, -ere оставаться

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие словосочетания в единственном и множественном числе:

hic exercitus fortis	это храброе войско
ille dies felix	тот счастливый день
quisque homo honestus	каждый честный человек

II. Образуйте 3 л. мн. ч. во всех временах действительного и страдательного залога от глаголов: vincō, vici, victum, -ere; libero, -avi, -atum, -are.

III. Переведите на латинский язык:

1. Мой друг — это мое другое я. 2. Дай мне эту книгу.
3. Любите и защищайте свою родину. 4. Иногда люди говорят

не то (=то же), что (=которое) чувствуют. 5. Каждый должен познать самого себя. 6. Какой-то человек хочет видеть тебя. 7. Эти ученики читают и пишут хорошо, те — весьма плохо, этих учитель хвалит, тех — нет.

Задание XVI

Числительные (Морфология, § 31, 32).

Прочтите, разберите и, пользуясь алфавитным словарем, переведите следующие тексты. Выпишите из второго текста числительные и выразите их словами.

I

Romulus, primus rex Romanōrum, regnāvit septem et triginta annos; Numa Pompilius, secundus rex, tres et quadraginta; Tullus Hostilius, tertius rex, duos et triginta; Ancus Marcius, quartus rex, quinque et viginti; Tarquinius Priscus, quintus rex, octo et triginta; Servius Tullius, sextus rex, quattuor et quadraginta; Tarquinius Superbus, septimus rex, quinque et viginti.

Regnavērunt in urbe Roma septem reges per ducentos quadraginta quattuor annos, ab anno septingentesimo quinquagesimo quarto ante aeram nostram usque ad annum quingentesimum decimum. Ab anno quingentesimo decimo consules a populo creati sunt.

II

In castris Helvetiōrum tabulae repertae sunt, litteris Graecis confectae, ad Caesarem relatae, quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat. . . . Quarum omnium rerum summa erat capitum: Helvetiōrum milia CCLXII, Tulingōrum milia XXXVI, Latovicōrum XIV, Rauricōrum XXIII, Boiōrum XXXII. . . . Summa omnium fuērunt ad milia CCCLXVIII. Eōrum, qui domum rediērunt, reperi- tus est numerus milium C et X (Caes., B. G., I, 29).

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

I

Apud veteres Romānos primis rei publicae temporibus agricultūra in magno honōre fuit. Agrum saepe populus ei donāvit, qui cum periculo vitae pro patria pugnaverāt. Id fuit maximum praemium virtūtis. Cives ipsi arābant; etiam clari duces ab armis ad arā- trum accedebant, interdum senātus duces ab arātro ad bellum vocāvit. Sed postquam divitiae et luxuria mores mutavērunt, cives Romāni agricultūram neglexērunt.

II

Romulus urbi, quam condere in animo habēbat, locum maxime idoneum delēgit. Neque enim eam ad mare admōvit, neque in ostio Tiberis fluminis construxit. Homines, qui tales urbes incolunt, diu ibi non manent. Romulus autem urbem Romam in ripa fluminis, quod in mare influit, posuit. Incolae urbis a mercatoribus omnia emere possunt, quibus egent, et ea reddere, quibus redundant.

III

Finitimus erat Romānis populus Sabīnus. Ad eos Romulus, quia Romāni uxōres non habēbant, misit legātos. Legāti autem societatem et conubium novo populo petēbant. A Sabīnis legatio non accepta est, ludibrium etiam additum: «Quaerite vobis alias uxōres, nostras filias vobis non dabimus». Irritāvit ea iniuria Romulū. Itaque bellum ortum est et Sabīni cum magno exercitu ad Romam venērunt.

IV

Tarquinius Superbus fuit Romanōrum rex ultimus, qui cives superbe et crudeliter tractābat, ob eamque rem Roma expulsus est. Romāni in eius locum duos consules creavērunt. Ita Romae res publica constitūta est. Tarquinius, ira incensus, ad Porsennam, Etruscōrum regem, confūgit eiusque auxilium implorāvit. Rex autem ingentem exercitum contra Romānos duxit.

V

Apud Graecos et Romānos multi et clari oratōres erant. In numero oratōrum Graecōrum Demosthenes, in numero oratōrum Romanōrum Cicero erat. Cicero non solum clarus orator, sed etiam scriptor fuit. Cicerōnis libros libenter legimus; vos quoque orationes et epistolas eius legētis. Cicerōni res publica magnae curae erat. Adversarii tamen Cicerōnem exilio multavērunt. Marce Tulli Cicero, quam misera fortuna tua in exilio erat!

VI

Caesar in eis libris, qui Commentarii de bello Gallico dicuntur, et de bellis, quae cum populis Gallōrum et Germanōrum Romāni diu gerēbant, et de moribus institutisque eōrum scribit. Tacitus quoque, ille rerum scriptor Romānus, in libro suo de origine, situ, moribus ac populis Germaniae dicit. Galli maxime Mercurium, post hunc Apollinem et Martem et Iovem colunt. Germani in deōrum numero eos solos ducunt, quos vident: Solem et Vulcānum et Lunam.

VII

Pleraeque Gallōrum gentes a Iulio Caesare victae erant. Una tamen gens, cui nomen erat Arverni, diu Romānis resistēbat. Regulus eōrum erat Vercingetorix, dux summae fortitudinis, qui multis proeliis defessus intra moenia Alesiae fugātus est. Dum autem Caesar ad oppidum omnibus cum copiis tendit, moenia a Gallis firmabantur. Mox Caesar advēnit et oppidum obsidēre statuit.

Castra extra moenia a Romānis posita sunt et oppidum extero muro cinctum est, unde Caesar cotidie moenia oppugnābat, sed neque impetu capere neque tormentis delēre poterat. Itaque obsidio multos menses producebātur; tandē autem obsessi cibo et aqua carēbant. Mox omnes in forum convocāti sunt. Tum quidam e principibus Gallōrum consilium dedit: «Nullum cibum habēmus; si cibus nobis parātus non erit, infantes nostros edere nos oportēbit». Vercingetorix tamen Gallos id facere vetuit. Tum principes arma Romānis dedere constituērunt. Ei, qui vi et armis capi non poterant, fame victi sunt. Vercingetorix Gallique Caesari se deditērunt. Quorum multi quidem extemplo occīsi sunt; ceteri cum Vercingetorīge in vincula coniecti sunt. Proximo anno Romiam adducti sunt; ibi Caesar eos triumpho duxit; deinde mīseros capite damnāvit.

VIII

Hannibal, postquam civitatem Saguntinōrum, sociōrum populi Romāni, vi expugnāvit, tres exercitūs maximos comparāre consilium cepit. Ex his unum in Africam misit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in Italiam secum duxit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam a Gallia seiungunt, gentes Alpicas concīdit.

IX

Hannibal ad Alpes venit, quas nemo unquam ante eum cum exercitu transierat. Itinera munīvit, suas copias traduxit et in Italiam pervēnit. Ter cum Publio Cornelio Scipione manus conseruit terque eum profligāvit. Deinde Apennīnum transiit. Sed in hoc itinere gravi oculōrum morbo affectus est, et postea nunquam dextro bene usus est.

СИНТАКСИС

Задание XVII

Употребление падежей (Синтаксис, §§ 78—82)

NOMINATĪVUS

I. Переведите с латинского языка на русский:

1. Usus est rerum magister. 2. Thebae quondam caput fuit universae Graeciae. 3. Caesaris temporibus apud Helvetios nobilissimus fuit Orgetorix. 4. Natūra magistra est vivendi optima. 5. Frater et soror mihi carissimi sunt. 6. Post Romulum Numa Pompilius rex creātus est. 7. Caesar dux rei militāris peritissimus ab omnibus iudicātur. 8. Miltiades insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redēgit potestātem. 9. Philēmon et Baucis in arbores mutāti sunt. 10. Socrates philosophiae pater exstitit. 11. Gloria Romanōrum aeterna manet. 12. Virtus summum bonum iudicanda est.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. История справедливо называется наставницей жизни. 2. Пленные были добычей воинов. 3. Цицерон был назван отцом отечества. 4. Афины были как бы храмом наук и искусств. 5. Марий семь раз был консулом, Камилл — пять. 6. Нижняя Италия называлась у римлян Великой Грецией.

GENETĪVUS

I. Переведите с латинского языка на русский и определите функции родительного падежа:

1. Nemo nostrum idem est in senectūte, qui fuit iuvenis. 2. Pueri Lacedaemoniōrum usque ad septimum annum sub cura manebant matrum. 3. Omne animal curam sui ipsius habet. 4. Gallōrum omnium fortissimi sunt Belgae. 5. Caesar pro veteribus Helvetiōrum iniuriis populi Romāni ab his poenas bello

repetiuit. 6. Tarquinius fratrem habuit Aruntem, mitis ingenii iuvenem. 7. Civium est in omnibus rebus communis salutis rationem habere. 8. Catilina, memor generis atque pristinae dignitatis, in confertissimos hostes incurrit. 9. Virorum fortium est toleranter dolorem pati. 10. Aristoteles, vir summi ingenii, prudentiam cum eloquentia iunxit. 11. Cicero omnium Romanorum praestantissimus fuit orator. 12. Magni est ingenii devocare mentem a sensibus. 13. Sapiens homo ac multarum rerum peritus ad iudicandas res requiritur. 14. Dolorum remedium est oblitio. 15. M. (=Marcus) Cato iuris civilis fuit peritissimus. 16. Fortis animi et constantis est non perturbari in rebus adversis. 17. Obliti salutis meae, de vobis ac de vestris liberis cogitate. 18. Traianus solus omnium intra urbem est sepultus.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Воспоминание о прошедших трудах приятно. 2. Кто из вас понял это? 3. Клеопатра, царица Египта, была женщиной редкой красоты и большого ума. 4. Честный человек никогда не забудет о своих обязанностях. 5. Память о вас нам всегда будет приятна. 6. Я помню и никогда не забуду этот день. 7. Многие из этих деревьев посажены моей рукой. 8. Цезарь помнил о прежней несправедливости гельветов.

DATIVUS

I. Переведите с латинского на русский язык и определите функции дательного падежа:

1. Pericles agros suos dono rei publicae dedit. 2. Mos erat antiquis primis epistulae verbis adicere: si vales, bene est; ego valeo. 3. Suus cuique mos est. 4. Nunquam tibi persuadēbo de hac re. 5. Ratio omnibus hominibus communis est. 6. Equitatus, quem auxilio Caesari Aedui miserant, Dumnorix praeerat. 7. Nulli est homini perpetuum bonum. 8. Quidquid discis, tibi discis. 9. Virtutes hominibus decori gloriaeque sunt. 10. Omnes homines felicitati student. 11. Hostes ne infantibus quidem parcēbant. 12. Caesar quinque cohortes castris praesidio reliquit. 13. Hic locus insidiis aptus est. 14. Virtus sola neque datur dono, neque accipitur. 15. Thebae, quamdiu Epaminondas praefuit rei publicae, caput fuerunt totius Graeciae.

II. Переведите с русского на латинский язык:

1. Дети не всегда похожи на родителей. 2. У Сократа было три сына. 3. Оружие греков пощадило немногих троянцев. 4. Наши поля соседние (=являются соседними) с вашими. 5. Жадность служит людям во вред. 6. Ты никогда не убедишь меня в пользе этого дела. 7. Для людей, утомленных трудом, приятен отдых. 8. Цезарь стоял во главе римских войск в Галлии. 9. Древние германцы не занимались земледелием. 10. Неприятель не пощадили ни стариков, ни женщин, ни детей.

ACCUSATĪVUS

I. Переведите с латинского языка на русский:

1. Servus senātum certiōrem fecit de coniurationē. 2. Athenienses Miltiadem sibi imperatōrem sumpsērunt. 3. Quaedam bestiolae unum diem vivunt. 4. Fortes non modo fortuna adiuvat, ut est in vetere proverbio, sed multo magis ratio. 5. Cato annos quinque et octoginta natus excessit e vita. 6. Cicerōnem universus populus consulem declarāvit. 7. Gloria virtutem tamquam umbra sequitur. 8. Caesar duas fossas quindecim pedes latas perduxit. 9. Turris pedes ducentos alta est. 10. Romulus urbem ex nomine suo Romam vocāvit. 11. Epaminondas praeseptōrem habuit Lysiam. 12. Oratōres Demosthenem imitāti sunt. 13. Post Romulum Romāni Numam regem creavērunt. 14. Praesta te talem, qualem te cognovimus.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Людей делают слепыми страсть и алчность. 2. Помогите мне в этом деле. 3. Гомеру подражали многие, но никто не сравнялся с ним. 4. Люди называют розу царицей цветов. 5. Подражай честным людям. 6. Энний назвал гнев началом безумия. 7. У Гомера одни боги помогали грекам, а другие — троянцам. 8. Сын ухаживал за больным отцом. 9. Карфагеняне просили у римлян мира.

ABLATĪVUS

I. Переведите с латинского языка на русский и определите функции аблатива:

1. Britanni lacte et carne vivēbant. 2. Homines felicitate gaudent. 3. Multi sunt corpore validi, mente infirmi. 4. Vir sapiens aequo animo iniuriam fert. 5. Cognitio naturae homines levat superstitione, liberat mortis metu. 6. Epaminondas die uno Graeciam liberāvit. 7. Nusquam erat senectus honoratior, quam Lacedaemone. 8. Oculis videmus, auribus audimus. 9. Laudabilis est, qui victor cum clementia in victos consulit. 10. Iuppiter ira commotus tonitrua ac fulmina in terras misit. 11. Vacare culpa magnum est solatium. 12. Nullus locus tibi dulcior esse debet patriā. 13. Vixit ad summam senectutem valetudine optimā. 14. Ferreus assiduo consumitur anulus usu. 15. C. Marius humili, Sulla nobili genere nati sunt. 16. Miltiades res multas memoria dignas gessit. 17. Agesilaus altero pede claudus fuit. 18. Galli mobilitate et levitate animi novis rebus studēbant. 19. Tullus Hostilius ferocior Romulo fuit. 20. Animus per somnum sensibus et curis vacuus est. 21. Nestor maiorem usum in re militari habebat omnibus, qui in bellum profecti erant. 22. Haec virgo orba est patre. 23. Socrates maxima temperantia erat. 24. Uno tempore a Romānis quattuor locis pugnabatur, in Italia contra Hannibalem, in Hispania contra fratrem eius Hasdrubalem, in Macedonia

contra Philippum, in Sardinia contra Sardos. 25. Mihi omnis pax cum civibus bello civili utilior videbatur (Cic.). 26. Bonus discipulus laudatur a praeceptore, ignarus vituperatur.

II. Переведите с русского на латинский язык:

1. Сервий Туллий получил царскую власть по воле граждан. 2. Ганнибалом завоеваны многие города Италии. 3. Мы многое можем удерживать в памяти. 4. При помощи твоего отца я освободился от большой опасности. 5. Цезарь во многих битвах победил галлов. 6. Римляне победили карфагенян на суше и на море. 7. Войско погибло от голода. 8. Афиняне часто изгоняли из отечества выдающихся граждан. 9. Нет ничего слаще света истины. 10. Никто не был равен Периклу по достоинству, могуществу и богатству. 11. Быки защищаются рогами, кабаны — зубами, львы — когтями. 12. Слава Гомера была велика во всей Греции. 13. Из греков не было никого мудрее Сократа. 14. Доблесть выдающихся граждан достойна подражания. 15. Мильтиад страдал от ран, которые получил при осаде города.

СМЕШАННЫЕ СЛУЧАИ

1. Luce sunt clariora nobis tua consilia omnia. 2. Hannibal Carthagine expulsus Ephesum venit exsul. 3. Socrates omnium sapientissimus Apollinis oraculo est iudicatus. 4. Bona valetudo iucundior est iis, qui e gravi morbo recreati sunt, quam qui nunquam aegro corpore fuerunt. 5. Domi fui, cur non venisti? 6. Galli ipsorum lingua Celtae appellabantur. 7. Romae olim civium ora atque oculi in Ciceronem sunt conversi. 8. Pompeius certior me consilii sui facit. 9. Qui rei publicae praeerant, utilitatem omnium civium tuebantur, obliti commodorum suorum. 10. Omnes homines natura libertati student. 11. Ne templis quidem deorum ab hostibus temperatum est. 12. Athenienses belli ducem delegerunt Periclem, spectatae virtutis virum. 13. Hannibal, primo vere ex Hispania profectus, extrema aestate in Italiam advenit. 14. Aeneas cum multis Troianis, quibus ferrum Graecorum pepercerat, in Italiam pervenit. 15. Terentius Varro, qui exercitui Romano praeerat, nimiam habebat sui fiduciam et mirabili pugnae cupiditate flagrabat. 16. Hamilcar secum in Hispaniam duxit filium Hannibalem annorum novem. 17. Alcibiadem cives existimaverunt summis honoribus dignum. 18. Alexander decessit annos tres et triginta natus. 19. Cincinnatus dictator a consule dicitur.

Переведите с русского языка на латинский:

О городе Афины

Знаменитейшим городом Аттики были Афины. Афины были основаны древним царем Кекропом. Городская крепость (=крепость города) названа по имени основателя Кекропией.

Афины — прекраснейший город всего древнего мира. Там были построены великолепные храмы и общественные здания, в которых было огромное количество прекраснейших произведений живописи и скульптуры.

Задание XVIII

Infinitivus. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo (Морфология, § 45; Синтаксис, § 89, 90).

I. Переведите с латинского языка на русский:

I

1. Cato esse quam vidēri bonus malēbat. 2. Beātus esse sine virtūte nemo potest. 3. Dulce et decōrum est pro patria mori. 4. Errāre humānum est. 5. Imperāre sibi maximum imperium est. 6. A probis probāri, ab improbis improbāri aequa laus est. 7. Si gambri ex eo tempore, quo pons institui coeptus est, fugam comparaverant. 8. Scriptōres Romāni narrant Augustum favisse literis. 9. Nunc opus est te valere. 10. Spero me multos libros lectūrum esse. 11. Notum est hostes ante urbem castra munivisse. 12. Oraculum datum erat Troiam a Graecis delētum iri. 13. Parentes te diligentem esse volunt, nolunt malos tibi esse amīcos. 14. Promitto tibi nullam rem mihi maiōri curae futūram esse, quam tuam salutem. 15. Senātum omnia probatūrum esse putāmus. 16. Equites Caesari nuntiavērunt omnes naves afflictas esse. 17. Dux iurāvit se nisi victōrem in castra non reversūrum esse. 18. Inter omnes constat malos homines virtūti aliēnae et fortunae invidere. 19. Caesar legātos ad se reverti iussit. 20. Certior factus sum uxōrem meam et filium obviam mihi profectos esse.

II

1. Caesar Labiēnum summum iugum montis ascendere iubet (Caes.). 2. Miror te ad me nihil scribere (Cic.). 3. Durum est me tibi, quod petis, negāre (Mart.). 4. Legāti dixērunt post diem tertium ad Caesarem se reversūros (Caes.). 5. Ariovistus respondit non sese Gallis, sed Gallos sibi bellum intulisse (Caes.). 6. Druides hoc volunt persuadere non interire animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios (Caes.). 7. In Sicilia te Syracūsīs natum esse dixisti (Pl.). 8. Homo sum, humāni nihil a me aliēnum puto (Ter.). 9. Helvetii pro multitudine hominum et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se fines habere arbitrabantur (Caes.). 10. Cupio, patres conscripti, me esse clementem, cupio in tantis rei publicae periculis me non dissolutum vidēri, sed iam me ipse inertiae nequitiaeque condemnno (Cic.). 11. Ad mortem te, Catilīna, duci iussu consulis iam pridem oportebat, in te conferri pestem, quam tu in nos machināris (Cic.). 12. Hoc vos mihi testes estis me verum loqui (Pl.).

De vere

Vere sentimus ventos tepidos flare, videmus terram floribus ornari, audimus aves cantare. Omnia nuntiant pulcherrimum tempus anni adesse, videmus omnia esse plena vitae, plena motus, plena laetitiae.

De Tantalo

Tantalus, Iovis filius omnibus deis carus erat et Iuppiter iussit eum admitti ad convivia deorum, vetuit tamen ea, quae audierat, cum hominibus communicare. Ille autem putabat hoc sibi licere. Ob eam perfidiam Iuppiter iussit eum apud inferos in media aqua collocari et perpetua siti et fame cruciari. Nam quamquam in media aqua stetit, Iuppiter iussit aquas recedere, si ille haurire cupiebat. Item poma ei super caput pendebant, sed, si ille ea cupiebat decerpere, Iuppiter iussit ramos vento amoveri.

III

1. Aesopus servus fuisse traditur. 2. Pons trans flumen prope effectus esse nuntiabatur. 3. Reus videbatur damnatum iri. 4. Divites esse putamur. 5. Homerus temporibus Lycurgi fuisse traditur. 6. Indignus esse videtur amore nostro. 7. Non satis intellegere, quod dico, videmini. 8. Milites pontem facere iussi sunt. 9. Ego tibi irasci videor? 10. Consuetudo et mos vim legis habere videntur. 11. Oblitus esse videtur beneficia nostra. 12. Socii frumentum dare iussi sunt. 13. Diceris noster amicus esse. 14. Recte pueri vetantur multa loqui. 15. Minerva ex capite Iovis nata esse dicebatur.

IV

1. Thales primus defectionem solis praedixisse fertur (Cic.). 2. Suebi centum pagos habere dicuntur (Caes.). 3. Amens mihi fuisse videor a principio (Cic.). 4. Navigantibus moveri videntur ea, quae stant (Cic.). 5. Fortis ac vehemens orator existimatur esse C. Gracchus (Gell.). 6. Paene cum lacte nutricis errorem suxisse videmur (Cic.). 7. Medea Peliam dicitur fecisse rursus ex sene adolescentulum (Pl.). 8. Caesar appropinquare dicebatur, magnusque terror incidit Pompei exercitui (Caes.). 9. Visus sum mihi cum Galba ambulare (Cic.). 10. Fugisse ex proelio dicuntur potissimi latronum duces (Cic.). 11. Perfugium videtur omnium laborum et sollicitudinum esse somnus (Cic.). 12. Ante omnia necesse est se ipsum aestimare, quia ferre plus nobis videtur posse, quam possumus (Sen.). 13. Disciplina druidum in Britannia reperta atque inde in Galliam translata esse existimatur (Caes.). 14. Multos scriptores rerum suarum Magnus ille Alexander secum habuisse dicitur (Cic.).

II. Переведите с русского на латинский язык:

1. Мы видим, что звезды светят. 2. Известно, что Земля движется вокруг Солнца. 3. Ты знаешь, что твоя книга всеми читается. 4. Мы думаем, что вы придете к нам завтра. 5. Платон передает, что Сократ перед смертью рассуждал о бессмертии души. 6. Воины надеялись, что они легко завоюют вражеский город (=город врагов). 7. Знайте, что хороший друг будет с вами разделять заботы и радости. 8. Очевидно, что богатство уменьшается от роскошной жизни. 9. Я надеюсь, что ты скоро придешь. 10. Древние писатели передают, что Рим был основан Ромулом и Ремом. 11. Император Домициан приказал называть себя богом. 12. Римляне верили, что Меркурий был сыном Юпитера и вестником богов. 13. Законы Ликурга запрещали спартанским юношам говорить за (inter) обедом. 14. Мы считали, что ты выслушаешь нас. 15. Всем известно, что твоя дочь жила в другом городе. 16. Цезарь приказал двум рядам воинов отражать натиск неприятеля, а третьему доканчивать работы (=чтобы два ряда отражали натиск неприятеля, а третий доканчивал работы). 17. Пока ты юноша, не забывай, что когда-нибудь будешь стариком. 18. Трибуны, центурионы и все войско поклялись, что не покинут полководца.

II

1. Говорят, что император Нерон был очень жесток. 2. Думали, что Аполлон отвращает болезни. 3. Кажется, что вы очень ошибаетесь. 4. Когда-то верили, что существует много богов. 5. Ты, кажется, прочел много книг. 6. Говорят, что финикийцы были первыми мореплавателями. 7. Считают, что лев — царь зверей. 8. Думали, что мы лучшие ученики. 9. Казалось, что афиняне будут побеждены персами. 10. Кажется, что вы это поняли. 11. Было приказано, чтобы войско гельветов отступило. 12. Говорят, что Веррес в течение трех лет разорил Сицилию, опустошил сицилийские города и ограбил все храмы.

Задание XIX

Participia. Ablativus absolutus (Морфология, § 44; Синтаксис, § 91, 92).

I. Переведите с латинского языка на русский:

I

1. Achilles, gloriam senectutis praeferebat, exemplar fuit Alexandri. 2. Helvetii flentes pacem petiverunt. 3. Hoc toto proelio aversum hostem videre nemo potuit. 4. Galliam bello victam suis legibus uti Ariovistus voluit. 5. Quibus rebus Caesar vehementer commotus maturandum sibi existimavit. 6. Sero venientibus ossa.

7. Graeci propter Helenam raptam Troiam diruerunt. 8. Magna pars hominum navigatūra de tempestate non cogitat. 9. Alexander Aegypto potitus Alexandriam condidit. 10. Hostes vulneribus defessi pedem referre coeperunt. 11. Quid acturus es? 12. Apud Pythagoram discipulis quinque annos tacendum erat.

II

1. Astrologi motus errantium stellarum notaverunt (Cic.). 2. Timeo Danaos et dona ferentes (Verg.). 3. Orgetorix regni cupiditate inductus coniurationem fecit (Caes.). 4. Ave, imperator, morituri te salutant (Suet.). 5. Multorum te oculi et aures non sentientem speculabuntur atque custodient (Cic.). 6. Equites nostri cum funditoribus sagittariisque flumen transgressi cum hostium equitatu proelium commiserunt (Caes.). 7. Helvetii omnium rerum inopia adducti, legatos de ditione ad Caesarem miserunt (Caes.). 8. Poëma loquens pictura, pictura tacitum poëma debet esse (Rhet. Her.).

9. Nec te noster amor nec te data dextera quondam
Nec moritura tenet crudeli funere Dido? (Verg.).

10. ...Sume superbiam
Quaesitam meritis, et mihi Delphica
Lauro cinge volens, Melpomene, comam (Hor.).

III

1. Agris vastatis hostes oppidum obsederunt. 2. Morte imminente vir probus a virtute non deflectet. 3. Aurelio Cotta et Manlio Torquato consulibus Horatius poeta natus est. 4. Quae potest esse iucunditas vitae sublatis amicitiiis? 5. Cicerone puero bellum inter Marium et Sullam ortum est. 6. Leges Aeduorum duo ex una familia utroque vivo magistratus creari vetabant. 7. Graeci Themistocle duce Persas ad Salaminem vicerunt. 8. Sequanis invitis has angustias transire nemo poterat. 9. Latrante uno latrat statim et alter canis. 10. Duobus litigantibus tertius gaudet.

IV

1. Pythagoras Tarquinio Superbo regnante in Italiam venit (Cic.). 2. Obscurato sole tenebrae factae sunt repente (Cic.). 3. Re intellecta in verborum usu faciles esse debemus (Cic.). 4. Patre etiam regnante filius (Alexander) exercitui praeesse, aciem instruere, proelium committere coepit (Nep.). 5. Atilius Regulus consul victis navali proelio Poenis in Africam trajecit (Liv.). 6. Anaxagoram ferunt nuntiata morte filii dixisse: «Sciēbam me genuisse mortalem» (Cic.). 7. Bellum Gallicum Caesare imperatore gestum est (Cic.). 8. Nostri eruptione facta, multis eorum interfectis, capto etiam nobili duce, suos incolumes redu-

xērunt (Caes.). 9. Natus est Augustus Cicerōne et Antonio consulis (Suet.). 10. Caesar explorātis regionibus albente caelo omnes copias castris edūcit (Caes.). 11. Caesar re frumentaria comparāta equitibusque delectis iter in ea loca facere coepit, quibus in locis esse Germānos audiēbat (Caes.). 12. Romāni Hannibale vivo nunquam se sine insidiis futūros existimābant.

Croesi filius

Croeso, Lydiae regi, filius erat, eximia forma et praestanti ingenio; loqui autem non poterat. Omni arte usi erant medici, nihil tamen efficere potuerunt. Sardibus a Cyro captis, miles quidam stricto gladio in Croesum irruēbat. Tum puer, amōre commōtus, summa vi loqui conātus est. Tandem magna voce exclamāvit: Parce Croeso!

II. Переведите с русского языка на латинский:

I

1. Во время обеда (=обеда) греки украшали головы венками. 2. Зимой земля, покрытая снегом, отдыхает. 3. Александр возвратил афинянам статуи, которые были захвачены Ксерксом. 4. Послы увидели диктатора Цинцинната в то время, когда он пахал поле. 5. Аристотель учил своих учеников, прохаживаясь. 6. Город, который построил Ромул (=построенный Ромулом), был сначала очень незначителен. 7. Неприятеля, завладев лагерем, разделили добычу. 8. Когда враги хотели завладеть лагерем, они были оттеснены. 9. Мы должны уважать стариков, потому что они многое испытали (=много испытывавших).

II

1. С приходом весны (=когда весна приходит) возвращаются перелетные птицы. 2. Когда ты мне помогаешь, я все делаю хорошо. 3. Взяв Трою (=когда была взята Троя), греки вернулись домой. 4. Прочитав письмо, я пойду домой. 5. Против воли Цезаря гельветы пытались пройти через провинцию. 6. Троя была завоевана в царствование Приама (=когда царствовал Приам). 7. Выслушав твой совет, все согласились. 8. После изгнания царей в Риме избирались консулы (=когда цари были изгнаны). 9. Когда ты приказываешь, все повинуются. 10. Неприятеля не хотели оставить оружие, хотя их войско три раза было разбито.

Задание XX

Gerundium et gerundivum (Морфология, § 44, 47; Синтаксис, § 93).

I. Переведите с латинского языка на русский:

I

1. Modus vivendi. 2. Cernuntur in agendo virtutes (Cic.). 3. Acerrimus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi. 4. Hominis mens discendo alitur et cogitando (Cic.). 5. Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo (Ov.). 6. Ut medicina valetudinis, sic vivendi ars est prudentia. 7. Beate vivendi cupiditate omnes incensi sumus (Cic.). 8. Caesar oppidum expugnavit et ad diripiendum militibus concessit (Caes.). 9. Ut ad cursum equus, ad arandum bos, ad indagandum canis, sic homo ad duas res, ad intelligendum et agendum natus est (Cic.).

De Herodoto

Herodotus Halicarnassius discendi causa terras remotissimas peragravit; multa enim discimus peregrinando et videndo et audiendo.

Inerat in eo studium peregrinandi maximum. Herodotus in Aegyptum venit ibique a sacerdotibus multa didicit. Aegyptii enim scribendi, pingendi, sculpendi periti erant; medici arte medendi florabant. Inde ad Phoenices pervenit, a quibus ars scribendi inventa est.

II

1. De gustibus non est disputandum. 2. Neglegenda mors est (Cic.). 3. Nihil sine ratione faciendum est (Sen.). 4. Non omnis error stultitia est dicenda (Cic.). 5. Lex iubet ea, quae facienda sunt, prohibetque contraria (Cic.). 6. Ceterum censeo Carthaginem delendam esse (Cato). 7. Sed ab initio est oriendum (Nep.). 8. Num me fefellit, Catilina, non modo res tanta, tam atrox tamque incredibilis, verum, id quod multo magis est admirandum, dies? (Cic.). 9. Suo cuique iudicio utendum est (Cic.). 10. Germanico bello confecto multis de causis Caesar statuit, sibi Rhenum esse transeundum (Caes.). 11. Fugienda semper iniuria est (Cic.). 12. Nihil enim mali est canes ibi quam plurimos esse, ubi per multi observandi multaque servanda sunt (Cic.).

III

1. Ut ad bella suscipienda Gallorum alacer ac promptus est animus, sic mollis ac minime resistens ad calamitates perferendas mens eorum est (Caes.). 2. Hostes et de expugnando oppido et de flumine transeundo spem se fefellisse intellexerunt (Caes.). 3. Quis ignorat Gallos usque ad hanc diem retinere illam immānem ac barbaram consuetudinem hominum immolandorum? (Cic.). 4. Suebi vinum ad se omnino importari non sinunt, quod

ea re ad labōrem ferendum remollescere homines atque effemināri arbitrantur (Caes.). 5. Signo dato iuventus Romāna ad rapiendas virgines discurrit (Liv.).

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Не всякая вода полезна для питья. 2. Искусство управлять кораблем трудно. 3. Посылаю тебе для прочтения его письмо. 4. Этот дом удобен для жилья. 4. Неприятель имел намерение взять город. 6. Ничто не должно делаться без размышления. 7. Отечество наше нам надо (должно) любить и защищать. 8. Всегда имеется возможность для разговора, а для слушания — не всегда. 9. Не место должно украшать человека, а человек место. 10. Обычай погребать мертвых древнее, чем (обычай) сжигать (их). 11. Я охвачен сильным желанием видеть родину, которую долго не видел.

Задание XXI

Supinum (Морфология, § 39, 46).

I. Переведите с латинского языка на русский:

1. Aedui legātos ad Caesarem mittunt rogātum auxilium. 2. Pira dulcia sunt gustātu. 3. Ingens hominum multitudo in urbem convēnit ludos publicos spectātum. 4. Quae tibi iucunda sunt dictu, saepe alteri molesta sunt audītu. 5. Draco, horribilis visu, Cadmi socios interfecerat. 6. Bello Helvetiōrum confecto totius fere Galliae legāti ad Caesarem gratulātum convenērunt. 7. Deliberātu opus est. 8. Themistocles testulārum suffragiis civitate electus Argos habitātum discessit. 9. Romanōrum res gestae cognitu dignissimae sunt. 10. Legāti a Croeso, rege Lydōrum, missi Delphos venērunt oraculum consultum. 11. Una legio ex consuetudine frumentātum mittebātur. 12. Hannibal invictus patriam defensum revocātus est. 13. Lacedaemonii Agesilāum bellātum misērunt in Asiam. 14. Dumnorix propinquas suas nuptum in alias civitates collocāvit. 15. Exclūsi eos, quos tu ad me salutātum misēras (Cic.).

De Mardonio

Mardonius, dux Persārum, nobili genere natus, anno quadringentesimo nonagesimo altero a Darēo adversus Athenienses missus est bellātum. Sed rem male gessit, nam classis ad Athon montem naufragium fecit, copiae pedestres autem a Thracibus oppressae sunt. Quam ob rem a rege dimissus in Asiam habitātum decessit. Post mortem Darēi a Xerxe parti exercitus praefectus est. Post pugnam Salaminiam copias pedestres in Thessaliam reduxit hiemātum. Mortuus est anno insequente.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Лакедемоняне послали Агесилая воевать в Азию. 2. Это легче на словах (=сказать), чем на деле (=сделать). 3. Пастух утром выгоняет стадо на пастбище (=пасти). 4. Пение соловья приятно для слуха. 5. Вейенты отправляют (=посылают) в Рим послов просить мира.

Задание XXII

Конъюнктив в независимых предложениях (Морфология, § 51, 53, 57, 59, 62, 64; Синтаксис, § 83).

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время и залог глаголов, стоящих в конъюнктиве:

1. Amemus patriam, pareamus senatui (Cic.). 2. Omnia vincit amor, et nos cedamus amori (Verg.). 3. Quid faciant leges, ubi sola pecunia regnat? (Petr.). 4. Utinam me mortuum prius vidisses! (Cic.). 5. Sis felix et sint candida fata tua! (Tib.). 6. Vivant omnes virgines, graciles, formosae! (из средневековой студенческой песни). 7. Omnia possideat,¹ non possidet aëra Minos (Ov.). 8. Quid tibi optem? 9. Illic vivere vellem (Hor.). 10. Hoc non dubitans dixerim (Cic.). 11. Quidquid agis, prudenter agas et respice finem (Ov.). 12. Feci, quod potui, faciant meliora potentes. 13. Audiatur et altera pars (Cic.). 14. Hoc sine ulla dubitatione confirmaverim (Cic.). 15. Vivamus, mea Lesbi(a), atque(e) amemus (Cat.).

II. Переведите с русского языка на латинский. Сказуемое поставьте в конъюнктиве:

1. Да здравствует (=пусть живет) наше государство! 2. Пусть он напишет письмо моему брату. 3. Что мне сказать твоему отцу? 4. О, если бы² люди всегда говорили правду! 5. Пусть растут и процветают науки и искусства!

Задание XXIII

Конъюнктив в зависимых предложениях (Синтаксис, § 84—88).

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива в косвенном вопросе:

1. Notum est, quanta fuerit apud Lacedaemonios auctoritas legum Lycurgi. 2. Multi nesciunt, quam vim scientia habeat.

¹ Глагол possideo управляет винительным падежом (acc.).

² Utinam.

3. Dic¹ mihi, quid ad patrem tuum scripturus sis. 4. Dic mihi, quis Caesarem occiderit? 5. Iudices reos interrogant, quibus causis ad scelera commōti sint. 6. Epaminondas vitā decedens² amicos interrogāvit, salvusne clipeus suus esset. 7. Nescire, quid ante nos egerint homines, est in tenebris vivere. 8. Non qui fuerimus, sed qui nunc simus, vide. 9. Ego, quid futurum sit nescio; quid fieri possit, scio. 10. Non possum dicere, nec ubi nec quando te visurus sim. 11. Quid quoque die audiverim, dixerim, egerim, commemoro vesperi. 12. Quis nesciat, quanta Atheniensium gloria fuerit? 13. Neque, quid agam, nec, quid acturus sim, scio. 14. Semper memini, quid mihi dixeris. 15. Dic mihi, quis amicus tuus sit, et tibi dicam, quis sis. 16. Incertum est, quid quaeque nox aut dies ferat. 17. Haud facile discerneres, utrum imperatōri, an exercitui Hannibal iuvenis carior esset. 18. Est boni consulis non solum vidēre, quid agatur, verum etiam providēre, quid futurum sit. 19. Pythagoras, quot stadia inter terram et singulas stellas essent, indicāvit. 20. Non intellegunt homines, quam magnum vectigal sit parsimonia. 21. Quae-ro, utrum hoc verum an falsum sit. 22. Quaerunt a me, ubi sit pecunia. 23. Agis rex dicebat Lacedaemonios non interrogāre, quam multi, sed ubi essent hostes. 24. Comoediam apud Graecos, dubium est, quis invenerit primus.

II. Переведите с русского языка на латинский. Времена конъюнктива в косвенном вопросе поставьте в соответствии с правилом *consecutio temporum*:

1. Полководец узнал через разведчиков, каковы силы врагов. 2. Учитель спросил ученика, в каком году был разрушен Карфаген. 3. Скажи мне, что написал тебе мой отец. 4. Я не знаю, когда (*quando*) ты приедешь в наш город. 5. Скажите, может ли человек знать все? 6. Расскажи нам, откуда ты пришел и куда пойдешь завтра? 7. Ответь мне, кто из всех римских ораторов был самым знаменитым. 8. Катон Старший имел обыкновение вспоминать вечером, что он говорил, видел и слышал днем. 9. Никто из врагов не узнал, где будут размещены наши войска. 10. Древние писатели рассказывали, каким образом (*quo modo*) Троя была завоевана греками. 11. Всем известно, сколь велика сила красноречия. 12. Церера долго не знала, где находится ее дочь. 13. Ты мне не сказал, где ты будешь завтра. 14. Брат сказал мне, какую книгу он прочтет. 15. Никто не³ знает, в каком году родился Гомер.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ВВОДИМЫЕ СОЮЗАМИ *UT* И *NE*

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива в придаточном предложении. Объясните,

¹ Dic — *imperativus* от глагола *dico*, -ere.

² *Vita decedere* = *mori*.

³ Перевести с одним отрицанием.

почему в придаточном предложении стоит то или иное время конъюнктива. Определите тип придаточного предложения (ut obiectivum, ut fināle, ut consecutivum).

1. Quaero, ut scribas mihi quam saepissime. 2. Date puero panem, ne ploret. 3. Oppidum naturā loci sic munitum est, ut magnam ad ducendum bellum facultātem daret. 4. Spectātum¹ veniunt; veniunt, spectentur ut ipsae (Ov.). 5. Divitiācus Caesarem obsecrāre coepit, ne quid gravius in fratrem statueret. 6. Ariovistus postulāvit, ne quem peditem ad colloquium Caesar adduceret. 7. Locus adeo ad bellum gerendum idoneus erat, ut perpauci milites copias magnas prohibere possent. 8. Rerum obscuritas, non verbōrum, facit, ut nōn intellegātur oratio. 9. Orgetorix Castico persuāsit, ut regnum in civitate suā occupāret. 10. Fuit, fuit ista quondam in hac re publicā virtus, ut viri fortes acrioribus suppliciis civem perniciosum quam acerbissimum hostem coērcerent (Cic.). 11. Ut iugulent hominem, surgunt de nocte latrōnes (Hor.). 12. Vercingetorix Gallos hortātur, ut communis libertātis causā arma capiant. 13. Inde datae leges, ne fortior omnia posset (Verg.). 14. Fieri potest, ut errem. 15. Lycurgus instituit, ut omnes Lacedaemonii sine ullo discrimine commūni mensā uterentur. 16. Imperātor Adriānus equos et canes sic amāvit, ut eis sepulcra constitueret. 17. Tanta est potentia veritātis, ut se ipsam suā claritate defendat. 18. Nihil est tam difficile et arduum, quod mens humanā non vincat. 19. Itaque Pelopidas Thebānis persuāsit, ut Thessaliae subsidio proficiscerentur tyrannosque eius expellerent. 20. Caesar Titum Sextium legātum misit, ut cohortes ex castris celeriter educeret. 21. Caesar milites equitesque in expeditiōnem misit, ut eos, qui fugerant, persequerentur. 22. Accidit, ut unā nocte omnes hermae deicerentur. 23. Germāni suas copias castris eduxerunt omnemque aciem suam carris circumdedērunt, ne qua spes in fuga relinqueretur. 24. Decrevit quondam senātus, ut Lucius Opimius consul vidēret, ne quid res publica detrimenti caperet. 25. Nullus dolor est, quem non longinquitas temporis minuat et molliat. 26. Dionysius, ne tonsōri collum committeret, tondere filias suas docuit. 27. Ubii petunt atque orant, ut Caesar sibi parcat. 28. Non is sum, qui mortis periculo terrear. 29. Socii legātos Romam, qui auxilium ab senātu peterent, miserunt. 30. Tantus in curia clamor factus est, ut populus concurreret.

II. Переведите с русского языка на латинский. Времена конъюнктива в придаточных предложениях поставьте (где это нужно) в соответствии с правилом consecutio temporum:

1. Многие птицы, чтобы избежать холода (=чтобы (они) избежали холода), улетают зимой в более теплые края. 2. Цезарь потребовал, чтобы Ариовист не начинал войны с эдуями.

¹ Супин переводится посредством союза чтобы с инфинитивом соответствующего глагола (spectāre).

3. Сулла велел дать награду плохому поэту (с тем), чтобы он больше не писал стихов. 4. Наступил такой штиль, что корабли не могли двинуться со своего места. 5. Храбрость лакедемонян была столь велика, что они никогда не укрепляли Спарту стенами. 6. Полководец послал вперед солдат, чтобы они построили (=которые построили бы) мост. 7. До старости я заботился (с тем), чтобы хорошо жить, теперь я забочусь (о том), чтобы хорошо умереть (=хорошо уйти из жизни). 8. Сама природа сделала так, что дети любят своих родителей. 9. Часто случается, что мы впадаем в ошибки, которые порицаем в других. 10. Римляне окружили лагерь валом и рвом, чтобы быть безопаснее (=чтобы они были более безопасными) от нападения врагов. 11. Многие в сражении сами себя лишали жизни (=убивали сами себя), чтобы не быть взятыми (=чтобы они не были взяты) в плен врагами.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ВВОДИМЫЕ СОЮЗОМ CUM

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива или индикатива в придаточном предложении. Объясните, почему в придаточном предложении стоит то или иное время конъюнктива или индикатива. Определите тип придаточного предложения (*cum temporale*, *cum historicum*, *cum causale*, *cum concessivum*):

1. Romam cum venero, quae perspexero, scribam ad te. 2. Agelläus, cum ex Aegypto reverteretur venissetque in portum, in morbum implicitus decessit. 3. Cum navigare poteris, ad nos veni. 4. Cum solitudo et vita sine amicis insidiarum et metus plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare. 5. Ipse Cicero, cum tenuissimam valetudinem esset, ne nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquebat. 6. Cum Caesar ad oppidum accessisset castraque ibi poneret, pueri mulieresque ex muro pacem ab Romanis petierunt. 7. Sequanis cum Helvetii persuadere non possent, legatos ad Aeduos miserunt. 8. Cum Alexander Magnus ad templum accederet, sacerdos eum Iovis filium appellavit. 9. Cum scripsi haec, annum agebam septuagesimum sextum. 10. Antigonus in proelio, cum adversus hostes dimicaret, occisus est. 11. Epaminondas, cum vicisset Lacedaemonios atque ipse gravi vulnere laboraret, quaesivit, salvusne esset clipeus. 12. Zenonem, cum Athenis essem, audiebam frequenter. 13. Aedui, cum se defendere ab Helvetiis non possent, legatos ad Caesarem miserunt. 14. Conon fuit praetor, cum copiae Atheniensium a Lacedaemoniis sunt devictae. 15. Moriatur Epicurus, cum duo et septuaginta annos vixerit.¹ 16. Dionysius, cum in communibus suggestis consistere non auderet, contionari ex turri alta solebat. 17. Maiores nostri, cum regum potestatem non tulissent, magistratus annuos creaverunt. 18. Labienus, cum munitissimis castris se teneret, de suo et le-

¹ Из предсказания оракула.

giōnis periculo nihil timēbat. 19. Non Herculi nocēre Deianira voluit, cum ei tunicam sanguine Centauri tinctam dedit. 20. Poētārum libros delectatiōnis causa, cum est otium, legere soleo. 21. Atticus honōres non petēbat, cum ei patērent propter dignitatem. 22. Ingens numerus erat bello Punico captivōrum, quos Hannibal, cum ab suis non redimerentur, venumdederat. 23. Cum ad te venīre non potuerim, epistolam ad te mittam. 24. Litterae, cum sint paucae, tamen innumerabilia verba efficiunt. 25. Cum Galli oppidum hostium obsidērent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monērent, ut obsidiōnem solverent. 26. Cum Hannibal Italiam vastāret, Romāni omnibus viribus ei resistere tentābant. 27. Cum Caesar ad silvam pervenisset, hostes ex omnibus partibus silvae excurrerunt. 28. Ceres frumenta invēnit, cum antea glande homines vescerentur. 29. Pyrrhus, cum Argos oppidum oppugnāret, lapide ictus interiit. 30. Agesilāus, rex Lacedaemoniorum, cum Persas in Asiā fudisset et fugavisset, in patriam revocātus est, ut eam ab Atheniensibus defenderet.

II. Переведите с русского языка на латинский. Времена конъюнктива в придаточных предложениях поставьте в соответствии с правилом *consecutio temporum*. В случаях с *cum* temporale времена индикатива поставьте в соответствии со смыслом предложения:

1. Когда Троя была захвачена и разрушена греками, Эней отправился в Италию.
2. Когда царствовал Тиберий, в Италии произошло землетрясение.
3. Хотя греки разрушили Трою, память о ней нам сохранил Гомер.
4. После того как Тарквиний Гордый был изгнан из Рима, были избраны два консула.
5. Лжецу мы не верим, хотя иногда и он говорит правду.
6. Когда Цезарь совершал путь в Азию, его корабль был захвачен разбойниками.
7. Фукидид написал историю Пелопоннесской войны, когда (=после того как) был изгнан из государства.
8. Александр, убив (=когда убил) своего друга Клиты, едва не наложил на себя руки.
9. Римляне, перейдя реку (=когда перешли реку), завязали сражение с врагами.
10. Когда греки отправлялись из Сицилии на родину, произошло лунное затмение (=затмение луны).
11. Цезарь, захватив (=когда захватил) вражеский город (=город врагов), отправил воинов на зимние квартиры.
12. Так как Газдрубал был убит, воины вместо него избрали себе нового полководца.
13. Хотя Софокл прекрасно написал «Электру», я все-таки читаю ее в переводе Атилия (=ее, переведенную Атилием на латинский язык).
14. Как только Мардоний пал, персы и их союзники бежали.

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива или индикатива в придаточном и в главном предложениях. Объясните употребление глагольных форм. Укажите тип условного предложения:

1. Si vis amāri, ama. 2. Si venisses ad exercitum, a tribūnis militaribus visus esses; non es autem ab his visus; non es igitur ad exercitum profectus. 3. Si quid in te peccāvi, ignosce. 4. Sim imprūdens, si plus postulem, quam homini a rerum natūra tribui potest. 5. Stultus homo philosophum se ostentans merito audivit illud: «Si tacuisses, philosophus mansisses». 6. Frustra sapiens sapit, si sibi non sapit. 7. Transire Tiberim et intrāre, si possim, castra hostium volo. 8. Tempora si fuerint nubila, solus eris. 9. Si quiessem,¹ nihil evenisset mali. 10. Achilles non pugnavisset contra Hectorē, nisi Patroclus occidisset. 11. Si quis te laudat, noli existimāre eum amicum tuum esse. 12. Si hoc dicis, falleris. 13. Si omnes homines commūni salūti servirent, omnes civitātes florērent. 14. Si velim Hannibalis proelia omnia describere, dies me deficiat. 15. Si hunc librum mihi dederis, gratiam tibi habeam. 16. Si latet in vino verum, ut proverbia dicunt, invēnit verum Teuto vel inveniet.

II. Переведите с русского языка на латинский. Время и наклонение глагола поставьте в соответствии с типом условного предложения:

1. Если бы у меня была эта книга (=если бы я имел эту книгу), я бы тебе сейчас ее дал. 2. Ганнибал захватил бы Рим, если бы тотчас после битвы при Каннах² двинул к нему свое войско. 3. Память ослабевает (=уменьшается), если ее не упражнять (=если ты ее не упражняешь).³ 4. Если ты завтра придешь ко мне, принеси книгу Лукреция «О природе (вещей)». 5. Парменион сказал Александру Великому: «Если бы я был Александром, я принял бы условия персидского царя». «Я тоже их принял бы, если бы я был Парменионом», — ответил Александр. 6. Если ты так думаешь, (то ты) ошибаешься. 7. Речам Фукидида я не мог бы подражать, если бы захотел, да и не захотел бы, если бы мог.⁴ 8. Если бы вся Сицилия говорила одним голосом, она говорила бы следующее (=это).

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

De nece Caesaris

Scriptōres antiqui haec de nece Caesaris tradunt. Calpurnia, uxor eius, somnium malum habuisse dicitur et his verbis mane maritum alloqui: «Somnio perturbor, Caesar! Obsecro te, ut prodigia observes, ne te inimici occīdant. Deos implorabimus, ut tibi adsint. Curēmus, ut timōre magno liberēmur. Caveas, ne caedāris!»

¹ = quievissem.

² Битва при Каннах — pugna Cannensis.

³ Если не nisi.

⁴ Не... да и не нече... нес.

Cum hoc modo Caesar orarētur, Decimus Brutus intrat atque dicens senatores cunctos in curia adesse et Caesarem exspectare, «Rogant, — inquit, — ut statim venias. Propera, ne frustra expecteris!». Caesar paulisper dubitat, sed brevi consilium capit et curiam intrat. Tum Tullius Cimber primus orabat, ut frater suus ex exsilio revocarētur. Ceteri quoque coniurati rogabant, ne preces Cimbri repudiarentur. Caesar nihilo minus precibus non mollitur et, a Publio Servilio Casca vulneratus, brevi animam efflat.

De Diogene

Diogenes philosophus per totam vitam id spectavit, ut hominibus demonstraret, quam pauca usus vitae posceret. Dolum pro domo habuit et omnia, quae vitam humanam ornant, despexit ac sprexit, ut liber esset neque ex hominibus aut rebus penderet. Itaque, cum vidisset puerum cava manu aquam bibentem, calicem, quo bibere solebat, fregit, cum ipse se his verbis reprehenderet: «Quam diu, homo stultus, hanc inutilem rem habuisti!». Et cum aliquando unus servus, quem habebat, aufugisset amicique eum adhortarentur, ut illum ad officium reduceret, «turpe est, — inquit, — servum sine me vivere posse, me sine servo non posse».

Cum lucerna accensa Diogenes aliquando ambulabat in foro clarissima luce. Rogantibus, quid ageret, respondebat: «Hominem quaero». Quo dicto vituperabat publicos mores civitatis, in qua vix quisquam dignus esset hominis nomine.

Diogenes, cum Myndum venisset, quae urbs admodum parva erat, sed magnis atque magnificis portis ornata, exclamavit: «Cives, portas claudite, ne urbs vestra egrediatur!».

De raptu Proserpinae

Pluto, deus inferorum, a Iove fratre petebat, ut sibi Proserpinam, Iovis et Cereris filiam, in matrimonium daret. Huic Iuppiter, qui et Cereris iram et fratri id, quod rogabat, negare timebat, respondit: «Dare tibi filiam non possum, quia mater non patitur, sed permitto, ut eam rapias». Quod cum audivisset responsum Pluto, Proserpinam in insula Sicilia in campis flores carpentem subito ex terra proveniens rapuit et secum curru suo, quem equi atri vehabant, ad inferos duxit, ut uxor sua et inferorum regina esset.

At Ceres, quae nesciebat, ubi filia esset, eam per totum orbem terrarum quaerebat. A sole tandem Ceres audivit, quis filiam suam abduxisset. Statim igitur ad Iovem pervenit et eum rogavit, ut filia sua a Plutone remitteretur. Is permisit, si illa ieiuna mansisset.

Sed Proserpina, cum mali Punici tria grana gustavisset, apud Plutonem manere coacta est. Ceres tamen a Iove impetravit, ut filia sua per alteram partem anni dimidiam apud matrem, per alteram cum coniuge suo apud inferos esset.

De Iphigenia.

Agamemnon et exercitus Graecorum, cum contra Troiam proficiscerentur, ut Helenam, uxorem Menelai, quam Paris rapuerat, repeterent, in portu Aulide tempestate diu retenti sunt. Diana enim Agamemnoni succensuit, quod ille cervam violaverat. Is cum vates convocavisset, ut causam calamitatis cognosceret, Calchas imperavit, ut filiam suam deae immolaret. Agamemnon, cum haec verba audivisset, recusavit filiam suam immolare.

Tamen Ulixes eum commovit, ut sibi rem committeret. Itaque ille cum Diomede ab Agamemnone missus est, ut filiam eius in castra adduceret. Cum legati illi ad Clytaemnestram, matrem eius, venissent, Ulixes fabulam e mentibus est. «Iphigeniam, — inquit, — in castra Graecorum ducemus, ut Achilli in coniugium detur». His verbis Clytaemnestra permota est, ut filiam in castra mitteret.

Iam pater paratus erat eam immolare. Tum vero Diana cervam pro ea supposuit Iphigeniamque per nubes in terram Tauricam abduxit ibique sacerdotem templi sui fecit. Ex illo tempore Iphigenia templum eius custodiebat eique fideliter serviebat.

De urbis Romae positione.

Romulus, vir excellentissima prudentia, urbi, quam condere in animo habebat, locum maxime idoneum deligit. Neque enim eam ad mare admovit, quod ei facillimum fuit, neque in ostio Tiberis fluminis construxit, quem in locum multis annis post rex Ancus coloniam deduxit. Cognoverat situs maritimos non esse opportunissimos eis urbibus, quae ad spem diuturnitatis conderentur. Urbes maritimae enim oppositae sunt non solum plurimis periculis, sed etiam caecis. Nam terra adventum hostium, qui exspectantur aut qui repente in fines irrumpunt, antea multis indiciis denuntiat; navalis vero hostis prius adesse potest, quam quisquam providet eum appropinquare.

Est autem maritimis urbibus etiam quaedam corruptio ac mutatio morum; miscentur enim hae urbes novis sermonibus et importantur non solum merces externae, sed etiam mores externi, quibus saepe patriae instituta corrumpuntur. Tum illi, qui eas urbes incolunt, non manent in suis sedibus, ubi diu felicissimam vitam agebant. Cum meliora petant, patriam relinquunt et alio loco considunt.

Quibus de causis Romulus urbem Romam in ripa fluminis, quod in mare influit, posuit. Ita contigit, ut incolae urbis a mercatoribus omnia emere possent, quibus egébant, et ea reddere, quibus redundabant.

De Mucio Scaevola

Cum Porsena, rex Etruscorum, Romam obsideret, Gaius Mucius Scaevola, iuvenis nobilis, cui indignum videretur, quod

patria eius ab hostibus premeretur, regem Porsenam occidere consilium cepit. Itaque, ferro sub veste abdito, in castra Porsenae venit.

Cum eo tempore ibi stipendium militibus daretur, scriba cum rege pari fere ornatu sedebat. Mucius, ignorans, uter rex esset, scribam pro rege occidit. Ab hostibus captus, cum videret mortem se vitare non posse, manum suam dextram in foculum incensum iniecit eamque aequo animo torrebat, veluti manum puniens, quae scribam occiderat.

Rex, patientiam Mucii admiratus, eum ab igne amovit domumque impunitum dimitti iussit. Tum Mucius, quasi beneficium reddens: «Quoniam, — inquit, — virtutem honoras, rem omnem tibi aperiam. Trecenti iuvenes contra te coniuravimus. Mea sors prima fuit, ceteri, ut cuique sors ceciderit, ex ordine aderunt, quoad a nobis interfectus eris». Quo audito, Porsena perterritus legatos Romam misit, ut pacem peterent. Pace facta obsidibusque datis, Porsena ab urbe exercitum reduxit.

De Spartaco

Quondam Spartacus, genere Thrax, militiam Romanam stipendiarius secutus est, deinde fugit captusque ex captivo gladiator factus est et, cum pro corporis vi et virtute libertatem accepisset, in Lentuli Batiati gladiatorium ludum, qui Capuae erat, lanista successit. Spartacus libertatis amore inter ceteros praestitisse traditur.

Anno septuagesimo quarto ante aeram nostram, cum in Batiati ludo, Spartaco duce, qui servis persuasit, ut pro sua potius libertate, quam pro voluptate spectatorum dimicarent, coniuratio fieret, servi, per vim repulsis custodibus, ludo profugerunt armatique fustibus et gladiis Vesuvium montem conscenderunt. Ibi multis fugitivis, nonnullis etiam ingenuis, qui ex agris affluabant, in societatem receptis, vicina loca infestare Spartacus coepit, praefectis minoribus utens Oenomao Crixoque gladiatoribus. Cum Romani primo latrocinium hoc, non bellum existimarent, Publius Varinius, missus contra Spartacum, parum prospere pugnavit et tantillum afuit, quin ille praetor Romanus a gladiatore caperetur.

Spartacus victor ita celebratur, ut praesto haberet virorum septuaginta milia, arma etiam fabricarentur, magnos apparatus faceret. Ipse autem Spartacus intellegebat magnas opes rei publicae Romanae a se defendi non posse, itaque copias suas ex Campania sub Alpes ducere consilium cepit, ut inde in patriam olim amissam remigrarent. Crixus autem cum multis aliis eo consilio non contentus se a Spartaco seiunxit, sed mox exercitus eius a consulibus Romanis fusus ipseque occisus est.

Spartacus, mortem eius ultus, legionibus consulum Romanorum fuis multisque victoriis reportatis, ad Alpes primo suas copias duxit, deinde in Siciliam, ubi maxima multitudo servorum

erat, ire constituit, sed ratibus fretum transire non potuit. Ita accidit, ut ingentes eius copiae in paeninsula, ad Siciliam spectante, Marci Crassi praetoris exercitu includerentur. Sed cum Marcus Crassus a mari ad mare fossam perfodi iussisset, Spartacus tamen nocte intempesta parvam partem fossae offundi imperavit, ut ita exercitum suum traduceret. Crassus et omnes Romani timebant, ne Spartacus Romam veniret. Spartaco autem in Graeciam transire in animo erat, sed duo duces a Spartaco iterum suas manus separaverunt, quae omnes a Crasso caesae sunt.

Anno septuagesimo primo ante supremam pugnam in Apulia Spartacus, gladio extracto et equo suo occiso, dixisse traditur se post victoriam multos equos habiturum, post cladem nullo equo sibi opus futurum esse. In prima acie pugnans, compluribus hostibus occisis et multis vulneribus acceptis, Spartacus in loco pugnandi occidit. Et cum seditio Spartaci oppressa multaque milia servorum in crucem sublata essent, Romani tamen perterriti etiam diu Spartaci reminiscebantur, ut Hannibalis, cum ante portas Romae esset. Itaque nomen Spartaci, clarissimi servorum ducis, immortalitati commendatum, magnis laudibus a nobis celebratur.

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

В древнейшие времена в Италии существовало большое количество языков. Одним из них и был латинский язык. На латинском языке говорило население небольшой области, расположенной в средней части Апеннинского полуострова вдоль побережья Тирренского моря. Область эта называлась *Latium* (Лация) с главным городом Римом (*Roma*). Жители Лация назывались латинами.

По мере римских завоеваний латинский язык перешагнул границы Лация, распространившись в средней и южной Италии, а затем и на всей территории Апеннинского полуострова, где уже в III в. до н. э. стал официальным языком. Впоследствии римские колонисты перенесли латинский язык на острова Сицилию, Сардинию, Корсику, в Испанию, во II в. до н. э. — в Африку, а после завоеваний Цезаря — на территорию всей Галлии, между Рейном и Атлантическим океаном. К I в. до н. э. латинский язык почти полностью вытеснил италийские языки на всей территории Италии, обогатившись за их счет.

Историю латинского литературного языка и римской литературы принято делить на три периода: 1) доклассический (III—II вв. до н. э.), 2) классический (I в. до н. э.), 3) послеклассический (I—V вв. н. э.). Среди авторов первого периода, произведения которых дошли до нас с достаточной полнотой, можно отметить Плавта, Теренция и Катона. Значительно полнее представлена литература классического периода. К этому времени относятся произведения широко известных поэтов и прозаиков. Цезарь и Цицерон в области прозы, Вергилий и Гораций в области поэзии создали общепризнанный языковой канон, завершив создание латинского литературного языка. Однако именно в классический период заметно усиливается разрыв между литературным языком и живой разговорной речью. Этот разрыв становится особенно ощутимым в послеклассический период.

Живой разговорный латинский язык очень быстро распространялся в покоренных областях Средиземноморского бассейна и юго-западной части Европы (современные Италия, Испания, Португалия, Франция и др.), где под влиянием местных языков на базе латинского возникли романские языки.

Своеобразна была судьба литературного языка, языка образованной верхушки римского общества, чистота которого исключительно поддерживалась римскими школами. В эпоху расцвета феодализма, когда национальные государства еще не сформировались, а национальные языки не окрепли, латинский язык выступал на Западе в роли литературного языка. Средневековая латынь широко распространилась как язык литературы, науки, международных связей. В эпоху Возрождения писатели-гуманисты попытались возродить язык Цезаря и Цицерона. Лучшие представители этой новолатинской литературы достигали большого совершенства в подражании античным образцам. Но классическая латынь была настолько далека от общей идеологической и культурной жизни современного общества, что не могла служить ему как живой разговорный язык. Вот почему уже в эпоху Возрождения латинский язык начинает уступать свои позиции национальным языкам новой Европы.

Однако вплоть до XVIII в. латинский язык сохранял свое международное значение, являясь языком науки и деловой переписки, преподавания, органом науки и школы во всех странах Западной Европы. Только с ростом национальных государств окрепшие национальные языки вытеснили латинский почти полностью из всех областей науки и культуры. Однако в медицине и естествознании, в области исторических и филологических наук латинский язык сохраняет свое значение до наших дней. Многие ученые, такие, как Ньютон и Линней на Западе, Ломоносов и Эйлер в России, писали свои труды на латинском языке.

В наше время латинский язык представляет большой интерес не только для филолога-классика, но и для каждого, кто работает в области гуманитарных наук. Знание латинского языка, который явился основой для романских языков, оказал влияние на английский, немецкий и русский языки, дает лингвисту ценнейший материал. Он помогает усвоить лексику иностранных языков, понять закономерности, изучаемые в курсе общего языкознания, овладеть элементами сравнительно-исторического метода. Чтение латинских авторов, изучение античной культуры облегчают понимание многочисленных произведений русской и иностранной литературы, написанных на античные темы или использующих сюжеты античной литературы. Знание языка дает возможность историку в подлиннике прочесть античные и средневековые памятники. Наконец, элементарное знакомство с латинским языком позволит преподавателю средней школы глубже понять явления родного языка, правильно объяснить орфографию большинства слов, заимствованных из западных языков.

ФОНЕТИКА

§ 1 Таблица латинского алфавита

Прописные	Строчные	Название	Произношение
A	a	а	а
B	b	бэ	б
C	c	цэ	к
D	d	дэ	д
E	e	э	э
F	f	эф	ф
G	g	гэ	г
H	h	ха	х
I	i	и	и
J	j	йот	й) ¹
K	k	ка	к
L	l	эль	л
M	m	эм	м
N	n	эн	н
O	o	о	о
P	p	пэ	п
Q	q	ку	к
R	r	эр	р
S	s	эс	с
T	t	тэ	т
U	u	у	у
V	v	вэ	в
X	x	икс	кс
Y	y	ипсилон	и
Z	z	зэта	з

¹ Эта буква в классических текстах не употребляется.

Произношение гласных звуков и дифтонгов

§ 2. 6 гласных звуков, изображаемых буквами **a, e, i, o, u, y**, произносятся как соответствующие звуки русского языка. Например:

amo [ámo] я люблю
opus [ópus] произведение,
iter [ítér] путь,
iudex [iúdeks] судья.

Буква **e** соответствует русскому **э**. Например:

terra [térpa] земля,
esse [éssэ] быть.

y принято произносить как русское **и**:

lyra [lípa] лира.

Кроме гласных, в латинском языке существуют еще дифтонги, или двугласные, представляющие собой два гласных звука, произносимых в один слог. Эти дифтонги таковы:

ae произносится как русское **э**,
oe произносится как немецкое **ö** или французское **eu**,
ai произносится как русское **ау**,
eu произносится как русское **эу**.

Например:

aetas [étas] возраст,
poena [пéна] наказание,
audio [áудио] я слушаю,
Europa [эуропа] Европа.

Примечание. Если **ae** или **oe** нужно произнести не как один звук, а каждую букву отдельно, то обычно над **e** ставится знак раздела (·) или долготы (—):

aēr [áэр] воздух,
poēta [поэ́та] поэт.

Произношение согласных звуков

§ 3. Произношение согласных звуков также, в основном, совпадает с произношением соответствующих звуков русского языка. Например:

bonus [бóнус] хороший,
memoria [мэмóрия] память и т. д.

c произносилось в древности как русское **к**: **dicere** [дйкэрэ] говорить. Однако в позднейшее время **c** стали произносить как

русское *ц* перед *е, i, у* и перед дифтонгами *ae, oe*. Например, **Cicero** — в классический период читалось «Кикэро», в позднейшее время — «Цицэро».

h произносится как английское или немецкое *h* (например, в словах *horse, Herz*).

K встречается только в нескольких словах: **Kalendae** [календэ] первое число каждого месяца.

L произносится мягко (как *л* в русском языке перед гласными *е* и *и*).

Q встречается лишь в сочетании **qu**, которое произносится как русское *кв*: **aqua** [аква] вода.

Сочетание **ngu** перед гласными читается как русское *нгв*: **lingua** [ли́нгва] язык.

X произносится как русское *кс*: **pax** [пакс] мир.

Z произносится как русское *з*: **zona** [зо́на] пояс.

Сочетание **ch** произносится как русское *х*: **chorus** [хо́рус] хор.

Сочетание **th** произносится как русское *т*: **theātrum** [тэа́трум] театр.

Сочетание **ph** произносится как русское *ф*: **Philippus** [Фи́липпус] Филипп.

Сочетание **rh** произносится как русское *р*: **rhetorica** [рэто́рика] риторика.

Примечание. **Ch, ph, th, rh** встречаются только в словах греческого происхождения и лишь в немногих латинских:

pulcher [пульхэр] красивый,
triumphus [триумфус] триумф.

Долгота и краткость гласных звуков

§ 4. Латинский язык имеет шесть гласных звуков: *а, е, i, о, u, y*, из которых каждый может быть кратким или долгим. Долгий звук произносился приблизительно вдвое дольше краткого. В письме краткость звука обозначается надстрочным знаком [˘], а долгота — надстрочным знаком ^ˉ, например: *ă, ā*. Так как русский язык не различает краткости и долготы звуков, то нам приходится произносить краткие и долгие гласные одинаково.

Долгота и краткость слогов

§ 5. Латинские слоги бывают краткими или долгими.

Слог является долгим, если он содержит:

- 1) дифтонг: **aurum** [ау́рум] золото;
- 2) долгий гласный (который обычно снабжен знаком долготы): **amicus** [амй́кус] друг;
- 3) гласный перед двумя и более согласными или перед двойной согласной *х*: **Alexander** [алекса́ндэр] Александр.

Во всех прочих случаях слог является кратким. В частно-

сти, слог краток, если его гласный стоит перед другим гласным или **h**: **historia** [хистóриа] история, **veho** [véхо] я везу.

Примечание. Знаки долготы и краткости обычно ставятся лишь в учебных текстах и словарях и имеют целью облегчить учащимся чтение на первой ступени обучения.

Ударение

§ 6. Каждое слово имеет ударение: двусложное слово — на предпоследнем слоге (**páter**); многосложное слово — на предпоследнем слоге, если он долг; если же он краток, то на третьем от конца (**monuméntum**, **audíre**, **Itália**). Дальше третьего слога ударение не бывает.

Примечание. Частицы **-que**, **-ne**, **-ve**, присоединяясь к слову, переносят ударение на последний слог этого слова: **populúsque**.

МОРФОЛОГИЯ

Имя существительное (Substantivum)

Латинские существительные изменяются по падежам и числам и относятся к одному из трех родов (как и в русском языке).

РОД, ЧИСЛО, ПАДЕЖИ

§ 7. В латинском языке три рода (genus):

мужской — masculinum (сокр. *m*),
женский — femininum (сокр. *f*),
средний — neutrum (сокр. *n*).

Род латинских существительных часто не совпадает с родом соответствующих русских существительных и определяется, как правило, по окончаниям именительного падежа. Например, *insula* остров (в латинском языке — женского, в русском — мужского рода).

Примечание. Существительные, обозначающие лиц мужского пола, относятся к мужскому роду (*nauta m* моряк); женского — к женскому роду.

§ 8. В латинском языке два числа (numerus):

единственное — singularis (сокр. sing.),
множественное — pluralis (сокр. plur.).

§ 9. Пять латинских падежей (casus) отвечают на следующие вопросы:

Латинский термин	Сокращение	Русское наименование	Падежные вопросы
Nominativus	nom.	именительный	кто? что?
Genetivus	gen.	родительный	кого? чего?
Dativus	dat.	дательный	кому? чему?
Accusativus	acc.	винительный	кого? что?
Ablativus	abl.	аблатив	кем? чем?

Значение латинских падежей близко к значению соответствующих русских падежей. Шестой падеж — *vocativus* (звательный падеж, т. е. падеж, в котором ставится обращение), — в наших таблицах склонения опускается, потому что он, как правило, совпадает по форме с именительным падежом.

СКЛОНЕНИЯ

§ 10. Каждое латинское существительное относится к одному из пяти склонений (*declinatio*). Принадлежность данного существительного к тому или иному склонению определяется по окончанию *gen. sing.*

Nom. sing.	Gen. sing.	Род	Перевод	Склонение
terra	terr-ae	f	земля	I
amīcus forum	amīc-i for-i	m n	друг площадь	II
mos virtus tempus	mor-is virtūt-is tempor-is	m f n	нрав мужество время	III
fructus cornu	fruct-ūs corn-ūs	m n	плод рог	IV
res	r-ei	f	дело, вещь	V

Форма родительного падежа (*gen. sing.*) позволяет также определить и основу данного существительного. Например: *nom. caput*, *gen. capīt-is*, основа *capīt-*, а окончание *-is* указывает на принадлежность данного существительного к III склонению. Ср. в русском языке: *дочь, дочери*, основа *дочер-*; *время, времени*, основа *времен-*.

§ 11. Для каждого существительного приводятся в словаре и заучиваются следующие данные: форма *nom. sing.*, форма *gen. sing.* (обычно лишь окончание), род и значение. Например:

aqua, -ae f вода,
amīcus, -i m друг,
lex, legis f закон,
tempus, -oris n время.

I склонение

§ 12. К I склонению относятся все существительные, имеющие в родительном падеже единственного числа окончание **-ae**; почти все они женского рода, в именительном падеже оканчиваются на **-a**.

silva, silvae f лес

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	silv-a	silv-ae
<i>Gen.</i>	silv-ae	silv-ārum
<i>Dat.</i>	silv-ae	silv-is
<i>Acc.</i>	silv-am	silv-as
<i>Abl.</i>	silv-ā¹	silv-is

К I склонению относятся также немногие существительные мужского рода (они обозначают лиц мужского пола):

poēta, -ae m поэт,
nauta, -ae m моряк,
incola, -ae m местный житель,
agricola, -ae m земледелец и др.

Ср. в русском языке: к I склонению относятся слова на **-а** (типа: *мама, доска, стена*) женского рода, а также небольшое количество слов, относящихся к мужскому роду в силу своего значения: *папа, староста, воевода*.

По этому образцу склоняются также имена прилагательные женского рода: **bona** хорошая, **pulchra** красивая (см. § 14).

II склонение

§ 13. Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода. Существительные мужского рода оканчиваются в ном. sing. на **-us, -er**, а среднего — на **-um**.

Признаком II склонения является окончание gen. sing. **-i**: **amīcus, -i m** друг; **puer, pueri m** мальчик; **fatum, -i n** судьба.

Особняком стоит существительное мужского рода: **vir, -i m** мужчина.

¹ Обратите внимание на долготу конечного **-ā**, в отличие от краткого **-a** в именительном падеже.

Образцы склонения существительных II склонения:

1. Существительные мужского рода на **-us**.

amīcus, -i m друг

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	amīc-us	amīc-i
<i>Gen.</i>	amīc-i	amīc-ōrum
<i>Dat.</i>	amīc-o	amīc-is
<i>Acc.</i>	amīc-um	amīc-os
<i>Abl.</i>	amīc-o	amīc-is

Примечание. Существительные мужского рода на **-us** имеют особую форму в voc. (звательном падеже), которая оканчивается на **-e**, например, amīce (о, друг!). Ср. в русском языке: *отче, старче* (форма существовавшего некогда звательного падежа, который в современном языке совпал с именительным падежом).

2. Существительные мужского рода на **-er**:

ager, agri m поле,
puer, pueri m мальчик.

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	ager	agr-i	puer	puer-i
<i>Gen.</i>	agr-i	agr-ōrum	puer-i	puer-ōrum
<i>Dat.</i>	agr-o	agr-is	puer-o	puer-is
<i>Acc.</i>	agr-um	agr-os	puer-um	puer-os
<i>Abl.</i>	agr-o	agr-is	puer-o	puer-is

Как видно из формы gen. sing., существительные мужского рода на **-er** в nom. sing. не имеют падежного окончания, а представляют собой основу данного существительного: gen. sing. *pueri*, следовательно, основа *puer-*.

Большинство существительных на **-er** не имеют звука **e** в основе и поэтому во всех падежах, кроме nom. sing., он отсутствует. Существительное *puer* является одним из немногих исключений, где звук **e** является звуком основы. Ср. в русском языке: *ветер — ветра, но: вечер — вечера*.

По этому же типу склоняется существительное *vir, -i m.*

vir, -i m мужчина

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	vir	vir-i
<i>Gen.</i>	vir-i	vir-ōrum
<i>Dat.</i>	vir-o	vir-is
<i>Acc.</i>	vir-um	vir-os
<i>Abl.</i>	vir-o	vir-is

3. Существительные среднего рода на **-um**.

Особенности склонения слов среднего рода

Все существительные, прилагательные и прочие склоняемые части речи среднего рода любого склонения имеют следующие особенности:

а) формы винительного падежа полностью совпадают с формами именительного падежа:

б) во множественном числе эти два падежа (поп. и асс.) имеют окончание **-a**.

Ср. в русском языке: *окно* (им. пад. ед. ч.) — *окно* (вин. пад. ед. ч.); *окна* (им. пад. мн. ч.) — *окна* (вин. пад. мн. ч.).

fatum, fati n судьба

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	fat-um	fat-a
<i>Gen.</i>	fat-i	fat-ōrum
<i>Dat.</i>	fat-o	fat-is
<i>Acc.</i>	fat-um	fat-a
<i>Abl.</i>	fat-o	fat-is

Прилагательные I и II склонений

§ 14. По образцу имен существительных I и II склонений изменяются имена прилагательные, которые могут оканчиваться:

1) на **-us, -a, -um**, типа *bonus, bona, bonum* хороший, хорошая, хорошее;

2) на **-er, -a, -um**, типа *pulcher, pulchra, pulchrum* красивый, красивая, красивое.

Примечание. Большинство прилагательных этого типа не имеют звука *е* в основе и склоняются по типу *ager, agri m.* Исключение составляют прилагательные

liber, libera, liberum свободный,
miser, misera, miserum жалкий,
asper, aspera, asperum грубый,
tener, tenera, tenerum нежный и некоторые другие.

Здесь, как видно из родовых форм, звук *е* является звуком основы.

Прилагательные даются в словарях в форме мужского рода с указанием окончаний женского и среднего рода: *latus, -a, -um* широкий; *pulcher, -chra, -chrum* красивый.

Образцы склонения прилагательных I и II склонений

1. Прилагательные на *-us, -a, -um*.

latus, -a, -um широкий

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Singularis			
<i>Nom.</i>	<i>latus</i>	<i>lata</i>	<i>latum</i>
<i>Gen.</i>	<i>lati</i>	<i>latae</i>	<i>lati</i>
<i>Dat.</i>	<i>lato</i>	<i>latae</i>	<i>lato</i>
<i>Acc.</i>	<i>latum</i>	<i>latam</i>	<i>latum</i>
<i>Abl.</i>	<i>lato</i>	<i>latā</i>	<i>lato</i>
Pluralis			
<i>Nom.</i>	<i>lati</i>	<i>latae</i>	<i>lata</i>
<i>Gen.</i>	<i>latōrum</i>	<i>latārum</i>	<i>latōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>
<i>Acc.</i>	<i>latos</i>	<i>latas</i>	<i>lata</i>
<i>Abl.</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>

2. Прилагательные на *-er, -a, -um*.

pulcher, -chra, -chrum красивый

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Singularis			
<i>Nom.</i>	<i>pulcher</i>	<i>pulchra</i>	<i>pulchrum</i>
<i>Gen.</i>	<i>pulchri</i>	<i>pulchrae</i>	<i>pulchri</i>
<i>Dat.</i>	<i>pulchro</i>	<i>pulchrae</i>	<i>pulchro</i>
<i>Acc.</i>	<i>pulchrum</i>	<i>pulchram</i>	<i>pulchrum</i>
<i>Abl.</i>	<i>pulchro</i>	<i>pulchrā</i>	<i>pulchro</i>
Pluralis			
<i>Nom.</i>	<i>pulchri</i>	<i>pulchrae</i>	<i>pulchra</i>
<i>Gen.</i>	<i>pulchrōrum</i>	<i>pulchrārum</i>	<i>pulchrōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>
<i>Acc.</i>	<i>pulchros</i>	<i>pulchras</i>	<i>pulchra</i>
<i>Abl.</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>

liber, -era, -erum свободный

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Singularis			
<i>Nom.</i>	liber	libera	liberum
<i>Gen.</i>	liberi	liberae	liberi
<i>Dat.</i>	libero	liberae	libero
<i>Acc.</i>	liberum	liberam	liberum
<i>Abl.</i>	libero	liberā	libero
Pluralis			
<i>Nom.</i>	liberi	liberae	libera
<i>Gen.</i>	liberōrum	liberārum	liberōrum
<i>Dat.</i>	liberis	liberis	liberis
<i>Acc.</i>	liberos	liberas	libera
<i>Abl.</i>	liberis	liberis	liberis

III склонение

§ 15. К III склонению относятся существительные мужского, женского и среднего рода, имеющие в *gen. sing.* окончание **-is**; в именительном падеже они имеют различные окончания.

Nom. sing. образуется за счет ряда фонетических изменений основы, которая может быть получена из *gen. sing.* при отбрасывании окончания **-is**. Например:

homo, hominis *m* человек, основа **homin-**,
tempus, temporis *n* время, основа **tempor-**

и т. д.

Форма *gen. sing.* должна обязательно заучиваться вместе с формой *nom. sing.* и значением данного слова.

Существительные III склонения склоняются по трем вариантам, которые называются: согласный, гласный и смешанный.

Согласный вариант

По согласному варианту изменяется большинство существительных III склонения, основа которых оканчивается на один согласный звук.

Примечание. Эти существительные неправоподобны, т. е. в *nom. sing.* и *gen. sing.* имеют неодинаковое количество слогов.

mos, moris *m* нрав

lex, legis *f* закон

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	mos	mor-es	lex	leg-es
<i>Gen.</i>	mor-is	mor-um	leg-is	leg-um
<i>Dat.</i>	mor-i	mor-ibus	leg-i	leg-ibus
<i>Acc.</i>	mor-em	mor-es	leg-em	leg-es
<i>Abl.</i>	mor-e	mor-ibus	leg-e	leg-ibus

nomen, nominis *n* имя

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	nomen	nomin-a
<i>Gen.</i>	nomin-is	nomin-um
<i>Dat.</i>	nomin-i	nomin-ibus
<i>Acc.</i>	nomen	nomin-a
<i>Abl.</i>	nomin-e	nomin-ibus

Гласный вариант

К гласному варианту относятся существительные среднего рода на -e, -al, -ar: mare, maris *n* море; animal, animalis *n* животное; exemplar, exemplaris *n* образец.

Существительные, склоняющиеся по гласному варианту, имеют следующие особенности:

abl. sing. — окончание -i (вместо -e),
 gen. plur. — окончание -ium (вместо -um),
 nom. plur. } — окончание -ia (вместо -a).
 acc. plur. }

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	mare	mar-ia
<i>Gen.</i>	mar-is	mar-ium
<i>Dat.</i>	mar-i	mar-ibus
<i>Acc.</i>	mar-e	mar-ia
<i>Abl.</i>	mar-i	mar-ibus

Смешанный вариант

К смешанному варианту относятся:

- а) существительные, основа которых оканчивается на два или более согласных: **urbs, urbis** *f* город, основа **urb-**;
 б) равносложные существительные, оканчивающиеся в пом. sing. на **-is** или **-es**: **civis, civis** *m* гражданин.

Существительные этого типа в sing. склоняются по согласному, а в plur. — по гласному; отсюда и название — смешанный вариант.

ars, artis *f* искусство

avis, avis *f* птица

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	ars	art-es	av-is	av-es
<i>Gen.</i>	art-is	art-ium	av-is	av-ium
<i>Dat.</i>	art-i	art-ibus	av-i	av-ibus
<i>Acc.</i>	art-em	art-es	av-em	av-es
<i>Abl.</i>	art-e	art-ibus	av-e	av-ibus

Основные случаи образования именительного падежа существительных III склонения

Сигматический именительный падеж

Окончание **-s** присоединяется в именительном падеже к основам, которые оканчиваются на губной, зубной, заднеязычный звук или на гласный **-i**.

1. Если основа оканчивается на заднеязычные звуки (**c, g**), то в именительном падеже (**c, g+s=cs, gs**) сочетания **cs** и **gs** графически выражаются буквой **x**. Например:

у сущ. **rex** Gen. **regis**, основа **reg-**.

Следовательно, Nom. **reg+s=regs=rex** царь;

vox — Gen. **vocis**, основа — **voc-**.

Следовательно, Nom. **voc+s=vocs=vox** голос;

lex — Gen. **leg-is**, основа **leg-**,

Следовательно, Nom. **lex** закон,

dux — Gen. **duc-is**, основа **duc-**.

Следовательно, Nom. **dux** полководец

и т. д.

2. Если основа оканчивается на зубные звуки (**t, d**), то в именительном падеже при присоединении окончания **s** происходит выпадение зубного звука основы.

t, d+s=ts, ds=ss=s.

Например: *civitas*

Gen. *civitātis*, основа *civitat-*.

Следовательно, Nom. *civitat* + *s* = *civitats* = *civitass* = *civitas* государство.

virtus — Gen. *virtūtis*, основа *virtut-*.

Следовательно, Nom. *virtut* + *s* = *virtuts* = *virtuss* = *virtus* доблесть.

pes — Gen. *pedis*, основа *ped-*.

Следовательно, Nom. *ped* + *s* = *peds* = *pess* = *pes* нога и т. д.

3. Если основа оканчивается на губные звуки (*p, b, m*), то при присоединении окончания *-s* она (основа) не меняется. Например:

Nom. *ops* богатство, основа *op-*

Gen. *op-is*

Nom. *hiems* зима, основа *hiem-*

Gen. *hiem-is*

Nom. *stirps* корень, основа *stirp-*

Gen. *stirp-is*

и т. д.

4. Если основа оканчивается на *-i*, то в именительном падеже она не меняется, а в родительном звук *i* выделяется в состав окончания. Например:

Nom. *civis* гражданин, основа *civi-*

Gen. *civis*

Nom. *avis* птица, основа *avi-*

Gen. *avis*

Сигматический именительный падеж образуется от существительных только мужского и женского рода.

Асигматический именительный падеж

1. Основы плавные (*г, л*). Существительные, основы которых оканчиваются на *-г* или *-л*, как правило, мужского рода. В именительном падеже они представляют собой чистую основу. Например:

auctor, auctōris m автор, основа *auctor-*,

senator, senatōris m сенатор, основа *senator-*,

orator, oratōris m оратор, основа *orator-*,

consul, consulis m консул, основа *consul-*,

sol, solis m солнце, основа *sol-*.

2. Основы на *-n*. Существительные, основы которых оканчиваются на *-n*, являются существительными мужского, женского или среднего рода.

а) Существительные мужского и женского рода. В существительных мужского и женского рода в основах на *-on* *n* в именительном падеже отпадает. Например:

sermo, sermōnis m речь, основа *sermon-*,
latro, latrōnis m разбойник, основа *latron-*,
ratio, ratiōnis f разум, основа *ration-*,
repetitio, repetitiōnis f повторение, основа *repetition-*.

Иногда перед *n* может иметь место чередование гласного. Например:

homo, hominis m человек,
fortitudo, fortitudinis f храбрость.

и т. д.

б) Существительные среднего рода. Существительные среднего рода в именительном падеже *n* сохраняют. Имеет место чередование гласного. Например:

flumen, fluminis n река,
nomen, nominis n имя,
carmen, carminis n песня,
crimen, criminis n преступление.

3. Основы на *-s*. На *-s* могут оканчиваться основы существительных мужского и среднего рода.

В существительных мужского рода *s* в положении между гласными переходит в *g* (закон ротацизма). Например:

mos, moris m нрав, характер,
flos, floris m цветок.

В существительных же среднего рода *o* перед *s* в именительном падеже переходят в *u*. Например:

tempus, temporis n время.

Основа *tempos-* в именительном падеже дает *tempus*, а в родительном и других падежах действует закон ротацизма.

corpus, corporis n тело; основа *corpos-*,
decus, decoris n украшение; основа *decos-*,
frigus, frigoris n холод; основа *frigos-*.

Прилагательные III склонения

§ 16. Кроме прилагательных I, II склонения существуют также прилагательные, изменяющиеся по III склонению.

Прилагательные III склонения делятся на три разновидности:

1) прилагательные трех окончаний, т. е. имеющие в поп. sing. особое окончание для мужского, женского и среднего рода: *acer, acris, acre* острый, *-ая, -ое*;

2) прилагательные двух окончаний, т. е. имеющие в поп. sing. одно общее окончание *-is* для мужского и женского рода

и другое, особое окончание **-e** для среднего рода: *brevis, brevis, breve* короткий, -ая, -ое;

3) прилагательные одного окончания, т. е. имеющие в поп. sing. одинаковые формы для мужского, женского и среднего рода: *felix, felix, felix* счастливый, -ая, -ое.

Примечание. Для прилагательных одного окончания дополнительно дается в словаре и заучивается форма gen. sing., от которой и находится их основа: gen. sing. *felicis*, основа *felic-*.

Прилагательные III склонения склоняются по гласному варианту, следовательно, имеют следующие особенности:

abl. sing. любого рода — окончание **-i**
 gen. plur. любого рода — окончание **-ium**
 nom. plur. } только среднего рода — окончание **-ia**
 acc. plur. }

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>acer</i>	<i>acris</i>	<i>acre</i>	<i>acres</i>	<i>acr-ia</i>	
<i>Gen.</i>	<i>acris</i>			<i>acrium</i>		
<i>Dat.</i>	<i>acri</i>			<i>acribus</i>		
<i>Acc.</i>	<i>acrem</i>		<i>acre</i>	<i>acres</i>	<i>acr-ia</i>	
<i>Abl.</i>	<i>acri</i>			<i>acribus</i>		

IV склонение

§ 17. К IV склонению относятся все существительные, имеющие в gen. sing. окончание **ūs**; в именительном падеже они оканчиваются на **ūs** (мужской род) или на **-u** (средний род).

fructus, fructūs m плод

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>fruct-us</i>	<i>fruct-ūs</i>
<i>Gen.</i>	<i>fruct-ūs</i>	<i>fruct-uum</i>
<i>Dat.</i>	<i>fruct-ui</i>	<i>fruct-ibus</i>
<i>Acc.</i>	<i>fruct-um</i>	<i>fruct-ūs</i>
<i>Abl.</i>	<i>fruct-u</i>	<i>fruct-ibus</i>

Исключением из правила рода являются существительные:

domus, -ūs f дом,
manus, -ūs f рука.

Существительное *domus* образует по II склонению: abl. sing. **domo** и асс. plur. **domos**. Застывшие падежные формы этого существительного сделались наречиями:

domi дома (древний местный падеж),
domo из дому,
domum домой.

V склонение

§ 18. К V склонению относятся все существительные, имеющие в ном. sing. окончание **-es** и в gen. sing. окончание **-ei**; почти все они — женского рода.

res, rei f дело, вещь

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	r-es	r-es
<i>Gen.</i>	r-ei	r-ērum
<i>Dat.</i>	r-ei	r-ēbus
<i>Acc.</i>	r-em	r-es
<i>Abl.</i>	r-e	r-ēbus

Существительное *dies, diēi m* (день) как исключение — мужского рода (однако в значении *срок* это существительное — женского рода).

Сводная таблица падежных окончаний

§ 19.

	I	II	III	IV	V
Singularis					
<i>Nom.</i>	-ā	-us, -er, -um	разные	-us, -u	-es
<i>Gen.</i>	-ae	-i	-is	-ūs	-ei
<i>Dat.</i>	-ae	-o	-i	-ui, -u	-ei
<i>Acc.</i>	-am	-um	-em (средний род асс.=ном.)	-um, -u	-em
<i>Abl.</i>	-ā	-o	-e (i)	-u	-e
Pluralis					
<i>Nom.</i>	-ae	-i, -a	-es, -a (-ia)	-ūs, -ua	-es
<i>Gen.</i>	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-uum	-ērum
<i>Dat.</i>	-is	-is	-ibus	-ibus	-ēbus
<i>Acc.</i>	-as	-os, -a	-es, -a (-ia)	ūs, -ua	-es
<i>Abl.</i>	-is	-is	-ibus	-ibus	-ēbus

Имя прилагательное (Adiectivum)

ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

§ 20. Прилагательные в положительной степени относятся к одному из следующих типов:

- 1) прилагательные I и II склонения типа **bonus, bona, bonum** хороший; **pulcher, pulchra, pulchrum** красивый;
- 2) прилагательные трех окончаний III склонения типа **acer, acris, acre** острый;
- 3) прилагательные двух окончаний III склонения типа **fortis, forte** храбрый;
- 4) прилагательные одного окончания III склонения типа **felix, -icis** счастливый; **prudens, -ntis** благоразумный; **pauper, -eris** бедный.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

§ 21. Сравнительная степень всех прилагательных (как I, II, так и III склонения) образуется путем прибавления к их основе суффиксов: **-ior, -ior, -ius** (соответственно для мужского, женского и среднего рода). Например:

latus, -a, -um широкий,
latior, latior, latius более широкий,
acer, acris, acre острый,
acrior, acrior, acrius более острый.

Все прилагательные в сравнительной степени склоняются по III склонению (как существительные типа **mos, lex, nomen**, т. е. по так называемому согласному варианту).

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	latior	latior	latius	latiōres	latiōra	
<i>Gen.</i>		latiōr-is		latiōrum		
<i>Dat.</i>		latiōri		latioribus		
<i>Acc.</i>	latiōrem		latius	latiōres	latiōra	
<i>Abl.</i>		latiōre		latioribus		

ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ

§ 22. Превосходная степень большинства прилагательных (как I, II, так и III склонения) образуется путем прибавления к их основе сочетаний **-issimus, -issima, -issimum** (соответственно для мужского, женского и среднего рода),

Сводная таблица образования степеней сравнения

Степень	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	Перевод
Положительная Сравнительная Превосходная	lat-us lat-ior lat-issimus	lat-a lat-ior lat-issima	lat-um lat-ius lat-issimum	широкий более широкий самый широкий
Положительная Сравнительная Превосходная	pulcher pulchr-ior pulcher-rimus	pulchr-a pulchr-ior pulcher-rima	pulchr-um pulchr-ius pulcher-rimum	красивый более красивый самый красивый
Положительная Сравнительная Превосходная	acer acr-ior acer-rimus	acr-is acr-ior acer-rima	acr-e acr-ius acer-rimum	острый более острый самый острый
Положительная Сравнительная Превосходная	brev-is brev-ior brev-issimus	brev-is brev-ior brev-issima	brev-e brev-ius brev-issimum	короткий более короткий самый короткий
Положительная Сравнительная Превосходная	felix felic-ior felic-issimus	felix felic-ior felic-issima	felix felic-ius felic-issimum	счастливый более счастливый самый счастливый

Превосходная степень всех прилагательных (как I, II, так и III склонения), имеющих форму мужского рода на **-er**, образуется путем прибавления к этой форме на **-er** сочетаний **-rimus**, **-rima**, **-rimum** (соответственно для мужского, женского и среднего рода):

latus, **-a**, **-um** широкий,
latissimus, **latissima**, **latissimum** самый широкий,
acer, **acris**, **acre** острый,
acer-rimus, **acer-rima**, **acer-rimum** самый острый.

Некоторые прилагательные III склонения на **-ilis**, **-ile** имеют превосходную степень на **-illimus**, **-illima**, **-illimum**:

facilis, **-e** лёгкий,
facillimus, **facillima**, **facillimum** самый лёгкий.

Все прилагательные в превосходной степени склоняются, как прилагательные I и II склонения.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОБРАЗУЕМЫЕ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ.

§ 23.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень	Русские одно-корневые слова
bonus , -a , -um хороший	melior , -ior , -ius лучший	optimus , -a , -um самый хороший	бона мелиорация оптимизм
malus , -a , -um плохой	peior , -ior , -ius худший	pessimus , -a , -um самый плохой	пессимизм
magnus , -a , -um большой	maior , -ior , -ius большой	maximus , -a , -um самый большой	магнат майор Максим максимум
parvus , -a , -um маленький	minor , -or , -us меньший	minimus , -a , -um самый маленький	минорный минус минимум
multi , -ae , -a многочисленные	plures , -es , -a более многочисленные	plurimi , -ae , -a наиболее многочисленные	мультипликация

§ 24. В латинском языке в зависимости от сравнительной степени ставится *abl.* (в русском — родительный падеж):

Aqua ferro levior est. Вода железа легче.

После превосходной степени ставится *gen. plur.* без предлога (в русском языке — предлог *из* с родительным падежом множественного числа):

Fortissimus militum. Храбрейший из воинов.

Наречие (*Adverbium*)

ОБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ ОТ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 25. Большая часть латинских наречий может быть образована от соответствующих прилагательных.

Положительная степень

Прилагательные I, II склонений образуют наречие путем прибавления к их основе суффикса **-e**; прилагательные III склонения — обычно путем прибавления к их основе суффикса **-iter**. Некоторые наречия оканчиваются на **-o** (*argo* редко, *sero* поздно) или на **-im** (*partim* частично, *statim* тотчас). Имеется целый ряд наречий, не связанных своим происхождением с прилагательными (*ubi* где, *ibi* там и др.); эти наречия обязательно даются в словаре как самостоятельные слова.

Сравнительная степень

Сравнительная степень наречия совпадает со сравнительной степенью прилагательного, взятого в среднем роде.

Превосходная степень

Превосходная степень наречия образуется от превосходной степени прилагательного путем замены окончаний **-us**, **-a**, **-um** на **-e**.

**СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОБРАЗОВАНИЯ
СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ**

§ 26.

	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Прилагательное	latus, -a, -um широкий	latior, latior, latius более широкий	latissimus, -a, -um широчайший
Наречие	late широко	latius шире	latissime очень широко
Прилагательное	pulcher, -chra, -chrum прекрасный	pulchrior, -ior, -ius более прекрасный	plucherrimus, -a, -um прекраснейший
Наречие	pulchre прекрасно	pulchrius прекраснее	pulcherrime прекраснее всего
Прилагательное	liber, -era, -erum свободный	liberior, -ior, -ius более свободный	liberrimus, -a -um самый свободный
Наречие	libere свободно	liberius свободнее	liberrime очень свободно; свободнее всего
Прилагательное	acer, acris, acre острый	acrior, -ior, -ius более острый	acerrimus, -a, -um острейший
Наречие	acriter остро	acrius острее	acerrime очень остро
Прилагательное	brevis, -is, -e короткий	brevior, -ior, -ius более короткий	brevissimus, -a, -um кратчайший
Наречие	breviter кратко	brevius короче	brevissime очень кратко

	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Прилагательное	felix счастливый	felicior, -ior, -ius более счастливый	felicissimus, -a, -um самый счастливый
Наречие	feliciter счастливо	felicius счастливее	felicissime очень счастливо

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ,
ОБРАЗУЕМЫЕ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bene хорошо	melius лучше	optime лучше всего
male плохо	peius хуже	pessime хуже всего
multum много	plus больше	plurimum больше всего
parum мало	minus меньше	minime меньше всего
magno pere очень	magis больше	maxime больше всего

Местоимение (Pronomen)

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

§ 27. Притяжательные местоимения склоняются как прилагательные I, II склонений:

meus, -a, -um мой, моя, мое,
tuus, -a, -um твой, твоя, твое,
suus, -a, -um свой, своя, свое,
noster, -tra, -trum наш, наша, наше,
vester, -tra, -trum ваш, ваша, ваше.

Местоимение **suus, -a, um** (свой) употребляется только по отношению к третьему лицу единственного и множественного числа (ср. с русским и новыми европейскими языками):

Я защищаю свою родину.	Defendo patriam meam.
Ты защищаешь свою родину.	Defendis patriam tuam.
Он защищает свою родину.	Defendit patriam suam.
Мы защищаем свою родину.	Defendimus patriam nostram.
Вы защищаете свою родину.	Defenditis patriam vestram.
Они защищают свою родину.	Defendunt patriam suam.

	Личные местоимения				Возвратное
<i>Nom.</i>	<i>ego</i> я	<i>tu</i> ты	<i>nos</i> мы	<i>vos</i> вы	—
<i>Gen.</i>	<i>mei</i>	<i>tui</i>	<i>nostri</i> (<i>nostrum</i>)	<i>vestri</i> (<i>vestrum</i>)	<i>sui</i> себя
<i>Dat.</i>	<i>mihi</i>	<i>tibi</i>	<i>nobis</i>	<i>vobis</i>	<i>sibi</i> себе
<i>Acc.</i>	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>nos</i>	<i>vos</i>	<i>se</i> себя
<i>Abi.</i>	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>nobis</i>	<i>vobis</i>	<i>se</i> собой

Примечания. 1. Личные местоимения 3 л. *он, она, оно, они* в латинском языке отсутствуют; вместо них употребляются указательные местоимения со значением *тот, та, то* или *этот, эта, это*.

2. В латинском языке личные местоимения в качестве подлежащего обычно не употребляются; напротив, в русском языке (как и в английском, немецком, французском) такое употребление личных местоимений является общепринятым; при переводе текста в таком случае необходимо определить, в каком лице и числе стоит глагол-сказуемое, и подставить в качестве подлежащего русское личное местоимение соответствующего лица и числа: *orno* я украшаю, *scribunt* они пишут.

3. Формы *nostrum* и *vestrum* употребляются в значении так называемого родительного-разделительного (*genetivus partitivus* см. Синтаксис, § 79) и переводятся соответственно: *из нас, из вас*.

4. Предлог *cum* в сочетании с личными и возвратными местоимениями обычно ставится не перед, а после них, причем пишется слитно: *mesum* со мной, *tecum* с тобой и т. д.

5. Возвратное местоимение не имеет именительного падежа; формы косвенных падежей употребляются в качестве единственного и множественного числа:

Defendit se. Он защищает себя.
Defendant se. Они защищают себя.

МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ;
МЕСТОИМЕННИЯ ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ, ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ,
НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ И УКАЗАТЕЛЬНЫЕ

§ 29. Склонение этих местоимений характеризуется следующими окончаниями:

gen. sing. любого рода — окончание *-ius*,
dat. sing любого рода — окончание *-i*,
все прочие падежи *sing.* и *plur.* — по I, II
склонению, реже — по III склонению.

Местоименные прилагательные

Латинское слово	Однокорневое русское слово
<i>unus, -a, -um</i> один, какой-то	уникальный
<i>totus, -a, -um</i> весь, целый	тотальный
<i>solus, -a, -um</i> один, единственный	соло, изоляция
<i>alter, -era, -erum</i> другой (из двух)	альтернатива

Относительное местоимение

qui, quae, quod который, -ая, -ое

	Sing.			Plur.		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	qui	quae	quod	qui	quae	quae
Gen.		cuius		quorum	quarum	quorum
Dat.		cui			quibus	
Acc.	quem	quam	quod	quos	quas	quae
Abl.	quo	qua	quo		quibus	

Те же формы всех падежей (кроме *nom. sing.*) имеют: вопросительные местоимения *quis* (кто?), *quid* (что?), неопределенное местоимение *quidam, quaedam, quoddam* (некоторый) (это местоимение состоит из *qui, quae, quod* и неизменяемой частицы *-dam*) и другие сложные местоимения, составной частью которых являются *quis, quid* или *qui, quae, quod*.

Указательные местоимения

Со значением *тот, та, то* или *этот, эта, это* в латинском языке употребляются следующие местоимения:

is, ea, id,
iste, ista, istud,
ille, illa, illud,
hic, haec, hoc.

Со значением *сам, сама, само* —

ipse, ipsa, ipsum.

	Sing.			Plur.		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	is	ea	id	ei (ii)	eae	ea
Gen.		eius		eorum	eārum	eōrum
Dat.		ei			eis	
Acc.	eum	eam	id	eos	(iis) eas	ea
Abl.	eo	eā	eo		eis (iis)	

Как *is, ea, id* склоняется *idem, eadem, idem* (тот же). Это местоимение состоит из *is, ea, id* и неизменяемой частицы *-dem*.

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	hic	haec	hoc	hi	hae	haec
<i>Gen.</i>		huius		horum	harum	horum
<i>Dat.</i>		huic			his	
<i>Acc.</i>	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
<i>Abl.</i>	hoc	hac	hoc		his	

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	iste	ista	istud	isti	istae	ista
<i>Gen.</i>		istius		istorum	istarum	istorum
<i>Dat.</i>		isti			istis	
<i>Acc.</i>	istum	istam	istud	istos	istas	ista
<i>Abl.</i>	isto	istā	isto		istis	

Как *iste, ista, istud* склоняются *ille, illa, illud* и *ipse, ipsa, ipsum*.

Отрицательные местоимения

§ 30.

nemo никто,
nihil ничто,
nullus, -a, -um никакой.

Числительное (*Numerāle*)

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ

§ 31.

Латинские слова	Русские однокорневые слова	Латинские слова
1 <i>unus, -a, -m</i>	уникальный	11 <i>undecim</i>
2 <i>duo, -ae, -o</i>	дуэт	12 <i>duodecim</i>
3 <i>tres, -es, -ia</i>	трио	13 <i>tredecim</i>
4 <i>quattuor</i>	—	14 <i>quattuordecim</i>
5 <i>quinque</i>	—	15 <i>quindecim</i>
6 <i>sex</i>	—	16 <i>sedecim</i>
7 <i>septem</i>	сентябрь	17 <i>septendecim</i>
8 <i>octo</i>	октябрь	18 <i>duodeviginti</i>
9 <i>novem</i>	ноябрь	19 <i>undeviginti</i>
10 <i>decem</i>	декабрь	20 <i>viginti</i>
	декан	
	деци-	

Кратные десятки от 30 до 90 оканчиваются на *-ginta* (например, *triginta* — 30, *quadraginta* — 40, *quingenta* — 50 и т. д.); 100 — *centum* (ср. *цент*, *центнер*).

Кратные ста от 200 до 900 оканчиваются на *-centi*, *-ae*, *-a* (соответственно для *m*, *f*, *n*). Например: *ducenti* — 200, *trecenti* — 300, *quadringenti* — 400.

1000 — *mille* (несклоняемое в ед. ч.).

2000 — *duo milia*.

Из всех количественных числительных имеют категорию рода и склоняются по падежам лишь:

1) *unus, duo, tres*;

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>unus</i>	<i>una</i>	<i>unum</i>
<i>Gen.</i>	<i>unius</i>	<i>unius</i>	<i>unius</i>
<i>Dat.</i>	<i>uni</i>	<i>uni</i>	<i>uni</i>
<i>Acc.</i>	<i>unum</i>	<i>unam</i>	<i>unum</i>
<i>Abl.</i>	<i>uno</i>	<i>una</i>	<i>uno</i>

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>duo</i>	<i>duae</i>	<i>duo</i>
<i>Gen.</i>	<i>duorum</i>	<i>duarum</i>	<i>duorum</i>
<i>Dat.</i>	<i>duobus</i>	<i>duabus</i>	<i>duobus</i>
<i>Acc.</i>	<i>duos (duo)</i>	<i>duas</i>	<i>duo</i>
<i>Abl.</i>	<i>duobus</i>	<i>duabus</i>	<i>duobus</i>

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>tres</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>
<i>Gen.</i>	<i>trium</i>	<i>trium</i>	<i>trium</i>
<i>Dat.</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>
<i>Acc.</i>	<i>tres</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>
<i>Abl.</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>

2) кратные ста от 200 до 900 (в мужском и среднем роде склоняются по II склонению, а в женском роде — по I склонению; имеют только множественное число);

3) *milia* склоняется, как существительное III склонения (только в plur.):

Nom. milia
Gen. milium
Dat. milibus
Acc. milia
Abl. milibus

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ПОРЯДКОВЫЕ

§ 32.

- 1-й — *primus, -a, -um* (ср. *примула, прима-балерина*).
- 2-й — *secundus, -a, um* (ср. *секунда, секундант*).
- 3-й — *tertius, -a, -um* (ср. *терция*).
- 4-й — *quartus, -a, -um* (ср. *квартет, квартал, квартира*).
- 5-й — *quintus, -a, -um* (ср. *квинтет*).
- 6-й — *sextus, -a, -um* (ср. *секстет*).
- 7-й — *septimus, -a, -um* (ср. *септет*).
- 8-й — *octāvus, -a, -um* (ср. *октава*).
- 9-й — *nonus, -a, -um*
- 10-й — *decimus, -a, -um* (ср. *дециметр*).

Порядковые числительные склоняются, как прилагательные I, II склонений.

Предлоги (*Praepositiones*)

ПРЕДЛОЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

§ 33. Одни и те же предлоги в разных языках часто требуют различных падежей. Например, русский предлог *из* требует родительного падежа, а латинский *из* (*ex*) — *abl.*

ПРЕДЛОГИ С ДВУМЯ ПАДЕЖАМИ

Следующие предлоги на вопрос *куда?* требуют *acc.*, а на вопрос *где?* — *abl.*:

in в: *in oppidum* в город, *in oppido* в городе;
sub под: *sub montem* под гору; *sub monte* под горой;

ПРЕДЛОГИ С АВЛАТИВОМ

Следующие предлоги всегда требуют *abl.*:

a (*ab*) от: *ab ovo* от яйца;

e (*ex*) из: *ex libris* из книг;

de о: *de mortuis aut bene, aut nihil* о мертвых или хорошо, или ничего;

cum с: *omnia mea mecum porto* все мое ношу с собой;

sine без: *sine ira et studio* без гнева и пристрастия;

pro для, за: *pro forma* для формы;

proae перед: *proae se* перед собой.

ПРЕДЛОГИ С АККУЗАТИВОМ

Все прочие предлоги всегда требуют асс. Важнейшие из них:

ad у, при, на, к, до: **ad Kalendas Graecas** до греческих календ;

ante перед, до: **ante bellum** до войны;

apud у, при: **apud Helvetios** у гельветов;

contra против: **contra spem** против ожидания;

inter между: **primus inter pares** первый среди равных;

per через: **per aspera ad astra** через трудности к звездам;

post после, **propter** вследствие: **post hoc non est propter hoc** после этого не есть (не означает) вследствие этого;

trans через: **trans Rhenum** через Рейн.

Существительные **causa**, -ae f (причина) и **gratia**, -ae f (красота, благодарность), застыв в форме abl., образовали предлоги: **causa** по причине, **gratia** для, ради.

Сохраняя управление, присущее существительным, эти предлоги требуют gen.: **honōris causa** „по причине чести“, т. е. в силу определенных заслуг.

ПРЕДЛОГИ В КАЧЕСТВЕ ПРИСТАВОК

§ 34. Предлоги в своей основной функции уточняют значение падежной формы. Однако предлогам присуща и еще одна не менее важная функция — уточнение значения слова, когда предлог превращается в приставку.

Например, значение слова *хожу* может быть уточнено за счет различных предлогов-приставок: *ухожу, прихожу, вхожу, отхожу, дохожу* и т. д.

duco веду,

condūco свожу,

tradūco перевожу,

dedūco отвожу и т. д.

Союзы (Coniunctiones)

СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

§ 35. Важнейшие сочинительные союзы:

1) союзы со значением *и*: **et**, **atque**, **que** (союз **que** ставится после присоединяемого слова и пишется слитно с ним: **pater materque** отец и мать);

2) союзы со значением *но*: **sed**, **tamen**;

3) союзы со значением *или*: **aut**, **vel**, **sive**.

Примечание. Подчинительные союзы объясняются в разделе синтаксиса.

Глагол (Verbum)

Латинский глагол изменяется по лицам, числам, временам, залогам и наклонениям.

ЗАЛОГ (GENUS)

§ 36. Латинский глагол имеет два залога — действительный (actīvum)

laudo я хвалю

и страдательный (passīvum)

laudor я хвалим

Примечание. Латинский страдательный залог можно переводить на русский язык сказуемым или в личной форме (**laudor я хвалим**) или неопределенно-личной (**laudor меня хвалят**). Русскому возвратному залогу соответствует либо латинский действительный с местоимением (**defendo me я защищаюсь**, **defendit se он защищается**), либо (реже) страдательный залог (**lavor я моюсь**).

ВРЕМЯ (TEMPUS)

§ 37. В латинском языке глагол имеет шесть времен:

Praesens (настоящее): **laudo я хвалю**;

Imperfectum (прошедшее несовершенное): **laudābam я хвалил** (=несовершенному виду);

Futūrum I (primum) (будущее первое): **laudābo я буду хвалить, я похвалю** (=совершенному и несовершенному виду);

Perfectum (прошедшее совершенное): **laudāvi я похвалил** (=совершенному, реже — несовершенному виду);

Plusquamperfectum (преждепрошедшее): **laudaveram я похвалил** (прежде, раньше);

Futūrum II (secundum или exactum) (будущее второе): **laudavero я похвалю** (прежде, раньше).

Примечание. Plusquamperfectum выражает действие, совершившееся прежде другого прошедшего действия (употребляется большей частью в придаточных предложениях):

Legi eum librum, quem laudaveras. Я прочел ту книгу, которую ты похвалил (прежде, раньше, перед тем).

Futūrum II выражает действие, которое совершится прежде другого будущего действия (употребляется в придаточных предложениях):

Legam eum librum, quem laudaveris. Я прочту ту книгу, которую ты похвалишь (прежде, раньше, перед тем).

НАКЛОНЕНИЕ (MODUS)

§ 38. Латинский язык имеет следующие наклонения:

1. Изъявительное (Indicativus), заключающее в себе простую констатацию действия:

laudo я хвалю, laudābam я хвалил и т. д.

2. Сослагательное (Coniunctivus), характеризующее действие как возможное или желательное:

laudem я похвалил бы, laudet пусть он хвалит.

3. Повелительное (*Imperatīvus*), выражающее приказание или просьбу:

lauda хвали.

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

§ 39. Латинский глагол, как правило, имеет четыре так называемые основные глагольные формы, от которых образуются все остальные (личные и именные) формы латинского глагола. Основные формы приводятся в словарях для каждого глагола. Например:

laudo, laudāvi, laudātum, laudāre хвалить,
deleo, delēvi, delētum, delēre разрушать,
scribo, scripsi, scriptum, scribere писать,
audio, audīvi, audītum, audīre слушать.

Первая основная форма представляет собой 1 л. ед. ч. настоящего времени:

laudo я хвалю.

Вторая — 1 л. ед. ч. прошедшего времени (*perfectum actīvi*):

laudāvi я похвалил.

Третья — супин (см. § 46).

Четвертая — неопределенную форму настоящего времени (*infinitīvus praesentis actīvi*):

laudāre хвалить.

Примечание. В словарях четвертая форма часто заменяется номером спряжения, а остальные формы даются сокращенно. Например:

scribo, -psi, -ptum, -ere или **scribo, -psi, -ptum, 3.**

Кроме того, формы перфекта и супина иногда не приводятся вовсе, если они образованы по так называемому правильному типу (см. ниже § 43). Например:

laudo, 1; deleo, 2.

Основные формы глаголов, отклоняющихся от обычного типа, следует выучивать наизусть.

ОСНОВЫ

Латинский глагол имеет три основы: настоящего времени, перфекта и супина.

§ 40. Основу настоящего времени проще всего выделить из четвертой формы глагола, отбрасывая окончание инфинитива **-re** (если окончанию **-re** предшествует краткое **e**, оно тоже отбрасывается):

laudāre хвалить, основа **laudā-**,
delēre разрушать, основа **delē-**,
scribere писать, основа **scrib-**,
audīre слушать, основа **audī-**.

По характеру основы настоящего времени глаголы относятся к одному из четырех спряжений:

- с основой на **-ā** — к I спряжению,
- с основой на **-ē** — ко II спряжению,
- с основой на согласный звук — к III спряжению,
- с основой на **-ī** — к IV спряжению.

От основы настоящего времени можно образовать:

- 1) все личные формы *praesentis*, *imperfecti*, *futūri* I *actīvi* et *passīvi*;
- 2) *infinitīvus praesentis* обоих залогов;
- 3) *participium praesentis*;
- 4) *gerundivum* и *gerundium*.

§ 41. Основу перфекта можно получить из второй основной глагольной формы, отбрасывая окончание первого лица **-i**:

laudāvi я похвалил, основа **laudāv-**,
delēvi я разрушил, основа **delēv-**,
scripsi я написал, основа **scrips-**,
audīvi я слышал, основа **audīv-**.

(О типах перфекта см. § 43).

От основы перфекта можно образовать:

- 1) все личные формы *perfecti*, *plusquamperfecti*, *futūri* II *actīvi*;
- 2) *infinitīvus perfecti actīvi*.

§ 42. Основу супина можно получить из третьей основной формы, отбрасывая окончание **-um**:

laudātum чтобы хвалить, основа **laudāt-**,
delētum чтобы разрушить, основа **delēt-**,
scriptum чтобы писать, основа **script-**,
audītum чтобы слушать, основа **audīt-**.

От основы супина образуются:

- 1) причастие прошедшего времени (*participium perfecti passīvi*), от которого в свою очередь образуются при помощи вспомогательного глагола **esse**:
 - а) все личные формы *perfecti*, *plusquamperfecti*, *futūri* II *passīvi*;
 - б) *infinitīvus perfecti passīvi*;
- 2) *participium futūri actīvi* и образуемый с его помощью *infinitīvus futūri actīvi*;
- 3) *infinitīvus futūri passīvi*.

ТИПЫ ПЕРФЕКТА

§ 43. Наиболее распространенными являются следующие формы перфекта.

Глаголы I спряжения

Обычным типом перфекта для глаголов I спряжения является перфект на **-vi**. Поэтому основные формы глаголов типа

orno, ornāvi, ornātum, ornāre принято считать правильными, или стандартными. Наиболее употребительными глаголами, отступающими от этого типа, являются следующие:

do, dedi, datum, dare давать¹,
sto, steti, stātum, stāre стоять,
veto, vetui, vetitum, vetāre запрещать.

Глаголы II спряжения

Большинство глаголов II спряжения имеет в перфекте **-ui**.
Например:

habeo, habui, habitum, habēre иметь.

Однако во II спряжении наблюдается значительно большее разнообразие основ, нежели в первом, поэтому основные формы наиболее употребительных глаголов (приводимых в практической части учебника) следует заучивать наизусть.

Глаголы III спряжения

В III спряжении вследствие разнообразия основ нет такого типа перфекта, который можно было бы принять за норму. Важнейшие типы перфекта следующие:

а) перфект, образованный за счет удвоения основы:

tango, tetigi, tactum, tangere трогать, касаться,
curo, cucurri, cursum, currere бежать и др.

б) перфект, образованный за счет удлинения гласного:

ago, ēgi, actum, agere гнать, делать,
lego, lēgi, lectum, legere читать,
vinco, vīci, victum, vincere побеждать и др.

в) перфект на **-si**:

divido, divīsi, divīsum, dividere делить,
mitto, misi, missum, mittere посылать,
dico, dixi, dictum, dicere говорить,
duco, duxi, ductum, ducere вести и др.

г) перфект на **-vi** и на **-ui**:

pono, posui, positum, ponere класть и др.,
sino, sivi, situm, sinere разрешать.

Глаголы IV спряжения

Глаголы IV спряжения могут давать перфект на **-vi** (а также на **-ii, -si** и с удлинением гласного):

audio, audīvi, audītum, audire слушать,
sentio, sensi, sensum, sentire чувствовать,
venio, vēni, ventum, venire приходиться и др.

¹ В отличие от остальных глаголов I спряжения этот глагол имеет в инфинитиве краткое **-a**.

ИМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА
Причастие (Participium)

§ 44.

Activum	Passivum
Praesens	
<p>Основа настоящего времени + -ns (I—II) -ens (III—IV) lauda-ns, lauda-ns, lauda-ns (gen. laudantis) хвалящий, -ая, -ее dele-ns, dele-ns, dele-ns (gen. delentis) разрушающий, -ая, -ее scrib-ens, scrib-ens, scrib-ens (gen. scribentis) пишущий, -ая, -ее audi-ens, audi-ens, audi-ens (gen. audientis) слушающий, -ая, -ее</p>	
Perfectum	
	<p>Основа супина + -us, -a, -um laudat-us, laudat-a, laudat- -um похваленный, -ая, -ое delēt-us, delēt-a, delēt-um раз- рушенный, -ая, -ое script-us, script-a, script-um написанный, -ая, -ое audīt-us, audīt-a, audīt-um услышанный, -ая, -ое</p>
Futurum	
<p>Основа супина + -ūrus, -ūra, -ūrum laudat-ūrus, laudat-ūra, lau- dat-ūrum тот, который на- мерен хвалить delet-ūrus, delet-ūra, delet- -ūrum тот, который намерен разрушать script-ūrus, script-ūra, script- -ūrum тот, который намерен написать audīt-ūrus, audīt-ūra, audīt- -ūrum тот, который намерен слушать</p>	<p>Основа настоящего времени + -ndus, -nda, ndum (I—II) -endus, -enda, -endum (III— IV) lauda-ndus, lauda-nda, lauda- -ndum тот, которого следует похвалить dele-ndus, dele-nda, dele-ndum то, что следует разрушить scrib-endus, scrib-enda, scrib- -endum то, что следует на- писать audi-endus, audi-enda, audi- -endum тот, которого сле- дует выслушать</p>

Примечания. 1. Participium praes. act. склоняется по III склонению. 2. Прочие причастия склоняются как прилагательные I и II склонения. 3. Participium futūri passīvi иначе называется gerundivum (герундив) (см. Синтаксис, § 93).

Инфинитив (Infinitivus)

§ 45.

Activum	Passivum
Praesens	
Infinitivus praesentis activi четвертая основная глаголь- ная форма	Infinitivus praesentis passivi Основа praesentis + ri (I, II, IV спряжения) Основа praesentis + i (III спря- жение)
laudāre хвалить	laudāri быть похваленным, хвалиться
delēre разрушать	delēri быть разрушаемым, разрушаться
scribere писать	scribi быть написанным
audire слушать	audiri быть выслушиваемым
Perfectum	
Infinitivus perfecti activi основа перфекта + isse	Infinitivus perfecti passivi причастие прош. страдат. и esse
laudavisse	laudātus, -a, -um esse
delevisse	delētus, -a, -um esse
scripsisse	scriptus, -a, -um esse
audivisse	audītus -a, -um esse
Futurum	
Infinitivus futūri activi причастие будущего дейст- вительное и esse	Infinitivus futūri passivi супин и iri (Infinitivus prae- sentis passivi от ire)
laudatūrus, -a, -um esse	laudātum iri
deletūrus, -a, -um esse	delētum iri
scriptūrus, -a, -um esse	scriptum iri
auditūrus, -a, -um esse	audītum iri

Инфинитивы perfecti и futūri употребляются в синтаксиче-
ских оборотах Accusativus cum infinitivo и Nominativus cum
infinitivo и переводятся личной формой соответствующего вре-
мени (см.: Синтаксис, § 89—90).

Супин (Supīnum)

§ 46. Супин I является третьей основной формой латинского глагола. По значению он близко примыкает к инфинитивам, выступая в функции обстоятельства цели при глаголах движения. Например:

Legāti ad Caesarem veniunt К Цезарю приходят послы
petītum auxilium. просить помощи.

Супин II образуется от супина I заменой окончания **-um** на **-i**. Употребляется при прилагательных для ограничения их значения:

iucundum audītu приятно слышать.

Герундий (Gerundium)

§ 47. Герундий — отглагольное существительное, обозначающее процесс действия, типа русских существительных *чтение, плавание* и т. п.

Герундий имеет только четыре косвенных падежа единственного числа среднего рода II склонения. Логическим именительным падежом герундия можно считать Infinitivus praesentis actīvi:

legere utile est читать полезно.

Ср. в русском: *чтение полезно*.

Герундий образуется от основы praesentis с суффиксами: **-nd-** для I и II спряжений и **-end-** для III и IV спряжений + падежные окончания.

<i>Nom.</i>	—	<i>Nom.</i>	—
<i>Gen.</i>	lauda-ndi (хваления)	<i>Gen.</i>	scrib-endi (писания)
<i>Dat.</i>	lauda-ndo	<i>Dat.</i>	scrib-endo
<i>Acc.</i>	lauda-ndum	<i>Acc.</i>	scrib-endum
<i>Abl.</i>	lauda-ndo	<i>Abl.</i>	scrib-endo

ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

§ 48. Личные формы латинского глагола образуются либо путем присоединения к одной из двух основ (praesentis или perfecti) личных окончаний и суффиксов (**lauda-ba-t** он хвалил), либо описательно: из причастия прошедшего времени и глагола-связки (**punitus sum** я был наказан).

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ

§ 49.

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
1 л.	-o или -m	-mus
2 л.	-s	-tis
3 л.	-t	-nt

Приведенные выше глагольные окончания действительного залога употребляются для всех времен индикатива и конъюнктива, исключая перфект действительного залога изъявительного наклонения, который имеет свои особые окончания:

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
1 л.	-i	-imus
2 л.	-isti	-istis
3 л.	-it	-ērunt

В настоящем (*praesens*), прошедшем (*imperfectum*) и будущем I (*futūrum I*), т. е. во всех временах от основы презенса, страдательный залог образуется с помощью особых окончаний:

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
1 л.	-or или -r	-mur
2 л.	-ris	-mini
3 л.	-tur	-ntur

lauda-t он хвалит

laudā-tur его хвалят, или он хвалим

laudā-ba-t он хвалил

laudā-bā-tur его хвалили, или он был хвалим

Образование личных форм глагола от основы настоящего времени

Praesens indicativi activi et passivi

§ 50. Образуется от основы настоящего времени путем присоединения к ней личных глагольных окончаний действительного или страдательного залога.

Примечание. Окончание 1 л. ед. ч. в действительном залоге -o, в страдательном -or.

Основа глаголов I спряжения в 1 л. ед. ч. сливается с окончанием:

lauda + o = laudo я хвалю,

lauda + or = laudor меня хвалят,

(полное спряжение глаголов см. в сводной таблице, § 66).

В глаголах III спряжения между согласным звуком основы и согласными звуками окончаний появляются соединительные гласные звуки. Соединительным гласным, как правило, является i:

dic-o я говорю,

dic-i-s ты говоришь.

Перед г соединительным гласным служит e:

dic-or обо мне говорят,

dic-e-ris о тебе говорят.

Перед сочетанием *nt* соединительным гласным является *u*:

dic-u-nt они говорят,
dic-u-ntur о них говорят.

В глаголах IV спряжения соединительный гласный употребляется только в 3 л. мн. ч. по аналогии с III спряжением:

audi-u-nt они слушают,
audi-u-ntur их слушают.

Praesens coniunctivi activi et passivi

§ 51. Образуется от основы настоящего времени:

а) для глаголов I спряжения посредством замены конечного *ā* основы суффиксом *-ē-* и присоединения личных окончаний:

laudāre хвалить, основа **laudā-**,
laudem я похвалил бы.

Примечание. После гласных суффиксов окончание 1 л. ед. ч. всегда *-m* (в страдательном залоге *-r*), после согласных *-o* (в страдательном залоге *-or*).

б) для глаголов II, III, IV спряжений посредством присоединения к основе суффикса *-ā-* и личных окончаний:

audi-a-nt они слышали бы,
audi-a-ntur их слышали бы.

Imperfectum indicativi activi et passivi

§ 52. Образуется посредством присоединения к основе суффиксов:

а) *-bā-* для I и II спряжений,
б) *-ēbā-* для III и IV спряжений и личных окончаний:

laudā-bā-mus мы хвалили,
scrib-ēbā-ntur о них писали.

Imperfectum coniunctivi activi et passivi

§ 53. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-rē-* (для всех спряжений) и личных окончаний (в III спряжении во всех лицах соединительный гласный *e*):

laudā-re-m я хвалил бы,
scrib-e-re-m я писал бы.

§ 54. Образуется посредством присоединения к основе суффиксов:

а) **-b-** для I и II спряжений, причем здесь появляется соединительный гласный по тому же закону, что и в настоящем времени (*praesens indicatīvi*):

laudā-b-o я буду хвалить,
laudā-b-i-s ты будешь хвалить,
laudā-b-u-nt они будут хвалить.

б) для глаголов III и IV спряжений в I л. ед. ч. к основе присоединяется суффикс **-a-**, а во всех остальных — **-ē-** и личные окончания:

scrib-a-m я буду писать,
scrib-e-s ты будешь писать,
scrib-e-nt они будут писать.

Imperatīvus

§ 55. От основы настоящего времени образуются также формы повелительного наклонения, которые не были разобраны выше.

Imperatīvus 2 л. ед. ч. образуется из четвертой формы глагола посредством отбрасывания окончания **-re**:

laudāre хвалить, **lauda** хвали,
delēre разрушать, **dele** разрушай,
scribere писать, **scribe** пиши,
audīre слушать, **audi** слушай.

Во множественном числе к основе присоединяется окончание **-te** (ср. с русским). В III спряжении появляется соединительное **i**:

laudā-te хвалите,
delē-te разрушайте,
scrib-i-te пишите,
audī-te слушайте.

Формы запрещения образуются при помощи слова **noli** (не желай) для единственного и **nolīte** (не желайте) для множественного числа и *infinitīvus* данного глагола:

noli laudāre не хвали,
nolīte laudāre не хвалите,
noli audīre не слушай,
nolīte audīre не слушайте.

Сравните с русским запрещением типа *не смей хвалить, не смейте хвалить; перестань писать, перестаньте писать*.

Образование личных форм глагола
от основы перфекта

Perfectum indicatīvi actīvi

§ 56. Образуется от основы перфекта посредством присоединения к ней личных окончаний перфекта (для всех спряжений): *laudo, laudāvī, laudātum, -āre*. Основа перфекта — *laudāv-*

<i>laudāv-i</i> я похвалил	<i>laudav-imus,</i>
<i>laudav-isti</i>	<i>laudav-istis,</i>
<i>laudāv-it</i>	<i>laudav-ērunt.</i>

Perfectum coniunctīvi actīvi

§ 57. Образуется посредством присоединения к основе перфекта суффикса *-eri-* и личных окончаний:

laudav-eri-m я похвалил бы,
laudav-eri-s ты похвалил бы и т. д.

Plusquamperfectum indicatīvi actīvi

§ 58. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-era-* и личных окончаний:

delev-era-m я разрушил (прежде),
delev-era-s ты разрушил и т. д.

Plusquamperfectum coniunctīvi actīvi

§ 59. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-isse-* и личных окончаний:

scrips-isse-m я написал бы,
scrips-isse-s ты написал бы, и т. д.

Futūrum II actīvi

§ 60. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-er-* в 1 л. ед. ч., *-eri-* — во всех остальных лицах и личных окончаний:

audiv-er-o я услышу,
audiv-eri-s ты услышишь и т. д.

Образование личных форм глагола от основы супина

От основы супина образуется причастие прошедшего времени (см. § 44), которое является именной частью страдательного залога перфекта, плюсквамперфекта и будущего II.

Perfectum indicatīvi passīvi

§ 61. Образуется из причастия прошедшего времени и настоящего времени от глагола *esse*.

laudātus, -a, -um sum я был похвален,
epistula scripta est письмо было написано.

Perfectum coniunctīvi passīvi

§ 62. Образуется из причастия прошедшего времени и конъюнктива настоящего времени от глагола *esse*:

laudātus, -a, -um sim я был бы похвален.

Plusquamperfectum indicatīvi passīvi

§ 63. Образуется из причастия прошедшего времени и глагола *esse* (*imperfectum indicatīvi*):

laudātus, -a, -um eram я был похвален (прежде).

Plusquamperfectum coniunctīvi passīvi

§ 64. Образуется из причастия прошедшего времени и глагола *esse* (*imperfectum coniunctīvi*):

laudātus, -a, -um essem я был бы похвален (прежде).

Futūrum II passīvi

§ 65. Образуется из причастия прошедшего времени и глагола *esse* (*futūrum I*):

laudātus, -a, -um ero я буду похвален или меня похвалят (прежде).

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ

§ 66.

		Activum			
		I	II	III	IV
Indicativus					
Praesens					
Sing.	1.	laudo	deleo	scribo	audio
	2.	laudas	deles	scribis	audis
	3.	laudat	delet	scribit	audit
Plur.	1.	laudamus	delemus	scribimus	audimus
	2.	laudātis	deletis	scribitis	auditis
	3.	laudent	deleunt	scribunt	audiunt
Imperfectum					
Sing.	1.	laudābam	delebam	scribebam	audiebam
	2.	laudābas	delebas	scribebas	audiebas
	3.	laudābat	delebat	scribebat	audiebat
Plur.	1.	laudābamus	delebāmus	scribebāmus	audiebāmus
	2.	laudabātis	delebātis	scribebātis	audiebātis
	3.	laudābant	delebant	scribebant	audiebant
Futurum I					
Sing.	1.	laudābo	delebo	scribam	audiam
	2.	laudābis	delebis	scribes	audies
	3.	laudābit	delebit	scribet	audiet
Plur.	1.	laudabimus	delebimus	scribēmus	audiemus
	2.	laudābitis	delebitis	scribētis	audietis
	3.	laudābunt	delebunt	scribent	audient
Perfectum					
Sing.	1.	laudāvi	delevi	scripsi	audivi
	2.	laudavisti	delevisti	scripsisti	audivisti
	3.	laudāvit	delevit	scripsit	audivit
Plur.	1.	laudavimus	delevimus	scripsimus	audivimus
	2.	laudavistis	delevistis	scripsistis	audivistis
	3.	laudavērunt	delevērunt	scripsērunt	audivērunt
Plusquamperfectum					
Sing.	1.	laudaveram	deleveram	scripseram	audiveram
	2.	laudaveras	deleveras	scripseras	audiveras
	3.	laudaverat	deleverat	scripserat	audiverat
Plur.	1.	laudaverāmus	deleverāmus	scripserāmus	audiverāmus
	2.	laudaverātis	deleverātis	scripserātis	audiverātis
	3.	laudaverant	deleverant	scripserant	audiverant
Futurum II					
Sing.	1.	laudavero	delevero	scripsero	audivero
	2.	laudaveris	deleveris	scripseris	audiveris
	3.	laudaverit	deleverit	scripserit	audiverit
Plur.	1.	laudaverimus	deleverimus	scripserimus	audiverimus
	2.	laudaveritis	deleveritis	scripseritis	audiveritis
	3.	laudaverint	deleverint	scripserint	audiverint

Passivum				
	I	II	III	IV
Indicativus				
Praesens				
<i>Sing.</i> 1.	laudor	deleor	scribor	audior
2.	laudāris	deleāris	scribeāris	audieāris
3.	laudātur	deleātur	scribitur	audietur
<i>Plur.</i> 1.	laudāmur	delemur	scribimur	audimur
2.	laudamini	delemini	scribimini	audiimini
3.	laudantur	delebentur	scribuntur	audiuntur
Imperfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudābar	delebar	scribebar	audiebar
2.	laudabāris	delebāris	scribebāris	audiebāris
3.	laudabātur	delebātur	scribebātur	audiebātur
<i>Plur.</i> 1.	laudabāmur	delebāmur	scribebāmur	audiebāmur
2.	laudabamini	delebamini	scribebamini	audiebamini
3.	laudabantur	delebantur	scribebantur	audiebantur
Futurum I				
<i>Sing.</i> 1.	laudābor	delebor	scribar	audiar
2.	laudaberis	deleberis	scribeāris	audiēris
3.	laudabitur	delebitur	scribeātur	audiētur
<i>Plur.</i> 1.	laudabimur	delebimur	scribeāmur	audiēmur
2.	laudabimini	delebimini	scribebimini	audiemini
3.	laudabuntur	delebuntur	scribentur	audientur
Perfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudātus sum	deletus sum	scriptus sum	auditus sum
2.	(-a, -um) es	(-a, -um) es	(-a, -um) es	(-a, -um) es
3.	est	est	est	est
<i>Plur.</i> 1.	laudāti sumus	deletī sumus	scripti sumus	auditi sumus
2.	(-ae, -a) estis	(-ae, -a) estis	(-ae, -a) estis	(-ae, -a) estis
3.	sunt	sunt	sunt	sunt
Plusquamperfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudātus eram	deletus eram	scriptus eram	auditus eram
2.	(-a, -um) eras	(-a, -um) eras	(-a, -um) eras	(-a, -um) eras
3.	erat	erat	erat	erat
<i>Plur.</i> 1.	laudāti erāmus	deletī erāmus	scripti erāmus	auditi erāmus
2.	(-ae, -a) erātis	(-ae, -a) erātis	(-ae, -a) erātis	(-ae, -a) erātis
3.	erant	erant	erant	erant
Futurum II				
<i>Sing.</i> 1.	laudātus ero	deletus ero	scriptus ero	auditus ero
2.	(-a, -um) eris	(-a, -um) eris	(-a, -um) eris	(-a, -um) eris
3.	erit	erit	erit	erit
<i>Plur.</i> 1.	laudāti erimus	deletī erimus	scripti erimus	auditi erimus
2.	(-ae, -a) eritis	(-ae, -a) eritis	(-ae, -a) eritis	(-ae, -a) eritis
3.	erunt	erunt	erunt	erunt

Activum				
	I	II	III	IV
Coniunctivus				
Praesens				
<i>Sing.</i> 1.	laudem	deleam	scribam	audiam
2.	laudes	deleas	scribas	audias
3.	laudet	deleat	scribat	audiat
<i>Plur.</i> 1.	laudēmus	deleāmus	scribāmus	audiāmus
2.	laudētis	deleātis	scribātis	audiātis
3.	laudent	deleant	scribant	audiant
Imperfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudārem	delērem	scriberem	audirem
2.	laudāres	delēres	scriberes	audires
3.	laudāret	delēret	scriberet	audiret
<i>Plur.</i> 1.	laudārēmus	delērēmus	scriberēmus	audirēmus
2.	laudārētis	delērētis	scriberētis	audirētis
3.	laudarent	delerent	scriberent	audirent
Perfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudaverim	deleverim	scripserim	audiverim
2.	laudaveris	deleveris	scripseris	audiveris
3.	laudaverit	deleverit	scripserit	audiverit
<i>Plur.</i> 1.	laudaverimus	deleverimus	scripserimus	audiverimus
2.	laudaveritis	deleveritis	scripseritis	audiveritis
3.	laudaverint	deleverint	scripserint	audiverint
Plusquamperfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudavissem	delevissem	scripsissem	audivissem
2.	laudavisses	delevisses	scripsisses	audivisses
3.	laudavisset	delevisset	scripsisset	audivisset
<i>Plur.</i> 1.	laudavissēmus	delevissēmus	scripsissēmus	audivissēmus
2.	laudavissetis	delevissetis	scripsissetis	audivissetis
3.	laudavissent	delevissent	scripsissent	audivissent
Passivum				
	I	II	III	IV
Coniunctivus				
Praesens				
<i>Sing.</i> 1.	lauder	delear	scribar	audiar
2.	lauderis	deleāris	scribaris	audiāris
3.	laudētur	deleātur	scribātur	audiātur
<i>Plur.</i> 1.	laudēmur	deleāmur	scribāmur	audiāmur
2.	laudemini	deleamini	scribamini	audiāmini
3.	laudentur	deleantur	scribantur	audiantur
Imperfectum				
<i>Sing.</i> 1.	laudārer	delērer	scriberer	audirer
2.	laudārēris	delērēris	scriberēris	audirēris
3.	laudārētur	delērētur	scriberētur	audirētur
<i>Plur.</i> 1.	laudārēmur	delērēmur	scriberēmur	audirēmur
2.	laudaremini	deleremini	scriberemini	audiremini
3.	laudarentur	delerentur	scriberentur	audirentur

		Passivum			
		I	II	III	IV
Perfectum					
Sing.	1.	laudātus sim	delētus sim	scriptus sim	audītus sim
	2.	(-a, -um) sis	(-a, -um) sis	(-a, -um) sis	(-a, -um) sis
	3.	sit	sit	sit	sit
Plur.	1.	laudāti simus	delēti simus	scripti simus	audīti simus
	2.	(-ae, -a) sitis	(-ae, -a) sitis	(-ae, -a) sitis	(-ae, -a) sitis
	3.	sint	sint	sint	sint
Plusquamperfectum					
Sing.	1.	laudātus essem	delētus essem	scriptus essem	audītus essem
	2.	(-a, -um) esses	(-a, -um) esses	(-a, -um) esses	(-a, -um) esses
	3.	esset	esset	esset	esset
Plur.	1.	laudāti essemus	delēti, essemus	scripti essemus	audīti essemus
	2.	(-ae, -a) essetis	(-ae, -a) essetis	(-ae, -a) essetis	(-ae, -a) essetis
	3.	essent	essent	essent	essent

ОПИСАТЕЛЬНОЕ СПРЯЖЕНИЕ

§ 67. Кроме шести времен, латинская глагольная система имеет еще так называемое описательное спряжение, которое образуется из причастий будущего времени и глагола *esse*. В зависимости от залога причастия различают активное и пассивное описательное спряжение.

Активное описательное спряжение передает оттенок намерения:

ornatūrus sum я намерен украшать.

Пассивное описательное спряжение передает долженствование:

ornandus sum я должен быть украшен.

ГЛАГОЛЫ III СПРЯЖЕНИЯ НА -Ю

§ 68. Некоторые глаголы III спряжения оканчиваются в I л. ед. ч. *praesentis indicativi activi* на -ю и образуют так называемое IIIб спряжение:

facio, fēci, factum, facere делать,
capio, cēpi, captum, capere брать, получать, принимать,
conspicio, conspexi, conspectum, conspiciere увидеть.

Эти глаголы спрягаются как глаголы IV спряжения, отличаясь главным образом лишь краткостью звука *i*.

Таблица глаголов III спряжения

§ 69.

Лицо	Indicativus		Coniunctivus	
	activum	passivum	activum	passivum
Praesens				
<i>Sing.</i> 1.	cāpio	capior	capiam	capiar
2.	capis	caperis	capias	capiāris
3.	capit	capitur	capiat	capiātur
<i>Plur.</i> 1.	capimus	capimur	capiamus	capiamur
2.	capitis	capimini	capiatis	capiamini
3.	capiunt	capiuntur	capiant	capiantur
Imperfectum				
<i>Sing.</i> 1.	capiebam	capiebar	caperem	caperer
2.	capiebas	capiebāris	caperes	capereris
3.	capiebat	capiebātur	caperet	caperētur
<i>Plur.</i> 1.	capiebāmus	capiebāmur	caperēmus	caperēmur
2.	capiebātis	capiebamini	caperētis	caperemini
3.	capiebant	capiebantur	caperent	caperentur
Futurum I				
<i>Sing.</i> 1.	capiam	capiar		
2.	capies	capieris		
3.	capiet	capietur		
<i>Plur.</i> 1.	capiemus	capiemur		
2.	capietis	capiemini		
3.	capient	capientur		

Примечание. Perfectum, Plusquamperfectum, Futurum II обоих заголов и наклонений образуются по общему правилу.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Спряжение глагола *sum*

§ 70. В латинском языке глагол со значением *быть* употребляется в двух функциях:

а) как смысловой глагол со значением *иметься, существовать, иметь место, быть в наличии*:

In terra est vita.

На Земле есть (т. е. имеется, существует) жизнь.

б) как глагол-связка, соединяющий подлежащее с именной частью сказуемого:

Fortūna caeca est.

Судьба (есть) слепа(я).

Если глагол-связка стоит в настоящем времени, при переводе на русский язык он обычно опускается.

Лицо	Indicativus		Coniunctivus	
	Praesens	Perfectum	Praesens	Perfectum
<i>Sing.</i> 1.	sum	fu-i	si-m	fueri-m
2.	es	fu-isti	si-s	fueri-s
3.	est	fu-it	si-t	fueri-t
<i>Plur.</i> 1.	sumus	fu-imus	si-mus	fueri-mus
2.	estis	fu-istis	si-tis	fueri-tis
3.	sunt (они суть)	fu-erunt (они были)	si-nt (они были бы, пусть они будут)	fueri-nt
Лицо	Imperfectum	Plusquamper- fectum	Imperfectum	Plusquamper- fectum
<i>Sing.</i> 1.	era-m	fuera-m	esse-m	fuisse-m
2.	era-s	fuera-s	esse-s	fuisse-s
3.	era-t	fuera-t	esse-t	fuisse-t
<i>Plur.</i> 1.	erā-mus	fuerā-mus	essē-mus	fuisse-mus
2.	erā-tis	fuerā-tis	essē-tis	fuisse-tis
3.	era-nt (они были)	fuera-nt (они были)	esse-nt	fuisse-nt
Лицо	Futūrum I	Futūrum II		
<i>Sing.</i> 1.	er-o	fuer-o		
2.	er-i-s	fueri-s		
3.	er-i-t	fueri-t		
<i>Plur.</i> 1.	er-i-mus	fueri-mus		
2.	er-i-tis	fueri-tis		
3.	er-u-nt (они будут)	fueri-nt (они будут)		

Глаголы сложные с sum

§ 71. Глагол esse употребляется со многими приставками, образуя глаголы так называемые сложные с sum. Эти глаголы спрягаются так же, как глагол esse. Например, *adsum*, *adfui*, *adesse* (присутствовать) в настоящем времени спрягается следующим образом:

<i>adsum</i>	<i>adsumus</i>
<i>ades</i>	<i>adestis</i>
<i>adest</i>	<i>adsunt</i>

Из глаголов сложных с *sum* особенно важен глагол *мочь* — *possum, potui, —, posse*.

Глагол *possum, potui, —, posse* мочь

§ 72. Глагол состоит из двух слов: из корня прилагательного *pot-* (могучий) и глагола *sum, fui, —, esse* (быть).

Особенности спряжения:

- а) основа *pot-* сохраняется перед гласным;
- б) основа *pot-* перед *s* подвергается ассимиляции:

pot- + s = poss-.

Indicativus

Praesens: *possum*

- | | | | |
|--------------|----|--------------------|-----------------------------|
| <i>Sing.</i> | 1. | <i>pot + sum</i> | = <i>possum</i> я могу. |
| | 2. | <i>pot + es</i> | = <i>potes</i> ты можешь |
| | 3. | <i>pot + est</i> | = <i>potest</i> он может |
| <i>Plur.</i> | 1. | <i>pot + sumus</i> | = <i>possumus</i> мы можем |
| | 2. | <i>pot + estis</i> | = <i>potestis</i> вы можете |
| | 3. | <i>pot + sunt</i> | = <i>possunt</i> они могут |

Imperfectum: *poteram, poteras* и т. д.

Futurum I: *potero, poteris* и т. д.

Perfectum: *potui, potuisti* и т. д.

Plusquamperfectum: *potueram, potueras* и т. д.

Futurum II: *potuero, potueris* и т. д.

Coniunctivus

Praesens: *possim, possis* и т. д.

Imperfectum: *possem, posses* и т. д.

Perfectum: *potuerim, potueris* и т. д.

Plusquamperfectum: *potuissem, potuisses* и т. д.

Глаголы *fero, volo, eo, fio*

§ 73.

fero, tuli, latum, ferre нести,
volo, volui, —, velle хотеть, желать,
eo, ii, itum, ire идти,
fio, factus sum, —, fieri делаться, становиться.

Indicativus

Praesens

<i>Sing.</i>	1.	fero	volo	eo	fio
	2.	fers	vis	is	fis
	3.	fert	vult	it	fit
<i>Plur.</i>	1.	ferimus	volumus	imus	—
	2.	fertis	vultis	itis	—
	3.	ferunt	volunt	eunt	fiunt

Imperfectum

1	ferēbam	volēbam	ibam	fiēbam
2	ferēbas	volēbas	ibas	fiēbas
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Futūrum I

feram	volam	ibo	fiam
feres и т. д.	voles и т. д.	ibis и т. д.	fies и т. д.

Futūrum II

tulero	voluero	iero	factus ero
tuleris и т. д.	volueris и т. д.	ieris и т. д.	factus eris и т. д.

Perfectum

tuli	volui	ii	factus sum
tulisti и т. д.	voluisti и т. д.	iisti и т. д.	factus es и т. д.

Plusquamperfectum

tuleram	volueram	ieram	factus eram
tuleras и т. д.	volueras и т. д.	ieras и т. д.	factus eras и т. д.

Coniunctivus

Praesens

feram	velim	eam	fiam
feras и т. д.	velis и т. д.	eas и т. д.	fias и т. д.

Imperfectum

ferrem	vellem	irem	fierem
ferres и т. д.	velles и т. д.	ires и т. д.	fieres и т. д.

Perfectum

tulerim	voluerim	ierim	factus sim
tuleris и т. д.	volueris и т. д.	ieris и т. д.	factus sis и т. д.

Plusquamperfectum

tulisset	voluisset	iisset	factus essem
tulisses	voluisses	iisses	factus esses
и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Отложительные глаголы (Verba deponentia)

§ 74. Отложительные глаголы имеют форму страдательного залога, а значение чаще — действительного залога.

Отложительные глаголы даются в словаре, естественно, по формам страдательного залога:

- форма № 1 — Praesens indicatīvi passīvi 1 л.,
- форма № 2 — Perfectum indicatīvi passīvi 1 л.,
- форма № 3 — Supīnum — не употребляется,
- форма № 4 — Infinitīvus praesentis passīvi.

Примеры отложительных глаголов:

hortor,	hortātus sum,	hortāri	убеждать,
loquor,	locūtus sum,	loqui	говорить,
sequor,	secūtus sum,	sequi	следовать,
vereor,	veritus sum,	verēri	бояться,
utor,	usus sum,	uti	пользоваться,
proficiscor,	profectus sum,	proficisci	отправляться,
nascor,	natus sum,	nasci	рождаться,
morior,	mortuus sum,	mori	умирать,
sortior,	sortītus sum,	sortiri	получать по жребию.

Спряжение отложительных глаголов

Отложительные глаголы образуют все личные формы индикатива и конъюнктива по страдательному залогу; однако некоторые неличные формы этих глаголов образуются по действительному залогу.

Imperatīvus отложительных глаголов

Imperatīvus sing. оканчивается на -re:

utere пользуйся,

Imperatīvus plur. оканчивается на -mini:

utimini пользуйтесь.

Полуотложительные глаголы (Verba semideponentia)

§ 75. Полуотложительные глаголы образуют некоторые формы по действительному, а некоторые — по страдательному залогу.

Примеры полуотложительных глаголов:

audeo,	ausus sum,	audēre	сметь, осмеливаться,
revertor,	reverti,	reverti	возвращаться.

Недостаточные глаголы (Verba defectiva)

§ 76. Недостаточные глаголы имеют не все глагольные формы:

inquam,	—,	—,	—	говорю,
aio,	—,	—,	—	говорю.
—,	memini,	—,	meminisse	помню,
—,	odi,	—,	odisse	ненавижу,
—,	coepi,	—,	coepisse	начинаю.

Безличные глаголы (Verba impersonalia)

§ 77. Безличные глаголы употребляются только в форме 3 л.; сказуемое, выраженное безличным глаголом, не предполагает при себе подлежащего:

licet,	licuit,	—,	licēre	позволено,
oportet,	oportuit,	—,	oportēre	должно, следует,
constat.	—,	—,	constāre	известно.

СИНТАКСИС

Синтаксис падежей

Употребление падежей в латинском языке во многом сходно с русским. Поэтому в дальнейшем будут разобраны главным образом те случаи, в которых синтаксис падежей в латинском языке имеет какие-либо особенности.

ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (NOMINATIVUS)

§ 78. Именительный падеж — падеж подлежащего и согласованных с ним членов предложения. Именная часть составного сказуемого ставится в латинском языке всегда в именительном падеже, в то время как в русском она может стоять либо в именительном падеже, либо в творительном. Таким образом, в предложении получается два именительных: один — подлежащего, другой — именной части сказуемого. Связкой между подлежащим и именной частью сказуемого служат глаголы:

быть, являться *esse*,
делаться *fieri* и др.,
называться *dici, appellāri* и др.,
считаться *habēri, existimāri* и др.,
избираться, назначаться *creāri*,
казаться *vidēri*

и ряд других:

Non omnis error stultitia est.

Не всякая ошибка является
глупостью.

Nemo nascitur doctus.

Никто не рождается ученым.

Cicero consul creātus est.

Цицерон был избран консулом.

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (GENETIVUS)

§ 79. 1. Родительный падеж в зависимости от существительных бывает двух основных типов: *genetivus subiectivus* (подлежащего) и *genetivus obiectivus* (дополнения).

Herēdis fletus плач наследника; *herēdis* — gen. subiect.; в предложении, составленном из этих слов: *heres flet* наследник плачет, *heres* является подлежащим (subiectum).

Spes victoriae надежда на победу. *Victoriae* — gen. obiect., так как в предложении из этих слов: *spemus victoriam* мы надеемся на победу — слово *victoriam* является дополнением (obiectum). Genetivus obiectivus на русский язык часто переводится существительным с предлогом.

Выражение *timor hostium* может иметь двоякое значение: *страх врагов (перед нами)*: *hostium* — gen. subiect.; или *(нам) страх перед врагами*: *hostium* — gen. obiect. В первом случае *timor hostium* соответствует предложению *hostes timent* враги боятся, а во втором — *hostes timemus* мы боимся врагов (или: *hostes timetis* вы боитесь врагов и т. п.).

2. Родительный падеж в отличие от русского языка ставится в латинском языке в зависимости от глаголов, связанных по значению с понятием памяти:

memini помню,
obliviscor забываю,
commoneo напоминаю и др.,

а также в зависимости от прилагательных со значением:

помнящий о чем *memor*,
не помнящий о чем *immemor*,
сведущий в чем *peritus*,
участвующий в чем *particeps* и др.

Verus amicus amici nunquam obliviscitur. Истинный друг никогда не забывает друга.

Multarum rerum imperitus sum. Я несведущ во многом (*multarum rerum*; букв.: во многих вещах).

3. Родительный разделительный (genetivus partitivus) обозначает целое, из которого выделяется часть. На русский язык родительный разделительный переводится с помощью предлога *из*:

Sicilia prima omnium terrarum provincia est appellata. Сицилия первая из всех стран была названа провинцией.

Quis hominum sine vitis natus est? Кто из людей родился без пороков?

Родительный разделительный применяется, в частности, при превосходной степени:

Fortissimus militum. Храбрейший из воинов.

4. Родительный падеж часто применяется для обозначения качества (*genetivus qualitātis*) и состоит из существительного с определением:

Vir magni ingenii.

Человек большого ума.

Belua multorum capitum.

Зверь с многими головами.

5. Следует заметить употребление в латинском языке родительного падежа с глаголом *sum* для обозначения свойства, долга, обязанности:

iudicis est долг, обязанность судьи,
misericaordiae est свойственно милосердию.

Но:

meum est, nostrum est мой, наш долг.

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (*DATIVUS*)

§ 80. 1. Дательный падеж в латинском языке поясняет часто, в чьих интересах (*dativus commodi*) или для чего, за чем, с какой целью (*dativus finalis*) происходит действие.

Non sibi, sed patriae natus es. Не для себя, а для родины ты рожден.

Non scholae, sed vitae discimus. Мы учимся не для школы, а для жизни (*dat. comm.*).

Millites locum castris elegērunt. Воины выбрали место для лагеря (*dat. fin.*).

Caesar legionem castris praesidio reliquit. Цезарь оставил легион для охраны лагеря.

Castris — dat. comm.; praesidio — dat. fin.

Сочетание этого типа называется *dativus duplex* (двойной дательный падеж).

2. Для обозначения лица, которое владеет чем-либо, при глаголе *esse* ставится дательный принадлежности (*dativus possessivus*). Переводится он обычно на русский язык конструкцией с предлогом *у*:

Sunt nobis mitia roma.

Есть у нас нежные плоды.

Mihi fuit cum Aquinio amicitia.

У меня была дружба с Аквинием.

3. Несходно с русским языком дательный падеж употребляется при многих глаголах. Например:

persuadeo убеждаю кого,

studeo занимаюсь чем, забочусь о чем,

parco щажу кого, и др.,

а также при некоторых глаголах с приставками:

praeficio ставлю во главе чего,
praesto превосхожу кого.

Tempori parce.	Береги время.
Legātus legiōni praecerat.	Легат стоял во главе легиона.

4. Дательный падеж в латинском языке ставится при прилагательных, означающих:

близкий **proximus**,
соседний **vicinus**,
похожий **similis**,
удобный **aptus** и др.

Canis lupo similis est.	Собака похожа на волка.
Locus castris aptus erat.	Место было удобно для лагеря.

ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (ACCUSATIVUS)

§ 81. Винительный падеж — падеж прямого дополнения. Отметим особые случаи его употребления:

1. Винительный падеж в отличие от русского языка ставится при ряде глаголов. Например:

caveo остерегаюсь кого, чего,
curo забочусь о чем,
disco учусь чему,
imitor подражаю чему,
iuvo помогаю кому,
peto прошу чего; нападаю на кого,
sequor следую за кем и др.

Cave canem.	Берегись собаки.
Pictōres natūrā imitantur.	Художники подражают природе.

2. Винительный падеж употребляется при восклицаниях:

O impudentiam!	О бесстыдство!
O miram memoriā tuam!	Удивительна твоя память!

3. Винительный падеж употребляется для ограничения содержания высказывания, для его уточнения (**accusativus limitationis**):

coronātus nitentes capillos	с венком на лоснящихся волосах (букв.: увенчанный в отношении лоснящихся волос)
------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

4. Винительный падеж употребляется для обозначения протяженности в пространстве и длительности во времени:

Fossa quindecim pedes lata erat. Ров был шириной в 15 футов.

Sex horas dormire sat est iuvenique senique. Спать шесть часов достаточно и юноше и старику.

Quattuordecim annos natus Plinius tragoediam Graecam scripsit. Четырнадцать лет (от роду) Плиний написал греческую трагедию (т. е. на греческом языке).

5. При глаголах, имеющих значение:

называть (кого-нибудь кем-нибудь или чем-нибудь)
nomināre, appellāre и т. д.,

считать (кого-нибудь кем-нибудь или чем-нибудь)
putāre, existimāre и т. д.,

делать (кого-нибудь кем-нибудь или чем-нибудь)
facere, creāre и т. д.

и при других глаголах, сходных по значению, ставится так называемый **accusativus duplex** (двойной винительный), в то время как по-русски одно существительное или прилагательное ставится в винительном, а другое — в творительном падеже. Например: Римский народ избрал Цицерона (вин. пад.) консулом (твор. пад.). *Populus Romanus Ciceronem consulem creavit.*

Necessitudo etiam timidos fortes facit. Необходимость делает даже робких храбрыми.

Cupiditas homines caecos reddit. Страсть делает людей слепыми.

В страдательном обороте оба винительных падежа становятся именительными. Такая конструкция носит название **po-minativus duplex** (двойной именительный) (§ 78):

Cicero a populo Romano consul creatus est. Цицерон был избран консулом римским народом.

АБЛАТИВ (ABLATIVUS)

§ 82. Аблатив в латинском языке заменил три древних падежа: собственно **ablativus** (отделительный), **instrumentalis** (творительный) и **locativus** (местный). Значения этих падежей сохранились в трех основных значениях латинского аблатива. В русском языке аблативу соответствуют творительный, предложный и отчасти родительный падеж.

А. От **ablativus** в собственном смысле (отделительного падежа) развились следующие случаи употребления:

1. Ablativus separatiōnis (отделения). В этом падеже ставится косвенное дополнение при глаголах и прилагательных, выражающих отделение, освобождение, лишение чего-нибудь:
Custodiā liberāre. Освободить из-под стражи.
Hostes urbe expulsi sunt. Враги изгнаны из города.
Nostri navibus egrediuntur. Наши сходят с кораблей.

2. Ablativus auctōris (действующего лица) применяется при глаголе в страдательном залоге для обозначения действующего лица и отвечает на вопрос *кем?* В этом случае при аблативе ставится предлог *a (ab)*:

Troia a Graecis capta est. Троя была взята греками.
Castra ab hostibus delēta sunt. Лагерь был разрушен врагами.

3. Ablativus originis (происхождения) употребляется при глаголах, означающих происхождение:

humili loco natus низкого происхождения
nobili genere natus знатного рода

4. Ablativus comparatiōnis (сравнения). При сравнительной степени, если союз *чем* опускается, по-русски ставится родительный падеж, в латинском же языке — аблатив:

Patria mihi mea vitā carior est. Отечество для меня дороже моей жизни.

Б. Применение аблатива как творительного падежа (*instrumentalis*).

5. Ablativus instrumenti (орудия) обозначает орудие или средство действия:

Cornibus tauri se tutantur. Быки защищаются рогами.
Oculis vidēmus, auribus audīmus. Мы видим глазами, слушаем ушами.

При выражении *opus est* (нужно) ставится также *abl. instr.*:

Mihi opus est libro. Мне нужна книга.

6. Ablativus causae (причины) применяется для обозначения причины:

Achilles ira commōtus proelio Ахилл, охваченный гневом, не **abstinuit.** участвовал в битве.
Multi luxuria et licentia periē- Многие погибли вследствие **runt.** роскоши и распущенности.

7. Ablativus modi (образа действия). Аблатив без предлога и с предлогом *cum* применяется для обозначения образа действия:

Hostes magno clamōre concur- Враги сбегаются с громким **runt.** криком.

Существительные без определения обычно ставятся с предлогом *cum*:

Rem hanc cum cura age.

Веди это дело заботливо.

Без предлога ставятся всегда:

iure по праву,
lege по закону,
casu случайно,
vi силой и др.

8. *Ablativus limitationis* (ограничения) ограничивает значимость высказывания какой-то областью:

Artibus Graecia Romanos superabat.

Греция превосходила римлян в искусствах.

cognomine по прозвищу,
specie по виду,
natione родом.

9. *Ablativus qualitatis* (качества) обозначает свойство или качество лица или предмета. По-русски чаще всего переводится родительным падежом:

Vir summo ingenio.

Муж величайшего дарования.

Cervus forma praestanti.

Олень замечательной внешности.

В. Аблатив как местный падеж.

10. *Ablativus loci* (места) служит обстоятельством места, отвечая на вопрос *где?* Употребляется с предлогами и без них. Без предлога ставятся названия городов и небольших островов, причем у существительных I и II склонений сохранилась в единственном числе форма древнего местного падежа, совпавшая с *gen. sing.*:

Athenis (от *Athenae* — *plur.*) в Афинах,

но

Romae в Риме,
Corinthi в Коринфе.

В аблативе ставятся выражения:

terra et mari, terra marique (на суше и на море), слова *locus* (место), *pars* (часть) с определением и различные существительные с определением *totus* (весь, целый):

hoc loco в этом месте,
tota urbe во всем городе.

Следует заметить особенности в употреблении в местных значениях названий городов и слова *domus* (дом):

Romae — в Риме (где?)

domi — дома,

Romam — в Рим (куда?)

domum — домой,

Roma — из Рима (откуда?)

domo — из дома.

11. Ablativus temporis (времени) служит обстоятельством времени, отвечая на вопрос когда?, в течение какого времени? В аблативе без предлога ставятся слова, непосредственно обозначающие время (например, *hieme* зимой, *die* днем), а также слова, имеющие при себе определение. В остальных случаях употребляется *in* с аблативом:

in bello во время войны,

но

bello Punico во время Пунической войны.

Hic multis annis Romam non venit. Он в течение многих лет не приезжал в Рим.

Синтаксис глагола

КОНЪЮНКТИВ В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

§ 83. В независимом (то есть не придаточном) предложении *coniunctivus* чаще всего выражает:

1) желание, приказание:

<i>Utinam veniat</i>	Если бы он пришел!
<i>Sis felix</i>	Будь счастлив!
<i>Videant consules</i>	Пусть смотрят консулы!
<i>Pareamus senatui</i>	Будем повиноваться сенату!

2) нерешительность:

<i>Quid faciam?</i>	Что мне делать?
<i>Quid agerem?</i>	Что мне было делать?

3) возможность:

O stultum hominem, dixerit (coni. perf.) quispiam. О глупец, пожалуй, кто-нибудь скажет.

КОНЪЮНКТИВ В ЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ (CONSECUTIO TEMPORUM)

§ 84. Если в придаточном предложении глагол употреблен в сослагательном наклонении (*coniunctivus*), то время, в котором употреблен этот глагол, определяется следующим правилом (в зависимости от времени глагола управляющего предложения и от фактического соотношения времени действия управляющего и управляемого предложения):

1. Если в управляющем (главном) предложении глагол стоит в настоящем или будущем времени (так называемые главные времена), то в придаточном предложении ставится:

а) *Praesens coniunctivi* — для обозначения действия, одновременного с действием главного предложения;

б) *Perfectum coniunctivi* — для обозначения действия, предшествующего действию главного предложения;

в) *Coniugatio periphrastica coniunctivi praesentis* (*participium futuri activi* и *coniunctivus praesentis* от глагола *sum*) —

для обозначения действия, предстоящего по отношению к действию главного предложения:

Scio, quid agas.	Я знаю, что ты делаешь.
Sciam, quid agas.	Я буду знать, что ты делаешь.
Scio, quid egeris.	Я знаю, что ты делал.
Sciam, quid egeris.	Я буду знать, что ты делал.
Scio, quid actūrus sis.	Я знаю, что ты будешь делать.
Sciam, quid actūrus sis.	Я буду знать, что ты будешь делать.

2. Если в управляющем предложении глагол стоит в прошедшем (так называемом историческом) времени, то в придаточном предложении ставится:

а) Imperfectum coniunctivi — для обозначения действия, одновременного действию главного предложения;

б) Plusquamperfectum coniunctivi — для обозначения действия, предшествующего действию главного предложения;

в) coniugatio periphrastica coniunctivi imperfecti — (participium futuri activi и coniunctivus imperfecti от глагола *sum*) — для обозначения действия, предстоящего по отношению к действию главного предложения:

Sciēbam	} quid ageres.	Я знал, что ты делаешь.
Scivi		
Sciveram		
Sciēbam	} quid egisses.	Я знал, что ты делал.
Scivi		
Sciveram		
Sciēbam	} quid actūrus esses.	Я знал, что ты будешь делать.
Scivi		
Sciveram		

Правило о последовательности времен можно представить наглядно при помощи следующей таблицы:

Таблица последовательности времен

Времена в управляющем (главном) предложении	Времена конъюнктива в придаточном предложении		
	Одновременное действие	Предшествующее действие	Предстоящее действие
Главные: Praesens Futurum I Futurum II	Praesens	Perfectum	Форма на -ūrus, -a, -um sim
Исторические: Imperfectum Perfectum Plusquamperfectum	Imperfectum	Plusquamperfectum	Форма на -ūrus, -a, -um essem

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

§ 85. Вопрос, выраженный придаточным предложением, называется косвенным вопросом.

Что ты делаешь? — прямой вопрос, предложение независимое.

Скажи мне, что ты делаешь — косвенный вопрос, выраженный придаточным предложением.

В латинском языке косвенный вопрос вводится вопросительным местоимением, наречием или вопросительной частицей.

В косвенном вопросе ставится *coniunctivus*; времена — по общему правилу о последовательности времен (см. выше).

Dic mihi, quid egeris.

Скажи мне, что ты делал.

Magnopere curo, qualis respublica post mortem meam futura sit.

Я весьма озабочен, каково будет после моей смерти государство.

Socrates quaesitus est, nonne Archelāum beātum putāret.

Сократа спросили, неужели он не считает Архелая счастливым.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗАМИ UT И NE

§ 86. Союзы *ut* (что, чтобы) и *ne* (что не, чтобы не) вводят придаточные предложения цели и дополнительные.

1. *Ut* в придаточных предложениях цели носит название *ut finale* (целевое), в дополнительных — *ut obiectivum* (дополнительное). В этих предложениях ставится *praesens coniunctivi* после главных времен в управляющем предложении и *imperfectum coniunctivi* — после исторических.

2. Придаточные дополнительные стоят обыкновенно в зависимости от глаголов, имеющих значение *забочусь, стараюсь, требую* и др.

Do, ut des.

Я даю, чтобы ты дал (придат. цели).

Romāni legātos misērunt, ut Hannibalem caperent.

Римляне отправили послов, чтобы они захватили Ганнибала (придат. цели).

Cura, ut valeas.

Забоюсь, чтобы ты был здоров (придат. дополнительное).

Moneo te, ut cum viris bonis vivas.

Я предупреждаю тебя, чтобы ты общался с достойными мужами (придат. дополнительное).

3. *Ut* в значении *что* вводит также придаточные предложения следствия (*ut consecutivum*), причем союзу *ut* обычно соответствует в главном предложении *sic, ita, tam, adeo* и т. д. (так, настолько); *talis, tantus* (такой) и др.

В предложениях следствия ставится обычно *coniunctivus praesentis, imperfecti или perfecti* без строгого соблюдения правила последовательности времен:

Epaminondas adeo fuit veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur.

Эпаминонд до того любил правду, что даже в шутку не лгал.

In Bruto et Cassio, postquam Caesarem interfecerunt, tantum fuit odium, ut paulo post urbem reliquerint.

Против Брута и Кассия, после того как они убили Цезаря, была такая ненависть, что они немного позднее покинули город (т. е. Рим).

4. Вместо сочетания *ut is (ea, id)* ставится обычно *qui (quae, quod)* с конъюнктивом в придаточном предложении. Так, вместо

Legati missi sunt, ut ii Hannibalem caperent

мы встречаем

Legati missi sunt, qui Hannibalem caperent.

Были посланы послы, чтобы (они) захватили Ганнибала.

Вместо

Nemo est tam senex, ut is se annum non putet posse vivere
встречаем

Nemo est tam senex, qui se annum non putet posse vivere.

Никто не стар настолько, чтобы не думать, что он может прожить (еще) год.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ *CUM*

§ 87. Посредством *cum* вводятся разнообразные придаточные предложения:

1. Если придаточное предложение выражает только временную связь между событиями, то оно вводится посредством *cum temporale* (временное), при котором ставится *indicativus*:

Cum Caesar in Galliam venit, alterius factionis principes erant Aedui, alter us Sequani.

Когда Цезарь прибыл (*venit* — *indicativus*) в Галлию, во главе (=предводителями) одной партии были эдуи, другой — секваны.

2. Если в придаточном предложении дается не только обозначение времени, но выражается и внутренняя связь между событиями, то придаточное предложение вводится посредством *cum historicum* (историческое), при котором ставится, по правилу последовательности времен, *imperfectum* (при одновременности действий) и *plusquamperfectum coniunctivi*, если действие придаточного предшествует действию главного (*cum historicum*).

встречается только тогда, когда в главном, управляющем предложении глагол стоит в прошедшем времени).

Cum Priamus regnāret, Troia cecidit. Когда царствовал Приам, Троя пала (**cecidit** — perfectum от *cado*).

Regnāret — Imperfectum coniunctivi, так как действия главного и придаточного предложений одновременны.

Cum Troia delēta esset, Graeci discessērunt. Когда Троя была разрушена, греки удалились.

Delēta esset — Plusquamperfectum coniunctivi, так как действие придаточного предложения предшествует действию главного.

3. Из остальных случаев употребления **cum** в придаточных предложениях отметим **cum causāle** (причинное) — переводится союзом *так как* и **cum concessivum** (уступительное) — переводится союзом *хотя*. При этих видах **cum** употребляется coniunctivus с соблюдением правила последовательности времен.

Cum sis mortālis, quae sunt mortalia, cura. Так как ты смертен, заботься о том, что смертно, т. е. о земных делах (**cum causāle**).

Phocion fuit pauper, cum dives esse posset. Фокион был беден, хотя мог быть богат (**cum concessivum**).

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 88. Условные предложения вводятся союзами **si** (если, если бы) и **nisi (si non)** (если не, если бы не). Предложения эти бывают трех типов:

1. Реальные условные предложения — такие, в которых высказывается только лишь условие и вытекающее из него следствие без указания на отношение их к действительности. В этом случае и в главном и в придаточном предложениях может стоять **indicativus** любого времени:

Si hoc dicis (dicēbas), erras (errābas). Если ты говоришь (говорил) это, то ошибаешься (ошибался).

2. Потенциальные условные предложения (**casus potentialis**). Условие и следствие представляются возможными в настоящем или будущем. В главном и придаточном предложениях ставятся **praesens** или **perfectum coniunctivi**.

Si hoc dicas, erres. Если ты это будешь говорить, ты будешь ошибаться.

Si hoc dixeris (coni. perf.), erraveris (coni. perf.). Если ты это скажешь, ты ошибешься.

3. Ирреальные условные предложения. Условие в действительности не было выполнено, а потому не имело места и следствие. В главном и в придаточном предложении ставятся *imperfectum* (если предложение относится к настоящему времени) или *plusquamperfectum* (если предложение относится к прошлому) *coniunctivi*.

Si hoc diceres, errāres.

Если бы ты это говорил, ты ошибался бы (сейчас).

Si hoc dixisses, erravisses.

Если бы ты это сказал, ты ошибся бы. (Подразумевается, что собеседник это не говорил.)

Кроме перечисленных типичных, часто встречаются и смешанные случаи.

ИНФИНИТИВ (НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА) КАК ДОПОЛНЕНИЕ
И ОБОРОТ *ACCUSATĪVUS CUM INFINĪTIVO* (ВИНИТЕЛЬНЫЙ
С НЕОПРЕДЕЛЕННЫМ)

§ 89. Как и в русском языке, в латинском языке инфинитив очень часто служит в предложении дополнением:

Caesar matūrat proficisci.

Цезарь спешит отправиться.

**Darēus Scythis bellum inferre
decrēvit.**

Дарий решил начать войну со скифами.

Из такого употребления в латинском языке развивается особый оборот — *асс. с. inf.* Рассмотрим предложение:

Video milites pugnāre.

Я вижу, что воины сражаются.

Здесь и *milites* (воины) и *pugnāre* (сражаться) могут рассматриваться как дополнения к *video*, но составляют в совокупности оборот *асс. с. inf.*, равносильный русскому дополнительному придаточному предложению *что воины сражаются*.

Нечто сходное мы видим в русских выражениях типа:

Я прошу тебя прийти = Я прошу, чтобы ты пришел.

Оборотом *асс. с. inf.* могут управлять глаголы со значением:

1) говорить, утверждать (*dico* говорить, *nego* отрицать, *scribo* писать и т. п.);

2) думать, считать (*puto* думать, *sentio* чувствовать, *spero* надеяться, *video* видеть и т. п.);

3) хотеть, требовать, запрещать (*volo* хотеть, *iubeo* приказывать, *veto* запрещать).

Кроме того, оборотом *асс. с. inf.* могут управлять безличные выражения: *constat* известно, *oportet* следует, *decet* подобает, *necesse est* необходимо, *refert*, *interest* важно, *aequum est* справедливо.

Оборот *асс. с. inf.* встречается в латинском языке очень часто. Поэтому если в предложении есть глагол в одном из указанных

занных выше значений и другой глагол в инфинитиве, нужно всегда думать о возможности наличия оборота асс. с. inf.

Чтобы правильно перевести этот оборот, следует:

1) ввести дополнительное придаточное предложение союзом *что* или *чтобы*;

2) в качестве подлежащего взять в именительном падеже существительное, которое стоит в винительном падеже, сохранив то же число;

3) в качестве сказуемого взять глагол, стоящий в инфинитиве в том же времени и залоге, в каком стоит инфинитив; глагол должен быть согласован в лице и числе с подлежащим и будет в придаточном предложении сказуемым;

4) перевести второстепенные члены.

Различные варианты оборота в зависимости от форм инфинитива представлены в следующей таблице:

Activum	Passivum
Praesens	
Dico Romānos vincere Я говорю, что римляне побеждают	Dico Romānos vinci Я говорю, что римляне побеждаются
Perfectum	
Dico Romānos vicisse Я говорю, что римляне победили	Dico Romānos victos esse Я говорю, что римляне были побеждены
Futurum	
Dico Romānos victūros esse Я говорю, что римляне победят	Dico Romānos victum iri Я говорю, что римляне будут побеждены
Примеры:	
Sentiēbam me senem fieri.	Я чувствовал, что я делаюсь стариком.
Thales Milesius aquam dixit esse initium rerum.	Фалес Милетский сказал, что вода есть начало (всех) вещей.
Pentheum regem diripuisse aiunt Bacchas.	Говорят, что вакханки растерзали царя Пенфея.
Praeferre patriae salutem liberis regem decet.	Подобаает, чтобы царь ставил благо родины выше (своих) детей.

NOMINATIVUS CUM INFINITIVO

§ 90. Мы видели, что от глаголов со значением *думать*, *чувствовать* и т. д. зависит оборот асс. с. inf., причем эти глаголы стоят в действительном залоге. В зависимости от этих же гла-

голов, когда они стоят в страдательном залоге, употребляется родственная конструкция *пот. с. inf.*

Возьмем предложение с оборотом *асс. с. inf.*:

Poëtae ferunt Bacchas Pentheum regem diripuisse. Поэты рассказывают, что вакханки растерзали царя Пенфея.

Мы можем также и не указывать, кто именно сообщает об этом: в этом случае оборот *асс. с. inf.* может зависеть от неопределенно-личного сказуемого **ferunt** (говорят). Получим фразу:

Ferunt Bacchas Pentheum regem diripuisse. Рассказывают, что вакханки растерзали царя Пенфея.

Но такого рода мысль чаще выражается в латинском языке оборотом *пот. с. inf.* В этом обороте сказуемое ставится в инфинитиве, а подлежащее оборота — в именительном падеже. Этим подлежащим в нашем примере явится слово **Bacchae** (вакханки). Управляется же этот оборот глаголом в страдательном залоге, согласованным с подлежащим оборота:

Feruntur Bacchae Pentheum regem diripuisse. О вакханках рассказывается, что они растерзали царя Пенфея. Или: Рассказывается, что вакханки растерзали царя Пенфея. Или еще: Рассказывают, что вакханки растерзали царя Пенфея.

Точно так же, вместо

Prohibuerunt Catilinam consulatum petere. Запретили, чтобы Катилина искал консульской должности (*consulatus*).

говорится:

Catilina prohibitus est consulatum petere. Было запрещено, чтобы Катилина искал консульской должности.

В предложении

Qui tacet, consentire videtur. Кажется, что (тот) кто молчит, соглашается

в роли подлежащего выступает придаточное предложение **qui tacet** (тот) кто молчит.

Если сказуемое оборота составное, его именная часть ставится в именительном падеже, согласуясь с подлежащим. Например:

Leo rex ferarum esse putatur. Считают, что лев (есть) царь зверей.

Dicitur Homerus caecus fuisse. Говорят, что Гомер был слеп.

Заметим, что глагол **video** в страдательном залоге, часто вводящий оборот *пом. с. inf.*, обычно переводится таким образом:

videor кажется, что я...

vidēris кажется, что ты... и т. д.

Visus sum mihi cum Galba ambulare. Мне казалось, что я гуляю с Гальбой.

ПРИЧАСТИЯ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

§ 91. Причастие, будучи согласовано со словом, которое оно определяет, может либо обозначать постоянный признак определяемого слова, либо относиться в действительности к сказуемому предложения, характеризуя самое действие, о котором идет речь в предложении.

Так, в предложении

Poëma loquens pictūra est. Стихотворение — говорящая картина.

причастие **loquens** определяет существительное **pictūra**.

Наоборот, в предложении

Catōnem vidi in bibliothēca sedentem. Я видел Катона, сидевшего в библиотеке (т. е. в то время, когда он сидел в библиотеке).

причастие по сути дела выполняет функцию обстоятельства при сказуемом **vidi**.

Точно таким же образом в предложении

Timeo Danaos et dona ferentes. Я боюсь данайцев, даже когда они приносят дары (букв.: даже приносящих дары)

причастие поясняет по существу сказуемое **timeo**, являясь обстоятельством.

ABLATIVUS ABSOLUTUS (АБЛАТИВ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ)

§ 92. Дальнейшим развитием причастия в функции определения является особый синтаксический оборот *abl. abs.*, встречающийся очень часто и соответствующий русским придаточным предложениям времени или причины.

Этот оборот состоит чаще всего из существительного или местоимения и согласованного с ним причастия, стоящих в аблативе. При этом употребляются *participium praesentis actīvi* и *participium perfecti passīvi*.

Например, в предложении **Vere appropinquante aves advolant** слова **vere appropinquante** представляют собой *abl. abs.* Здесь

мы еще можем перевести предложение почти буквально: *С приближающейся весной прилетают птицы*; но можно перевести предложение, используя также придаточное предложение временное: «Когда приближается весна, прилетают птицы».

Publius Valerius exactis regibus primo anno consul fuit. Когда были изгнаны цари, в первый год консулом был Публий Валерий. (Дословный перевод «изгнанными царями» не дает никакого смысла.)

Таким образом, чтобы перевести *abl. abs.* на русский язык, нужно:

- 1) начать придаточное предложение союзом *когда*;
- 2) подлежащим придаточного предложения сделать существительное или местоимение, стоящее в аблативе (ставим его в именительном падеже);
- 3) вместо причастия употребить личную форму глагола, сохранив число и залог (этот глагол будет сказуемым придаточного предложения);
- 4) перевести обычным способом второстепенные члены, которые также могут быть в составе оборота *abl. abs.*

Затем часто удается упростить, в соответствии с правилами русской грамматики, получившуюся фразу, сохраняя ее смысл, и уточнить временное или причинное значение оборота.

В обороте *abl. abs. participium praesentis activi* указывает на одновременность действий главного и придаточного предложения:

Graeci advenientibus Persis Thermopylas occupaverunt. Когда персы подходили, греки заняли Фермопилы.

Participium perfecti passivi указывает на то, что действие придаточного предложения предшествует действию главного:

Troia deleta Aeneas in Italiam venit. Эней прибыл в Италию, когда Троя была разрушена (или: после того, как Троя была разрушена).

Иногда место причастия в обороте занимает существительное. Тогда *abl. abs.* оказывается состоящим из двух существительных, одно из которых становится при переводе подлежащим, а второе — именной частью сказуемого (обычно приходится добавлять глагол-связку):

Cicerone consule Catilina coniurationem fecit. Когда Цицерон был консулом, Катилина устроил заговор.

Герундий и герундив

§ 93. Герундий, представляя собой отглагольное существительное, обозначающее действие, выражаемое глаголом, сохраняет некоторые черты, характерные для глагола.

Так, от герундия часто зависит обстоятельство образа действия, выраженное наречием:

studium honeste vivendi
cupiditas bene discendi.

стремление жить честно
страсть к учению (букв. хорошо учиться).

Герундий также сохраняет глагольное управление, т. е. может иметь дополнение в том же падеже, что и глагол, от которого он образован.

Так, фразе **Necesse est linguam Latīnam ediscere**, где глагол **ediscere** управляет винительным падежом (**linguam Latīnam**), соответствует выражение

Necessitas linguam Latīnam ediscendi. Необходимость изучения латинского языка.

Герундив может употребляться:

1) как определение:

mos laudandus обычай, заслуживающий похвалы,
pons delendus мост, подлежащий разрушению;

2) как именная часть составного сказуемого:

pacta sunt servanda договоры должны соблюдаться.

В том случае, когда при герундиве, стоящем в значении именной части сказуемого, нет подлежащего, герундив стоит в форме среднего рода единственного числа:

tibi curandum est ты должен позаботиться
(дословно: тебе следует позаботиться);

3) вместо герундия — отглагольного существительного, обозначающего действие:

cupiditas divitiarum comparandarum

равносильно

cupiditas divitias comparandi страсть к накоплению богатств;

de pueris educandis

равносильно

de pueros educando о воспитании детей

Косвенная речь

§ 94. Косвенной речью называется передача чьих-либо слов или мыслей в форме зависимого предложения, которое вводится глаголом со значением *говорить, думать* и т. п.

При этом соблюдаются следующие правила:

1. Главные предложения прямой речи, если они повествовательные, ставятся в косвенной речи в обороте асс. с. inf.

2. Придаточные предложения сохраняют сказуемое-глагол в личной форме, но глагол этот непременно оказывается в конъюнктиве с соблюдением правила последовательности времен.

3. Предложения, выражающие повеление или запрещение, в косвенной речи имеют глаголы в конъюнктиве.

4. Предложения вопросительные в косвенной речи пользуются конъюнктивом или выражаются посредством асс. с. inf.

Пример:

Прямая речь

Ariovistus respondit: «Prius in Galliam veni, quam populus Romānus. Nunquam ante hoc tempus exercitus populi Romāni Galliae provinciae finibus egressus est. Quid tibi vis? Cur in meas possessiones venis? Provincia mea haec est Gallia, sicut illa vestra».

Косвенная речь

Ariovistus respondit se prius in Galliam venisse quam populum Romānum. Nunquam ante hoc tempus exercitum populi Romāni Galliae provinciae finibus egressum (esse). Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret? Provinciā suā hanc esse Galliam, sicut illam nostram.

Перевод прямой речи

Ариовист ответил: «Я прежде пришел в Галлию, чем римский народ. Никогда до этого времени войско римского народа не выходило за пределы провинции Галлии. Чего ты для себя хочешь? Почему являешься в мои владения? Эта Галлия — моя провинция, как та — ваша».

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ

ГАЙ ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ (100 — 44 гг. до н. э.)

Крупный политический деятель, историк и оратор. Риторическое образование он получил в Риме и на о. Родосе. В 59 г. Цезарь стал консулом, а затем в качестве проконсула был послан в Галлию. В течение нескольких лет он покорил галльские племена, подчинив власти Рима обширную территорию, простиравшуюся от Альп до Океана и Рейна. Сенат, опасаясь усиления Цезаря, попытался отозвать его из Галлии. В ответ на это Цезарь, перейдя р. Рубикон, с преданным ему войском отправился в Рим. В ходе начавшейся гражданской войны (49—45 гг.) Цезарь разбил Помпея в битве при Фарсале (48 г.), подчинил восточную часть римских владений, нанеся поражение остаткам войск сената в Северной Африке и в Испании. В годы диктатуры Цезаря (48—44 гг.) сторонники власти сената, недовольные его мероприятиями и реформами, направленными на централизацию управления и усиление единоличной власти, составили против него заговор, и в 44 г. он был убит заговорщиками во главе с Брутом и Кассием.

Цезарю принадлежат два дошедших до нас произведения: «Записки о галльской войне» и «Записки о гражданской войне». В «Записках о галльской войне», состоящих из 7 книг и охватывающих 58—52 гг., повествуется о покорении Цезарем Галлии и об его походах в Германию и Британию. Приводимые в них сведения об общественном строе и быте галльских племен в период разложения родовых отношений были использованы Ф. Энгельсом в его труде «Происхождение семьи, частной собственности и государства». «Записки о галльской войне» являются необходимым источником при изучении древней истории Франции, Германии и Англии.

* * *

Ниже приводятся три отрывка из «Записок о галльской войне»: описание Галлии и начало войны с гельветами (из 1-й книги), столкновение римлян с альпийскими племенами (из 3-й книги) и второй поход Цезаря в Британию (из 5-й книги).

1 I. Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam
 incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam qui ipsorum lingua
 2 Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis,
 legibus inter se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flu-
 3 men, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum omnium for-
 tissimi sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate
 Provinciae longissime absunt, minimeque ad eos mercatores
 saepe commeant atque ea, quae ad effeminandos animos per-
 4 tinent, important, proximique sunt Germanis, qui trans Rhe-
 num incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt. Qua de
 causa Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praecedunt,
 quod fere cotidianis proeliis cum Germanis contendunt, cum
 aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bel-
 5 lum gerunt. Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum
 est, initium capit a flumine Rhodano, continetur Garumna
 flumine, Oceano, finibus Belgarum, attingit etiam ab Sequa-
 nis et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad septentriones.
 6 Belgae ab extremis Galliae finibus oriuntur, pertinent ad
 inferiorem partem fluminis Rheni, spectant in septentrionem
 7 et orientem solem. Aquitania a Garumna flumine ad Pyre-
 naeos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispaniam,
 pertinet, spectat inter occasum solis et septentriones.

1 II. Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus
 Orgetorix. Is, M. Messala M. Pisone consulibus, regni cupi-
 ditate inductus, coniurationem nobilitatis fecit et civitati
 persuasit, ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent:
 2 perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, totius Gal-
 3 liae imperio potiri. Id hoc facilius iis persuasit, quod undique
 loci natura Helvetii continentur: una ex parte flumine Rheno
 latissimo atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis
 dividit, altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter
 4 Sequanos et Helvetios, tertia lacu Lemanno et flumine Rho-
 dano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit. His rebus
 fiebat, ut et minus late vagarentur et minus facile finitimis
 bellum inferre possent; qua ex parte homines bellandi cupidi
 5 magno dolore adficiebantur. Pro multitudo autem hominum
 et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se fines ha-
 bere arbitrabantur, qui in longitudinem milia passuum CCXL,
 in latitudinem CLXXX patebant.

1 III. His rebus adducti et auctoritate Orgetorigis permoti
 constituerunt ea, quae ad proficiscendum pertinerent, compa-
 rare. iumentorum et carrorum quam maximum numerum coe-
 mittere, sementes quam maximas facere, ut in itinere copia
 frumenti suppeteret, cum proximis civitatibus pacem et ami-

2 citiam confirmāre. Ad eas res conficiendas biennium sibi satis
esse duxerunt, in tertium annum profectiōnem lege confir-
3 mant. Ad eas res conficiendas Orgetorix deligitur.
4 Is sibi legatiōnem ad civitatē suscepit. In eo itinere per-
suadet Castico Catamantaloedis filio Sequano, cuius pater
regnum in Sequanis multos annos obtinuerat et a senatu
populi Romāni amicus appellatus erat, ut regnum in civi-
5 tate sua occuparet, quod pater ante habuerat; itemque
Dumnorigi Aeduo, fratri Divitiaci, qui eo tempore principā-
tum in civitate obtinēbat ac maxime plebi acceptus erat, ut
idem conarētur, persuadet ei que filiam suam in matrimonium
6 dat. Perfacile factu esse, illis probat, conata perficere, prop-
terea quod ipse suae civitatis imperium obtenturus esset: non
esse dubium, quin totius Galliae plurimum Helvetii possent;
se suis copiis suoque exercitu illis regna conciliatūrum con-
7 firmat. Hac oratione adducti inter se fidem et iusiurandum
dant et regno occupato per tres potentissimos ac firmissimos
populos totius Galliae sese potiri posse sperant.

1 IV. Ea res est Helvetiis per indicium enuntiata. Moribus
suis Orgetorigem ex vinclis causam dicere coegerunt; dam-
2 natum poenam sequi oportebat, ut igni cremaretur. Die con-
stitutā causae dictionis Orgetorix ad iudicium omnem suam
familiam, ad hominum milia decem, undique coegit et omnes
clientes obaeratosque suos, quorum magnum numerum ha-
bebat, eodem conduxit; per eos, ne causam diceret, se eri-
3 puit. Cum civitas ob eam rem incitata armis ius suum exse-
qui conarētur multitudinemque hominum ex agris magistrā-
4 tus cogerent, Orgetorix mortuus est; neque abest suspicio,
ut Helvetii arbitrantur, quin ipse sibi mortem consciverit.

1 V. Post eius mortem nihilo minus Helvetii id, quod con-
2 stituerant, facere conantur, ut e finibus suis exeant. Ubi iam
se ad eam rem paratos esse arbitrati sunt, oppida sua om-
nia, numero ad duodecim, vicos ad quadringentos, reliqua
3 privata aedificia incendunt, frumentum omne, praeterquam
quod secum portaturi erant, comburunt, ut, domum reditiōnis
spe sublata, paratiores ad omnia pericula subeunda essent;
trium mensum molita cibaria sibi quemque domo efferre
4 iubent. Persuadent Rauricis et Tulingis et Latovicis finitimis
suis, uti eodem usi consilio oppidis suis vicisque exustis una
cum iis proficiscantur, Boiosque, qui trans Rhenum incolue-
rant et in agrum Noricum transierant Noreiamque oppugnā-
rant, receptos ad se socios sibi asciscunt.

1 VI. Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo
exire possent: unum per Sequanos, angustum et difficile, in-
ter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua singuli
carri ducerentur, mons autem altissimus impendebat, ut

- 2 facile perpauci prohibere possent; alterum per provinciam nostram, multo facilius atque expeditius, propterea quod inter fines Helvetiorum et Allobrogum, qui nuper pacati erant, Rhodanus fluit isque nonnullis locis vado transitur.
- 3 Extrimum oppidum Allobrogum est proximumque Helvetiorum finibus Genava. Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet. Allobrogibus sese vel persuasuros, quod nondum bono animo in populum Romanum viderentur, existimabant, vel vi coacturos, ut per suos fines eos ire paterentur.
- 4 Omnibus rebus ad profectiorem comparatis, diem dicunt, qua die ad ripam Rhodani omnes conveniant. Is dies erat a. d. V. Kal. April. L. Pisone, A. Gabinio consulibus.

- 1 VII. Caesari cum id nuntiatum esset, eos per provinciam nostram iter facere conari, maturat ab urbe proficisci et, quam maximis potest itineribus, in Galliam ulteriorem contendit et ad Genavam pervenit. Provinciae toti quam maximum potest militum numerum imperat (erat omnino in Gallia ulteriore legio una); pontem, qui erat ad Genavam, iubet rescindi. Ubi de eius adventu Helvetii certiorem facti sunt, legatos ad eum mittunt nobilissimos civitatis, cuius legationis Nammeius et Verucloetius principem locum obtinebant, qui dicerent, sibi esse in animo sine ullo maleficio iter per provinciam facere, propterea quod aliud iter haberent nullum; rogare, ut eius voluntate id sibi facere liceat.
- 2 Caesar, quod memoriam tenebat, L. Cassium consulem occisum exercitumque eius ab Helvetiis pulsum et sub iugum missum, concedendum non putabat; neque homines inimico animo, data facultate per provinciam itineris faciendi, temperaturos
- 3 ab iniuria et maleficio, existimabat. Tamen, ut spatium intercedere posset, dum milites, quos imperaverat, convenirent, legatis respondit, diem se ad deliberandum sumpturum; si quid vellent, ad Id. April. reverterentur.

- 1 VIII. Interea ea legione, quam secum habebat, militibusque, qui ex provincia convenerant, a lacu Lemanno, qui in flumen Rhodanum influit, ad montem Iuram, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit, milia passuum decem novem murum in altitudinem pedum sedecim fossamque perducit.
- 2 Eo opere perfecto, praesidia disponit, castella communit, quo facilius, si, se invito, transire conarentur, prohibere possit.
- 3 Ubi ea dies, quam constituerat cum legatis, venit et legati ad eum revertuntur, negat se more et exemplo populi Romani posse iter ulli per provinciam dare et, si vim facere conentur, prohibitorum ostendit. Helvetii, ea spe deiecti navibus iunctis ratibusque compluribus factis, alii vadis Rhodani, qua minima altitudo fluminis erat, nonnumquam interdum, saepius noctu, si percurrere possent, conati, operis munitione et militum concursu et telis repulsi, hoc conatu destiterunt.

1 IX. Relinquebātur una per Sequanos via, qua, Sequanis
2 invitis, propter angustias ire non poterant. His cum sua
sponte persuadēre non possent, legātos ad Dumnorigem.
Aeduū mittunt, ut eo deprecatōre a Sequanis impetrā-
3 rent. Dumnorix gratia et largitiōne apud Sequanos plurimum
poterat et Helvetiis erat amicus, quod ex ea civitatē Orgeto-
rīgis filiam in matrimonium duxerat, et cupiditatē regni ad-
ductus novis rebus studēbat et quam plurimas civitatē suo
4 beneficio habēre obstrictas volēbat. Itaque rem suscipit et
a Sequanis impetrat, ut per fines suos Helvetios ire patian-
tur, obsidesque uti inter sese dent, perficit: Sequani, ne iti-
nere Helvetios prohibeant, Helvetii, ut sine maleficio et iniū-
ria transeant.

1 X. Caesari nuntiātur, Helvetiis esse in animo per agrum
Sequanōrum et Aeduōrum iter in Santonum fines facere,
qui non longe a Tolosatium finibus absunt, quae civitas est
2 in provincia. Id si fieret, intelligēbat, magno cum periculo
provinciae futurum, ut homines bellicōsos, populi Romāni ini-
micos, locis patentibus maximeque frumentariis finitimos
3 habēret. Ob eas causas ei munitiōni, quam fecerat, T. Labiē-
num legātum praefecit; ipse in Italiam magnis itineribus
contendit duasque ibi legiōnes conscribit et tres, quae circum
Aquileiam hiemābant, ex hibernis edūcit et, qua proximum
4 iter in ulteriōrem Galliam per Alpes erat, cum his quinque
legionibus ire contendit. Ibi Ceutrones et Graioceli et Catu-
riges, locis superioribus occupātis, itinere exercitum prohi-
5 bēre conantur. Compluribus his proeliis pulsus ab Ocelo, quod
est citeriōris provinciae extrēmum, in fines Vocontiōrum uteri-
oris provinciae die septimo pervenit; inde in Allobrogum
fines, ab Allobrogibus in Segusiāvos exercitum ducit. Hi
sunt extra provinciam trans Rhodanum primi.

Примечания к тексту

I. 1. Gallia omnis — Галлия занимала территорию нынешней Франции, а также некоторые пограничные области Голландии, Бельгии, Германии и Швейцарии. Цезарь не включает в понятие «вся Галлия» юго-восточную часть Франции — Provincia Narbonensis (теперешний Прованс), так как эта область была завоевана римлянами еще в 121 г. до н. э. Галлией в узком смысле называется здесь территория, заселенная кельтами (галлами). Est divisa — глагол употреблен в перфекте со значением настоящего времени, т. е. обозначает результат действия, имевшего место в прошлом; поэтому следует перевести: *разделена* (а не *была разделена*). Quarum — gen. partitivi (§ 79, 3). — Qui=ii (ei) qui, так как is, соотносящееся с qui, обычно опускается. Lingua — abl. instrumenti (§ 82, 5), перевести: *на языке*. Nostra — дополнить: *lingua*.

2. Hi omnes — дополнить: *племена или народы*. Lingua, institutis, legibus — abl. limitationis (§ 82, 8); в переводе перед legibus можно поставить союз *и*. Gallos ab Aquitanis — дословно: *галлов от аквитанов*; следует перевести: *территорию галлов от территории аквитанов* (ср. также а Belgis — от территории бельгов).

3. Horum omnium — gen. partitīvus (§ 79, 3). A cultu atque humanitate Provinciae — можно перевести: *от провинции с ее утонченным образом жизни и просвещением*. Provinciae (gen. sing.) = Provinciae Narbonensis (Нарбонская провинция) (см. выше I. 1). Minime saepe — *наиболее редко* (как дословно?). Mercatōres — речь идет о купцах, приехавших в Галлию преимущественно из Массилии (теперешний Марсель) — главного города Нарбонской провинции. Ea, quae — дословно: *то, что* (средний род множ. числа), перевести: *те предметы, которые*. Ad effeminandos animos — правильно перевести и понять конструкцию, см. § 93, 3. Proximi Germānis — см. § 80, 4. Incolunt — в непереходном значении *жить*.

4. Qua de causa — предлоги ставятся иногда между определением и определяемым существительным; перевести: *по этой причине*. Virtūte — abl. limitationis (§ 82, 8). Cotidiānis (proeliis) — можно перевести наречием cotidie (*ежедневно*). Cum... prohibent... gerunt — это предложение с союзом cum поясняет главное предложение и указывает на то, что действие придаточного предложения совпадает с действием главного. Поэтому cum следует перевести *тем, что* или же опустить и вместо этого использовать деепричастный оборот (...отражая... ведя войну...).

5. Eorum — gen. partitīvus (§ 79, 3). Gallos obtinere — какой здесь синтаксический оборот и в зависимости от чего стоит? Ab Sequanis et Helvetiis — *со стороны секванов и гельветов*.

6. Belgae — в смысле: *территория бельгов*. Ad inferiorem partem — можно перевести: *до низовьев* (Рейна). Как дословно?

II. 1. longe — усиливает превосходную степень (дословно: *далеко самый знатный*); в переводе longe можно опустить или передать все предложение следующим образом: *Оргеториг далеко превосходил всех знатностью и богатством*. Ditissimus — сокращенная форма вместо divitissimus. M. Messāla, M. Pisōne consulibus — какой здесь синтаксический оборот? Regni — gen. obiectivus (§ 79, 1). Civitāti — в собирательном значении: cives; дательный падеж стоит в зависимости от persuāsit (§ 80, 3). Ut — см. § 86, 2. Cum omnibus copiis — смысл: *поголовно, всей массой*.

2. Perfacile esse... potiri — асс. с infinitivo, где логическое подлежащее — potiri, а сказуемое — perfacile esse; оборот зависит от подразумеваемого глагола: (он) говорил. Cum — см. § 87, 3. Virtūte — abl. limitationis (§ 82, 8). Totius Galliae — gen. obiectivus (§ 79, 1).

3. Persuāsit — при этом глаголе лицо, которое убеждают, ставится в дательном падеже (eis), то, в чем убеждают, — в винительном падеже (id). Quod — союз этот соотносится с местоимением hoc в главном предложении; можно перевести: *тем (легче), что...* Tertiā — подразумевается: ex parte.

4. His rebus — *вследствие этих обстоятельств* (abl. causae, § 82, 6); перевести: *вследствие этого, поэтому*. Ut — см. § 86, 1—3. Qua ex parte = hac ex parte; перевести: *в этом отношении*. Bellandi — gen. obiectivus (§ 79, 1); какая это часть речи? (см. § 47).

5. Belli atque fortitudinis — следует перевести одним понятием: *храбрости (проявленной) на войне*.

Se... habere — какой здесь синтаксический оборот? (см. § 89). Fines — в значении *страна*.

III. 1. His rebus — res можно перевести *основание, соображение*. Ea, quae — ср. выше гл. I, 3. Ad proficiscendum — см. § 47. Pertinērent — конъюнктив указывает на то, что передается мысль гельветов; поэтому в переводе следует добавить: *по их мнению*. Quam maximū (numerū) — quam ставится для усиления превосходной степени; можно перевести: *возможно большее (число)*. Ср. также sementes quam maximas. Ut — см. § 86, 1.

2. Ad eas res conficiendas — см. § 93, 3.

4. In Sequanis = in Sequanorum civitate. Amicus — здесь почетный титул, которым римский сенат награждал князей (principes) племен за заслуги или для привлечения их на свою сторону.

5. Ut — см. § 86; придаточное предложение с союзом ut стоит в зависимости от глагола persuadet.

6. Factū — супин II (см. § 46); в переводе можно опустить. Probat —

в зависимости от этого глагола здесь стоит косвенная речь (см. § 94). *Obtentūrus esset* — об употреблении сослагательного наклонения см. § 94 (правило 2) и в § 84 таблицу последовательности времен. *Non esse dubium* — продолжается косвенная речь, см. § 94 (правило 1). *Totius Galliae — gen. partitīvus* (§ 79, 3) — *во всей Галлии*. *Plurimum... possent* — *больше всех могут*, т. е. являются самым могущественным народом. *Se... conciliatūrum (esse)* — какой здесь оборот и от какого глагола зависит?

7. *Fidem et iusiurandum* — соединить в одно понятие; *клятвенные обещания*. *Regno ossurato* — оборот *abl. absolutus* можно перевести условным или временным предложением с глаголом в *futurum II*, а также отглагольным существительным с предлогом (см. § 92). *Tres... populos* — речь идет о геллвах, секванах и эдуях. *Totius Galliae* — род. падеж употреблен в зависимости от глагола *potiri*, который соединяется не только с *abl.*, но и с *gen.* *Sese* — усиленная форма местоимения *se*. *Sese... posse* — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

IV. 1. *Ex vinclis* — дословно: *из оков*, т. е. *в оковах*. *Damnātum* — по смыслу означает: *если он был бы осужден*, можно перевести: *в случае его осуждения*. *Poenā* — добавить: *такое (наказание)*. *Sequi* — *следовать*, эд. *постигнуть*. *Ut* — см. § 86, 3; в данном месте следует перевести не *что*, а *чтобы*. *Igni* — у этого слова возможны в *abl. sing.* два окончания — *-i* и *-e*.

2. *Ad* — в смысле: *около*. *Coēgit... conduxit* — дословно: *он... согнал... собрал*, но по смыслу: *он велел согнать... велел собрать*.

3. *Ne causam diceret, se eripuit* — смысл: *он избавился от необходимости защищаться на суде* (как дословно?). *Cum* — см. § 87, 3. *Civitas=cives*; имеются в виду всадники и князья.

4. *Neque abest* — по смыслу равнозначно *est*. *Ut* — *как*.

V. 1. *Nihilo minus* — *тем не менее*. *Ut* — предложение, вводимое этим союзом (см. § 86), можно перевести неопределенной формой, добавив перед этим *а именно*.

2. *Se parātus esse* — какой здесь синтаксический оборот? *Numero* — *abl. limitationis* (§ 82, 8). *Ad (duodecim... quadringentos)* здесь *около*.

3. *Praeterquam=praeter*. *Portatūri erant* — см. § 67. *Ut* — см. § 86. *Ad omnia pericula subeunda* — см. § 93, 3. *Mensum=mensium*. *Iubent* — какой оборот зависит от этого глагола? *Uti=ut* (см. § 86).

4. *Usi* — см. *utor*. *Oppidis suis vicisque exustis* — какой здесь синтаксический оборот? *Incoluerant* (в значении *жить*)... *oppugnārant* (*oppugnave-rant*) — перевести прошедшим временем несовершенного вида. *Transierant* — перевести прошедшим совершенного вида. *Boios... receptos... socios* — *acc. duplex* (см. § 81, 5) при глаголе *asciscunt*. *Ad se* — относится к *receptos*. *Sibi* — относится к *asciscunt*.

VI. 1. *Possent* — конъюнктив указывает на то, что относительное предложение содержит в себе следствие, т. е. по смыслу равнозначно *ut consequitīvum*. *Qua* — *где*. *Ducerentur* — можно добавить *могли*; причина употребления конъюнктива та же, что и в предыдущем предложении. *Ut* — *так что* (*ut consequitīvum*, § 86, 3).

2. *Nuper pacātī erant* — восстание аллоброгов было подавлено в 61 г. до н. э., т. е. за два года до описываемых Цезарем событий. *Nonnullis iocis* — *abl. loci* (§ 82, 10). *Vado* — *abl. instrumenti* (§ 82, 5), перевести *вброд*. *Transitūr* — перевести безлично, добавив *можно*.

3. *Sese* — см. примечание к гл. III, 7. *Vel... vel* — *или... или*. *Persuasū-gos* — дополнить: *esse*. *Вопе animo* (*abl. qualitātis*, см. § 82, 9) — подразумевается: *esse*. *Coactūros* — дополнить: *esse*. *Ut* — см. § 86. *Eos... ire* — *acc. c. infinitivo* в зависимости от *paterentur* (см. *patior*); перевести дательным падежом с неопределенным наклонением.

4. *Omnibus rebus... comparātis* — какой здесь синтаксический оборот? *Diem... (qua) die* — в значении *срок*, так как стоит в женском роде. *Conveniant* — конъюнктив указывает на то, что относительное предложение равнозначно предложению цели с *ut fināle* (§ 86). *A. d. V. Cal. April.* — *ante*

diem V. (quintum) Calendas Apriles — за пять дней до апрельских календ, т. е. 28 марта 58 г. до н. э. Calendae — так назывался у римлян первый день каждого месяца. L. Pisōne, Aulo Gabinio consulibus — какой здесь синтаксический оборот?

VII. 1. Cum — см. § 87, 2. Quam maximis (itineribus) — см. выше примечание к гл. III, 1.

2. Provinciae toti — имеется в виду Нарбонская Галлия. Pontem... rescindi — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

3. Civitatis — gen. partitivus (§ 79, 3). Qui dicerent — относительное предложение употреблено в значении предложения цели (qui=ut finale, см. § 86, 4); от dicerent начинается косвенная речь (см. § 94). Rogare — дополнить: se. Eius voluntate — abl. modi (§ 82, 7).

4. L. Cassium consulem occisum (esse) exercitumque... pulsum (esse)... missum (esse) — какой это синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Sub iugum missum — под ярмом, т. е. между двумя копьями, воткнутыми в землю с третьим поперечным, проходило побежденное войско, безоружное и без верхней одежды. Concedendum (esse) non putabat — не считал нужным уступить. Homines... temperaturos (esse) — какой это синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Inimico animo — abl. qualitatis (§ 82, 9). Data facultate — какой здесь синтаксический оборот? Itineris faciundi — см. § 93, 3; faciundi=faciendi.

5. Convenirent — посредством конъюнктива выражается цель действия главного предложения. Respondit — этим глаголом вводится косвенная речь (§ 94). Se... sumpturum (esse) — какой здесь оборот? Ad deliberandum — см. § 47. Si quid vellent — если они хотят. Ad Id. April.=Ad Idus Apriles, т. е. к 13 апреля. Reverterentur — пусть они возвратятся (см. § 94, правило 3).

VIII. 1. Ea legione... militibusque — abl. instrumenti (§ 82, 5). Secum — см. § 28, 4. Qui in flumen Rhodanum — на самом деле, Рона, беря начало в Альпах, протекает через Женевское озеро. Milia passuum decem novem — подразумевается прилагательное longum (migrum), но можно перевести: длиною. 19 000 шагов=28,1 км. Murum — имеется в виду не каменная стена, а вал с укреплениями. Pedum sedecim — 16 pedes=4,73 м.

2. Eo opere perfecto — какой это синтаксический оборот? Quo=ut eo — чтобы тем. Se invito — какой здесь синтаксический оборот? Conarentur — конъюнктив поставлен по аналогии с сослагательным наклонением придаточного предложения с quo (possit). Prohibere — дополнить: eos.

3. Negat — этим глаголом вводится косвенная речь (см. § 94). More et exemplo — abl. causae (§ 82, 6). Ulli=cuiquam (см. quisquam). Conentur — об употреблении сослагательного наклонения см. § 94, правило 2. Prohibiturum (esse) — дополнить из предыдущего: se (подлежащее при инфинитиве) и eos (дополнение при prohibere).

4. Helvetii — соотносится с alii; смысл: одна часть гелльветов пыталась переправиться с помощью лодок и плотов, другие (alii) искали брод. Ea spe deieci — дословно: сброшенные с этой надежды, смысл: потеряв эту надежду. Navibus iunctis ratibusque compluribus factis — какие здесь синтаксические обороты? Vadis — abl. instrumenti (§ 82, 5) относится к percurrere. Si percurrere possent, conati — здесь косвенный вопрос (§ 85), зависящий от conati (см. conor) и введенный si в значении не... ли: не смогут ли прорваться. Operis munitione=munito opere: укрепленным сооружением. Repulsi — см. repello. Hoc conatu — от этой попытки (abl. separationis, см. § 82, 1).

IX. 1. Sequanis invitis — какой здесь синтаксический оборот?

2. His — dat. в зависимости от persuadere (§ 80, 3). Cum — см. § 87, 3. Eo deprecatore — оборот abl. absolutus, где место причастия занимает существительное (см. § 92).

3. Gratia — abl. causae (§ 82, 6); gratia зд. расположение (народа). Plurimum poterat — см. примечание к гл. III, 6. Regni — gen. obiectivus (§ 79, 1).

Novis rebus studēbat — *стремился к перевороту*. Quam plurimas (civitātes) — см. примечание к гл. III, 1. Habēre obstrictas volēbat — *дословно: хотел иметь привязанными (к себе) в значении: хотел привязать (к себе), т. е. obstrictas (civitātes) habuit равнозначно (civitātes) obstrinxit*.

4. Ut — см. § 86. Patiantur — какой оборот зависит от этого глагола? Sese — см. примечание к главе III, 7. Sequani — *дополнить: должны были дать заложников*. Ne — см. § 86. Helvetii — *дополнить: должны были дать заложников*. Ut — см. § 86.

X. 2. Id si fieret — *если это случится*. Intellegēbat — этим глаголом вводится косвенная речь (§ 94), куда входит и предыдущее условное предложение. Magno cum periculo = cum magno periculo. Futūrum — подразумевается esse. Ut — союз вводит дополнительно-целевое предложение (§ 86). Homines... finitimos — acc. duplex при habēret (§ 81, 5). Locis — dat. при finitimos.

3. In Italiam — имеется в виду Цизальпинская Галлия, завоеванная римлянами еще во время галльской войны 225—218 гг. до н. э. Magnis itineribus — abl. instrumenti (§ 82, 5). Qua — *где*. In ulteriōrem Galliam — *в Дальнюю Галлию*, т. е. в Трансальпинскую Галлию. Locis superioribus occupātis — какой здесь синтаксический оборот? Itinere — abl. separationis (§ 82, 1).

5. Compluribus... proeliis — abl. instrumenti (§ 82, 5). His... pulsīs (от pello) — какой это синтаксический оборот? Die septimo — abl. temporis (§ 82, 11). Hi — имеются в виду Segusiāvi.

Liber tertius

Столкновение римлян с альпийскими племенами

- 1 I. Cum in Italiam proficisceretur Caesar, Ser. Galbam cum legione XII et parte equitatus in Nantuātes, Veragros Sedunosque misit, qui a finibus Allobrogum et lacu Lemanno
- 2 et flumine Rhodano ad summas Alpes pertinent. Causa mittendi fuit, quod iter per Alpes, quo magno periculo magnisque cum portoriis mercatores ire consueverant, patefieri
- 3 volēbat. Huic permisit, si opus esse arbitrarētur, uti in his
- 4 locis legiōnem hiemandi causa collocāret. Galba secundis aliquot proeliis factis castellisque compluribus eorum expugnatis, missis ad eum undique legatis obsidibusque datis et pace facta constituit cohortes duas in Nantuatibus collocāre et ipse cum reliquis eius legiōnis cohortibus in vico Veragrorum qui appellatur Octodurus hiemare. Qui vicus positus in valle, non magna adiecta planitie, altissimis montibus undique continetur...

- 1 II. Cum dies hibernorum complures transissent frumentumque eo comportari iussisset, subito per exploratores certior factus est ex ea parte vici, quam Gallis concesserat, omnes noctu discessisse montesque, qui impendērent, a maxima multitudine Sedunorum et Veragrorum teneri. Id aliquot de causis acciderat, ut subito Galli belli renovandi legionisque opprimendae consilium caperent: primum quod legiōnem

neque eam plenissimam detractis cohortibus duabus et compluribus singillatim, qui commeatus petendi causa missierant, absentibus, propter paucitatem despiciēbant; tum etiam quod propter iniquitatem loci, cum ipsi ex montibus in vallem decurrerent et tela conicerent, ne primum quidem posse impetum suum sustineri existimabant. Accedēbat, quod suos ab se liberos abstractos obsidum nomine dolēbant et Romanos non solum iterum causa, sed etiam perpetuae possessionis culmina Alpium occupare conari et ea loca finitimae provinciae adiungere sibi persuasum habēbant.

1 III. His nuntiis acceptis Galba, cum neque opus hibernorum munitionesque plene essent perfectae neque de frumento reliquoque commeatu satis esset provisum, quod deditione facta obsidibusque acceptis nihil de bello timendum existimaverat, consilio celeriter convocato sententias exquirere coepit.
2 Quo in consilio, cum tantum repentini periculi praeter opinionem accidisset ac iam omnia fere superiora loca multitudine armorum completa conspicerentur neque subsidio venire neque commeatus supportari interclusis itineribus possent, prope iam desperata salute nonnullae huiusmodi sententiae dicebantur, ut impedimentis relictis eruptione facta iisdem itineribus, quibus eo pervenissent, ad salutem contenderent.
3 Maiori tamen parti placuit hoc reservato ad extremum consilio interim rei eventum experiri et castra defendere.

1 IV. Brevi spatio interiecto, vix ut rebus quas constituissent collocandis atque administrandis tempus daretur, hostes ex omnibus partibus signo dato decurrere, lapides gaesaeque in vallum conicere. Nostri primo integris viribus fortiter repugnare neque ullum frustra telum ex loco superiore mittere, ut quaeque pars castrorum nudata defensoribus premi videbatur, eo occurrere et auxilium ferre, sed hoc superari quod diuturnitate pugnae hostes defessi proelio excedebant, alii integris viribus succedebant; quarum rerum a nostris propter paucitatem fieri nihil poterat, ac non modo defesso ex pugna excedendi, sed ne saucio quidem eius loci ubi constiterat relinquendi ac sui recipiendi facultas dabatur.

1 V. Cum iam amplius horis sex continenter pugnaretur ac non solum vires, sed etiam tela nostros deficerent atque hostes acrius instarent languidioribusque nostris vallum scindere et fossas complere coepissent resque esset iam ad extremum perducta casum, P. Sextius Baculus, primi pili centurio, quem Nervico proelio compluribus confectum vulneribus diximus, et item C. Volusenus, tribunus militum, vir et consilii magni et virtutis, ad Galbam adcurrunt atque unam esse spem salutis docent, si eruptione facta extremum auxilium
3 experirentur. Itaque convocatis centurionibus celeriter mili-

tes certiōres facit, paulisper intermitterent proelium ac tantummodo tela missa exciperent seque ex labōre reficerent, post dato signo e castris erumperent atque omnem spem salutis in virtūte ponerent.

- 1 VI. Quod iussi sunt, faciunt ac subito omnibus portis eruptione facta neque cognoscendi quid fieret neque sui colligendi hostibus facultatem relinquunt. Ita commutata fortuna eos qui in spem potiundorum castrorum venerant, undique circumventos intercipiunt et ex hominum milibus amplius triginta, quem numerum barbarorum ad castra venisse constabat, plus tertia parte interfecta reliquos perterritos in fugam coniciunt ac ne in locis quidem superioribus consistere patiuntur. Sic omnibus hostium copiis fuis armisque exutis se intra munitiones suas recipiunt.
- 2 Quo proelio facto, quod saepius fortunam temptare Galba nolēbat atque alio se in hiberna consilio venisse meminerat, aliis occurrisse rebus vidēbat, maxime frumenti commeatusque inopia permōtus postero die omnibus eius vici aedificiis incensis in provinciam reverti contendit ac nullo hoste prohibente aut iter demorante incolumem legiōnem in Nantuātes, inde in Allobroges perduxit ibique hiemavit.

Примечания к тексту

I. 1. Cum ... proficisceretur = cum historicum (§ 87, 2). Servius Galba — Сервий Сульпиций (Sulpicius) Гальба, легат Цезаря. Nantuātes — племя в Галлии, соседнее с провинцией. Veragri — кельтское племя в Пеннинских Альпах. Sedūni — альпийское племя в Галлии, соседнее с вераграми. Allobrogum — аллоброды (Allobroges), племя в Нарбоннской Галлии. A ... lacu Lemanno — abl. separatiōnis (§ 82, 1) — от Леманнского озера (ныне Женевское озеро). Ad summas Alpes — до вершин Альп.

2. Mittendi — герундий при существительном causa. Iter per Alpes — имеется в виду дорога через Большой Сен-Бернар. Quo — подразумевается: itinere (от iter). Magno cum periculo — порядок слов: cum magno periculo. Magnis cum portoribus — порядок слов: cum magnis portoribus.

3. Huic — т. е. Гальбе. Si ... arbitrarētur, uti ... collocāret — порядок слов: uti (=ut), si ... arbitrarētur, ... collocāret. Opus esse arbitrarētur — зависящий от arbitrarētur оборот асс. с. inf. состоит из одного инфинитива (opus esse).

4. Secundis ... proeliis factis и castellis compluribus ... expugnātis — обороты abl. abs., в которых логическим (не грамматическим) подлежащим служит Гальба. Missis (от mitto) ... legātis obsidibusque (от obses и que): datis и pace facta — какие здесь синтаксические обороты? In Nantuātibus = in finibus Nantuatiū. Cum reliquis eius legiōnis cohortibus, т. е. с 8 когортами (легион состоял из 10 когорт). Octodūrus — Октодур, селение верагров.

5. Non magna adiecta (от adiicere) planitie — оборот abl. abs.; можно перевести: к которой примыкает небольшая равнина.

II. 1. Cum ... transissent ... iussisset — cum historicum (§ 87, 2). Hibernorum — здесь речь идет о времени пребывания на зимних квартирах, т. е. о зимовке. Eo — т. е. на зимние квартиры. От iussisset зависит асс. с. inf.: frumentum ... comportāri. В зависимости от certior factus est стоит косвенная речь (§ 94), в состав которой здесь входят два оборота асс. с.

inf.: omnes ... discessisse, montes ... tenēri и два придаточных предложения: quam Gallis concesserat, где глагол стоит в индикативе, так как это предложение представляет собою замечание автора, и qui impendērent.

2. Acciderat — здесь plusquamperfectum для обозначения факта, предшествовавшего уходу галлов из селения. Ut ... carent — этим предложением поясняется id: это (а именно то, что). Belli renovandi legionisque opprimendae — конструкция с герундивом в зависимости от consilium (§ 93). Consilium — зд. решение.

3. Primum — этим наречием вводится первая причина галльского восстания. Neque eam = да и тот не. Detrahis (от detraho) cohortibus duābus et compluribus singillatim — оборот abl. abs. со значением причины. Commeātus petendi — конструкция с герундивом при предлоге causā (§ 93, 3).

4. Tum etiam — этими словами вводится вторая причина восстания галлов. Propter iniquitatem loci — отнести к ne primum quidem posse impetum suum sustinēri; речь идет о неудобстве позиции для римлян. Cum ... decurrerent et ... conicerent — cum historicum (§ 87, 2), употребление глаголов в конъюнктиве обусловлено здесь тем, что данное предложение входит в оборот acc. c. inf., зависящий от existimabant: primum (согласуется с impetum) ... posse impetum suum sustinēri, т. е. в косвенную речь. В прямой речи вместо imperfectum coniunctivi было бы futurum I; поэтому decurrerent и conicerent можно перевести будущим несовершенного вида. В этом обороте posse — в значении инфинитива будущего времени.

5. Accedebat, quod ... — после этих слов приводится третья причина восстания. Ot dolēbant зависит оборот acc. c. inf.: suos ... liberos abstractos (подразумевается esse). Romānos ... conāri — acc. c. inf., зависящий от persuasum habēbant. Itinerum — от iter. Perpetuae possessionis — подразумевается из предыдущего предлог causa. Occupāre и adiungere — зависят от conāri. Provinciae — т. е. Provinciae Narbonensi. Sibi persuasum habēbant — они были убеждены.

III. 1. His punitis acceptis (от accipio) — какой здесь синтаксический оборот? Cum ... essent perfectae ... esset provisum — cum causale (§ 87, 3). Esset provisum — безличное употребление пассивной формы в 3 л. ед. ч. от provideo; при этом причастие ставится в среднем роде. Deditione facta и obsidibus acceptis — какие здесь синтаксические обороты? Nihil ... timendum (подразумевается: esse) — оборот acc. c. inf., зависящий от глагола existimaverat. Consilio ... convocato — определите, какой здесь синтаксический оборот.

2. Quo in consilio — in quo (дословно: на каковом, т. е. и на том) consilio. Cum ... accidisset ... conspicerentur ... possent — cum causale (§ 87, 3). Tantum repentini periculi = tantum repentinum periculum. Subsidio — dat. finalis (§ 80, 1). Veniri — подразумевается: posset (из последующего possent); veniri (posset) — безличная конструкция. Interclusis itineribus (от iter) — какой здесь синтаксический оборот?

3. Prope iam desperata salute — уже отчаявшись в спасении. Nonnullae — относится к sententiae. Sententiae ... dicebantur, ut ... — при глаголе dico, если он выражает проявление воли и близок по значению к требовать, вместо оборота acc. c. inf. может ставиться предложение с ut obiectivum (см. § 86, 2). Impedimentis relictis, egiptione facta — какие здесь синтаксические обороты?

4. Hoc reservato ... consilio — какой здесь синтаксический оборот?

IV. 1. Brevi spatio interfectio — какой здесь синтаксический оборот? Vix ut — наречие vix, относящееся к darētur, стоит перед ut, так как на vix лежит логическое ударение. Rebus ... collocandis atque administrandis — дательный падеж конструкции с герундивом в зависимости от tempus darētur; можно перевести: для приведения в порядок и устройства тех мероприятий ... Signo dato — какой здесь синтаксический оборот?

1—2. Decurrere ... conicere ... repugnare ... mittere ... occurrere ... ferre ... superari — так называемые infinitivi historici, заменяющие личные формы изъявительного наклонения.

2. Viribus — от vis. Neque ullum — *и ни одно*. Ex loco superiori — т. е. с вала, который окружал римский лагерь. Ut ... videbatur — *как только видно было (видели)*, что ... В зависимости от videbatur оборот пом. с. inf. quaeque pars ... premi.

3. Hoc ... quod — *тем ... что*. Proelio — abl. separ. при excedebant (см. § 82, 1).

4. Quarum rerum — gen. part. (§ 79, 3) при nihil. Constiterat — *встал*.

V. 1. Amplius horis (abl. compar. от hora; см. § 82, 4) sex = amplius, quam horas sex. Pugnaretur — употребление безличной пассивной формы 3 л. ед. ч. от непереходного глагола соответствует русскому безличному обороту: *сражались*. Vires (от vis) ... tela (имеются в виду метательные снаряды) nostros (подразумеваются: milites) deficerent — глагол deficere в значении *недоставать* (кому или у кого) соединяется с винительным падежом (nostros). Languidioribus nostris — abl. abs.: можно ввести словами: *между тем как ... Vallum scindere* — зд. *вытаскивать колья из палисада*, т. е. разрушать палисад. Fossas — множественное число, хотя речь идет об одном рве.

2. Primi pili centurio — центурион примипилов, т. е. первой центурии первого манипула первой когорты. Diximus — от этого глагола зависит оборот асс. с. inf.: quoniam ... confectum (подразумевается: esse). Речь идет о П. Секстии Бакуле, который в битве с нервниями был так тяжело ранен, что уже не мог держаться на ногах. Et consilii magni et virtutis (подразумевается: magnae) — gen. qualit. (см. § 79, 4). От docent зависит оборот асс. с. inf.: unam esse spem. Salutis (от salus) — gen. obiect. (см. § 79, 1) при spes. Eruptione facta — какой здесь синтаксический оборот?

3. Convocatis centurionibus — определите синтаксический оборот. После certiores facit употреблен архаический бессоюзный способ присоединения придаточного предложения: союз ut obiectivum опущен, но глаголы стоят в конъюнктиве (intermitterent ... exciperent ... reficerent ... erumperent ... ponerent), указывая на то, что это предложение подчинено главному. Tela missa exciperent — выражение tela missa excipere означает *отражать (прикрываясь щитами) дротики и пущенные стрелы*. Dato signo — какой здесь синтаксический оборот?

VI. 1. Quod iussi sunt — подразумевается facere из следующего faciunt. Omnibus portis — дословно: *всеми воротами*, перевести с помощью предлога через. Eruptione facta — какой здесь синтаксический оборот? Cognoscendi ... colligendi — при существительном facultas (§ 93). Sui colligendi — образовано от se colligere *приходить в себя*.

2. Commutata fortuna — какой здесь синтаксический оборот? Potiundum castrorum — конструкция с герундивом (§ 93, 3) при существительном spes. Герундив от potior имеет суффикс -und- (но ср.: audiendus и другие формы с суффиксом -end- от глаголов IV спряжения). Quem numquam (barbarorum) ... venisse — оборот асс. с. inf., зависящий от constabat. Tertia parte interfecta — какой здесь синтаксический оборот? Reliquos ... consistere — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

3. Omnibus ... copiis fuis (от fundo) armisque exiis — какие здесь синтаксические обороты?

4. Quo proelio facto — какой здесь синтаксический оборот? Saepius — *слишком часто*. Se ... venisse ... occurrisse — от какого глагола зависит оборот асс. с. inf.? Alio ... consilio, aliis ... rebus — alio переводится *один*, aliis — *другой*. Alio ... consilio — речь идет о цели прихода Гальбы. Aliis occurrere rebus — *встретиться с иным положением вещей*. Frumentum commeatibusque — в этом сочетании commeatibus означает: *(остальное) военное продовольствие*. Omnibus ... aedificiis incensis — какой здесь синтаксический оборот?

5. Nullo hoste prohibente ... demorante — определите синтаксический оборот. In Nantuates ... in Allobroges — *в область нантуатов ... в область аллоброгов*; нантуаты и аллоброги — галльские племена.

1 I. L. Domitio Ap. Claudio consulibus discēdens ab hiber-
 nis Caesar in Italiam, ut quotannis facere consuērat, legātis
 2 imperat quos legionibus praefecerat, uti quam plurimas pos-
 sent hieme naves aedificandas veteresque reficiendas curā-
 rent. Eārum modum formamque demonstrat. Ad celeritatem
 onerandi subductionisque paulo facit humiliōres, quam quibus
 in nostro mari uti consuevimus, atque id eo magis, quod
 3 propter crebras commutatiōnes aestuum minus magnos ibi
 fluctus fieri cognoverat, ad onera ac multitudinem iumentō-
 rum transportandam paulo latiōres quam quibus in reliquis
 4 utimur maribus. Has omnes actuarias imperat fieri, quam ad
 rem humilitas multum adiuvat. Ea, quae sunt usui ad arman-
 5 das naves, ex Hispania apportari iubet. Ipse conventibus
 Galliāe citeriōris peractis in Illyricum proficiscitur, quod a
 Pirustis finitimam partem provinciae incursionibus vastāri
 audiēbat...

1 II. His confectis rebus conventibusque peractis in citeriō-
 rem Galliam revertitur atque inde ad exercitum proficiscitur.
 2 Eo cum venisset, circumitis omnibus hibernis singulāri mili-
 tum studio in summa rerum omnium inopia circiter sescen-
 tas eius generis, cuius supra demonstravimus, naves et lon-
 gas duodetriginta invenit instructas neque multum abesse ab
 3 eo, quin paucis diēbus dedūci possint. Collaudātis militibus
 atque iis qui negotio praefuerant, quid fieri velit ostendit at-
 que omnes ad portum Itium convenire iubet, quo ex portu
 commodissimum in Britanniam traiectum esse cognoverat,
 circiter milium passuum XXX transmissum a continenti.
 4 Huic rei quod satis esse visum est militum reliquit. Ipse cum
 legionibus expeditis quattuor et equitibus DCCC in fines Tre-
 verōrum proficiscitur, quod hi neque ad concilia veniēbant
 neque imperio parēbant Germanosque Transrhenānos sollici-
 tāre dicebantur.

1 V. His rebus constitūtis Caesar ad portum Itium cum le-
 2 gionibus pervenit. Ibi cognoscit LX naves, quae in Meldis
 factae erant, tempestāte reiectas cursum tenēre non potuisse
 atque eōdem unde erant profectae revertisse. Reliquas parā-
 3 tas ad navigandum atque omnibus rebus instructas invenit.
 Eōdem equitatus totius Galliāe convēnit numero milia quat-
 4 tuor principesque ex omnibus civitatibus. Ex quibus per-
 paucos quorum in se fidem perspexerat, relinquere in Gallia,
 reliquos obsidum loco secum ducere decreverat, quod cum
 ipse abesset, motum Galliāe verebātur.

1 VIII. His rebus gestis, Labiēno in continenti cum tribus le-
gionibus et equitum milibus duōbus relicto, ut portus tueretur
2 et rei frumentariae provideret, quaeque in Gallia gererentur
cognosceret, consiliumque pro tempore et pro re caperet, ipse
cum quinque legionibus et pari numero equitum, quem in con-
tinenti relinqueret, ad solis occasum naves solvit et leni
3 Africo proventus, media circiter nocte vento intermisso, cur-
sum non tenuit et longius delatus aestu orta luce sub sinistra
Britanniam relictam conspexit. Tum rursus aestus cominuta-
tionem secutus remis contendit, ut eam partem insulae ca-
peret, qua optimum esse egressum superiore aestate cogno-
4 verat. Qua in re admodum fuit militum virtus laudanda; qui
vectoriis gravibusque navigiis non intermisso remigandi la-
5 bore longarum navium cursum adaequarunt. Accessum est
ad Britanniam omnibus navibus meridiano fere tempore, ne-
6 que in eo loco hostis est visus. Sed ut postea Caesar ex cap-
tivis cognovit, cum magnae manus eo convenissent, multitu-
dine navium perterritae, quae cum annotinis privatisque,
quas sui quisque commodi causa fecerat, amplius octingen-
tae uno erant visae tempore, ab litore discesserant ac se in
superiora loca abdiderant.

1 IX. Caesar exposito exercitu et loco castris idoneo capto,
ubi ex captivis cognovit quo in loco hostium copiae consedis-
sent, cohortibus decem ad mare relictis et equitibus trecentis,
qui praesidio navibus essent, de tertia vigilia ad hostes con-
tendit, eo minus veritus navibus, quod in litore molli atque
2 aperto deligatas ad ancoras relinqueret. Ei praesidio navi-
busque Q. Atrium praefecit. Ipse noctu progressus milia
3 passuum circiter XII hostium copias conspicatus est. Illi
equitatu atque essedis ad flumen progressi ex loco superiore
4 nostros prohibere et proelium committere coeperunt. Repulsi
ab equitatu se in silvas abdidērunt, locum nacti egregie et
natūra et opere munitum, quem domestici belli, ut videbatur,
5 causa iam ante praeparaverant; nam crebris arboribus suc-
cisis omnes introitus erant praeclusi. Ipsi ex silvis rari pro-
6 pugnabant nostrosque intra munitiones ingredi prohibebant.
7 At milites legionis septimae testudine facta et aggere ad mu-
nitiones adiecto locum cepērunt eosque ex silvis expulērunt
8 paucis vulneribus acceptis. Sed eos fugientes longius Caesar
prosequi vetuit, et quod loci naturam ignorabat, et quod mag-
na parte diei consumpta munitioni castrorum tempus relin-
qui volebat.

1 X. Postridie eius diei mane tripertito milites equitesque in
2 expeditionem misit, ut eos qui fugerant persequerentur. His
aliquantum itineris progressis cum iam extremi essent in
prospectu, equites a Q. Atrio ad Caesarem venerunt, qui nun-
tiarent superiore nocte maxima coorta tempestate prope

omnes naves afflictas atque in litus eiectas esse, quod neque
3 ancorae funesque subsisterent neque nautae gubernatoresque
vim tempestatis pati possent; itaque ex eo concursu navium
magnum esse incommodum acceptum.

1 XL. His rebus cognitis Caesar legiones equitatumque re-
vocari atque in itinere resistere iubet, ipse ad naves reverti-
2 tur; eadem fere quae ex nuntiis litterisque cognoverat, coram
perspicit, sic ut amissis circiter XL navibus reliquae tamen
3 refici posse magno negotio viderentur. Itaque ex legionibus
4 fabros deligit et ex continenti alios arcessi iubet; Labieno
scribit ut quam plurimas possit iis legionibus, quae sint apud
5 eum, naves instituat. Ipse, etsi res erat multae operae ac la-
bōris, tamen commodissimum esse statuit omnes naves sub-
6 dūci et cum castris una munitiōne coniungi. In his rebus
circiter dies X consumit, ne nocturnis quidem temporibus ad
7 labōrem militum intermissis. Subductis navibus castrisque
egregie munitis easdem copias quas ante praesidio navibus
8 relinquit, ipse eodem unde redierat proficiscitur. Eo cum ve-
nisset, maiores iam undique in eum locum copiae Britannō-
rum convenerant summa imperii bellique administrandi
communi consilio permissa Cassivellauno, cuius fines a mari-
timis civitatibus flumen dividit quod appellatur Tamesis, a
9 mari circiter milia passuum LXXX. Huic superiori tempore
cum reliquis civitatibus continentia bella intercesserant. Sed
nostro adventu permoti Britanni hunc toti bello imperioque
praefecerant.

1 XV. Equites hostium essedarii que acriter proelio cum
equitatu nostro in itinere conflixerunt, ita tamen ut nostri
omnibus partibus superiores fuerint atque eos in silvas col-
2 lesque compulerint. Sed compluribus interfectis cupidius in-
3 secuti nonnullos ex suis amisērunt. At illi intermisso spatio,
imprudentibus nostris atque occupatis in munitiōne castrorum,
subito se ex silvis eiecērunt impetūque in eos facto, qui erant
in statione pro castris collocati, acriter pugnaverunt,
4 duabusque missis subsidio cohortibus a Caesare, atque iis
primis legionum duarum, cum eae perexiguo intermisso loci
spatio inter se constitissent, novo genere pugnae perterritis
nostris per medios audacissime perrupērunt seque inde inco-
5 lumes recepērunt. Eo die Q. Laberius Durus tribunus militum
interficitur. Illi pluribus submissis cohortibus repelluntur.

1 XVII. Postero die procul a castris hostes in collibus con-
stitērunt rarique se ostendere et lenius quam pridie nostros
2 equites proelio lacessere coepērunt. Sed meridie cum Caesar
pabulandi causa tres legiones atque omnem equitatum cum
C. Trebonio legato misisset, repente ex omnibus partibus ad
pabulatores advolaverunt, sic uti ab signis legionibusque non

3 absisterent. Nostri acriter in eos impetu facto reppulērunt
neque finem sequendi fecērunt, quoad subsidio confīsi equites,
4 cum post se legiōnes vidērent, praecipites hostēs egērunt
magnōque eōrum numero interfecto neque sui colligendi ne-
que consistendi aut ex essedis desiliendi facultātem dederunt.
5 Ex hac fuga protinus, quae undique convenerant, auxilia dis-
cessērunt, neque post id tempus umquam summis nobiscum
copiis hostes contendērunt.

1 XVIII. Caesar cognito consilio eōrum ad flumen Tamesim
in fines Cassivellauni exercitum duxit; quod flumen uno om-
2 nino loco pedibus atque hoc aegre transīri potest. Eo cum ve-
nisset, animadvertit ad alteram fluminis ripam magnas esse
3 copias hostium instructas. Ripa autem erat acūtis sudibus
praeifixisque munīta, eiusdemque generis sub aqua defixae su-
4 des flumine tegebantur. His rebus cognitis a perfugis capti-
visque Caesar praemisso equitatu confestim legiōnes subsequi
5 iussit. Sed ea celeritāte atque eo impetu milites iērunt, cum
capite solo ex aqua extārent, ut hostes impetum legiōnum
atque equitum sustinēre non possent ripasque dimitterent ac
se fugae mandarent.

1 XIX. Cassivellaunus ut supra demonstravimus omni de-
posita spe contentiōnis, dimissis amplioribus copiis, milibus
circiter quattuor essedariōrum relictis itinera nostra servābat,
paulumque ex via excedēbat locisque impeditis ac silvestribus
se occultābat atque iis regionibus, quibus nos iter factūros
2 cognoverat, pecora atque homines ex agris in silvas compel-
lēbat et, cum equitatus noster liberius praedandi vastandique
causa se in agros effunderet, omnibus viis semitisque notis
essedarios ex silvis emittēbat et magno cum periculo nostrō-
rum equitum cum his confligēbat atque hoc metu latius va-
3 gārī prohibēbat. Relinquebātur ut neque longius ab agmine
legiōnum discēdi Caesar pateretur et tantum agris vastandis
incendiisque faciendis hostibus noceretur, quantum in la-
bore atque itinere legionarii milites efficere poterant.

1 XX. Interim Trinovantes, prope firmissima eārum regiō-
num civitas — ex qua Mandubracius adulescens Caesaris fi-
dem secūtus ad eum in continentem venerat, cuius pater in ea
civitāte regnum obtinuerat interfectusque erat a Cassivel-
launo, ipse fuga mortem vitaverat, — legātos ad Caesarem
mittunt pollicenturque sese ei deditūros atque imperāta factū-
2 ros; petunt ut Mandubracium ab iniuria Cassivellauni defen-
dat atque in civitatem mittat, qui praesit imperiumque obti-
3 neat. His Caesar imperat obsides XL frumentumque exercitui
4 Mandubraciumque ad eos mittit. Illi imperāta celeriter fecē-
runt, obsides ad numerum frumentumque misērunt.

1 XXI. Trinovantibus defensis atque ab omni militum iniuria
2 prohibitis Cenimagi Segontiāci Ancalites Bibroci Cassi le-
3 gationibus missis sese Caesari dedunt. Ab his cognoscit non
4 longe ex eo loco oppidum Cassivellauni abesse silvis paludi-
5 busque munitum, quo satis magnus hominum pecorisque nu-
6 merus convenerit. Oppidum autem Britanni vocant, cum
silvas impeditas vallo atque fossa muniērunt, quo incursiōnis
hostium vitandae causa convenire consuērunt. Eo proficiscitur
cum legionibus. Locum reperit egregie natūra atque opere
munitum. Tamen hunc duābus ex partibus oppugnāre conten-
dit. Hostes paulisper morāti militum nostrōrum impetum non
tulērunt sesēque alia ex parte oppidi eiecērunt. Magnus ibi
numerus pecoris repertus multique in fuga sunt comprehensi
atque interfecti.

1 XXII. Dum haec in his locis geruntur, Cāssivellaunus ad
Cantium, quod esse ad mare supra demonstravimus, quibus
regionibus quattuor reges praeerant, Cingetorix Carvilius
Taximagulus Segovax, nuntios mittit atque his imperat, uti coac-
tis omnibus copiis castra navalia de improvīso adoriantur atque
2 oppugnent. Ii cum ad castra venissent, nostri eruptiōne facta
3 multis eōrum interfectis, capto etiam nobili duce Lugotorige
suos incolumes reduxērunt. Cassivellaunus hoc proelio nun-
tiāto, tot detrimentis acceptis, vastatis finibus, maxime etiam
4 permōtus defectiōne civitātum, legātos per Atrebatem Com-
mīum de deditiōne ad Caesarem mittit. Caesar, cum consti-
tuisset hiemare in continenti propter repentinis Galliae mo-
tus, neque multum aestātis superesset atque id facile extrahi
posse intellexeret, obsides imperat, et quid in annos singulos
vectigālis populo Romāno Britannia penderet constituit;
5 interdicat atque imperat Cassivellauno ne Mandubracio neu
Trinovantibus noceat.

1 XXIII. Obsidibus acceptis exercitum reducit ad mare, na-
2 ves invenit refectas. His deductis, quod et captivōrum mag-
3 num numerum habēbat et nonnullae tempestāte deperierant
4 naves, duobus commeatibus exercitum reportare instituit. Ac
sic accidit uti ex tanto navium numero tot navigationibus
neque hoc neque superiore anno ulla omnino navis, quae
5 milites portāret, desiderarētur, at ex iis, quae inānes ex con-
6 tinenti ad eum remitterentur — et priōris commeātus exposi-
tis militibus et quas postea Labiēnus faciendas curaverat
numero LX — perpaucae locum caperent, reliquae fere omnes
reicerentur. Quas cum aliquamdiu Caesar frustra expectasset,
ne anni tempore a navigatiōne excluderētur, quod aequinoc-
tium suberat, necessario angustius milites collocāvit ac sum-
ma tranquillitāte consecuta secunda inita cum solvisset vi-
gilia, prima luce terram attigit omnesque incolumes naves
perduxit.

I. 1. L. (=Lucio) Domitio, Ap. (=Appio) Claudio consulibus — abl. abs. (§ 92). In Italiam — in citeriorem Galliam (в Ближнюю Галлию). Ut — как. Consuerat = consueverat. Uti (=ut) possent ... curarent — ut obiectivum (§ 86, 2). Quam plurimas (подразумевается: naves) possent — слова quam, а также quam possum употребляются для усиления превосходной степени; поэтому следует перевести: *как можно больше судов*. Hieme — abl. temp. (§ 82, 11). Naves aedificandas veteresque (подразумевается naves) reficiendas curarent — при глаголе curare герундивы aedificandas и reficiendas употреблены предикативно, т. е. naves — винительный дополнения, aedificandas — винительный сказуемого; то же самое: veteres (подразумевается naves) и reficiendas. Дословно: *(чтобы) они позаботились о судах (как) долженствующих быть построенными и о старых (судах) (как) долженствующих быть восстановленными*. Можно перевести: *позаботиться о постройке новых судов и о ремонте старых*. Eorum — т. е. navium.

2. Operandi — герундий при существительном celeritas. Ad celeritatem operandi subductionisque — можно перевести: *чтобы можно было быстро нагрузить и (быстро) вытащить на сушу*. Quam — дополнить eae (т. е. naves) sunt. Quibus — abl. plur. в зависимости от глагола uti (verbum depōnens utor). In nostro mari — под нашим морем разумеется западная часть Средиземного моря (от Италии до Гибралтарского пролива). Propter crebras commutationes aestuum — вследствие частой смены прилива и отлива. От cognoverat — зависит оборот асс. с. inf. minus magnos ... fluctus fieri. Ad opera (nom. sing. opus) ac multitudinem transportandam — конструкция с герундивом (§ 93); герундив согласован лишь с последним существительным, хотя по смыслу относится и к opera. Paulo latiores — дополнить: facit naves. Quam — как и выше, дополнить: eae sunt.

3. От imperat здесь зависит оборот асс. с. inf.; обычно после imperat употребляется дополнительное придаточное предложение с ut obiectivum (§ 86, 2): has omnes (т. е. naves) acturias ... fieri. Quam ad rem — для этого, т. е. чтобы можно было быстро грести.

4. Ea, quae — те (вещи), которые; то что, т. е. строительные материалы. Usui — на пользу — dat. fin. (§ 80, 1). Ad armandas naves — конструкция с герундивом (§ 93). Ea ... apportari — асс. с. inf., зависящий от iubet.

5. Conventibus ... peractis (см. perago) — abl. abs. Conventus — собрание римских граждан для решения судебных дел в провинции. Galliae citerioris — Ближней Галлии. In Illyricum — в Иллирию (восточное побережье Адриатического моря к северу от Эпира; находилось под управлением Цезаря). Pirustae — пирусты, иллирийское племя. От audiebat зависит оборот асс. с. inf.: finitimam partem ... vastari.

II. 1. His confectis (participium perfecti passivi от conficere) rebus conventibusque peractis (см. выше, гл. I, 5) — какие здесь синтаксические обороты?

2. Cum ... venisset — cum historicum (§ 87, 2). Circumitis omnibus hiernis — abl. abs.; circumire — обходить, посещать (с целью осмотра зимних квартир). Summa — относится к inopia. Neque multum abesse = et non multum abesse (асс. с. inf. от invenit) — дословно: не далеко отстоит. При этом отрицательном выражении поставлено предложение с quin. Deducere (in mare) — спустить (со ступеней), т. е. спустить на воду.

3. Collaudatis (от collaudare, усиленная форма с префиксом col- наряду с laudare) militibus atque iis — какой здесь синтаксический оборот? Qui negotio praefuerant (от praesum) — речь идет о руководителях работ. Quid fieri velit — косвенный вопрос. Quid — подлежащее в обороте асс. с. inf., зависящем от velit (от volo, § 73). Ad portum Itium — Итий (Itius), гавань в области мориннов, против Британии. От iubet зависит асс. с. inf.: omnes ... convenire. Quo ex portu — можно перевести: из какой гавани, откуда. Commodissimum in Britanniam traiectionem esse cognoverat — в IV книге своих «Записок» Цезарь говорит о том, что переправа в этом месте самая короткая. Ср.: кн. IV, гл. XXI, 3: Ipse cum omnibus copiis in Morinos proficiscitur,

quod inde erat brevissimus in Britanniam traiectus. От cognoverat зависит асс. с. inf.: commodissimum ... traiectionem esse. От traiectionem зависит circiter milium passuum XXX ... a continenti. Milium passuum XXX — *тридцать тысяч шагов*. 1000 шагов (римская миля) равны 1478,7 м, т. е. почти полутора километрам, следовательно, 30 000 шагов — около 45 км.

4. Huic rei — *для этого дела*. Quod satis esse visum est militum — quod (militum) = quantum (militum); quod — подлежащее, satis esse — сказуемое в обороте пом. с. inf., зависящем от (ei) visum est (от videor). Fines — *зд.* это слово не в значении *границы*, но в значении *область, владения, страна*. Treverorum (пом. plur. Treveri) — *треверы, племя, жившее по обоим берегам р. Мозеля*. Hi — *т. е. треверы*. Ad concilia — *т. е. на собрания галлов, со- званные по приказанию Цезаря*. От dicebantur зависит оборот пом. с. inf.: подлежащее оборота — подразумеваются hi (т. е. треверы), сказуемое — sollicitare *подстрекать*.

V. 1. His rebus constitutis — какой здесь синтаксический оборот? Con- stituere — *зд. приводить в порядок*.

2. От cognoscit зависит оборот асс. с. inf.: naves ... non potuisse (от possum) ... atque revertisse. Cursum tenere — *держат курс, т. е. продолжать путь — дополнение к potuisse*. Ad portum Itium — *см. выше гл. II. 3. Erant profecti — от proficiscor. In Meldis — имеются в виду мельды (Meldi), племя, жившее между нынешней Марной и Сеной. In Meldis — в стране мельдов. Reliquas (подразумеваются naves) paratas ... atque ... instructas invenit — reliquas определяет naves; paratas и instructas употреблены предикативно, т. е. поясняют invenit. Ad navigandum — герундий при предлоге ad (§ 93).*

3. Principesque — дополнить: conveniunt из предыдущего convenit. Ex ... civitatibus — *от ... племен*.

4. Ex quibus = ex principibus. Obsidum (от obses) loco — *в качестве заложников*. Secum — *см. § 28, 4. Decreverat — от decerno. Motum = seditionem, т. е. восстания, мятежа*.

VIII. 1. His rebus gestis (participium perfecti passivi от gero) — какой здесь синтаксический оборот? Labieno ... relicto (от relinquo) — *abl. abs. Ut ... fueretur et ... provideret — ut finale (§ 86, 1)*. В придаточном предложении цели указывается, что Лабие должен: 1) portus fueretur, 2) rei frumentariae provideret, 3) quaeque (= et quae) in Gallia gererentur, cognosceret, 4) consiliumque (= et consilium) pro tempore et pro re caperet. Глаголы fueretur, provideret, cognosceret, caperet можно перевести неопределенным наклонением. Consilium ... capere — *принимать решение*. Pro tempore et pro re — *сообразно со временем и обстоятельствами*.

2. Ipse — *т. е. Цезарь*. Pari numero ... quem — *с равным числом, с таким же числом ... какое*. Leni Africo — *подразумевается: vento. Profectus — participium perfecti passivi от verbum deponens proveho. Media circiter nocte — около полуночи. Vento intermisso — abl. abs. причины. Delatus — participium perfecti passivi от defero. Aestu — течением. Суда Цезаря отнесло к северо-востоку, и Британия оказалась, таким образом, с левой стороны (sub sinistra). Orta luce — «на рассвете» (abl. abs.). Relictam — participium perfecti passivi от relinquo*.

3. Aestus (gen. sing.) commutatio — *собств. изменение течения; с отливом Цезарь снова повернул обратно к Британии. Secutus — participium perfecti passivi от verbum deponens sequor (управляет асс.) — зд. воспользовавшись. Remis contendit — он налег на весла, т. е. приказал это сделать солдатам (с того момента, когда не мог идти по течению). Ut ... caperet — ut finale (§ 86, 1). Caperet — *зд. capere достигнуть*. Qua — *зд. где*. Optimum esse egressum — асс. с. inf., зависящий от cognoverat. Superiore aestate — *речь идет о первом походе Цезаря в Британию*.*

4. Qua in re = in qua re — *собств. в этом деле, перевести: при этом*. Vir- tus — *зд. стойкость, энергия, выдержка*. Non intermisso (от intermitto) ... labore — *abl. abs. Adaequarunt = adaequaverunt. Adaequare управляет асс. (cursum). Longarum navium — под длинными кораблями разумеются воен- ные корабли*.

5. Accessum est (от accēdo) ... omnibus navibus — безличный оборот (accessum est) перевести личным активным оборотом, превратив omnibus navibus (abl.) в подлежащее: *все корабли*. Neque ... hostis — *враг же ... не*. In eo loco — подразумевается: *куда они причалили*. Est visus — в страдательном значении от video.

6. Ut — как. Cum ... convenissent — cum concessivum (§ 87, 3). Quae — т. е. naves. Cum (annotinis privatisque) — *с, вместе*; можно перевести: *считая и включая*. Annotinis (т. е. navibus). Annotinae — *прошлогодние (суда)*; ср. выше, гл. I, 1, где эти же суда названы veteres. Sui ... commodi causa — *для своего удобства*. Quisque — речь идет не обо всех частных лицах, но о наиболее богатых, располагавших необходимыми средствами для постройки собственного корабля. Amplius octingentae = amplius quam octingentae (подразумевается naves).

IX 1. Exposito exercitu in loco ... idoneo capto — какие здесь синтаксические обороты? Captus — participium perfecti passivi от capere *брать*; зд. *выбирать*. Ubi — как *только*. Quo in loco = in quo loco. Cohortibus (decem) ... relictis (см. relinquo) et equitibus trecentis — какой здесь синтаксический оборот? Cohortibus decem — эти когорты выделены из разных легионов. Praesidio navibus — dat. dupl. (§ 80, 1). De tertia vigilia — *в третью стражу*. В лагере ночь (т. е. промежуток времени от захода до восхода солнца) делилась на четыре стражи; каждая стража — три римских часа. Eo minus ... quod — *тем менее ... что*. Veritus (от verbum depōnens vereor) navibus — *беспокоясь о судах*. In litore (nom. sing. litus) molli atque aperto — зд. под litus molle разумеется *слегка поднимающийся берег*, а под litus apertum — *легкодоступный берег*.

2. Ei praesidio navibusque (т. е. iisque navibus) — речь идет о прикрытии и кораблях (гл. IX, 1). Q. Atrius = Quintus Atrius — Квинт Атрий. Progressus — participium perfecti passivi от verbum depōnens progredior. Milia passuum circiter XII — около 12 000 шагов, равны 12 римским милям, т. е. примерно 18 км. Conspicatus est — от verbum depōnens conspicio.

3. Illi = hostes.

4. Repulsi — participium perfecti passivi от repello. Nacti — participium perfecti passivi от verbum depōnens nanciscor. Et natura et opere (nom. sing. opus) — *и природой и искусством*. Quem — относится к locum. Domestici belli (gen. sing. зависит от предлога causa) — имеются в виду войны отдельных общин друг с другом.

5. Crebris arboribus succisis — abl. abs.

6. Rari — т. е. небольшими отрядами, группами. Prohibebant — они (*пытались*) *препятствовать*.

7. Testudine facta — какой здесь синтаксический оборот? Aggere ... adiecto — какой здесь синтаксический оборот? Paucis vulneribus acceptis (от accipio) — abl. abs.

8. Eos (разумеются солдаты 7-го легиона) ... prosequi — acc. с. inf., зависящий от vetuit. Magna parte (diei) consumpta (participium perfecti passivi от consumpo) — какой здесь синтаксический оборот?

X. 1. Ut ... persequerentur — ut fināle (§ 86, 1).

2. His ... progressis (от verbum depōnens progredi) — abl. abs. Itineris — от iter. Extrēmi essent in prospectu — речь идет об арьергарде врагов. Qui — вводит относительное предложение, содержащее цель: qui = ut ei (§ 86, 4). Superiore nocte — *в прошлую ночь*. Maxima coorta (от verbum depōnens coorior) tempestate — какой здесь синтаксический оборот? Prope omnes naves afflictas (participium perfecti passivi от affligo) atque ... cietas esse и в конце периода. Subsisterent, possent — стоит в imperfectum coniunctivi, так как придаточное предложение входит в косвенную речь; в прямой речи был бы imperfectum indicativi.

3. Magnum esse incommodum acceptum (participium perfecti passivi от accipio) — обороты acc. с. inf., которые входят в состав косвенной речи, зависящей от nuntiarent.

XI. 1. His rebus cognitis — какой здесь синтаксический оборот? Legiones equitalesque revocari atque resistere — асс. с. inf., зависящий от iubet (§ 89). Revocare — *отзывать*, подразумевается: *отказавшись от дальнейшего преследования врага*. In itinere resistere — т. е. они сопротивлялись при отступлении.

2. Cogam — *зд. собственными глазами*. Sic ut ... viderentur — ut consecutivum (§ 86, 3). Amissis ... navibus — какой здесь синтаксический оборот? Reliquae (подразумеваются naves) ... (refici) posse — ном. с. inf., зависящий от videntur. Tamen — *все-таки*. Magno negotio — *с большим трудом*.

3. Fabros (ном. sing. faber) — при каждом легионе находилось некоторое количество мастеров, главным образом кузнецов и плотников, во главе которых стоял praefectus fabrum (=fabrorum), т. е. начальник мастеров или начальник своего рода саперного отряда. Alios arcessi — асс. с. inf., зависящий от iubet.

4. Ut ... possit ... instituat — ut obiectivum (см. § 86, 2). Quam plurimas possit ... naves — *как можно большее число судов*. Iis legionibus — abl. instr.: *с помощью тех легионов*. Instituat — *зд. чтобы приказать изготовить*.

5. Res erat multae operae et laboris — *дело требовало больших усилий и труда*. Multae operae ac laboris — gen. qualitatis (§ 79, 4). Commodissimum esse — *сказуемое оборота асс. с. inf., к которому подлежащим служит в свою очередь оборот асс. с. inf.: omnes naves subdūci et cum castris una munitione coniungi*. Subdūci — *от subducere — вытаскивать на сушу (naves)*. Cum castris — *дословно: с лагерем, т. е. и корабли и лагерь Цезарь приказал окружить одним укреплением (una munitione)*.

6. Ne ... quidem — *даже ... не*. Nocturnis ... temporibus — *в ночные времена, т. е. по ночам*. Ne nocturnis quidem temporibus ad laborem militum intermissis — abl. abs.: *причем даже ночи не оставались неиспользованными (intermissis — participium perfecti passivi от intermitto) для (ad) работы солдат, причем даже ночь не приостанавливала работу солдат*.

7. Subductis navibus castrisque munitis — два оборота abl. abs. Praesidio navibus — dat. dupl. при relinquit (§ 80, 1).

8. Summa imperii ... permissa — abl. abs. Permittere — *зд. предоставлять*. Summa imperii bellicae administrandi — *главное командование и верховная власть во время войны*. Cassivellauno — Кассивеллаун (Cassivellaunus), предводитель бритов. Fines — *во множественном числе область*. A ... civitatibus — *от общин*. Tamesis — Тамесис, ныне Темза. A mari — abl. sepa. (§ 82, 1). Milia — асс. для обозначения расстояния от владений Кассивеллауна до моря. В переводе добавить: *на расстоянии*. Milia passuum LXXX — *около 80 000 шагов, равны 80 римским милям, т. е. примерно 120 км*.

9. Huic — т. е. у Кассивеллауна. Toti bello imperioque (дательный падеж зависит от praefecerant) — т. е. верховное руководство всей войной.

XV. 1. In itinere (ном. sing. iter) — *во время похода, в походе*. Ut ... fuerint ... compulerint — ut consecutivum (§ 86, 3). Omnibus partibus — abl. loci (§ 82, 10), можно перевести: *повсюду*. Superiores fuerint = vicerint. Compulerint — *от compello*.

2. Compluribus (подразумевается hostibus) interfectis — какой здесь синтаксический оборот? Cupidius — *слишком горячо*. Cupidius insecuti (participium perfecti passivi от verbum deprensus insequor) — *собств. слишком горячо преследуя, т. е. увлекшись преследованием (врагов) или увлекшись погоней (за врагами)*.

3. Illi = hostes. Intermisso spatio — abl. abs.: *по истечении (короткого) промежутка времени*. Imprudentibus nostris atque occupatis — какой здесь синтаксический оборот? Impetu ... facto — какой здесь синтаксический оборот?

4. Duabus missis ... cohortibus ... atque iis primis (legionum duarum) — abl. abs. Atque — *и притом*. Iis primis legionum duarum — *первые (когорты) от двух легионов*. Первая когорта в легионе была самой боеспособной. Cum ... constitissent — cum concessivum (§ 87, 3). Eae = cohortes. Perexiguo intermisso loci spatio inter se — *причем между ними осталось очень незначительное расстояние*. Такое расположение когорт было вызвано тем, что в про-

тивном случае неприятельские колесницы могли использовать промежуток между ними для прорыва. Novo genere (ном. sing. genus) pugnae — уже во время первого похода Цезаря в Британию римляне столкнулись с необычным способом сражения британцев с колесниц. Цезарь описывает это сражение в 4-й книге своих «Записок», в частности отмечая, что сначала колесницы «гонят кругом по всем направлениям и стреляют, причем большей частью расстраивают неприятельские ряды уже страшным видом коней и стуком колес; затем, пробравшись в промежутки между эскадронами, британцы соскакивают с колесниц и сражаются пешими» (пер. М. М. Покровского). Perterritis nostris — abl. abs. причины. Per medios — в середине. Perruperunt (т. е. hostes) — от perrumpo. Se ... recepērunt — (британцы) отступили.

5. Illi=hostes. Pluribus submissis cohortibus — abl. abs. Submissis (participium perfecti passivi от submitto) — ср. выше, гл. XV, 4 — missis subsidio.

XVII. 1. Rari — собств. редкие, зд.: изредка. Lenius — слабее, т. е. менее активно. Proelio lacessere — вызывать на бой.

2. Rabulandi causa — герундий в зависимости от предлога causa: для заготовки фуража. Cum C. (=Gaius) Trebonio — под начальством Гая Требония. Ex omnibus partibus — со всех сторон. Advolavērunt — собств. налетели (на). Utī (=ut) ... non absisterent — ut consecutivum (§ 86, 3).

3. Impetu facto — какой здесь синтаксический оборот? Reppulērunt — от repello. Sequendi — герундий (от verbum depōnens sequor), зависящий от существительного finem. Finem sequendi fecērunt — прекратили преследовать. Confisi — от confido. Post se — за собой, т. е. за своей спиной.

4. Praecipites ... egērunt (от ago) — опрокинули. Magno ... numero interfecto — какой здесь синтаксический оборот? Consistendi ... desiliendi — герундий; sui colligendi образовано от se colligere — собираться с силами.

5. Auxilia — союзнические отряды (других племен). Summis ... copiis — с максимальными силами, т. е. со всем (своим) войском.

XVIII. 1. Cognito consilio (eōrum) — abl. abs. Consilium — зд. план. In fines Cassivellauni — владения Кассивеллауна находились по ту сторону р. Тамесиса, ныне Темзы. Место переправы следует искать у Кингстона, выше Лондона. Quod=et id. Uno omnino loco — всего лишь в одном месте. Atque hoc — и то.

2. Cum venisset — cum historicum (§ 87, 2). Magnas esse copias ... instructas — оборот acc. с. inf., зависящий от animadvertit. Esse ... instructas — infinitivus perfecti passivi от instruere в значении выстраивать, размещать в боевом порядке.

3. Praefixis — participium perfecti passivi от praefigo спереди вбизать, т. е. колья были вбиты перед берегом. Eiusdemque generis — т. е. острые. Defixae (ср. выше praefigo) — речь идет о кольях, вбитых под водой (sub aquā), т. е. в дно реки.

4. His rebus cognitis — abl. abs. Можно перевести деепричастным оборотом. Praemisso equitatu — какой здесь синтаксический оборот? Legiones subsequi (подразумевается: за конницей) — acc. с. inf., зависящий от iussit.

5. Sed — после этого союза лучше сперва перевести придаточное предложение с союзом cum concessivum (§ 87, 3), а затем главное предложение ea celeritate ... iērunt (от eo) с придаточным предложением следствия (§ 86, 3). Ut соотносится с указательными местоимениями ea (celeritate) и eo (impetu) в значении tantus. Capite solo (от solus) ex aqua exstare — собств. торчать одной лишь головой из воды, т. е. стоять по шею в воде.

XIX. 1. Ut supra demonstravimus — см. гл. XVII, 5. Omni deposita (participium perfecti passivi от depōno) spe contentiōnis, dimissis amplioribus copiis, milibus circiter quattuor essedariōrum relictis (participium perfecti passivi от relinquo) — три оборота abl. abs. Contentiōnis — gen. obiect. при spe (§ 79, 1); contentio — зд. сражение. Servābat=observābat — наблюдал, выслеживал, т. е. не упускал противника из виду. Impeditis (locis) — в труд-

непроходимых (местах). Sese=se. Nos ... factūros (подразумевается esse) — оборот асс. с. inf., зависящий от cognoverat.

2. Cum ... effunderet — cum historicum (§ 87, 2). Liberius — дословно: свободнее, зд. смелее (чем следовало); сравнительная степень от наречия libere относится к se eiecerant. Praedandi vastandique causa — оба герундия при предлоге causa. Magno cum periculo=cum magno periculo. Cum periculo с родительным падежом существительного (nostrorum equitum) — с опасностью (для кого-либо). Hoc metu — abl. instr. (§ 82, 5). Latius (сравнительная степень от наречия late) vagāri — разумеются набеги римлян. Prohibebat — собств. удерживал, т. е. не давал.

3. Ut ... pateretur et ... posceretur — зависит от безличного выражения relinquebatur. Neque ... (pateretur) ... et (posceretur) — и не ... и ... Ab agmine — abl. separ. (§ 82, 1). Discēdi — безличный infinitivus passivi, зависящий от pateretur (от verbum depōnens patior). Так как не названо лицо, которому позволяют (отсутствует equitatus poster), инфинитив в обороте асс. с. inf. имеет форму страдательного залога. Agris vastandis incendiisque faciendis — конструкции с герундием. Можно ввести словом *посредством* ...

XX. 1. Trinovantes — тринованты, приморское племя в Британии, отделяемое р. Тамесисом (ныне Темзой) от Кантия, юго-восточной области Британии, ныне Кента. Eārum regionum — gen. part. (§ 79, 3); разумеются те области, которые находились под властью Кассивеллауна. Ex quā — дословно: из которого (племени). Можно перевести: из этого племени. Fidem secūtus (participium perfecti passivi от verbum depōnens sequor) — ища покровительства. In continentem — т. е. в Галлию. Cuius pater — дословно: отец которого ..., т. е. его отец. Ipse — т. е. Мандубракий. Перед этим местоимением добавить союз a. Sese (=se) ... dedīturos (подразумевается esse) atque (imperāta) factūros (подразумевается esse) — асс. с. inf., зависящий от verbum depōnens pollicentur. Ei=Caesari.

2. Ut ... defendat atque ... mittat — ut obiectivum (§ 86, 2). Qui — что-бы он (от ut fināle, § 86, 1). Praesit дополнить civitatī (praesum соединяется с дательным падежом). Imperium obtineat можно дополнить civitatīs (gen. obiect., § 79, 1). Imperium obtinere — принять верховную власть.

3. Ad numerum — в соответствии с (требуемым) количеством (40 человек), т. е. полностью.

XXI. 1. Trinovantibus defensis atque ... prohibitis — abl. abs.; можно добавить: a Caesare, т. е. указать, кем были защищены и ограждены (от обид) тринованты. Cenimagni, Segontiaci, Ancalites, Bibroci, Cassi — британские племена. Legationibus missis — какой здесь синтаксический оборот?

2. Ex (=ab) eo loco, т. е. от того места, где Цезарь принимал посольство. Oppidum ... abesse — асс. с. inf., зависящий от cognoscit.

3. Oppidum autem Britanni vocant, cum silvas impeditas vallo atque fossa munierunt. Придаточное предложение выступает здесь как дополнение к vocant. Можно перевести: укреплением же британцы называют труднопроходимые леса, защищенные валом и рвом. Incursionis ... vitandae — конструкция с герундием при предлоге causa (§ 93). Consueverunt=consueverunt.

4. Opere — ср. выше прим. к гл. IX, 4.

5. Morati — participium perfecti passivi от verbum depōnens morari — задерживать, препятствовать. Tulērunt — от fero (§ 73). Sese — см. выше, гл. XX, 1.

6. Repertus — дополнить: est.

XXII. 1. Ad Cantium — в Кантий (ныне Кент). Quod esse — оборот асс. с. inf., зависящий от demonstravimus. Supra — описанию Кантия посвящена XIV глава данной книги, не вошедшая в наши избранные места из Цезаря. Quibus regionibus — Кантий был разделен на четыре округа; во главе каждого из них стоял царь (rex). Praeierant — от praesum (соединяется с дательным падежом: quibus regionibus). Uti (=ut) ... adoriantur atque oppugnant — ut obiectivum (§ 86, 2). Coactis (participium perfecti passivi от

cogo) omnibus copiis — abl. abs. Castra navalia (acc. plur.) — *укрепленное место стоянки судов*.

2. Ii — т. е. военные силы британцев. Cum ... venissent — cum historicum (§ 87, 2). Eruptione facta, multis ... interfectis, capto ... nobili duce Lugotorige — три оборота abl. abs. Eorum — gen. part. (§ 79, 3).

3. Hoc proelio nuntiato, tot detrimentis acceptis (participium perfecti passivi от accipio), vastatis finibus — какие здесь синтаксические обороты? Defectione — abl. causae (§ 82, 6). Civitatum — общин. Atrebatem Commium — атребат Коммий пользовался расположением Цезаря; после победы над атребатами Цезарь поставил его царем над ними. Коммий принимал участие и в первом походе в Британию, описываемом в 4-й книге «Записок».

4. Cum ... constituisset ... superesset ... intellegeret — cum causale (§ 87, 3). Neque multum = et non multum. Superesset — от supersum. Neque multum aestatis superesset — и лета оставалось немного, т. е. и лето близилось к концу. Id (т. е. non multum aestatis) ... extrahi posse — оборот acc. c. inf., зависящий от intellegeret. Extrahi — inf. praes. passivi от extrahere, зд.: *растрачивать*. Facile extrahere — *легкомысленно растрачивать*, т. е. проводить без пользы. In annos singulos — в каждом году, т. е. ежегодно. Pendere — *должна платить*.

5. Interdicit atque imperat — оба глагола выражают понятие запрещения. Ne ... doceat — ne obiectivum (§ 86, 2). Neu = neve.

XXIII. 1. Obsidibus acceptis (participium perfecti passivi от accipio) — abl. abs. Reducit ... invenit — бессоюзное присоединение предложений. Naves — винительный прямого дополнения к invenit, refectas (participium perfecti passivi от reficio) — винительный именной части сказуемого.

2. His (=navibus) deductis — abl. abs. Deducere — зд. *спускать (на воду)*. Quod — в причинном значении. Tempestate — abl. causae (§ 82, 6). Duobus commeatibus — abl. instr. (§ 82, 5): *двумя эшелонами*.

3—4. Uti (=ut) ... desideraretur ... remitterentur ... caperent — ut concessivum (§ 86, 3). Tot navigationibus — во время столькох переездов по морю. Hoc — подразумевается anno из последующего: superiore anno. Desideraretur — в страдательном залоге глагол имеет значение *исчезнуть, пропасть*.

4. Ex iis — дополнить: navibus. Quae ... remitterentur — ср. выше: quae ... portaret. Inanes — предикативно: *пустыми*, т. е. порожними. Ad eum — т. е. к Цезарю. Et ... et ... — этими союзами соединяются: 1) конструкции с abl. abs.: prioris commeatus expositis militibus; 2) вводимое местоимением quas относительное предложение; тем самым уточняется, что к Цезарю должны были прибыть, во-первых, те корабли, которые уже произвели в Галлии высадку (expositis militibus — abl. abs.) первого эшелона (prioris commeatus); во-вторых, те, которые потом были построены Лабием (их насчитывалось шестьдесят). Quas postea Labienus faciendas curaverat — *которые впоследствии приказал построить Лабием*. Зд. quas — винительный дополнения, герундив faciendas — винительный именной части сказуемого при глаголе curare. Дословно: *о которых (т. е. о кораблях) впоследствии Лабием позаботился как о долженствующих быть построенными*. Numero — *числом* (abl. limit., § 82, 8), т. е. в количестве (LX). Locum caperent — *достигли места назначения*. Reicerentur — подразумевается: *бурей*.

5. Quas — т. е. naves. Cum ... expectasset (=expectavisset) — cum historicum (§ 87, 2). Ne ... excluderetur — ne finale (§ 86, 1). Ne anni tempore a navigatione excluderetur — *чтобы он не был лишен (возможности) отплытия из-за времени года*, т. е. чтобы время года не мешало отплытию.

6. Suberat (от subsum) — зд. *приближалось*: ср. русск.: *быть под носом* (sub — esse). Angustius (сравнительная степень наречия от angustus) — *теснее*. Summa tranquillitate consecuta (см.: verbum deponens consequor) — abl. abs.: *когда наступило полное затишье*. Secunda inita (от in eo) ... vigilia — abl. abs.: *в начале второй стражи*. Cum solvisset — cum concessivum (§ 87, 3). Solvisset — *он снялся с якоря*. Prima luce — *на рассвете*. Incolumes — предикативно, т. е. поясняет сказуемое: *неповрежденными*, т. е. в полной сохранности.

Выдающийся оратор последнего века римской республики. Он родился в окрестностях г. Арпина (восточная часть Лация) и получил в Риме, а затем в Греции основательное ораторское и философское образование. Цицерон слушал лучших ораторов своего времени, изучал право и греческую философию. К концу 80-х годов относятся первые выступления Цицерона. Большой успех принесли ему речи против Верреса (70 г.). В 63 г. Цицерон при поддержке нобилитета избирается консулом. Получив чрезвычайные полномочия от сената, он подавил направленное против нобилитета движение катилинариев. Его речи против Катилины пользуются особой известностью. Вскоре после ликвидации заговора Катилины Цицерон был обвинен в незаконной казни ряда его сторонников и в 58 г. вынужден был удалиться в изгнание, откуда возвратился уже в следующем году. Во время гражданской войны Юлия Цезаря с Помпеем Цицерон стоял на стороне последнего, но в годы диктатуры Цезаря (48—44 гг.) отошел от политической деятельности. После убийства Цезаря (44 г.) он выступал против Антония и поддержал племянника Цезаря Октавиана. По приказу Антония Цицерон был внесен в проскрипционный список и в 43 г. убит.

Наследие Цицерона велико: до нас дошли 58 речей, большое количество сочинений по теории красноречия, философии и вопросам государственного устройства и законодательства, а также много писем. Будучи одним из создателей философской терминологии на латинском языке, он способствовал развитию языка научной прозы.

Значительна роль Цицерона в развитии европейской культуры. Его ораторское искусство оказало влияние на речи ораторов французской буржуазной революции 1789—1794 гг. (Мирабо, Робеспьера и др.).

* * *

Ниже помещен отрывок из речи Цицерона против Верреса (II сессия, IV книга). Будучи наместником Сицилии в 73 г. до н. э., Веррес хищнически управлял провинцией, грабил и разорял ее жителей. В приведенном отрывке описывается ограбление им храмов и общественных зданий в Сиракузах. Основанные в 735 г. до н. э. выходцами из Коринфа, Сиракузы сохраняли свою независимость вплоть до 211 г. до н. э., когда после длительной осады город был взят римским полководцем Марцеллом. Хотя в речи Цицерона гуманность Марцелла противопоставляется произволу и жестокости Верреса, известно, что при взятии города были убиты многие его жители (в том числе знаменитый ученый Архимед) и вывезена в Рим большая военная добыча, включая и многочисленные произведения греческого искусства.

Отрывок из речи против Верреса (II сессия)

- 115 LII. Unius etiam urbis omnium pulcherrimae atque ornatissimae Syracusarum direptionem commemorabo et in medium proferam iudices, ut aliquando totam huius generis orationem concludam atque definiam. Nemo fere vestrum est quin quemadmodum captae sint a M. Marcello Syracusae saepe audierit, nonnumquam etiam in annalibus legerit. Conferre hanc pacem cum illo bello, huius praetoris adventum cum illius imperatoris victoria, huius cohortem impuram cum illius exercitu invicto, huius libidines cum illius continentia: ab illo qui cepit, conditas, ab hoc qui constitutas accepit, captas dicetis Syracusas.
- 117 Urbem Syracusas maximam esse Graecarum, pulcherrimam omnium saepe audistis. Est iudices, ita ut dicitur. Nam et situ est cum munito tum ex omni aditu vel terra vel mari praeclaro ad aspectum, et portus habet prope in aedificatione amplexuque urbis inclusos. Qui cum diversos inter se aditus habeant, in exitu coniunguntur et confluunt. Eorum coniunctione pars oppidi quae appellatur Insula, mari disiuncta angusto ponte rursus adiungitur et continetur.
- 118 LIII. Ea tanta est urbs, ut ex quattuor urbibus maximis constare dicatur. Quarum una est ea quam dixi Insula, quae duobus portibus cincta, in utriusque portus ostium aditumque proiecta est; in qua domus est, quae Hieronis regis fuit, qua praetores uti solent. In ea sunt aedes sacrae complures, sed duae quae longe ceteris antecellant, Dianae et altera, quae fuit ante istius adventum ornatissima, Minervae. In hac insula extrema est fons aquae dulcis, cui nomen Arethusa est, incredibili magnitudine, plenissimus piscium, qui fluctu totus operiretur, nisi munitione ac mole lapidum diiunctus esset
- 119 a mari. Altera autem est urbs Syracusis cui nomen Achradina est. In qua forum maximum, pulcherrimae porticus, ornatissimum prytanium, amplissima est curia templumque egregium Iovis Olympii ceteraeque urbis partes quae una via lata perpetua multisque transversis divisae privatis aedificiis continentur. Tertia est urbs quae quod in ea parte Fortunaefanum antiquum fuit, Tyche nominata est. In qua gymnasium amplissimum est et complures aedes sacrae, coliturque ea pars et habitatur frequentissime. Quarta autem est quae quia postrema coaedificata est, Neapolis nominatur. Quam ad summam theatrum maximum, praeterea duo templa sunt egregia, Cereris unum, alterum Liberae, signumque Apollinis qui Temenites vocatur, pulcherrimum et maximum. Quod iste si portare potuisset, non dubitasset auferre.

- 120 LIV. Nunc ad Marcellum revertar, ne haec a me sine causa commemorata esse videantur, qui cum tam praeclaram urbem vi copiisque cepisset, non putavit ad laudem populi Romani hoc pertinere, hanc pulchritudinem ex qua praesertim periculi nihil ostenderetur, delere et extinguere. Itaque aedificiis omnibus publicis, privatis, sacris, profanis sic pepercit quasi ad ea defendenda cum exercitu, non expugnanda venisset, in ornatu urbis habuit victoriae rationem, habuit humanitatis. Victoriae putabat esse multa Romam deportare quae ornamento urbi esse possent, humanitatis non plane exspoliare
- 121 urbem, praesertim quam conservare voluisset. In hac partitione ornatus non plus victoria Marcelli populo Romano adpetivit quam humanitas Syracusanis reservavit. Romam quae asportata sunt, ad aedem Honoris et Virtutis itemque aliis in locis videmus. Nihil in aedibus, nihil in hortis posuit, nihil in suburbano; putavit, si urbis ornamenta domum suam non contulisset, domum suam ornamento urbi futuram. Syracusis autem permulta atque egregia reliquit. Deum vero nullum violavit, nullum attigit. Conferte Verrem non ut hominem cum homine comparatis, ne qua tali viro mortuo fiat iniuria, sed ut pacem cum bello, leges cum vi, forum et iuris dictionem cum ferro et armis, adventum et comitatum cum exercitu et victoria conferatis.
- 122 LV. Aedes Minervae est in Insula de qua ante dixi. Quam Marcellus non attigit, quam plenam atque ornatam reliquit. Quae ab isto sic spoliata atque direpta est, non ut ab hoste aliquo qui tamen in bello religionem et consuetudinis iura retineret, sed ut a barbaris praedonibus vexata esse videatur. Pugna erat equestris Agathocli regis in tabulis picta praeclare; iis autem tabulis interiores templi parietes vestiebantur. Nihil erat ea pictura nobilius, nihil Syracusis quod magis visendum putaretur. Has tabulas M. Marcellus, cum omnia victoria illa sua profana fecisset, tamen religione inpeditus non attigit. Iste, cum illa iam propter diuturnam pacem fidelitatemque populi Syracusani sacra religiosaque accepisset, omnes eas tabulas abstulit, parietes quorum ornatus tot saecula manserant, tot bella effugerant, nudos ac deformatos reliquit.
- 124 LVI. Iam vero quid ego de valvis illius templi commemorem? Vereor ne haec qui non viderunt, omnia me nimis augere atque ornare arbitrentur. Quod tamen nemo suspicari debet, tam esse me cupidum, ut tot viros primarios velim, praesertim ex iudicum numero, qui Syracusis fuerint, qui haec viderint, esse temeritati et mendacio meo conscios. Confirmare hoc liquido iudices possum, valvas magnificentiores, ex auro atque ebore perfectiores, nullas umquam ullo in templo fuisse. Incredibile dictu est quam multi Graeci de harum valvarum pulchritudine scriptum reliquerint. Nimum forsitan haec illi

mirentur atque efferant, esto. Verum tamen honestius est rei publicae nostrae, iudices, ea, quae illis pulchra esse videantur, imperatorem nostrum in bello reliquisse quam praetorem in pace abstulisse. Ex ebore diligentissime perfecta argumenta erant in valvis; ea detrahenda curavit omnia. Gorgonis os pulcherrimum cinctum anguibus revellit atque abstulit, et tamen indicavit se non solum artificio, sed etiam pretio quaestumque duci, nam bullas aureas omnes ex iis valvis quae erant multae et graves, non dubitavit auferre. Quarum iste non opere delectabatur, sed pondere. Itaque eiusmodi valvas reliquit ut quae olim ad ornandum templum erant maxime, nunc
 125 tantum ad claudendum factae esse videantur. Etiamne gramineas hastas — vidi enim vos in hoc nomine, cum testis diceret, commoveri, quod erant eiusmodi ut semel vidisse satis esset — in quibus neque manu factum quicquam neque pulchritudo erat ulla, sed tantum magnitudo incredibilis, de qua vel audire satis esset, nimium videre plus quam semel — etiam id concupisti.

126 LVII. Nam Sappho quae sublata de prytanio est, dat tibi iustam excusationem, prope ut concedendum atque ignoscendum esse videatur. Silanionis opus tam perfectum, tam elegans, tam elaboratum quisquam non modo privatus, sed populus potius haberet quam homo elegantissimus atque eruditissimus Verres? nimirum contra dici nihil potest. Nostrum enim unusquisque qui tam beati quam iste est non sumus, tam delicati esse non possumus, siquando aliquid istiusmodi videre velit, eat ad aedem Felicitatis, ad monumentum Catuli, in porticum Metelli, det operam ut admittatur in alicuius istorum Tusculanum, spectet forum ornatum, si quid iste suorum aedilibus commodarit; Verres haec habeat domi, Verres ornamentis fanorum atque oppidorum habeat plenam domum, villas refertas, etiamne huius operarii studia ac delicias iudices
 127 referatis? Qui ita natus, ita educatus est, ita factus et animo et corpore, ut multo adpositior ad ferenda quam ad auferenda signa esse videatur. Atque haec Sappho sublata quantum desiderium sui reliquerit, dici vix potest. Nam cum ipsa fuit egregie facta, tum epigramma Graecum pernobile incisum est in basi, quod iste eruditus homo et Graeculus, qui haec subtiliter iudicat, qui solus intellegit, si unam litteram Graecam scisset, certe una sustulisset. Nunc enim quod scriptum est inani in basi, declarat quid fuerit, et id ablatum indicat.

Примечания к тексту

ЛII. 115. Etiam — еще; наречие указывает на переход к рассказу о пребывании Верреса в Сиракузах — главном городе Сицилии; до этого описывались его «деяния» в других городах Сицилии. Omnium (подразумевается: urbium) — gen. part. (§ 79, 3). In medium proferam — выскажу перед вами (дословно: вынесу в середину). Huius generis — этого рода, т. е. речь идет о похищении Верресом предметов искусства. Oratio nem — речь, зд. изложе-

ние. Conclūdā atque definiam — (чтобы) я дал заключение и подытожил = закончил. Nemo ... est, quin ... audierit (=audiverit). ... legerit — эд. quin вводит отрицательное предложение со значением следствия (ср. qui=ut is, § 86, 4). Можно перевести: *нет никого (или: ни одного), кто бы (или: который бы) ... не слышал ... не читал.* Fere — *пожалуй.* Vestrum (§ 28, 3) — gen. part. (§ 79, 3). Conferte — imperativus от глагола conferre (§ 73) — *сносить*, эд. *сравнивать.* Весь отрывок от Conferte до Syracūsas представляет собой риторический период, в котором Веррес противопоставляется Марцеллу. Этот период приводится самим Цицероном в его диалоге «Оратор» как пример антитезы — ораторского приема, основанного на сопоставлении противоположных понятий и образов. Hanc pacem ... illo bello — местоимения указывают на близость и отдаленность времени. Pax — *мир*, эд. *мирное время.* Imperatoris — этот почетный титул присваивался полководцу самим войском. Лишь в эпоху империи слово imperator приобрело значение главы государства. Cohortem — подразумевается: praetorium. Libidines — *распутные похождения.* Ab illo — т. е. Марцеллом. Conditas (participium perfecti passivi от condo) — дополнить: esse; этот инфинитив — сказуемое к подлежащему Syracūsas. Какой здесь синтаксический оборот и от какого слова зависит? Constitutas — подразумевается: eas, т. е. Syracūsas. Можно перевести: *приведенными в порядок, благоустроенными.* Captas — дополнить: esse; этот инфинитив — второе сказуемое к подлежащему Syracūsas (ср. выше: conditas esse).

117. Maximam — о величине этого города можно судить по окружности его стен, составлявшей около 180 стадий или свыше 33 километров. Graecarum (подразумевается: urbium) — gen. part. (§ 79, 3). Pulcherrimam — о красоте Сиракуз Цицерон упоминает и в своем диалоге «О государстве». Описание этого самого красивого города южной Италии и Сицилии дано также в «Истории» Тита Ливия в XXIV главе 25-й книги, в которой рассказывается о взятии Сиракуз Марцеллом. Omnium — gen. part. (§ 79, 3). Audistis=audivistis. Est ... ita, ut dicitur — дословно: *есть так, как говорится*; можно перевести: *дело (действительно) обстоит так, как говорится.* Situ ... munito ... praesclaro — abl. qualit. (§ 82, 9). Cum ... tum — как ... так (в особенности). Ex omni aditu=ex omni parte: *с каждой стороны*, в смысле: со всех сторон. Vel ... vel — эд. разделительная частица vel (или, либо) близка по значению союзу et. Можно перевести: *и ... и.* Terra ... maris — abl. loci (§ 82, 10). Ad aspectum — *на вид.* Portus (acc. plur.) — на внешней стороне Острова (см. ниже), к северо-востоку, находилась малая гавань: на внутренней стороне, к западу, между Островом и мысом Племмирионом — большая гавань. Вход в нее имел в ширину 8 стадий, т. е. около 1 1/5 км. In aedificatione — отлагательное существительное часто обозначает как действие, так и результат действия. Aedificatio — *строительство* (действие) и *строение* = *здание* (результат действия), эд. в последнем значении. Можно перевести множественным числом: *в зданиях* или, лучше, *зданиями.* In ... amplexu ... urbis — *в окружении города.* Сиракузские гавани были расположены в центре города, в противоположность многим гаваням древности, удаленным от городов нередко на довольно значительное расстояние (ср., например, Афины). Qui=ei (т. е. гавани). Cum ... habeant — cum concessivum (§ 87, 3). Aditus — имеются в виду входы с моря. In exitu — *в месте выхода* (внутри города). Insula — Остров, или иначе Ортигия (Ortygia), самая древняя часть Сиракуз (города, основанного дорийцами в 735 г. до н. э.). Maris — *морем* эд. *морским проливом.* Ponte — мост (pons), соединял Остров с остальными частями города. Continetur — *соединяется* (с другими частями города).

LIII. 118. Ut ... dicatur — ut consecutivum (§ 86, 3). Quattuor urbibus — однако географ и историк Страбон (ок. 63 г. до н. э. — ок. 20 г. н. э.) и другие древнегреческие писатели называли Сиракузы Пентаполем (в переводе означает: *пять городов*), относя к пятому городу Эпиполы (Epiro-lae) — западную часть Сиракуз, расположенную на возвышенности. Constare — подразумевается: ea (т. е. urbs). Dicatur (от dico 3) — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Quagum (подразумевается:

urbium) — ген. part. (§ 79, 3). In — относится к ostium и aditum. Hierōnis regis — Гиерон (Hiero) II — тиран Сиракуз (270—216), принявший в 265 г. титул царя, был союзником Рима в Первой Пунической войне. В его правление было построено много дворцов, храмов и театров. Utī (от verbum depōnens utor) — ставится с аблативом. Aedes sacrae — дословно: *священные здания*, т. е. *храмы*. Diānae — Дианой здесь названа Артемида Ортийская, богиня — покровительница Сиракуз. Istius — т. е. Верреса. Mineruae — речь идет о храме богини Афины, которую римляне отождествляли со своей богиней Минервой. In hac insulā extremā — прилагательные, обозначающие отношение к месту или времени и выступающие в качестве определения при существительном, переводятся в некоторых случаях существительным с родительным падежом определяемого слова. Extrema — *крайняя* (gradus superlativus женского рода к прилагательному exter, -era, -erum). Поэтому следует перевести: *на краю этого Острова*. Имеется в виду западная его сторона. Dulcis — *сладкой*, зд. *пресной*. Arethūsa — этим именем назывались также многие источники материковой Греции. Существует предание о нимфе Аретусе из Писы (Элида), которая, спасаясь бегством от речного бога Алфея, превратилась в источник, протекла под морем и появилась в Сицилии. Об этом рассказывается в поэме Овидия «Метаморфозы» (Превращения). На серебряных монетах Сиракуз изображена голова Аретусы (сходная с головой Артемиды), с искусно убранными в невод волосами и окруженная рыбами. Totus (подразумевается: fons) — *целый, весь*; зд. предикативно; перевести: *целиком, полностью*. Fluctu — дословно: *течением*, зд. *морскими волнами*. Munitiōne — *укреплением*, зд. *дамбой*. Mole lapidum — *собств. массой камней*, зд. *каменной плотиной*.

119. Syracūsīs — abl. loci (§ 82, 10). Achradīna — Ахрадина, расположена к северу от Острова, вдоль моря. In quā—in eā. Forum — площадь для народных собраний, судов и т. д., окруженная общественными зданиями. Porticus — *портики*, зд. *аркады*, т. е. открытые галереи вдоль стен зданий, состоящие из ряда одинаковых по величине арок, которые опираются на колонны. Iovis Olympiī — храм Юпитера Олимпийского, был построен во времена Гиерона II. Ceteraque — *и другие*. Urbis — т. е. Ахрадины. Perpetua — *непрерывной*, зд. *продольной*. Transversis — подразумевается viis. Divisae (см. divido), согласуется с quae. Continentur (с abl.) — дословно: *ограничиваются*; можно перевести: *застроены*. Tycha (греч.) — Фортуна. In quā—in eā (подразумевается: parte). Gymnasium — *гимнасий*, место для гимнастических упражнений и состязаний. Colitur ... et habitatur frequentissime — можно перевести: *весьма густо застроена и заселена*. Neapolis — Неаполь; в переводе с др.-греч.: *Новый город*. Quam ad summam (подразумевается: Neapolim) *в самом высоком Неаполе*; зд. можно перевести: *в самой возвышенной его части*. Maximum — этот театр принадлежал к самым большим по величине театрам древности, как можно судить по сохранившимся развалинам, и считался самым красивым на о. Сицилии. Ceres — Церера (Ceres; греч. Деметра), богиня плодородия и земледелия. Liberae — Либера (Libera), италийская богиня растительности, отождествляемая с Прозерпиной, богиней произрастания злаков и земного плодородия (у греков — Персефона). Культ Либеры (или Прозерпины) был особенно распространен в южной Италии и в Сицилии. Signum Apollinis qui Temenites vocatur — наименование Теменит происходит от греч. «теменос» — *участок, посвященный божеству*. Dubitasset=dubitavisset; non dubito с инфинитивом означает: *я не колеблюсь, решаюсь (что-либо делать)*. Auferte — однако позднее, в правление императора Тиберия, статуя Аполлона Теменита была перевезена из Сицилии в Рим.

LIV. 120. Ne ... videantur — не finale (§ 86, 1). Haec (nom. plur. neutr.) — перевести: *эти (вещи)*. Videantur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Qui — т. е. is. Cum ... cepisset — cum concessivum (§ 87, 3). Vi copisque — дословно: *силой и войском*; можно перевести: *штурмом войска*. Aedificiis ... profanis — имеются в виду *жилые дома* в противоположность aedificiis sacris. Percipit — от pascō (управляет дательным падежом). Ad ea defendenda ... non expugnanda — герундивные конструкции

(см. § 93). In ornātu=in ornamentis. Предлог in здесь можно перевести: *что касается*. Habuit ... ratiōnem — он принял во внимание. Victoriāe — можно перевести: *право победителя*. Habuit — дополнить из предыдущего: ratiōnem. Humanitātis — зд. *гуманности, человечности*. Victoriāe putābat esse — он считал правом победителя. Romam — см. § 82, В, 10). Deportare — римляне обычно вывозили в Рим из завоеванных городов произведения искусства и другие сокровища. Ornamento urbi (=Romae) — dat. dupl. (§ 80, 1). Humanitātis — дополнить из предыдущего: putābat esse. Можно перевести: он считал долгом человечности. Praesertim — дополнить: eam urbem.

121. Ornātus=ornamentōrum. Adpetivit: зд. *приобрела*. Humanitas — подразумевается: Марцелла. Ad aedem Honoris et Virtutis — у храма Чести и Доблести, расположенного на Аппиевой дороге, вблизи Капенских ворот (южная часть Рима). Nihil ... nihil ... nihil — риторическая фигура анафора, состоящая в повторении одного и того же слова в начале нескольких предложений или частей предложения. In aedibus — т. е. в собственном доме Марцеллы. In suburbāno: в пригородном имени. Putāvit — определите, какой синтаксический оборот зависит от этого глагола. Contulisset — от confere. Ornamento urbi — см. выше, прим. к гл. LIV, 120. Смысл: как памятник его бескорыстия. Futūrum — дополнить: esse. Permulta atque egregia — имеются в виду памятники искусства. Conferte — ср. подобный период в тексте речи, гл. LII, 115 (от conferte до Syracūsas). Non ut ... comparētis — ut fināle (§ 86, 1). Iuris dictionem — речь идет об обязанностях Верреса как претора, осуществлявшего судебную власть. Adventum — *приезд*, т. е. прибытие Верреса в Сицилию в качестве наместника. Comitātum — *свиту*, зд. *преторскую когорту*.

LIV. 122. Quam=eam (т. е. aedem). Quae=et ea. Ab isto — т. е. Верресом. Sic — соотносится с двумя ut. Какой тип придаточного предложения вводится этим союзом? (§ 86, 3). Non — относится к hoste aliquo. Tamen — *все же*. In bello — *на войне*. Religionem — *уважение к святыням*. Consuetudinis iura — *обычное право*. Retinēret — *удерживал*, зд. *соблюдал*. Vexāta esse — дополнить: aedes. Videātur — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Equestris — относится к pugna. Agathocli — Агафокла. Агафокл (Agathocles), тиран в Сиракузах (317—289), принявший титул царя. Interiores templi parietes — *внутренние стены храма*. Внутреннее помещение храма обычно украшалось картинами, большей частью из жизни богов и героев, которым был посвящен храм. Ea pictūra — abl. compar. (§ 82, 4). Nobilior — *более превосходного*. Nihil — дополнить: erat. Syracūsas — abl. loci (§ 82, 10). Quod — относительное местоимение, вводящее относительное предложение со значением следствия (§ 86, 3) после nihil erat. Quod ... visendum (от visendus — *достопримечательный*) — двойной именительный (§ 81, 5) при putāretur. Magis visendum — *более достопримечательным*; дополнить из предыдущего: ea pictūra. Cum ... fecisset — cum concessivum (§ 87, 3). Omnia ... illa (acc. plur. neutr.) — *все то*; можно перевести: *все те предметы*. Victoriā ... suā — abl. causae (§ 82, 6). Profāna (acc. plur. neutr.) fecisset — *сделал несвященными*, т. е. лишил неприкосновенности. По обычаям римлян, перед осадой полководец совершал особый обряд, сопровождаемый молитвой, в которой просил богов — покровителей осажденного им города покинуть свое прежнее местопребывание и переселиться в Рим (так называемая эвокация). После этого — в случае взятия города — его храмы уже не считались священными и неприкосновенными и, следовательно, могли стать добычей победителя. Iste — т. е. Веррес. Cum ... accepisset — cum historicum (§ 87, 2). Illa ... sacra religiosaque accepisset — он получил их священными и неприкосновенными. Abstulit — от aufero. Ornātus=ornamenta.

LVI. 124. Iam vero — *а уж*. Commemorem — coniunctivus dubitativus (§ 83). Ne ... arbitrentur — ut obiectivum при глаголах боязни (§ 86, 2). Haec=ea quae nunc dico. Arbitrentur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Quod — *в каком (деле)*; указывает на следующий далее оборот: iam esse me cupidum. Tam ... cupidum — *столь страстный*. Смысл: *нахожусь*

в таком ораторском пылу. Ut ... velim — ut consecutivum (§ 86, 3). Velim — от volo (§ 73). Confirmare ... possum — какой синтаксический оборот употреблен в зависимости от глагола confirmare? Illi — т. е. Graeci. Effegant (ex-fero) — собств. выносить, зд. *превозносить, хвалить*. Esto (3 л. ед. ч. imperativus futuri от sum, см. § 70) — *пусть будет (так)*. Rei publicae postrae — dat. commodi (§ 80, 1). Illis — т. е. Graecis. Imperatorem — разумеется Марцелл. In bello — *на войне*. Praetorem — разумеется Веррес. Abstulisse — от aufero. Argumenta — *сюжеты*. Речь идет о картинах, вырезанных по слоновой кости. Ea detrahenda curavit omnia — *он приказал все их сорвать* (дословно: *он позаботился обо всех них как должествующих быть сорванными*). В какой функции употреблено participium futuri passivi (=gerundivum) (§ 91)? Gorgonis os — *лицо Горгоны*. Горгона (nom. sing. Gorgo) — мифическое чудовище в образе женщины, взгляд которой обращал смотревших на нее в камень; на ее голове вместо волос извивались змеи. Голова Горгоны была излюбленным мотивом в античном искусстве (так называемая маска Горгоны). Et tamen — *и при этом*. Se ... duci (от ducere — *вести*, зд. *склонять, побуждать*) — какой синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Bullas — употреблялись в качестве декоративных элементов дверей. Non dubitavit auferre — см. выше, прим. к гл. LIII, 119. Quorum = earum (т. е. bullarum). Ut ... videantur — ut consecutivum (§ 86, 3). Ad ornandum templum ... ad claudendum (дополнить: templum) — герундивные конструкции (§ 93).

125. Etiam — *и даже*. Gramineas hastas — храм Минервы украшали бамбуковые копья. In hoc nomine — *при этом слове*, т. е. при упоминании о бамбуковых копьях. Commoveri — здесь в значении: *быть сильно удивленным, быть изумленным*. Ut ... satis esset — ut consecutivum (§ 86, 3). Etiam — *даже*. Id — т. е. бамбуковые копья.

LVII. 126. Sappho — разумеется статуя Сапфо, знаменитой древнегреческой поэтессы VII—VI вв. до н. э. с о. Лесбоса. Sublata est (от tollo) — зд. *унесена*, т. е. *похищена*. Iustam — *справедливое*, зд. иронически. Prope ut ... videatur — *так что чуть было не казалось*. Concedendum atque ignoscendum — два синонима усиливают впечатление. Silaniōnis — Силанион (Silanio), древнегреческий скульптор, живший во времена Александра Македонского. Elegantissimus ... eruditissimus — *утонченнейший ... образованнейший*. Цицерон иронизирует над Верресом, наделяя его этими эпитетами. Nimirum — *конечно*. Nostrum (§ 28, 3) — gen. part. (§ 79, 3). Beati — *богатые*. Delicati — *изощренные* (в предметах искусства). Volet — от volo (§ 73). Eat — от eo (§ 73). Ad aedem Felicitatis — храм Счастья был построен Луцием Лицинием Лукуллом, консулом 151 г. до н. э., после его побед в Испании (151 и 150 гг. до н. э.). Monumentum Catuli — храм богини Счастливого Случая, построенный Квинтом Лутацием Катулом, консулом 102 г. до н. э., после его победы над кимврами. В нем находилась статуя Афины знаменитого древнегреческого скульптора Фидия. Porticum Metelli — портик Метелла находился недалеко от Фламиниева цирка; построен Квинтом Метеллом Македонским в честь его победы над Лжефилиппом (148 г. до н. э.). Там стояла известная скульптурная группа Лисиппа, посвященная Александру Македонскому. Tusculanum — имеется в виду поместье близ Тускула, древнего города Лация, расположенного юго-западнее Рима. Здесь находились загородные виллы богатых римлян, в том числе Гортензия, защитника Верреса. Iste — т. е. Веррес. Sudrium — gen. part. (§ 79, 3); зависит от quid. Речь идет о предметах искусства и драгоценностях, захваченных Верресом. Commodarit = commodaverit в значении *одолжить, предоставить*. В Риме практиковалось украшение форума произведениями искусства, временно предоставленными их владельцами в распоряжение эдилов, в круг обязанностей которых входило устройство всякого рода народных празднеств. Haec (acc. plur. neutr.) — *это*, т. е. все эти предметы искусства. Habeat — coniunctivus optativus (§ 83, 1). Referlas — *переполненные*; можно перевести: *битком набитые*. Operarii — *поденщики*. Studia — *увлечения*. Delicias — *утехи*. Qui — т. е. Веррес. Natus — см. nascor. Ut ... videatur — ut consecutivum (§ 86, 3). Adpositior — *более подходящий*, т. е.

более приспособленный. *Ad ferenda quam ad auferenda signa* — для того, чтобы переносить на себе статуи (т. е. как грузчик), чем уносить их к себе (т. е. как знаток искусства).

127. *Sublāta* — см. выше, гл. LVII, 126. *Ipsa* — имеется в виду статуя Сапфо. *Epigramma* — эпиграммой первоначально называлась стихотворная надпись на надгробном памятнике или на предмете, принесенном в дар божеству; зд.: надпись на пьедестале (*in basi*) статуи. *Quod* — т. е. эпиграмма. *Graeculus* — уменьшительное от *Graecus*, зд. прозвище такого рода любителей искусства. Можно перевести: *поклонник греков* (в ироническом смысле). *Subtiliter iudicat* — тонко судит, т. е. является тонким знатоком. *Scisset* = *scivisset*. *Una* — вместе, т. е. унес бы вместе со статуей и пьедестал. *Sustulisset* — от *tollo*.

ТИТ ЛИВИЙ (59 г. до н. э. — 17 г. н. э.)

Знаменитый историк времени Августа. Обстоятельства жизни Ливия мало известны. Он был родом из г. Патавия (ныне г. Падуя), получил ораторское образование и много занимался философией. Большую часть своей жизни Ливий провел в Риме, лишь незадолго до смерти переселившись в родной город.

Труд Ливия по истории римского народа охватывает историю Рима от его основания (отсюда встречающееся уже в рукописях и у античных грамматиков название этого сочинения «*Ab urbe condita*» — «От основания города») до 9 г. н. э. Ливий работал над своим произведением почти всю жизнь. От его большого труда сохранилась лишь одна четвертая часть: книги I—X — начиная с прибытия в Италию легендарного троянца Энея, основавшего, по преданию, Рим, до Третьей Самнитской войны в 293 г. до н. э., и книги XXI—XLV — с начала Второй Пунической войны до окончания Третьей Македонской войны в 167 г. до н. э.

Дошедшие до нас части сочинения Ливия являются важнейшим источником по внутренней и внешней истории Рима. Идеалом для Ливия была римская республика эпохи ее расцвета. В то же время защитниками свободы и носителями республиканских традиций он считал также помпеянцев и даже Брута и Кассия. Ливий стремится к правдивости в изложении описываемых событий, хотя и допускает некоторые неточности в фактическом отношении. Для развития прозы труд Ливия имел большое значение. Как и Цицерон, Ливий использует длинные периоды, прибегает к метафорическим средствам выражения. Его ораторское мастерство особенно проявляется в речах, вложенных в уста исторических деятелей самим автором. Таковы, например, речи Ганнибала или Сципиона перед сражениями при Тицине и при Заме. К лучшим страницам истории Ливия принадлежат такие описания, как осада Сагунта, переправа Ганнибала через Рону, его переход через Альпы и другие. Труд Ливия оказал влияние на более поздних римских историков, в частности на Тацита. Особенный успех имело его сочинение в эпоху Возрождения.

В помещаемом ниже отрывке из 21-й книги Ливия (главы 25—27) описывается поход Ганнибала через Альпы.

Liber XXI

Поход Ганнибала через Альпы

- 1 XXXV. Postero die iam segnius intercurrentibus barbaris
- 2 iunctae copiae, saltusque haud sine clade, maiore tamen
- 3 iumentorum quam hominum pernicie, superatus. Inde mon-
- 4 tani pauciores iam et latrocinii magis quam belli more con-
- 5 cursabant, modo in primum modo in novissimum agmen,
- 6 utcumque aut locus opportunitatem daret aut progressi mora-
- 7 tive aliquam occasionem fecissent. Elephanti sicut per artas
- 8 praecipitesque vias magna mora agebantur, ita tutum ab hos-
- 9 tibus, quacumque incederent, quia insuetis adeundi propius
- 10 metus erat, agmen praebebant. Nono die in iugum Alpium
- 11 perventum est per invia pleraque et errores, quos aut ducen-
- 12 tium fraus aut, ubi fides iis non esset temere initae valles a-
- 13 coniectantibus iter faciebant. Biduum in iugo stativa habita,
- 14 fessisque labore ac pugnando quies data militibus; iumenta-
- 15 que aliquot, quae prolapsa in rupibus erant, sequendo vestigia ag-
- 16 minis in castra pervenire. Fessis taedio tot malorum nivis
- 17 etiam casus, occidente iam sidere Vergiliarum, ingentem ter-
- 18 rorem adiecit. Per omnia nive opplata cum, signis prima luce
- 19 motis, segniter agmen incederet, pigritiaque et desperatio in
- 20 omnium vultu emineret, praegressus signa Hannibal in pro-
- 21 munturio quodam, unde longe ac late prospectus erat, consi-
- 22 stere iussis militibus Italiam ostentat subiectosque Alpibus
- 23 montibus Circumpadanos campos, moeniaque eos tum trans-
- 24 cendere non Italiae modo, sed etiam urbis Romanae, cetera
- 25 plana, proclivia fore, uno aut summum altero proelio arcem
- 26 et caput Italiae in manu ac potestate habituros.
- 27 Procedere inde agmen coepit, iam nihil ne hostibus quidem
- 28 praeter parva furta per occasionem temptantibus. Ceterum
- 29 iter multo, quam in ascensu fuerat — ut pleraque Alpium ab
- 30 Italia sicut breviora ita arrectiora sunt — difficilius fuit.
- 31 Omnis enim ferme via praeceps, angusta, lubrica erat, ut ne-
- 32 que sustinere se a lapsu possent nec, qui paulum titubassent,
- 33 haerere affixi vestigio suo, aliique super alios et iumenta in
- 34 homines occiderent.
- 35 XXXVI. Ventum deinde ad multo angustiorum rupem atque
- 36 ita rectis saxis, ut aegre expeditus miles temptabundus mani-
- 37 busque retinens virgulta ac stirpes circa eminentes demittere
- 38 sese posset. Natura locus iam ante praeceps recenti lapsu ter-
- 39 rae in pedum mille admodum altitudinem abruptus erat. Ibi
- 40 cum velut ad finem viae equites constitissent, miranti Hanni-

- 4 bali, quae res morarētur agmen, nuntiātur rupem inviam esse.
 4 Digressus deinde ipse ad locum visendum. Haud dubia res
 visa, quin per invia circa nec trita antea, quamvis longo am-
 bitu, circumducēret agmen. Ea vero via inxsuperabilis fuit.
 5 Nam cum super veterem nivem intactam nova modicae alti-
 tudinis esset, molli nec praealtae facile pedes ingredientium
 6 insistēbant; ut vērō tot hominum iumentorumque incessu di-
 lapsa est, per nudam infra glaciem fluentemque tabem liques-
 7 centis nivis ingrediebantur. Taetra ibi luctatio erat, lubrica
 glacie non recipiente vestigium et in prono citius pedes fal-
 lente, ut, seu manibus in assurgendo seu genu se adiuvis-
 sent, ipsis adminiculis prolapsis iterum proruerent; nec stirpes
 circa radicesve, ad quas pede aut manu quisquam enīti posset,
 erant; ita in levi tantum glacie tabidāque nive volutabantur.
 8 Iumenta secābant interdum etiam infimam ingredientia nivem
 et prolapsa iactandis gravius in conitendo ungulis penitus
 perfringēbant ut pleraque velut pedica capta haerērent in
 dura et alte concrēta glacie.

- 1 XXXVII. Tandem, nequiquam iumentis atque hominibus
 fatigātis, castra in iugo posita, aegerrime ad id ipsum loco
 purgāto: tantum nivis fodiendum atque egerendum fuit.
 2 Inde ad rupem muniendam, per quam unam via esse poterat,
 milites ducti, cum caedendum esset saxum, arboribus circa
 immanibus deiectis detruncatisque struem ingentem lignōrum
 faciunt eamque, cum et vis venti apta faciendo igni coorta
 esset, succendunt ardentiaque saxa infuso acēto putrefaciunt.
 3 Ita torridam incendio rupem ferro pandunt molliuntque an-
 fractibus modicis clivos, ut non iumenta solum, sed elephantī
 4 etiam dedūci possent. Quadriduum circa rupem consumptum
 iumentis prope fame absumptis; nuda enim fere cacumina
 5 sunt et, si quid est pabuli, obruunt nives. Inferiōra vallis
 apricos iam colles habent rivosque prope silvas et iam hu-
 6 mano cultu digniōra loca. Ibi iumenta in pabulum missa, et
 quies muniendo fessis hominibus data. Triduo inde ad pla-
 num descensum iam et locis mollioribus et accolārum inge-
 niis.

Примечания к тексту

XXXV. 1. *Postero die* — abl. tempor. (§ 82, 11). *Intercursantibus* — partici-
 pium praesentis activi от глагола *intercurso*. *Intercursantibus barbaris* — обо-
 рот abl. abs.; перевести придаточным предложением причины. *Iunctae* (parti-
 cipium perfecti passivi от *iungo*) — дополнить: *sunt*; смысл: *между частями*
войска Ганнибала вновь установилась прежде нарушенная связь. *Saltus ...*
superātus — дополнить: *est*. *Maiore* (от *magnus*) — относится к *pernicie*.

2. *Latrocinii* — разбой, зд. разбойничьего набега. *Mores* (nom. sing. *mos* —
нрав, обычай) — по обычаю, зд. *наподобие*; относится и к *latrocinii* и к
belli. *Concursābant* — совершали налеты. *Modo ... modo* — *то ... то*. *In pri-
 mum* — относится к *agmen*. *Utumque* — *всякий раз как*. *Daret ... fecissent* —
 конъюнктив, употреблен для обозначения повторяющегося действия после
 союза *utumque*. *Progressi* (participium perfecti passivi от *verbum depōnens*

progredior) morative (morāti — participium perfecti passivi от verbum depōnens moror) — можно перевести: *зашедшие вперед или отставшие*.

3. Sicut ... ita — *насколько ... настолько*. Magnā morā — abl. modi (§ 82, 7). Tutum ... agmen praebēbant — *они делали войско обеспеченным (от нападения)*, в смысле: *они доставляли войску безопасность*. Quasumque — *где бы ни*. Insuetis (dat. plur.) — *не привыкшим*. Adeundi (§ 93) — в зависимости от metus.

4. Nono die — abl. temp. (§ 82, 11). Nonus — см. таблицу числительных. Iugum Alpium — вершина Альп; по всей вероятности, войско Ганнибала пошло к нынешнему перевалу Mont Genève. Perventum est — *безлично: достигли*. Per invia pleraque et errōres — *большой частью (ср. plerumque) по бездорожью (ср. via — дорога) и сбиваясь с пути (собств.: по извилинам, т. е. отклоняясь от прямого пути)*. Ducentium (от ducō) — *зд. (местных) проводников*. Temere initae (participium perfecti passivi от inco) valles — *дословно: долины, в которые опрометчиво вступали; смысл: опрометчивые вступления в долины*. A coniectantibus (participium praesentis activi от coniecto) *сбрасывать вместе, зд. догадываться* iter — *дословно: угадывающий путь, т. е. по догадкам о направлении пути*.

5. Biduum (bis и dies) — *в течение двух дней*. Stativa (от stāre) — *стоянка*. Habita — дополнить: est. Fessis — относится к militibus. Labore ac pugando — abl. causae (§ 82, 6). Data — дополнить: est. Prolapsa (participium perfecti passivi от verbum depōnens prolabor) ... erant — *скатились вниз (по скалам)*. Sequendo vestigia — *дословно: следуя по следам, т. е. ступая по следам*. Определите, какая часть речи sequendo и от какого глагола образована. Pervenere = pervenerunt.

6. Fessis taedio tot malorum — *усталым от пресыщения столькими несчастиями*. Nivis (gen. sing. от nix f) ... casus — *дословно: падение снега, т. е. снегопад*. Occidente ... sidere (от sidus) — *какой здесь синтаксический оборот? Vergiliūm — Плеяд (семь звезд в созвездии Тельца); заход Плеяд в 218 г. до н. э. пришелся на 7 ноября, до рассвета*.

7. Signis ... motis (participium perfecti passivi от moveo) — *равнозначно выражению: castris ... motis (см. в словаре: castra movēre)*. Какой здесь синтаксический оборот? Pigritia — *вялость*.

8. Praegressus (от verbum depōnens praegredior) signa — *опередив значки (которые служили вместо знамен; ср. «Бородино» М. Ю. Лермонтова: «улан с пестрыми значками»)*. In promunturio (ср.: mons — *гора* и promipere — *выдаваться, выступать вперед*) — *на горном выступе*. Iussis (от iubeo) militibus — *какой здесь синтаксический оборот? Ostentat — показывает (на)*. Subiectosque Alpīnis montibus Circumpradānos campos — *и расстилающуюся у (подножия) альпийских гор равнину бассейна реки По*. Moeniaque ... и т. д., кончая словом habituros, — *косвенная речь, выраженная оборотами асс. с. inf. Moeniaque ... pop Italiae — Ганнибал сравнивает Альпы — стены Италии — со стенами Рима*. Eos ... transcendere — *какой здесь синтаксический оборот? Тут стоит в косвенной речи вместо пупс.*

9. Cetera plana, proclivia fore (= futura esse) и (eos) habituros (esse) — *какие здесь синтаксические обороты? Cetera plana, proclivia fore — дословно: остальное будет ровным (и) покатым, т. е. остальное пойдет как (путешествие) по ровной и покато́й местности. Упо дополнить из последующего: proelio. Summit — в крайнем случае.*

10. Hostibus ... temptantibus — *какой здесь синтаксический оборот? Temptare — зд. покушаться на (с винительным падежом)*. Ne ... quidem — *даже ... не*. Furta — *собств. кражи; зд. грабежи, т. е. захваты военной добычи*.

11. Multo — *относится к difficilius*. Ut — *поскольку*. Pleraque Alpium — *большая часть Альп, т. е. склоны Альп в большей части*. Ab Italia — *со стороны Италии*. Sicut ... ita — *насколько ... настолько*.

12. Lubrica — *скользящая (из-за льда и снега)*. Titubassent = titubavissent — *пошатывались, спотыкались*. Ut ... possent — *ut consecutivum (§ 86, 3)*. Haerere зависит от possent. Haerere — *собств. прилипать, зд. удержаться на месте, приостановиться*. Affixi (participium perfecti passivi от affigo) vesti-

gio suo — дословно: *прикрепившиеся к своему следу*, т. е. укрепившись на своем месте. Alii ... super alios — *одни на одних, другие на других*, т. е. друг на друга.

XXXVI. 1. Ventum — дополнить: est. Ср. выше, гл. XXXV, 4; perventum est. Ad multo angustiorē rupem — дословно: *до гораздо более узкой скалы*. Смысл: *до скалы, которая делала путь еще более узким*. Rectis saxis — abl. qualit. (§ 82, 9) к rupem; rectum saxum — *прямой камень*, зд. *отвесный утес*. Ut ... posset — ut consecutivum (§ 86, 3). Temptabundus (от temptāre — *щупать, трогать, пробовать*) — *ощупывающий, пробуемый*; можно перевести: *отыскивая ощупью*. Stirpes — *нижние части стволов*. Sese dimittere — зд. *спускаться*; sese — усиленная форма se.

2. Naturā — abl. causae (§ 82, 6). Admodum — *по крайней мере*. In ... altitudinem — *на глубину*. Altitudo может означать и высоту и глубину.

3. Equites — *всадники*. Ганнибал поставил конницу впереди войска. Rupem inviam esse — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

4. Digressus (participium perfecti passivi от verbum depōnens digredior) дополнить est — *удалился*. Ad locum visendum — герундивная конструкция (§ 93). Haud dubia res (подразумевается ei) visa (дополнить est), quin ... circumduceret — (ему) *показалось несомненным* (дословно: *несомненным делом*), что ему *следует вести кругом* (т. е. окружным путем). Per invia circa nec trita — дополнить loca. Наречие circa заменяет определение: *окружающий, соседний*. Ea vero — *но эта именно*.

5. Cum ... esset — cum causale (§ 87, 3). Intactam — *нетронутого*, зд. *нерастаявшего*. Nova — подразумевается: nix. Modicae altitudinis — *умеренной глубины* (gen. qualit., § 79, 4). Insistebant — *наступали, ступали*.

6. Ut vero — *но как только*. Incessu — abl. causae (§ 82, 6). Можно перевести: *от ходьбы*. Dilapsa (participium perfecti passivi от verbum depōnens dilabor) est — *собств. распался*, т. е. растаял. Infra — *внизу*; зд. *нижележащий*.

7. Taetra — *ужасная*. Lubrica glacie non recipiente vestigium et ... pedes fallente — дословно: *так как скользкий лед не воспринимал следы и обманывал ноги*, т. е. нога не оставляла даже следа на снегу, и лед не давал ногам опереться, заставлял их скользить. Какой здесь синтаксический оборот и какие слова составляют этот оборот? In prono — *на покато́м месте*. Ut ... prouerent — ut consecutivum (§ 86, 3). Seu = sive. Ipsi adminiculis prolapsi (participium perfecti passivi от prolabor — *соскальзывать вперед*) — оборот abl. abs.; перевести придаточным предложением причины. Adminicula обозначают здесь manus et genua. Circa — обстоятельство места к erant.

8. Secabant — *рассекали, пробивали*. Infimam ... nivem — дословно: *самый нижний снег*, т. е. самый нижний слой снега. Ingredientia (participium praesentis activi от verbum depōnens ingredior) относится к iumenta. Prolapsa (подразумевается: iumenta) — *поскользнувшись*. Iactandis ... ungulis — *биясь копытами*; герундивная конструкция (§ 93). Gravius — зд. *усиленно*. Ut ... haerērent — ut consecutivum (§ 86, 3). Velut pedica (pedica от pes) capta — *словно пойманные капканом*. In concreta — дословно: *в сросшемся*, зд. *в затвердевшем*. Alte — *глубоко*.

XXXVII. 1. In iugo — *на вершине горы, на горном перевале*. Posita — добавить sunt. Ad id ipsum — *для этого самого*, т. е. для устройства лагеря.

2. Ad rupem muniendam = ad viam muniendam per rupem. Так как по леднику пройти не удалось, Ганнибал решает восстановить разрушенную дорогу по голой скале. Ducti sunt — *были проведены*. Arboribus ... immanibus delectis detruncatisque — какой это синтаксический оборот? Deicere — зд. *срубать*; detruncare — *обрубать (сучья)*. Circa — *вокруг*. Struem — *груды* (бревен, сложенную для костра). Faciendo igni — герундивная конструкция; дательный падеж зависит от apta. Ardentia — *раскаленные* (после того как выгорел костер). Infuso (от infundo) aceto — *облив уксусом*. Как и римские солдаты, пунийцы пили воду с примесью уксуса. Этот уксус и был использован ими для разрыхления каменных глыб.

3. *Torridam* — *иссохшую, зд. растрескавшуюся*. *Ferro* — *железом*, т. е. железными орудиями. *Pandunt* — *собств. расправляют*, т. е. делают доступной. *Molliuntque anfractibus modicis clivos* — *дословно: и смягчают склоны умеренными изломами*, т. е. пунийцы проложили по крутому склону скалы змеевидную тропу для облегчения спуска.

4. *Consumptum* (от *consumo*) — *дополнить: est*. Безлично: *провели* (собств. *было истрачено*). *Iumentis ... absumptis* (от *absūmo*) — *какой здесь синтаксический оборот? Ввести оборот союзом: причем ... Fame* — *abl. causae* (§ 82, 6).

5. *Inferiōra* (сравнительная степень от *inferus* в *nom. plur. neutr.*) *vallis* — *находящиеся ниже части долины*. *Humāno cultu* — *abl. sing. в зависимости от dignus*.

6. *Missa* — *дополнить: sunt*. *Muniendo fessis* — *утомленным от строительства, зд. от прокладки дороги*. Какая часть речи *muniendo*? *Data* — *дополнить: est* (от *do*). *Descensum* (дополнить: *est*) — *безлично: спустились*.

ПУБЛИЙ КОРНЕЛИЙ ТАЦИТ (ок. 55 — ок. 120 г. н. э.)

Выдающийся историк конца I — начала II в. до н. э. Получив основательное риторическое образование, Тацит уже с молодых лет проявил себя как замечательный оратор. По отзывам современников, его выступления на форуме пользовались большим успехом (речи его до нас не дошли). В 88 г. Тацит стал претором, в 97 г. — консулом; по-видимому, в 113—116 гг. он занимал должность проконсула провинции Азии.

К ранним произведениям Тацита относятся «Диалог об ораторе», «Жизнеописание Юлия Агриколы» и «Германия». Славу Тациту как историку принесли два больших его исторических труда — «История» и «Анналы», охватывающие период от смерти Августа (14 г. н. э.) до падения Домициана (96 г. н. э.). Обе работы сохранились неполностью: в дошедших до нас книгах «Истории» излагаются события 69—70 гг.; сохранившиеся книги «Анналов» относятся к правлению Тиберия, отчасти Клавдия и Нерона. Староримлянин «патрицианского склада и образа мыслей»,¹ Тацит рисует мрачную картину разгула деспотизма императорской власти, раболепия сената, бесправия римского народа. Большой силой выразительности отличаются созданные им образы жестоких и коварных императоров Тиберия и Нерона. А. С. Пушкин в своих «Замечаниях на Анналы Тацита» назвал его «бичом тиранов».

* * *

Ниже приводится отрывок из «Германии» Тацита (главы 1, 5 и 26-я). В этом произведении описываются быт и нравы германских племен, их общественное устройство. «Германия» Тацита послужила одним из важнейших источников труда Ф. Энгельса «Происхождение семьи, частной собственности и государства» (см., в частности, главу «Род у кельтов и германцев», в которой использованы сведения из 21-й главы Тацита).²

¹ Маркс К. и Энгельс Ф. Соч., т. 19, с. 311.

² См.: Маркс К. и Энгельс Ф. Соч., т. 21, с. 139—140.

1 I. Germania omnis a Gallis Raetisque et Pannoniis Rheno
et Danuvio fluminibus, a Sarmatis Dacisque mutuo metu aut
montibus separatur; cetera Oceanus ambit, latos sinus et
2 insularum immensa spatia complectens, nuper cognitis qui-
busdam gentibus ac regibus; quos bellum aperuit. Rhenu
Raeticarum Alpium inaccesso ac praecipiti vertice ortus mo-
dico flexu in occidentem versus septentrionali Oceano miscetur.
Danuvius molli et clementer edito montis Abnobaе iugo
effusus plures populos adit, donec in Ponticum mare sex mea-
tibus erumpat; septimum os paludibus hauritur.

1 V. Terra etsi aliquanto specie differt, in univsum tamen
aut silvis horrida aut paludibus foeda, humidior qua Gallias,
ventosior qua Noricum ac Pannoniam aspicit; satis ferax,
frugiferarum arborum impatiens, pecorum fecunda, sed ple-
rumque improcera. Ne armentis quidem suus honor aut glo-
ria frontis: numero gaudent, eaeque solae et gratissimae opes
2 sunt. Argentum et aurum propitiis an irati dii negaverint
dubito. Nec tamen affirmaverim nullam Germaniae venam
argentum aurumve gignere: quis enim scrutatus est? Posse-
3 sione et usu haud perinde afficiuntur. Est videre apud illos
argentea vasa legatis et principibus eorum muneri data non
in alia vilitate quam quae humo finguntur; quamquam proxi-
mi ob usum commerciorum aurum et argentum in pretio ha-
bent formasque quasdam nostrae pecuniae agnoscunt atque
eligunt: interiores simplicius et antiquius permutatiōne mer-
cium utuntur. Pecuniam probant veterem et diu notam, ser-
ratos bigatosque. Argentumque magis quam aurum sequun-
tur, nulla affectiōne animi, sed quia numerus argenteorum
facilior usui est promiscua ac vilia mercantibus.

1 XXVI. Faenus agitare et in usuras extendere ignotum;
2 ideoque magis servatur quam si vetitum esset. Agri pro nu-
mero cultorum ab universis in vices occupantur, quos mox
inter se secundum dignationem partiuntur; facilitatem parti-
3 endi camporum spatia praestant. Arva per annos mutant, et
superest ager. Nec enim cum ubertate et amplitudine soli la-
bore contendunt, ut pomaria conserant et prata separent et
4 hortos rigent: sola terrae seges imperatur. Unde annum quo-
que ipsum non in totidem digerunt species: hiems et ver et
aestas intellectum ac vocabula habent, autumnus perinde no-
men ac bona ignorantur.

Примечания к тексту

I. 1. Germania omnis — под всей Германией разумеется еще не завоеван-
ная Римом территория заселения германских племен, за исключением
римских провинций — Верхней и Нижней Германии, расположенных на ле-
вом берегу реки Рейна. A Gallis Raetisque et Pannoniis ... a Sarmatis
Dacisque — abl. separ. (§ 82, 1). В латинском языке вместо названий обла-

стей часто ставятся названия населяющих их племен и народностей. Поэтому в переводе можно добавить слова: *область, территория, страна*, например: а Gallis перевести от *территории галлов*. Raetis — речь идет о жителях завоеванной римлянами Ретии (Raetia), расположенной между реками По, Дунай, Рейн и Лех, населенной кельтскими племенами. Raepopis — т. е. от жителей Паннонии (Raeponia), области между Дакией, Нориком и Иллирией (примерно территория нынешней Венгрии). Sarmatis Dacisque — сарматы (Sarmatae), древнее население восточноевропейских степей; даки (Daci) — народность фракийского происхождения, населявшая Дакию (ныне Румынию). Mutuo metu auf montibus — обратите внимание на аллитерацию (повторение звука «m»). Montibus — имеются в виду Карпаты. Cetera (acc. plur. neutr.) — *остальные (части)*. Sinus — зд. *полуострова* как вогнутость береговой линии в сторону моря. Insularum immensa spatia — разумеются многочисленные острова, находящиеся в нынешнем проливе Каттегат и в Балтийском море (в древности mare Suebicum), а также Скандинавия, считавшаяся в древности островом. Nuper cognitis quibusdam gentibus ac regibus — часто встречающееся у Тацита свободное употребление оборота abl. abs. в конце предложения. При переводе придаточное предложение можно ввести союзом *причем*. Nuper — *недавно*; речь идет о походах римских полководцев Друза (12 г. до н. э.), Тиберия (5 г. до н. э.) и Германика (16 г. н. э.). Quos bellum aperuit — т. е. которые стали известными вследствие войны. Как перевести дословно?

2. Ortus — participium perfecti passivi от verbum depōnens orig. Verus — participium perfecti passivi от verito. Septentrionali Oceano — обозначает нынешнее Северное море. Molli противопоставляется inaccessio, clementer edito составляет противоположность к praecipiti. Edito — от edo, -didi, -ditum 3. Montis Abnobaе — ныне Шварцвальд. Iugo — iugum *горный хребет* в противоположность vertex. Effusus — см. effundo. Adit — от adeo (§ 73). Donec ... eumprae — *пока не ... вливается* (собств. *выливается*); вместо обычного в классической латыни индикатива Тацит употребляет здесь конъюнктив, но с чисто временным значением, без оттенка цели. Ponticum mare — Понтийское море, ныне Черное море. Meatibus — *собств. ходами*, зд. *устьями*, поэт. вместо обычного os (поэтические выражения вообще часто встречаются у Тацита). В настоящее время у Дуная три больших устья. Paludibus hauritur — *поглощается болотами*, т. е. оканчивается в болоте.

V. 1. Silvīs horrida — в древней Германии находились леса: saltus Hercynius (или Hercynia silva), silva Caesia, saltus Teutoburgensis. Noricum — римская провинция, расположенная между Ретией и Паннонией; была известна залежами железа. Satis — abl. plur. от satum. Frugiferarum arborum imptiens — плодородство появляется в древней Германии лишь во II в. н. э. и только в ее южной части, под влиянием римлян. Здесь речь идет о фруктовых деревьях культурных сортов; плоды дикорастущих фруктовых деревьев издавна употреблялись германцами в пищу. Imptiens — с родителем надежом у Тацита встречается часто. Plerumque imptiosa дополнить sunt; к нему подлежащее из предыдущего: pecora. Ne ... quidem — *даже ... не*. Argentis — *у быков* (см. dativus possessivus, § 80, 2). Suus — *свой*, т. е. свойственный (им). Нопог — *почет, уважение*, зд. по отношению к быкам: *статность, дородность, тучность*. Gloria frontis — т. е. *большие рога*. Как перевести дословно? Тацит отмечает, что быки германцев были малорослыми и не имели больших рогов. Numero gaudent — *они радуются (большому) количеству (скота)*, т. е. их интересует не качество породы, но численность скота. Opes — *богатства*.

2. Argentum et aurum — *внимательным надежом управляет* negaverint; negāre — *отказывать* (в чем?) с acc. Propitiūne состоит из propitiū и вопросительной частицы ne. Ap — *или*. Dii = dei (от deus). Negaverint — время конъюнктива в косвенном вопросе ставится по consecutio temporum (§ 84). Affirmaverim — coniunctivus potentialis (§ 83, 3). Какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Argentum aurumve (состоит из aurum и частицы -ve) gignere — в «Анналах» (XI, 20), написанных позже «Германии», Тацит сообщает о серебряных рудниках в области маттиаков (между Рей-

ном и Майном), разрабатываемых римлянами. Сами германцы не знали горного дела. Possessione et usu — подразумевается argenti et auri. Haud perinde — не особенно, не слишком.

3. Est vidēre — est с инфинитивом означает: можно; сочетание в целом переводится: можно видеть. Apud illos — т. е. у германцев. Principibus (от princeps) — дословно: первым, т. е. племенным князьям и знати. Muneri (от munus) data (от do) — дополнить: римлянами. Non in alia vilitate — не в иной малоценности — в такой же малоценности (т. е. такими же малоценными). Quae (= ea quae) humo finguntur — т. е. глиняные сосуды. Proximi — дополнить к римлянам; разумеются племена, жившие у Рейна и Дуная. Ob usum commerciorum — вследствие торговых сношений. Formas — речь идет о видах монет в зависимости от их чеканки. Nostrae — т. е. Romanae. Agnoscunt — узнают, признают. Interiores — т. е. живущие далеко от Рейна и Дуная, в середине Германии. Permutatione mercium — т. е. торговлей путем обмена товаров. Probant — одобряют, т. е. принимают охотно. Pecuniam ... veterem et diu potam — по-видимому, имеются в виду монеты периода римской республики. Serratos bigatosque — подразумевается: пимтос (монеты). Serratus — монета с зазубренным краем, bigatus — монета, на которой изображена колесница с парной упряжкой. Sequuntur — собств. следуют (с винительным падежом), зд. добиваются, стремятся, стараются приобрести. Nulla affectione — abl. causae (§ 82, 6); affectio animi — склонность, влечение, любовь. Numerus — в смысле: magnus numerus, т. е. множество. Argentēorum = argenteorum пимтōrum. Faciliōr — более легким, зд. более удобным. Usui — dat. fin. (§ 80, 1). Promiscua ac vilia — обыкновенные и дешевые (вещи). Mercantibus — dat. commodi (§ 80, 1).

XXVI. 1. Faenus agitare — давать ссуду (деньги) под проценты, заниматься ростовщичеством. In usuras extendere — подразумевается pecuniam, Ignōtum — дополнить est. Ideoque magis servatur, quam si vetitum esset — оба предложения можно дополнить из предыдущего подлежащими: ideoque non agitare faenus (т. е. отсутствие практики дачи ссуды под проценты) magis servatur quam si agitare faenus (т. е. дача ссуды под проценты) vetitum esset (от veto). Смысл: то, что германцы вовсе не знают ростовщичества, предохраняет их от этого более, чем если бы оно запрещалось законом (как было у римлян).

2. Agri — имеются в виду предназначенные для обработки (возделывания) земельные участки. Cultorum — возделывателей, земледельцев. Secundum (предлог, не смешивать с прилагательным) dignationem — те, кто пользовались почетом и уважением, а также стоявшие во главе племен занимали больше земель. Partiendi — герундий при существительном facilitas. В каком стоит падеже? Spatia — в смысле: magna spatia.

3. Arva (от arvum) — пахотные поля, пашни. Arva per annos mutant et superest (от supersum) ager — благодаря большим земельным площадям германцы могли ежегодно переходить к обработке нового участка — менять пахотные земли и даже оставлять часть земель необработанными — и при этом (еще) остается (невозделанная, т. е. незанятая) земля. Nec enim cum uberitate et amplitudine soli labore contendunt — (своим) трудом они не соперничают с плодородием и обширностью поля (дословно: почвы, земли), т. е. не прилагают усилий к тому, чтобы использовать природные условия для развития плодородства и выделения пастбищ. Ut — так чтобы. Rigent = irrigent. Sola — согласовано с seges, но употреблено предикативно (т. е. поясняет сказуемое). Terrae — дательный падеж в зависимости от impetratur. Seges — посев, зд. хлеб (на корню), хлеб. Impetratur — зд. impetrare означает требовать. Смысл: германцы не требуют от земли ничего, кроме жатвы, т. е. хлеба.

4. Non in totidem — подразумевается: на какие мы (т. е. римляне) делим. Digerunt — от digero. Species — виды, зд. времена года. Autumni perinde nomen ac bona ignorantur — Тацит пришел к этому мнению потому, что у германцев, ввиду отсутствия плодородства и виноградарства, в это время года не бывает, как у римлян, сбора фруктов и винограда. Perinde — соотносится с ac. Bona — разумеются плоды. Ignorantur — не известны.

Талантливый римский лирический поэт Катулл родился в г. Вероне (Северная Италия). Он рано начал писать стихи и в Риме примкнул к кружку неотериков («новых поэтов») — последователей александрийской школы (г. Александрия, был центром эллинистической поэзии, отдававшей предпочтение выражению личных чувств). В 57 г. Катулл побывал в Вифинии (Малая Азия). В следующем году он вернулся в Рим, где провел последние годы своей жизни.

Дошедший до нас сборник его стихов включает 116 стихотворений. В центре его любовной лирики стоят стихи о Лесбии, возлюбленной поэта. В этих стихах нашли выражение все пережитые им любви: первые признания и счастье влюбленных, размолвки и радость примирения, чувство ревности и горечь разлуки. Сложный и новый для римской поэзии мир чувств воплощается в поэтических формах, заимствованных зачастую из греческой любовной лирики. Элементы александрийского стиля — нарочитую ученость, изысканность — можно найти, например, в приведенном ниже 7-м стихотворении Катулла. В традициях италийского фольклора написаны стихотворения, направленные против его недругов и идейных противников. Острыми насмешками в духе фольклорного поругания осыпает Катулл Юлия Цезаря, Помпея и их сторонников. При обращении к друзьям, в описании быта кружка молодых поэтов, их развлечений и пирушек, Катулл находит шутливый, полный юмора тон (см. приведенное ниже 27-е стихотворение). Его лирика пользовалась славой в эпоху Возрождения и в новое время. Катулла ценили Байрон, Гете, Пушкин. Упомянутое выше 27-е стихотворение Катулла хорошо известно в переводе А. С. Пушкина («Пьяной горечью Фалерна...», 1832).

Стихотворения

7

- Quaéris, quót mihi básiatíones
Túae, Lésbia, sint satís supérque.
Quám magnús numerús Libýss(ae) arénae
Lásarpíciferís iacét Cyrénis,
5 Oraclúm Iovis ínter aéstuósi
Ét Battí veterís sacrúm sepúlcrum,
Aut quam sídera múlta, cúm tacét nox,
Fúrtívós homínúm vidént amóres:
Tám te básia múlta básiare
10 Vésanó satis ét supér Catúlló (e)st,
Quaé nec pérnumeráre cúríosi
Póssint néc mala fascino rélingua.

Примечания к тексту

1. Basiatíones — разговорн. вм. basia (от basium); ср. ниже basia в стихе 9.

2. Lesbia — именем «Лесбия» называет Катулл свою возлюбленную Клодию. Satis superque — *достаточно и сверх того*, т. е. более чем достаточно.
3. Libyssae aënaë — *ливийского песка*, т. е. песка ливийской пустыни (в Северной Африке).
4. Lasarpiciferis — относится к Сугēnis. Lasarpicifer — *собств. несущий лазарпций*, в смысле: где произрастает лазарпций. Lasarpicium (или lasarpi-cium) — растение из семейства зонтичных, содержащее особого рода смолу; использовалось для лечебных целей и как приправа в пищу. Сугēnis (plur.) — *abl. loci* (§ 82, 10). Кирена (Сугēnae) — главный город Киренаики, одной из областей Ливии, ставшей римским владением во II—I вв. до н. э. Здесь под Киреной разумеется Киренаика.
5. Oraclum (= oraculum) Iovis (от Iuppiter) — имеется в виду прорицалище Аммона, верховного бога Египта, которого греки отождествляли с Зевсом, римляне — с Юпитером. Это прорицалище находилось на расстоянии 400 римских миль (= 600 км) от г. Кирены. Aestuosi — *согласуется с Iovis*, но по смыслу следует отнести к oraclum и перевести: *знойным* (собств. *горячим, жарким*).
6. Battī — Батта. Батт (Battus) — основатель города Кирены (ок. 650 г. до н. э.). Veteris — *от vetus*.
7. Quam sidera (от sidus) multa — *ср. выше, стих 3: quam magnus numerus*.
9. Basia ... basiāre — *собств. целовать поцелуями* (так называемая этимологическая фигура, часто встречающаяся у Катулла: odisse odio — *ненавидеть ненавистью*, gaudere gaudio — *радоваться радостью*). При переводе basiāre можно опустить.
10. Satis et super = satis superque (см. выше, стих 2).
11. Quae — *которые*; перевести со значением следствия (quae = ut ea, см. ut consecutivum, § 86, 4): *такие, что ...* так как здесь употреблен конъюнктив (possint, — см. стих 12).
12. Lingua — *дополнить из предыдущего: possit*.

27

Ministēr vetulī puēr Falērnī,
 Inger mī calicēs amāriōres,
 Ut lex Pōstumiaē iubēt magīstrae
 Ebriōs(o) acin(o) ēbriōsiōris.
 5. At vos quō lubet hīnc abīte, lūmphae,
 Vīni pērniciēs, et ād sevēros
 Mīgrat(e): hīc merus ēst Thyōniānus!

Примечания к тексту

1. Minister ... Falerni (подразумевается: vini) — *дословно: слугитель фалернского (вина)*, т. е. виночерпий. Фалернское вино (Falernum vinum), которым славилась Фалернская область в Кампании (южная Италия), считалось одним из лучших вин древней Италии. Vetulī — *старого*, т. е. выдержанного; выдержанные вина отличаются высокими вкусовыми качествами.
2. Inger — *ср. fer* (§ 73) — *внеси, зд. наполни*. Mī = mīhi. Calices (см. calix) amariōres — *дословно: более горькие чаши (кубки)*, т. е. чаши (кубки) с горьковатым вином, так как фалернское вино имело терпкий привкус.
3. Ut — *как*. Postumiae — *Постумии*. Постумия (Postumia) — имя распорядительницы (magistrae) пирушки.
4. Ebriōso acino — *abl. compar.* (§ 82, 4) *зависит от ebriōsiōris*.
5. Hīnc — *отсюда*. Abīte — *от abeo* (§ 73). Lūmphae — *чистые воды*.
6. Vini pernicies — *погибель вина*, т. е. вода губит вино. Ad sevēros — *т. е. к таким, которые по древним обычаям разбавляют вино водой*.
7. Hīc merus est Thyoniānus — *зд. чистый (напиток) Вакха*. Thyoniānus — *вакхов*, т. е. принадлежащий Вакху, одним из прозвищ которого было Thyoneus.

Выдающийся поэт, философ-материалист. Биографические сведения о нем весьма скудны и малодостоверны. Лукрецию принадлежит поэма «О природе вещей» — один из самых ярких и значительных памятников античной литературы. В этом произведении в поэтической форме изложены философские основы атомистического материализма.

В поэме Лукреция воспроизводится атомистическая теория Эпикура (IV—III вв. до н. э.), представляющая собой развитие материалистических взглядов Демокрита (V—IV вв. до н. э.). Кроме учения о строении вселенной, в поэме излагается эпикурейская теория познания; рассказывается о возникновении и развитии человечества, его культуры, о происхождении мира; описываются явления природы, которым дается истолкование с позиций античного материализма; критикуются религиозные предрассудки и суеверия. Художественная форма изложения придает материалистическим идеям Лукреция особую яркость и убедительность. К. Маркс называл Лукреция «свежим, смелым, поэтическим властителем мира».¹

Поэма состоит из шести книг; каждой из них предпослано особое вступление. Во вступлении к 1-й книге, являющемуся одновременно введением ко всей поэме, Лукреций прославляет богиню Венеру как животворную силу, способную водворить на земле мир. Ниже приводятся первые двадцать стихов поэмы, написанной дактилическим гексаметром (см. приложение).

Liber primus

Вступление к поэме «О природе вещей»

- Aeneadum genetrix, hominum dīvumque voluptas,
Alma Venus, caeli subter labentia signa
Quae mare nāvigerum, quae terrās frūgiferentes
Concelebras, per tē quoniam genus omne animantum
5 Concipitur visitque exortum lūmina sōlis:
Tē dea, tē fugiunt ventī, tē nūbila caeli
Adventumque tuum, tibi suāves daedala tellus
Summittit flōrēs, tibi rident aequora ponti
Placātumque nitet diffūsō lūmine caelum.
10 Nam simul ac speciēs patefactast vērna diēi
Et reserāta viget genitābilis aura Favōni,
Aëriae primum volucrēs tē, diva, tuumque
Significant initum percussae corda tuā vi.
Inde ferae pecudēs persultant pābula laeta

¹ См.: Маркс К. и Энгельс Ф. Из ранних произведений. М., 1956, с. 169.

- 15 Et rapidos trānant amnēs; ita capta lepōre
 Tē sequitur cupidē quō quamque indūcere pergis.
 Dēnique per maria ac montēs fluviosque rapāces
 Frondiferasque domōs avium campōsque virentes
 Omnibus incutiens blandum per pectora amōrem
 20 Efficis ut cupidē generātīm saecula propāgent.

Примечания к тексту

1. Aeneadum (поэт. gen. plur. на -um вм. -ārum) — *Энеадов* (пом. plur. Aeneadae), т. е. потомков Энея. Венера названа родительницей Энеадов как мать Энея. Под Энеадами здесь разумеются римляне, так как Эней считался родоначальником римлян. Divum (поэт. gen. plur. на -um вместо -orum) = =divorum, т. е. deorum.
2. Alma — собств. *питающая*; отсюда *благая, благодатная*. Subter labentia signa (от verbum depōnens labor) — *под скользящими созвездиями, под катящимися созвездиями*.
3. Quae — согласуется с Venus.
4. Concelebras — глагол concelebrāre означает собств. *посещать вместе, делать часто посещаемым, оживленным*, зд. *наполнять своим присутствием*. Per te quoniam — порядок слов: quoniam per te. Animantum — gen. plur. от animans.
5. Concipitur — собств. *зачинается* (от *зачать*), т. е. *появляется, возникает*. Exortum (от verbum depōnens exorior) — относится к genus (стих 4). Lūmina — поэт. множественное число вм. lumen.
6. Nubila (пом. plur. neutr. от прилагательного nubilus *облачный*) — в смысле существительного: *облака*.
7. Tibi — *для тебя*, зависят от summittit. Suaves — относится к flores (см. ниже, стих 8). Daedala (греч.) — *искусная*. Daedala tellus можно передать: *земля-искусница*.
8. Summittit (от submitto) — собств. *посылает под*, зд. *рождает*. Aeque ponti — собств. *ровные поверхности моря*, т. е. *гладь моря*.
9. Diffuso (participium perfecti passivi от diffundo) lumine — *разлившимся светом*.
10. Species ... verna diēi = species diēi verni: *лик (собств. вид) весеннего дня*; можно передать: *весенний день*. Patefactast = patefacta est — собств. *сделался открытым, открылся*, т. е. *наступил*.
11. Reserata (от resero) — согласуется с aiga. По мифологическим представлениям, ветры находились запертыми в пещере. Genitabilis = genitālis — собств. *относящийся к рождению*, зд. *живительный*; согласуется с Favōni. Favōni (gen. sing. на -i вм. -ii) = Favonii. Фавоний (Favonius) — теплый западный ветер, дует с приближением весны.
12. Aëriae ... volucres — т. е. aves. Primum — *сначала, прежде всего*. Diva — *божественная, богиня*.
13. Significant — *отмечают, предвещают*. Perculsae — от percello. Corda (acc. plur. neutr. от cor) — acc. limit. (см. § 81, 3). Vi — от vis.
14. Inde — *затем*. Ferae pecudes = ferae et pecudes: *дикие звери и домашние животные*. Laeta — *тучные*.
15. Capta — дополнить из последующего (см. ниже, стих 16 quamque, см. quisque): quaeque (pecus).
16. Quo — *куда*. Quamque — подразумеваются pecudem и feram.
17. Rapāces — от rapax.
18. Incutiens (participium praesentis activi от incutio) — собств. *вбизающий*; зд. предикативно, т. е. *поясняет сказуемое: вселяя, внушая*. Pectora — от pectus.
20. Efficis — *имеется в виду Венера*. Generātīm (наречие; ср. genus *род*, генеро — *порождать*) — *по родам*, т. е. *каждый свой род*. Saecula = secula (от saeculum) — *века, зд. поколения*. Propāgent — *продолжают*.

Один из крупнейших римских поэтов эпохи принципата Августа. Он родился близ г. Мантуи (север Италии). В конце 50-х годов Вергилий прибыл в Рим для усовершенствования в риторике, но вскоре вернулся в родные места, поселившись в своем поместье и посвятив себя поэтическому творчеству. После конфискации его имущества в пользу ветеранов Октавиана он переселился в Рим (41 г.) и вошел в кружок Мецената, покровителя поэтов и друга Августа. В 19 г. Вергилий предпринял поездку в Грецию, но, заболев, вернулся в Италию, где и умер в г. Брундизии (ныне г. Бриндизи).

Ранние произведения Вергилия — «Буколики» (пастушеские стихотворения) и «Георгики» (поэма о земледелии). В 29 г. Вергилий приступает к созданию поэмы «Энеида», над которой работал в течение десяти лет. «Энеида» — эпическая поэма из 12 песен о странствиях троянского героя Энея, его прибытии в Италию и об основании им после длительных войн с итальянскими племенами поселения Альба Лонги, предшественницы Рима. Поэма Вергилия является самым значительным памятником римской поэзии времен Августа. «Энеида» оказала влияние на развитие всего последующего эпоса.

* * *

Ниже приводятся вступление к «Энеиде» и эпизод с деревянным конем из рассказа Энея о разрушении Трои. Поэма написана дактилическим гексаметром (см. приложение).

Энеида

Liber primus

Вступление

(1—11)

Arma virumque canō, Troiae quī prīmus ab ōris
 Italiam fātō profugus Lavīniaque vēnit
 Litora, multum ille et terris iactātus et altō
 Vī superum saevae memorem Iūnōnis ob iram,
 5 Multa quoque et bellō passus, dum conderet urbem
 Inferretque deos Latiō, genus unde Latinum
 Albānique patrēs atque altae moenia Rōmae.
 Mūsa, mihī causas memorā, quō nūmine laesō
 Quidve dolens rēgina deum tot volvere cāsūs
 10 Insignem pietāte virum, tot adire labōrēs
 Impulerit. Tantaene animis caelestibus irae?

Примечания к тексту

1. Arma — вторая половина «Энеиды» посвящена военным подвигам Энея в Италии, Virum — под словом vir понимается Эней.

1—3. Troiae qui primus ob oris Italiam fato profugus Laviniaque venit litora. Порядок слов: Qui ab oris (от ora) Troiae fato profugus Italiam

Laviniaque litora primus (предикативно, т. е. поясняет сказуемое: *первым*) vēnit.

2. Italiam=in Italiam. Fato (относится к vēnit) — *судьбой*, т. е. волей богов. Lavinia — прилагательное к litora (от litus), образованное от Lavinium. Лавиний — древнелатинский город в Лации, к югу от Рима. Лавиния, дочь царя Латина, стала женой Энея.

3. Ille — т. е. Эней. Et ferris ... et alto (altum из mare altum) = terra marique (см.: abl. loci, § 82, 10) — *по суше и по морю*. Iactatus — *бросавшийся*, т. е. *гонимый*.

4. Superum (поэт. gen. plur. на -um вм. -ōrum) = superōrum. Vi (от vis) superum — *силою вышних*, т. е. силою богов. Saevae — относится к Iunōnis. Memorem ob iram — *из-за непримиримого гнева*; собств. *из-за гнева, который помнит* (memor — *помнящий*). Iunōnis (nom. sing. Iuno) — *Юноны*. Юнона (у греков Гера) — супруга Юпитера (у греков — Зевса).

5. Bello=in bello. Passus — от verbum depōnens patior. Dum — (*до тех пор*) пока не. Urbem — т. е. Lavinium.

6. Deos — т. е. пенаты (боги — покровители домашнего очага). Latio (дательный падеж направления без предлога) = in Latium. Latinum — относится к genus.

7. Albāni patres=patres Albanorum: *жители Альба Лонги*, прародители многих знатных родов. По преданию, древний город Лация Альба Лонга был основан Асканием, сыном Энея.

8. Musa — обращение к Каллиопе, музе эпоса. Memora — *напомни*. Quo pūne laeso — abl. abs. Здесь местоимения quo и quid (см. стих 9) вводят косвенный вопрос. Под pūne разумеются воля и желание богини; перевести: *божественная воля*. Юнона была оскорблена тем, что Рим превзойдет могуществом Карфаген.

9. Quidye dolens — *или о чем скорбя*.

9—11. Regīna deum tot vovere casus insignem pietāte virum, tot adire labōres impulerit. Порядок слов: Regīna deum impulerit virum insignem pietāte vovere tot casus, adire tot labōres.

9. Regīna deum (поэт., родительный падеж на -um вм. -ōrum) — имеется в виду Юнона. Vovere — собств. *катить*. Несчастья сравниваются с тяжестями, которые приходится катить. Здесь перевести: *испытать*.

10. Insignem pietāte — с уступительным оттенком: *несмотря на его* (т. е. Энея) *выдающееся благочестие*. Под понятием pietas римляне разумели благочестие, любовь к родине, чувство долга перед родителями, проявление добросердечия и справедливости.

11. Impulerit (от impello) — глагол употреблен в конъюнктиве, так как предложение является косвенным вопросом, зависящим от вопросительных местоимений (см. выше, стихи 8—9). Tantaene — см. в словаре раздельно: tantaе (от tantus) и -ne. Animis (от animus) caelestibus — речь идет о богах. Idae — можно перевести либо единственным числом, либо сочетанием: *приступ гнева*.

Liber secundus

(13—56)

- ...Fracti bello fatisque repulsi
Ductōres Danaum, tot iam lābentibus annis
15 Instar montis equum divīnā Palladis arte
Aedificant sectāque intexunt ābiete costās:
Vōtum prō reditū simulant, ea fāma vagātur.
Huc delecta virum sortitū corpora furtim
Inclūdunt caecō laterī, penitusque cavernās
20 Ingentēs uterumque armatō milite complent.
Est in conspectū Tenedos, nōtissima fāmā

- Insula, dīves opum, Priamī dum regna manēbant,
Nunc tantum sinus et statio male fida carinīs:
Huc sē prōvecti dēserto in litore condunt.
- 25 Nōs abiisse rati et ventō petiisse Mycēnās:
Ergo omnis longō solvit sē Teucra luctū.
Panduntur portae; iuvat ire et Dōrica castra
Dēsertosque vidēre locos litusque relictum.
Hic Dolopum manus, hic saevus tendēbat Achilles,
- 30 Classibus hic locus, hic aciē certāre solēbant.
Pars stupet innuptae dōnum exitiāle Minervae
Et mōlem mīrantur equi; prīmusque Thymoētēs
Dūci intrā mūrōs hortātur et arce locārī,
Sive dolō seu iam Troiae sic fāta ferēbant.
- 35 At Capys et quōrum melior sententia menti
Aut pelagō Danaum insidias suspectaque dōna
Praecipitāre iubent subiectisque ūrere flammīs,
Aut terebrāre cavās uteri et temptāre latēbrās.
Scinditur incertum studia in contrāria vulgus.
- 40 Prīmus ibi ante omnes, magnā comitante catervā,
Lāocoōn ardens summā decurrit ab arce
Et procul: «Ō miserī, quae tanta insānia, cīvēs?
Crēditis āvectōs hostēs aut ulla putātis
Dōna carēre dolis Danaum? sic nōtus Ulixēs?
- 45 Aut hōc inclūsī ligno occultantur Achivī,
Aut haec in nostros fabricāta est māchina mūrōs
Inspectūra domos ventūraque dēs super urbī,
Aut aliquis latet error: equō nē crēdite, Teucrī.
Quidquid id est, timeō Danaōs et dōna ferentēs».
- 50 Sic fātus validīs ingentem vīribus hastam
In latus inque ferī curvam compāgibus alvum
Contorsit. Stetit illa tremens, uterōque recussō
Insonuere cavae gemitumque dedēre cavernae.
Et sī fāta deum, sī mens non laeva fuisset,
- 55 Impulerat ferro Argolicas foedāre latēbrās,
Troiaque nunc stāret, Priamīque arx alta manērēs.

Примечания к тексту

13. Fracti — от frango. Fatīs — *судьбою* (так называемое множественное поэт. вместо единственного числа). Repulsi — participium perfecti passivi от repello.

14. Danaum (поэт. gen. plur. на -um) = Danaorum. Данаи (Danaī) — поэтическое название греков по имени легендарного царя Даная, бежавшего из Египта и обосновавшегося в Греции. Labentibus (от verbum depōnens labor) appis — оборот abl. abs. со значением придаточного предложения причины.

15. Instar montis — *наподобие горы*, в смысле: *величиной с гору*. Palladis — *Паллады*. Pallas — эпитет богини Афины (у римлян — Минервы); покровительницы ремесел и искусств.

16. Sectā ... abiete — дословно: *срезанной елью*; можно перевести: *еловыми досками*.

17. Votum simulant — они притворно выдают (подразумевается: коня) за подношение (богам) по обету; они притворяются, что конь является подношением по обету. Pro reditu — за возвращение (на родину), т. е. за благополучное возвращение.

18—19. Huc delecta virum sortiti corpora furtim inclūdunt caeco lateri. Порядок слов: Huc, caeco lateri, furtim inclūdunt delecta corpora virum sortiti.

18. Delecta (participium perfecti passivi от deligo) virum (поэт. gen. plur. вм. virorum) corpora (асс. plur. от corpus) — дословно: *отобранные тела мужей*; следует перевести: *отобранных людей*. Sortiti — греки тянули жребий — кому надлежит забраться во внутренность коня.

19. Caeco — согласуется с lateri. Caecus — слепой в смысле: *где ничего не видно*; отсюда: *темный, мрачный*. Lateri — дательный падеж направления; вм. in latus — *в бок*, перевести: *во внутренность (коня)*. Cavernas ingentes uterumque=ingentes cavernas uteri. Хотя cavernae и uterus соединены союзом et, по смыслу оба эти слова находятся между собой в подчинительной связи.

20. Milite — в собирательном смысле; перевести множественным числом.

21. In conspectu — дополнить: *Трои*. Tenedos — Тенедос, остров в Эгейском море, у берегов Трояды, к юго-западу от входа в Геллеспонт. Fata — abl. modi (§ 82, 7).

22. Priami — Приама. Приам (Priamus) — царь Трои. Regna (поэт. plur. neutr.) — *царство*.

23. Male fida — *ненадежная*. Carinis — дословно: *днищам, килям*; перевести: *для кораблей*.

24. Huc — относится к proVecti (participium perfecti passivi от proveho).

25. Nos — *а мы*. Abisse (от abeo, § 73) — дополнить: eos. Rati (participium perfecti passivi от verbum deponens reor) — дополнить: *sumus*. Venito — *с ветром*, зд. *с попутным ветром*. Mysenae — Микены (Mysenae), древний город Аргониды, к северу от Аргоса; резиденция Агамемнона.

26. Solvit=liberat. Teucra — Троя; названа по имени легендарного родоначальника троянцев царя Тевкра.

27. Dorica — *дорийские*, поэт. *греческие*. Dorica castra — *лагерь греков*.

29. Dolopum — *долопов*; долопы (Dolopes) — греческое племя в юго-западной Фессалии, принимавшее участие в троянской войне под предводительством Неоптолема, сына Ахилла. Manus — *отряд*. Tendebat — дополнить: tentoria; перевести: *располагался лагерем, разбивал лагерь*. Achilles — Ахилл, сын Пелея, царя в южной Фессалии и морской нимфы Фетиды, вождь мирмидонян, прославившийся своей храбростью в битве под Троей; его подвиги воспеты в поэме Гомера «Илиада».

30. Classibus=navibus: *для кораблей*. Locus — дополнить: erat.

31—32. Mirantur (verbum deponens) — сказуемое к подлежащему pars (из предыдущего стиха). Так называемое согласование по смыслу: pars, т. е. часть (троянцев), состояла из многих людей; поэтому глагол стоит в 3 л. мн. ч. Primus — предикативно, т. е. поясняет сказуемое: *первым*. Thymoetes — Тимет, один из троянских вождей.

33. Duci hortatur et locari=hortatur ut (equus) duceretur et locaretur, т. е. здесь в зависимости от глагола hortatur стоит оборот асс. с. inf.; (equum) duci et locari с пропущенным подлежащим (вместо придаточного предложения с союзом ut obiectivum, § 86, 1).

34. Dolo (от dolus) — по преданию, Тимет будто бы знал, что в деревянном коне скрываются греки, но хотел отомстить троянскому царю Приаму за своего сына, убитого по приказанию царя. Seu=sive. Iam ... sic fata ferebant — дословно: *уже так несли судьбы*; можно перевести: *к тому уже вела судьба, такова была судьба*.

35. Carus — Капис, троянец, затем спутник Энея в его скитаниях. Quorum — относится к menti (от mens). Menti — dat. poss. (§ 80, 2).

36. Pelago (дательный падеж направления)=in pelagus (греч., средний род на -us). Danaum — см. выше, стих 14.

37. Subiectis (participium perfecti passivi от subicio) urere flammis=ignem subicere eoque comburere, т. е. подвергнуть огню и с его помощью сжечь.

38. Aut terebrāre. cavas uteri et temptāre latēbras. Порядок слов: Aut terebrāre et temptāre cavas latēbras uteri. Cavas latēbras — *дословно: пустые скрытые места*, здесь перевести: *полую внутренность*. Uteri — подразумевается: коня.

39. Incertum — относится к vulgus (средний род): *неверный, нерешительный*; зд. предикативно, т. е. для пояснения сказуемого: *в нерешительности*. Studia — зд. *стремления*. Contraria — *противоположные*, т. е. стремления Тимета и Каписа.

40. Primus — предикативно: *первым*. Ibi — здесь во временном значении: *тогда*. Magna comitante caetera — какой здесь синтаксический оборот?

41. Laocoön — Лаокоон, жрец Посейдона (Нептуна) в Трое; за попытку предостеречь троянцев от деревянного коня был, по велению Минервы, умерщвлен змеями вместе со своими двумя сыновьями. Гибели Лаокоона посвящена поздняя античная скульптура.

42. Proci! — дополнить: *восклицает*.

43. Avectos (participium perfecti passivi от aveho) — дополнить: *esse*. В состав какого оборота входит этот инфинитив?

43—44. Putātis — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола?

44. Carere — *быть свободным от*. Danaum (поэт. plur. на -um) = Danaorum. Ulixes — Улисс, или по-гречески Одиссей, мифический царь о. Итаки, один из греческих вождей под Троей и героев «Илиады», прославившийся храбростью, умом и хитростью. По его совету греки соорудили деревянного коня. О его странствиях после падения Трои повествуется в «Одиссее» Гомера.

45. Hoc ligno=in hoc ligno — *дословно: в этой древесине*; перевести: *в этом деревянном коне*. Hoc ligno относится и к inclusi и к occultantur. Achivi — *ахейцы*, жители Ахеи, области на севере Пелопоннеса; зд. *греки*.

47. Inspectura (от inspicio) — participium futuri activi — здесь употреблено в значении цели (для того чтобы...). Ventura desuper urbi — *чтобы обрушиться на город*. Urbi (дательный направления) = in urbem.

48. Egrot — *ошибка, заблуждение*, зд. *обман, уловка*. Teucris — *тевкры*, т. е. троянцы (см. выше, стих 26).

49. Весь этот стих стал крылатым выражением. Danaos — *данайцев*, т. е. греков (см. выше, стих 2). Et — зд. *даже*.

50. Fatus — participium perfecti passivi от verbum deponens for. Viribus — от vis. Validis viribus — abl. modi (§ 82, 7), зд. *можно перевести: из всех сил*.

51. In latus inque feri curvam compagibus alvum. Порядок слов: In latus feri et in curvam compagibus alvum. Feri — родительный падеж от ferus мужского рода: *животное*. In ... curvam compagibus alvum — *в закругленное скрепами (конское) брюхо*.

52. Stetit (от sisto) — *встало, застряло, вонзилось*. Illa — т. е. hasta. Tremens — *дрожащее*; перевести предикативно: *дрожа* (от силы, с какой копье было брошено). Utero gessusso (participium perfecti passivi от gessio — *сотрясаю*) — abl. abs.

53. Insonnere=insonuerunt. Dedere=dedērunt.

54. Deum — (поэт. gen. plur. на -um) = deorum. Si fata deum — *если воля богов*; дополнить (из последующего): *non laeva (fuissent): не была бы неблагоприятна* (так как боги решили, что Троя должна погибнуть от деревянного коня). Laevus — букв. *левый*; левую сторону римляне обычно считали неблагоприятной. Mens — дополнить по смыслу: *nostra*. Non laeva fuisset — *не был бы глупым*.

55. Impulerat (от impellio) — для живости вм. impulisset, которое нормально в ирреальном условном предложении (§ 88, 3). Ferro — *железом*, зд. *оружием*. Argolicas — *аргооских*, зд. *греческих*. Foedare (встречающееся в поэзии употребление инфинитива после глаголов побуждения вм. ut obiectum, см. § 86) — *собств. обезобразить, зд. уничтожить*.

56. Nunc — дополнить: *еще*. Priami — см. выше, стих 22. Maneges — дополнить: *невредимым* (переход ко 2 л. указывает на обращение). Далее рассказывается о том, как троянцы, уstraшенные гибелью Лаокоона (см. выше примечание к стиху 41), следуют совету коварного пленника грека Синона и втаскивают коня в город. Опасения Лаокоона оправдываются: выскочившие ночью из коня греки овладевают Троей.

КВИНТ ГОРАЦИЙ ФЛАКК (65—8 гг. до н. э.)

Выдающийся поэт времени Августа Гораций родился в г. Ветузии (юг Италии). По завершении образования в Риме Гораций отправился в Грецию для ознакомления с древнегреческой философией. В Афинах он примкнул к Бруту и принял участие в битве при Филиппах (42 г. до н. э.). После поражения республиканцев Гораций вернулся в Рим. К этому времени относится начало его литературной деятельности. Вергилий ввел поэта в кружок Мecenата, покровителя искусства и друга Августа; из республиканца он становится, по выражению А. С. Пушкина, «Августовым певцом». Тем не менее Гораций отказывается от официальных должностей, предпочитая проводить большую часть времени вдали от Рима, в сабинском поместье, подаренном ему Мecenатом.

Раннее творчество Горация представлено «Эподами» (в переводе с древнегреч. эподы — «припевы») и «Сатирами» (или «Беседами»). Большую популярность приобрел сборник «Од» (в переводе с древнегреч. ода — «песня»). Оды эти представляют собой лирические стихотворения, разнообразные по содержанию и метрике. Образцами Горацию послужили стихи древнегреческих поэтов Сапфо, Алкея и Анакреонта (VII—V вв. до н. э.). Основные мотивы их лирики — любовь и вино — занимают в «Одах» видное место (см. приведенные здесь оды 30-ю и 38-ю из 1-й книги), хотя и не являются главной темой. Широко известна и помещенная ниже 30-я ода Горация из 3-й книги, вызвавшая ряд подражаний в новое время (ср. «Памятник» А. С. Пушкина). Гораций обращается также к жанру послания, почти не получившему до него развития. Одно из «Посланий» — обычно именуемое «Наукой поэзии» — оказало влияние на теоретиков французского классицизма XVII в. (ср. «Поэтическое искусство» Буало). Гораций был любимым поэтом Возрождения. Интерес к нему не угасал и в последующие века.

Оды

I, 30

Ō Venús regína Cnidí Paphíque,
Spérne dílectám Cypron ét vocántis
Túre té multó Glyceraé decóram
Tránsfer in aédem.

- 5 Férvidús tēcúm puer ét solútis
Grátiaé zōnīs properéntque Nýmphae
Ét parúm cōmīs sine té Iuvéntās
Mércuriúsque.

Примечания к тексту

1. Cnidi — *Книда*. Книд (Cnidus) — город в Карии (юго-западная часть Малой Азии), где находился храм Афродиты (Венеры). Paphi — *Пафа*. Паф (Paphus) — город на о. Кипре со знаменитым святилищем Афродиты.

2. Sperne — *отвергни*, в смысле: *покинь*. Suro (греч. асс. sing. от Suros) — Кипр, место древнего культа Афродиты. Vocantis (participium praesentis activi от voco) — относится к Glycerae в стихе 3.

3—4. Ture te multo Glycerae decōram transfer in aedem. Порядок слов: Transfer (от fransiero) te in aedem Glycerae multo decōram ture.

3. Glycerae — *Гликеры*. Гликера (по-гречески означает *сладостная*) — женское имя, часто встречающееся в одах Горация.

5. Fervidus ... puer — *пылкий (зажигающий любовь) мальчик*, т. е. Купидон. Tecum — см. § 28, 4.

5—6. Solūtis ... zonis — *с распушенными поясами*.

6. Gratiae — *Грации* (у греков — Хариты), три богини красоты, спутницы Венеры (у греков — Афродиты). Properent — почему здесь конъюнктив? Nymphae — *нимфы*, женские божества, населяющие леса, горы, источники; часто сопровождают богов.

8. Mercurius — *Меркурий*, вестник богов и бог торговли. У лесбосских поэтов, которым подражал Гораций, Гермес (Меркурий) часто фигурирует рядом с Афродитой (Венерой).

I,38

Pérsicōs ōdī, puer, apparātūs,
Dīsplicént nexaé philyrā corōnae,
Mítte séctārī, rosa quō locōrum
Séra morētur.

- 5 Simplicí myrtó nihil ádlabōrēs
Sédulús cūrō: nequē té mínistrum
Dédecét myrtús neque mē sub ártā
Víte bibéntem.

Примечания к тексту

1. Persicos apparātus — имеются в виду персидские украшения как пример чрезмерной роскоши. Puer — обращение к мальчику-рабу, прислуживающему за столом.

2. Nexae (participium perfecti passivi отnecto) — относится к соглас. Philyrā (греч.) — *зд. лыком*. Липовым лыком крепились гирлянды и венки.

3. Mitte — *оставь, перестань*. Sectāri (verbum deponens) — *собств. неотступно следовать* (ср. sequor — *следую*), *зд. добиваться, стараться узнать*. Quo locōrum = quo loco.

4. Morētur — от verbum deponens moror.

5. Myrto — *миртом*. Мирт (myrtus) считался растением, посвященным Венере.

5—6. Nihil adlabōres ... curo = non curo ut adlabōres quidquam. Adlabōrāre = cum labōre addere — *(своим) трудом прибавлять что-либо (асс.) к чему-либо (dat.)*.

6. Sedulus — *усердный*, здесь предикативно, т. е. поясняет adlabōres: *усердно*.

6—7. Neque ... dedecet — соединение двух отрицательных слов для более сильного утверждения.

7. Neque me — дополнить из предыдущего: dedecet myrtus.

7—8. Sub arta vite — *под густой виноградной лозой*. Виноградные лозы выются по шпалерам, образуя своего рода беседку. Можно перевести: *в густой беседке из виноградных лоз*.

III,30

Exēgí monumént(um) aēre perēnniús
Régālíque sitú pyramíd(um) áltiús,
Quód nōn ímber edáx, nōn Aquil(o) ímpoténs
Póssit díruer(e) áut ínnumerábilís

- 5 Ánnōrúm seriés ét fuga témporúm.
Nōn omnis moriár múltaque párs meí
Vítābít Libitín(am): úsqu(e) ego pósterá
Créscam láude recéns, dúm Capitólíum

- Scándet cúm tacitá vírgine póntiféx.
10 Dícar, quá violéns óbstrepiť Aufidús
Et quā páuper aquaé Dáunus agréstiúm
Régnávít populór(um), éx humilí poténs,

- Prínceps Aeoliúm cármén ad Ítalós
Dédúxisse módós. Súme supérbiám
15 Quáesítám meritís ét mihi Délphicá
Láurō cínge voléns, Mēlpomenē, comám.

Примечания к тексту

1. Aere (от aes *медь*) — abl. compar. (§ 82, 4) в зависимости от perennius. Perennius (сравнит. степень от perennis) — согласуется с monumentum.

2. Regali ... situ pyramidum altius — дословно: *выше царственной неподвижности пирамид*, перевести: *выше царственно неподвижных пирамид*. Situ — abl. compar.

3. Quod — относится к monumentum; дословно: *который*; зд., так как стоит конъюнктив (possit), перевести с оттенком следствия: *такой, что* (ср. предложения с ut consecutivum, § 86, 3). Edax — *гложущий*, перевести: *едкий, разглаголющий*. Aquilo — *Аквилон*, северный ветер. Impotens — *яростный, неистовый*.

6. Multa ... pars mei — *большая* (multa здесь в значении magna) *часть моего существа*.

7. Libitinam — *Либитину*. Libitina — италийская богиня похорон. Usque — наречие, относится к crescam.

7—8. Postera ... laude — дословно: *последующей славой*; можно перевести: *славой потомков* или *славой у потомков*. Recens — *свежий*, зд. *неувядающий*; но так как прилагательное употреблено предикативно, т. е. поясняет crescam, можно перевести: *не увядая*. Usque ego postera crescam laude recens — при переводе laude обратить в подлежащее: *слава моя, не увядая, будет непрерывно возрастать у потомков*.

8—9. Dum Capitolium scandet cum tacita virgine pontifex. Смысл: *пока будет существовать Рим*.

9. Cum tacita virgine—с молчаливой девой, т. е. с весталкой, жрицей Весты, богини домашнего очага и огня. Pontifex — глава понтификов (pontifex maximus), высшей жреческой коллегии; верховный понтифик ежемесячно совершал восхождение (в сопровождении весталки) на Капитолий в святилище Юпитера для принесения жертвы.

10. Dicar — от dico 3. Violens — стремительный. Aufidus — река в Апулии (юго-восточная часть Италии); город Венузий на р. Ауфид — место рождения Горация.

11. Pauper aquae Daunus — бедный водой Давн. Давн — мифический царь Апулии, отличавшейся засушливостью из-за недостатка воды.

12. Ex humili potens — дополнить: factus (от fio). Может быть истолковано двояким образом: речь идет либо о Давне, изгнанном из Иллирии до того, как он стал царем Апулии; либо о самом Горации: ex humili — из низкого (состояния), так как поэт был сыном вольноотпущенника.

13—14. Princeps ... deduxisse — оборот пот. с. inf. с подразумеваемым его; зависит от dicar (см. выше, стих 10). Princeps (= primus) — предикативно: первым. Aeolium carmen — эолийскую песню. Имеется в виду греческая лирика, процветавшая на эолийском острове Лесбосе в VII—VI вв. до н. э. Ad Italos ... modos — на итальянские лады. Гораций ставит себе в заслугу обогащение римской поэзии стиховыми формами эолийской лирики. Deduxisse — от deduco вывожу, зд. переношу.

14—15. Sume superbiam quaesitam (от quaero) meritis — проникнись (дословно: возьми) гордостью, приобретенной заслугами. Гораций обращается к Мельпомене (см. ниже, стих 16).

15—16. Delphica lauro — дельфийским лавром, т. е. лавровым венком Аполлона; лавр был посвящен Аполлону, основное святилище которого находилось в Дельфах.

16. Volens (от volo, § 73) — предикативно: милостиво, благосклонно. Melpomene — Мельпомена (звательный падеж); муза трагедии; зд. муза поэзии вообще.

ПУБЛИЙ ОВИДИЙ НАЗОН (43 г. до н. э. — 18 г. н. э.)

Знаменитый поэт времени принципата Августа Овидий родился в г. Сульмоне (Средняя Италия). Завершив образование в школе красноречия у известных римских ораторов (отец готовил его к адвокатской деятельности), он совершил поездку в Грецию, Малую Азию и Сицилию. Вскоре после этого Овидий всецело отдается литературному творчеству, рано приобретает славу поэта. В 8 г. н. э. он был сослан Августом в г. Томи, греческую колонию, расположенную на берегу Черного моря в устье Дуная, где он пробыл до самой смерти. Причина ссылки Овидия остается до сих пор невыясненной.

Ранний Овидий выступает как певец любви. Его произведения этого периода — сборник «Любовных стихотворений», «Героиды» (послания покинутых мифологических героинь), поэмы «Наука любви» и «Средства от любви». Вершиной его художественного мастерства является поэма «Метаморфозы» (Превращения). В этой поэме собрано свыше двухсот мифов о превращениях богов и людей в зверей, растения, созвездия, различные предметы. Изложенные живо и занимательно, мифы эти часто предстают в виде самостоятельных новелл, многие из которых получили широкую известность (например, мифы о Нарциссе, влюбившемся в свое собственное отражение в воде ручья и превращенном в цветок; о полете Дедала и Икара; об Орфее,

спустившемся в подземное царство в поисках своей жены Эвридики, и др.). Известна также поэма Овидия «Фасты», содержащая предания о римских праздниках и обрядах. В ссылке Овидием были написаны «Печальные элегии» и «Письма с Понта» (ныне Черного моря). Высоко оценил элегии А. С. Пушкин, ставивший их «выше... всех прочих сочинений овидиевых (кроме Превращений)».

* * *

Ниже приведены рассказ о царе Мидасе из поэмы «Метаморфозы» и элегия о зиме у гетов из сборника «Печальные элегии». Поэма написана дактилическим гексаметром, элегия — элегическим дистихом (см. приложение).

Уши Мидаса

Met. XI, 146—193

- Ille, perōsus opes, silvās et rūra colēbat
Pānaque, montānīs habitantem semper in antrīs.
Pingue sed ingenium mansit nocitūraque, ut ante,
Rursus erant dominō stolidae praecordia mentis.
- 5 Nam freta prospiciens lātē riget arduus altō
Tmōlus in ascensū, clivōque extensus utrōque
Sardibus hinc, illinc parvis finitur Hypaepīs.
Pān ibi dum teneris iactat sua carmina Nymphīs
Et leve cērātā modulātur harundine carmen,
- 10 Ausus Apollineos prae se contemnere cantus,
Iūdice sub Tmōlō certāmen vēnit ad impār.
Monte suō senior iūdex consēdit et aurēs
Liberat arboribus; quercū coma caerula tantum
Cingitur, et pendent circum cava tempora glandes.
- 15 Isque, deum pecoris spectans, «In iūdice», dixit,
«Nulla mora est». Calamis āgrestibus insonat ille
Barbaricōque Midān (aderat nam forte canentī)
Carminē dēlēnit. Post hunc sacer ōra retorsit
Tmōlus ad os Phoebī vultum sua silva secūta est.
- 20 Ille, caput flāvum laurō Parnāside vinctus,
Verrit humum Tyriō saturātā mūrīce pallā
Instructamque fidem gemmīs et dentibus Indīs
Sustinet ā laevā; tenuit manus altera plectrum.
Artificis status ipse fuit. Tum stāmina doctō
- 25 Pollice sollicitat; quōrum dulcēdine captus,
Pāna iubet Tmōlus citharae submittere cannās.
Iudiciū sanctique placet sententia montis
Omnibus: arguitur tamen atque iniusta vocātur
Unius sermōne Midae. Nec Dēlius aurēs
- 30 Hūmānam stolidas patitur retinēre figūram,

- Sed trahit in spatium villisque alibentibus implet
 Instabilesque imas facit et dat posse moveri.
 Cetera sunt hominis: partem damnatur in unam
 Induiturque aures lentē gradientis aselli.
- 35 Ille quidem celāre cupit, velāre tiāris;
 Sed solitus longos ferro resecāre capillōs
 Viderat hoc famulus. Quī, cum nec prōdere vīsum
 Dēdecus auderet, cupiens efferre sub aurās,
 Nec posset reticēre tamen, secēdit humumque
- 40 Effodit et, dominī quālēs aspexerit aurēs,
 Vōce refert parvā terraeque immurmurat haustae;
 Indiciūque suae vōcis tellūre regesta
 Obruit et scrobibus tacitus discēdit opertis.
 Crēber harundinibus tremulīs ibi surgere lūcus
- 45 Coepit et, ut primum plēnō mātūruit annō,
 Prōdidit agricolam: leni nam mōtus ab Austrō
 Obruta verba refert dominīque coarguit aurēs.

Примечания к тексту

1. Ille — т. е. Мидас. Perōsus — от perōdi. Colēbat — при silvas и rura означает *жил* (при переводе после глагола добавить предлог *в*).

2. Papa (acc. sing. с греческим окончанием) — зависит также от colēbat в значении *почитал, чтл.* Пан — бог лесов и рощ, покровитель пастухов, изобретатель пастушеской свирели; изображался с козлиной бородой, копытами, рогами и хвостом.

3. Pingue — согласовано с ingenium; собств. *жирный, тучный*, зд. *тупой*. Nocitura (от posco) ... egant (см. стих 4) — *должны были навредить*. Ut ante — имеется в виду рассказанный в «Метаморфозах» миф о том, как Мидас попросил Аполлона наградить его таким свойством, чтобы то, к чему бы он ни прикоснулся, превращалось в золото. Но превращение пищи в золото угрожало ему голодной смертью, и он умолил Аполлона лишить его этого дара.

4. Domino — в смысле: обладателю (такого ума). Stolidae согласовано с mentis. Praecordia mentis — поэт. выражение, приблизительно соответствующее русскому: *силы ума*.

5. Freta — *проливы*, зд. *море*. Latē — *далеко*, относится к prospiciens. Rigeat — *возвышается*.

5—6. Arduus alto ... in ascensu — *крутой в высоком восхождении; с крутым и высоким подъемом*.

6. Tmolus — Тмол, гора в Лидии (Малая Азия), где обитал бог этой горы с тем же именем «Тмол». Clivōque extensus utroque (от uterque) — *и (широко) простирающийся обоими (своими) склонами*.

7. Sardibus — *Сардами*. Сарды (Sardes, -ium, plur.) — главный город Лидии, расположенный на реке Пактоле (Pactolus) у подножия горы Тмола. Нураерис — *Гипепали*. Гипепы (Нураера, -orum plur.) — небольшой (по сравнению с Сардами) городок в Лидии, недалеко от горы Тмола.

8. Iactat — *бросает, распространяет, постоянно наигрывает*.

9. Leve — *легкую*, зд. *нехитрую, незатейливую* (относится к carmen). Cerata — от cero. Тростинки пастушеской свирели скреплялись воском.

10. Ausus — от audeo. Перевести деепричастием. Apollineos — согласовано с cantus. Prae se — *в сравнении с собой*.

11. Iudice (nom. sing. iudex) sub Tmolo — дословно: *под судьей Тмолем*; перевести: *избран Тмола (бога горы) в (третейские) судьи*. Impra — согласовано с certamen. «Неравным» состязание названо потому, что Аполлон должен был превзойти в предстоящем состязании бога пастухов.

12. Monte suo — abl. loci (§ 82, 10). Senior — сравнительная степень к senex *старый*; зд. в безотносительном значении: *старик*. Iudex — под судьей разумеется бог горы Тмол.

12—13. Aures liberat arboribus — дословно: *освобождает уши от деревьев*. Смысл: Тмол, представленный здесь в образе горы, устраняет растущие на вершине деревья, чтобы лучше слышать состязающихся музыкантов.

13. Arboribus — abl. separ. (см. § 82, 1) *Киегси* — собств. *дубом*; так как вершина горы представляет собою как бы голову Тмола, киегси можно перевести *дубовым венком*. Saecula — верхушки гор иногда кажутся издали темно-синими.

14. Sava — *пустые, вогнутые*; зд. по отношению к вискам (tempora) — *впалые*; эпитет подчеркивает почтенный возраст судьи.

15. Deum pecoris, т. е. Пана.

15—16. In iudice ... nulla mora est — *за судьей нет задержки*, т. е. судья готов приступить к выполнению своих обязанностей.

16. Calamis ... insonat — *играет на свирели* (дословно: *на тростинках*). Ille — т. е. Пан.

17—18. Barbarico ... sagmine — собств. *варварской песней*, зд. *фригийской песней*. Barbari — наименование у греков негреческого населения, зд. *фригийцев*, жителей Фригии (Малая Азия). Фригийским пением названа игра на фригийском роге, обладавшем сильным, но грубым звучанием.

17. Midan — греческая форма acc. sing. от Midas. Aderat — от adsum (§ 71).

18. Delēnit — *смягчает*, зд. *восхищает, приводит в восторг*. Post hunc — *после него*, т. е. после Пана. Ora — от os. Ora retorsit (от retorqueo) — *обратил взгляд*.

19. Phoebi — *Феба*. Феб (Phoebus) — один из эпитетов Аполлона. Vultum — винительным падежом управляет глагол secūta est (от sequor). Sua silva — дословно: *свой лес*; перевести: *соответственная часть леса*, т. е., поскольку бог Тмол предстает в виде горы, этим подчеркивается, что к Аполлону повернулась *соответствующая (голове бога) часть леса* на горной вершине.

20. Ille, т. е. Аполлон. Caput flavum — acc. limit. (§ 81, 3). Lauro Parnasidae (nom. sing. Parnāsīs) — *парнасским лавром*, т. е. парнасским лавровым венком. Парнас (Parnāsus) — гора в Фокиде (Средняя Греция), по мифу место обитания Аполлона и муз; славилась обилием лавра — растения, посвященного Аполлону.

21. Verrit humum ... pallā — *метет землю паллой*, т. е. влечит ее по земле. Палла — 1) верхнее женское платье длиною до пят, 2) мантия или плащ, надеваемые актерами и певцами во время публичных выступлений. Tyrio saturātā murice pallā — порядок слов: pallā saturātā Tyrio murice. Tyrio (nom. sing. Tyrius) — *тирским*. Тир — приморский город в Финикии, известный своей обширной торговлей. Saturātā — *насыщенной, пропитанной*, т. е. окрашенной. Murice (см. murex) — зд. *пурпуром* или *пурпуровой краской* (добываемой из раковины улитки того же названия).

22. Instructam=ornatam. Fidem — лиру (здесь в единственном числе, обычно — во множественном числе). Dentibus Indis — дословно: *индийскими зубами*, т. е. слоновой костью (материалом для которой служили бивни индийских слонов).

23. A laevā — подразумевается: parte (от pars).

24. Artificis status ipse fuit — *сама поза была, (как) у артиста*. Stamina — собств. *нити основы* на ткацком вертикальном станке, зд. *струны* (лиры).

25. Captus — от capio.

26. Submittere — *подставлять, подсылать*; зд. *подчинить*, т. е. признать (пастушескую свирель) ниже (лиры).

27. Sanctique — sancti согласовано с montis, -que относится к sententia. Sancti montis — т. е. бога горы Тмола.

28. Iniusta — согласовано с sententia (см. предыдущ. стих).

29. Midas — греческая форма род. пад. от Midas. Nec — но ... не. Delius — собств. *делосец*; этим эпитетом назван здесь Аполлон, как родившийся на о. Делосе.

30. Patitur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола?
 31. Trahit in spatium — *вытягивает в длину*.
 32. Imas — подразумеваются: aures. Перевести: *у основания (ушей)*; ср. выше примечания к Цицерону, к гл. LIII, 118. Posse — дополнить подлежащее eas.
 33. Cetera (neutr. plur.) — *остальные (части тела)*. Partem ... in unam — *по отношению к одной только части*.
 34. Induitur — *зд. приобретает*.
 35. Celare — дополнить: *уши*.
 36. Solitus — относится к famulus (см. след. стих). Ferro — *железом, зд. ножницами или бритвой*.
 37. Нос — *это, т. е. то, что Мидас имеет уши осла*. Qui=et is, т. е. famulus. Cum nec ... auderet ... nec posset — cum causale (§ 87, 3). Visum (от video) — согласовано с dedecus.
 38. Cupiens — *собств. желающий, зд. в уступительном смысле: хотя и желал*. Efferre sub auras — *вынести под дуновения (ветра)*, т. е. избавиться от тайны.
 41. Voce parvā — *малым голосом, т. е. приглушенным (тихим) голосом, шепотом*. Terraeque immurmurat haustae — *и бормочет в выкопанную землю, т. е. бормочет над ямкой*.
 42. Indiciū suae vocis — *собств. показание своего голоса, т. е. те слова, которыми он открывал тайну Мидаса*. Regesta (от regere — согласовано с tellūre от tellus).
 43. Scrobibus ... opertis (от operio) — какой здесь синтаксический оборот? Tacitus — *предикативно (т. е. поясняет сказуемое): молча*.
 44. Creber — *густой*. Narundinibus tremulis — *зависит от surgere*.
 46. Prodidit agricolam — *выдал земледельца=выдал сеятеля, т. е. брандобрея Мидаса, как бы посеявшего в землю известную ему тайну*. Leni согласовано с Austro. Auster — *южный ветер, в поэзии — ветер вообще*.
 47. Obruta — *зарытые (в землю)*. Refert — *несет обратно, т. е. повторяет*.

Зима у ретов

Trist. III, 10

- Si quis adhūc istic meminit Nāsōnis adempti,
 Et superest sine mē nōmen in Urbe meum,
 Suppositum stellis nūquam tangentibus aequor
 Mē sciat in mediā vivere barbariā.
 5 Sauromatae cingunt, fera gens, Bessique Getaeque,
 Quam nōn ingenio nōmina digna meo!
 Dum tamen aura tepet, mediō defendimur Histrō:
 Ille suis liquidis bella repellit aquis.
 At cum tristis hiems squālentia prōtulit ōra,
 10 Terraque marmoreō est candida facta gelū,
 Dum patet et Boreās et nix iniecta sub arcō,
 Tum patitur per hōs axe tremente premi.
 Nix iacet, et iactam nē sol pluviaeque revolvant,
 Indūrat Boreas perpetuamque facit.
 15 Ergo ubi dēlicuit nondum prior, altera vēnit,
 Et solet in multis bima manere locis.
 Tantaque commōti vis est Aquilōnis, ut altās
 Aequet humō turre tectaque rapta ferat.
 Pellibus et sūtis arcent mala frigora brācis,
 20 Ōraque dē tōtō corpore sōla patent.

- Saepe sonant mōtī glaciē pendente capillī
 Et nitet inductō candida barba gelū;
 Nūdaque consistunt, formam servantia testae,
 Vīna nec hausta merī, sed data frusta bibunt.
- 25 Quid loquar, ut vinctī concrescant frigore rivī,
 Dēque lacū fragilēs effodiantur aquae?
 Ipse, papīriferō qui nōn angustior amne
 Miscētur vastō multa per ōra fretō,
 Caeruleos ventis latīces dūrantibus, Hister
- 30 Congelat et tectīs in mare serpit aquīs;
 Quāque ratēs ierant, pedibus nunc ītur, et undās
 Frīgore concrētās ungula pulsat equī;
 Perque novos pontes, subter lābentibus undīs,
 Dūcunt Sarmaticī barbara plaustra bovēs.
- 35 Vix equidem crēdar, sed cum sint praemia falsī
 Nulla, ratam dēbet testis habēre fidem.
 Vidimus ingentem glaciē consistere pontum,
 Lūbricaque immōtas testa premebat aquās.
 Nec vīdisse sat est; dūrum calcāvimus aequor,
- 40 Undaque nōn ūdō sub pede summa fuit.
 Si tibi tāle fretum quondam, Lēandre, fuisset,
 Non foret angustae mors tua crīmen aquae.
 Tum neque sē pandī possunt delphīnes in aurās
 Tollere; cōnantes dūra coērcet hiems.
- 45 Et quamvis Boreas iactātīs insonet ālis,
 Fluctus in obsessō gurgite nullus erit,
 Inclūsaque gelū stābunt in marmore puppēs,
 Nec poterit rigidas findere rēmus aquās.
 Vidimus in glaciē piscēs haerēre ligātōs,
- 50 Sed pars ex illis tunc quoque viva fuit.
 Sive igitur nimīi Boreae vis saeva marinās,
 Sive redundātas flūmine cōgit aquās,
 Prōtinus, aequātō siccīs Aquilōnibus Histrō,
 Invehitur celerī barbarus hostis equō,
- 55 Hostis, equō pollens longēque volante sagittā,
 Vicīnam lātē dēpopulātur humum.
 Diffugiunt alīi, nullisque tuentibus āgrōs
 Incustōditae diripiuntur opēs,
 Rūris opes parvae, pecus et stridentia plaustra,
- 60 Et quas dīvitiās incola pauper habet.
 Pars agitur vinctis post tergum capta lacertīs,
 Respiciens frustrā rūra laremque suum,
 Pars cadit hamātis miserē confixa sagittis;
 Nam volucrī ferrō tinctilē vīrus inest.
- 65 Quae nequeunt sēcum ferre aut abdūcere, perdunt,
 Et cremat insontes hostica flamma casās.
 Tunc quoque, cum pax est, trepidant formidine bellī,
 Nec quisquam pressō vōmere sulcat humum.
 Aut videt aut metuit locus hic, quem non videt, hostem;

- 70 Cessat iners rigidō terra relicta situ.
 Nōn hic pampineā dulcis latet ūva sub umbrā,
 Nec cumulant altos fervida musta lacūs.
 Pōma negat regiō; nec habēret Acontius, in quō
 Scriberet hic dominae verba legenda suae.
- 75 Aspiceres nūdōs sine fronde, sine arbore campōs:
 Heu loca fēlicī nōn adeunda virō!
 Ergō tam lātē pateat cum maximus orbis,
 Haec est in poenam terra reperta meam.

Примечания к тексту

1. Istic — *там*, т. е. там у вас. Adempti (participium perfecti passivi от adimo) — *собств. отнятого* (от вас).
2. Superest — от supersum. Sine me — *без меня*, в смысле: *хотя меня там нет*. In Urbe — в Риме.
- 3—4. Порядок слов: Sciat me suppositum stellis numquam tangentibus aequor vivere in media barbaria. Sciat — *пусть знает* (coniunctivus optativus, § 83, 1). Me ... vivere — какой здесь синтаксический оборот? Suppositum (participium perfecti passivi от suppono) относится к me; *собств. расположенный под*. Stellis numquam tangentibus aequor — *собств. (под) звездами, никогда не касающимися моря*. Имеются в виду Большая и Малая Медведица, которые не спускаются за линию горизонта. In media ... barbaria — *посреди (земли) варваров*.
5. Sauromatae = Sarmatae — греческое название кочевых племен Северного Кавказа и степной части Поволжья. Распространившись по побережью Черного моря вплоть до Дуная, они играли большую роль в истории народов Северного Причерноморья. Cingunt — *окружают*. Bessi — фракийское племя, жившее по северным склонам Балкан вплоть до Дуная и Черного моря. Getae — геты, северофракийские племена между Балканскими горами и нижним Дунаем. В первые века н. э. составляли часть населения Дакнии.
6. Quam non ingenio nomina digna meo. Порядок слов: nomina, quam non digna ingenio meo. Quam — *сколько, до какой степени*. Non digna — *недостойные*.
7. Tamen — *все-таки*. Aura — *зд. воздух*. Medio defendimur Histro — *мы защищены находящимся посередине* (т. е. между римлянами и племенами Истром (ныне Дунаем)).
8. Liquidis — *жидкими, текучими*. Этим подчеркивается, что летом Истр не замерзает, становясь естественной преградой от нападения врагов.
9. Squalentia (acc. plur. neutr. от squalens) — *грязный, зд. безобразный*. Protulit (от profero) — *показывает* (зд. перфект обозначает повторяющееся действие). Ora — от os. Перевести единственным числом.
10. Marmoreo — снег сравнивается с мрамором; *мраморный*, т. е. похожий на мрамор.
11. Patet — *открыт*; перевести: *продолжается*. Iniecta (participium perfecti passivi от iniicio) — *набросанный*, т. е. выпавший. Sub arcto (греч. Arctos — созвездие Медведицы) — *под Медведицей*, т. е. на севере.
12. Patitur — подлежащее к нему: Hister. Порядок слов: Hister patitur (se) premi — *дословно: Истр позволяет, чтобы его давили*; можно перевести: *Истр позволяет, чтобы по нему ездили*. Per hos — *разумеются указанные в стихе 5 племена*. Axe (от axis) — *осью, зд. повозкой*; можно перевести: *на повозке*.
13. Iaciam (от iacio) — *вытавший*. Ne ... resolvant — *чтобы не растопили*. Какое предложение вводится союзом ne?
15. Prior — *первый* (подразумевается nix).
16. Bīma (bis — hiems) — *собств. двухзимний* (подразумевается также nix), т. е. двухлетней давности (т. е. снег, не растаявший в течение всего лета).

17. Commōti (от commoveo) — *взволнованного, зд. бурного*. Aquilōnis — *Аквилона, северного ветра*.

17—18. Ut ... aequet ... ferat — ut consecutivum (см. § 86, 3).

18. Nimo — *дательный падеж в зависимости от aequare*. Testa — *крыши*. Rapta ferat — *дословно: несет схваченными; можно перевести: схватывает и несет*.

19. Sutis — *participium perfecti passivi* от глагола suo 3. Arcent mala frigora — *отражают злые холода*.

20. Ora — от os.

21. Sonant — *звонят*. Moti — *приведенные в движение, от движения*. Glacie pendente — *abl. causae* при sonant (§ 82, 6).

22. Inducto gelu — *дословно: от наведенного льда, т. е. от осевшего инея*.

23—24. Nuda ... consistunt ... vina — *дословно: вина стоят голые*. Смысл: на морозе вино настолько промерзает, что превращается в кусок льда и, будучи вынутым из посуды, не растекается как жидкость, но стоит ледяной глыбой, сохраняя форму глиняного сосуда, в котором оно находилось. Можно перевести: *вино стоит само по себе (куском льда)*.

23. Servantia (*participium praesentis activi* от servo) — *согласуется с vina*. Testae — *черепа (глиняного сосуда)*.

24. Nec hausta meri, sed data frusta bibunt = et bibunt frusta meri *non hausta* (*participium perfecti passivi* от haurio), sed data. *Дословно: и пьют куски чистого (т. е. неразбавленного) вина не зачерпнутые, но поданные*. Смысл: *пьют вино не глотками, но как-бы кусками (льда)*.

25. Ut — *(о том) как*. Vinciti (*participium perfecti passivi* от vincio) — *связанные, скованные*. Concrecant — *срастаются, затвердевают, зд. замерзают*.

26. Fragiles effodiantur aquae — *дословно: выкалываются ломкие воды, т. е. выкалывается хрупкий лед*.

27. Ipse — *относится к Histier* (см. ниже, стих 29). Papyrifero ... apine — *abl. compar.* (§ 82, 4), *зависящий от angustior*. Имеется в виду Нил, берега которого заросли папирусом.

28. Multa — *относится к ora*. Ora (*acc. plur.* от os) — *устья*. Freto — *с проливом, зд. с морем*.

29. Ventis ... durantibus — *abl. abs.* со значением придаточного предложения причины. Latices (*acc. plur.* от latex) — *влагу, перевести: воды*.

30. Tectis (*participium perfecti passivi* от tecto) ... aquis — *abl. abs.: причем воды его покрыты (льдом)*. Но также возможно толкование: *покрыты (льдом) водами*. Serpit — *ползет, змеится (ср. serpens — змея); зд. медленно течет*.

31. Rates — *плоты, зд. лодки, корабли*. Ierant — *см. глагол eo (§ 73)*. Itur — *идут*.

32. Frigore — *abl. causae* (§ 82, 6). Concretas (*participium perfecti passivi* от concreasco) — *сросшиеся, затвердевшие, зд. замерзшие*.

33. Per ... pontes — *имеется в виду ледяной покров реки*. Per ... novos — *по новым, т. е. по только что возникшим*. Subter labentibus (*participium praesentis activi* от labor) undis — *abl. abs.: причем внизу катятся волны, т. е. течет вода*.

35. Vix ... credat — *мне едва поверят*.

35—36. Cum sint praemia falsi nulla — *так как нет никаких наград за ложь, т. е. так как нет цели лгать*.

36. Ratus — *определенный, имеющий законную силу*.

37. Vidimus — *какой синтаксический оборот зависит от этого глагола и какие слова входят в состав оборота? Glacie consistere — возникать из льда, перевести: замерзать*.

38. Lubrica testa — *дословно: скользкая скорлупа, перевести: ледяная кора*. Premebat — *давила*.

39. Nec vidisse sat est = nec satis est (nos) vidisse: *и мало того, что (мы) видели*. Calcavimus (*perfectum* от calco; ср. calx *пятка*) — *топтали, ходили*.

40. Unda — волна, зд. вода. Unda ... non ideo sub pede summa fuit = summa unda fuit sub pede non ideo — дословно: поверхность воды была под не мокрой ногой; можно перевести: ноги над поверхностью воды (текущей подо льдом) оставались сухими.

41. Fretum — пролив. Имеется в виду Геллеспонт (ныне Дарданельский пролив). Leandre — voc. sing. По мифу Леандр (Leander) из Абидоса, возлюбленный Гиро, жившей на другом берегу Геллеспонта (в гор. Сесте), переплывал каждую ночь пролив для свидания с Гиро, пока не погиб в волнах.

42. Non foret angustae mors tua crimen aquae. Порядок слов: tua mors non foret crimen angustae aquae — дословно: твоя смерть не была бы преступлением узкой воды; перевести: узкий пролив не был бы виновен в твоей смерти.

43. Tum — тогда, т. е. зимой. Pandi — изогнутые (о форме спины дельфина).

44. Conantes (participium praesentis activi от verbum deponens conor) — пытающихся. Смысл: если они пытаются. Hiems — зима, зд. лед.

45. Quamvis — сколько бы ни. Iactatis... alis — какой здесь синтаксический оборот? Можно перевести: махая крыльями (по представлениям древних, боги ветров своими крыльями приводили в движение воздух).

46. Fluctus — течение, зд. волнение. Obsessus — participium perfecti passivi от obsideo. Gurgite — см. gurgēs.

47. Gelu — в лед. Puppēs — кормы, зд. корабли.

49. Vidimus — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Haerere ligatos — дословно: застрять связанными, застрять скованными (льдом).

51. Igitur — относится к cogit (см. след. стих).

52. Cogit — зд. сгущает. Redundatas — поворачивающих вспять (о воде). Flumine — по реке.

53. Protinus — вслед за тем. Aequato ... Histro — abl. abs. во временном значении: как только... Aequare — сравнивать, зд. равно замерзнуть.

57. Alii — соответствует pars в стихе 61. Nullis ... tuentibus — abl. abs. в причинном значении. Agros (в значении сёла) зависит от tuentibus.

58. Opes — имущество.

60. Et quas divitias = et divitias, quas.

61. Agitur ... capta — дословно: угоняется захваченной. Можно перевести: берется в плен и угоняется.

62. Lar — домашнее божество, хранитель домашнего очага.

64. Tinctile virus — яд, употребляемый для смазывания (tinctilis — отглагольное прилагательное от ting(u)ere — смачивать, смазывать). Inest — от insum.

65. Quae — (вещи), которые; то, что. Secum — см. § 28, 4.

67. Formidine belli — от страха перед войной (belli — gen. obiect., § 79, 1).

68. Presso vomere (= impresso vomere) — вдавливая сошник (в землю), т. е. врезываясь сошником.

70. Cessat — перестает (производить). Rigido ... situ — в невозделанном виде (так как отсутствие ухода делает ее жесткой).

71. Pampinea (от pampinus) — виноградная.

72. Cumulant — наполняют. Musta: mustum — молодое виноградное вино; fervida musta — находящееся в брожении молодое вино. Lacus — зд. чаны. Altus — зд. глубокий.

73. Roma negat — отказывает в яблоках, т. е. не производит яблоки. Asontius — имя юноши с о. Кос, влюбившегося на празднике Артемиды в прекрасную Кидиппу. Бросив к ее ногам яблоко — символ любви — с надписью: «Клянусь Артемидой, что выйду замуж за Аконтия», он тем самым заставил ее дать согласие выйти за него замуж, поскольку прочитанная вслух клятва именем Артемиды должна была быть выполнена.

74. Legenda — чтобы они были прочитаны, т. е. для прочтения.

75. Aspiceres — можно было бы взглянуть (на).

76. Non adeunda (герундив) felici viro — *которых не должен посещать счастливый человек.*

77. Pateat cum (=cum pateat) — cum concessivum (§ 87, 3). Orbis — *весь мир.*

78. Reperta est — *найдена.*

ФЕДР (ок. 15 г. до н. э. — ок. 69 г. н. э.)

Известный римский баснописец. По происхождению греческий раб, он был отпущен на волю Августом. В детстве Федр попал в Рим, где получил латинское образование. Жил он в бедности, хотя еще при жизни поэта басни его пользовались большой популярностью.

Лягушки и Солнце

(Ranae ad Solem)

I,6

Vicini furis célebres vidit nuptias
Aesopus ét continuo nárrar(e) incipit:

Uxórem quóndam Sól cum véllet dúcere,
Clamórem ránae sústulér(e) ad sidera.

- 5 Convició permótus quaérit Iúppiter
Causám querélae. Quaédam túm stagn(i) incola:
Nunc, inquit, ómnes únus éxurít lacus
Cogítque míseras áridá sed(e) émori.
Quidnáam futúrum (e)st, sí creárit líberos?

Примечания к тексту

1. Vicini furis celebres vidit nuptias Aesopus. Порядок слов: Aesopus vidit celebres nuptias vicini furis. Celebres — *многолюдные*, зд. *торжественные*. Celebres ... nuptias — перевести единственным числом: *торжественную свадьбу*.

3. Uxórem ... ducere — *жениться* (собств. *вводить жену в дом*): Vellet — от volo (§ 73).

4. Sustulére (от tollo) = sustulérunt. Ad sidera (см. sidus) — *к звездам*, зд. *до небес*.

5. Convicio — abl. causae (§ 82, 6), зависящий от permótus (от permoveo).

7. Omnes — согласуется с lacus. Unus — т. е. Sol. Exúrit — *собств. выжигает*, зд. *высушивает*.

8. Miseras — дополнить: nos, ranas. Arida sede = in arida sede.

9. Quidnam futurum est — *что же будет*, т. е. что же с нами случится. Creárit = creaverit.

Лисица и Аист

(Vulpes et Ciconia)

I,26

Nullí nocéndum: síquis véro laéserit,
Multándum símili iúre fábell(a) ádmonet.

Vulpés ad cénam dicitúr ciconíam
Prior invitáss(e) et ill(i) in páтина líquidam

- 5 Posuísse sórbitióne[m], quám nulló modo
Gustár(e) esúriens pótuerit cícónia.
Quae vúlpe[m] cú[m] revocásset, íntrító cibo
Plenám lagónam pósuit: huíc rostr(um) inserens
Satiátur ips(a) et tórquet cónvivám fame.
- 10 Quae cú[m] lagónae cóllum frústra lámberet,
Peregrínam sic locútam volucr(em) accépinus:
Sua quísqu(e) exéempla débet aéqu(o) animó pati.

Примечания к тексту

1. Nulli=nemini (§ 30). Nocendum — дополнить: est. Laeserit — от laedo.
2. Multandum simili iure fabella admonet. Порядок слов: Fabella admonet multandum (дополнить: esse) simili iure. Simili iure — *подобным образом*, т. е. с таким же правом. Admonet — *напоминает*, зд. *показывает*.
3. Dicitur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Какие слова входят в этот оборот?
4. Prior — согласуется с vulpes, но употреблено предикативно, т. е. поясняет сказуемое: *первой*. Invitasse=invitavisse. Illi, т. е. ciconiae.
5. Posuisse — от pono.
6. Potuerit — от possum (§ 72).
7. Quae=et ea (т. е. ciconia). Revocasset=revocavisset. Intrito cibo (abl. в зависимости от plena в стихе 8) — *собств. натертой пищей* (сп. integere — *натирать*).
8. Lagōnam (греч.) — *узкогорлый сосуд*. Huíc, т. е. lagōnae (дательный падеж зависит от insero).
10. Quae=et ea, т. е. vulpes.
11. Peregrinam sic locutam volucrem accipimus. Порядок слов: Accipimus (=audivimus) peregrinam volucrem locutam (дополнить: esse) sic. Peregrinam ... volucrem — здесь под *перелетной птицей* разумеется ciconia. Locutam — participium perfecti passivi от verbum depōens loquor. Sua exempla — *свои примеры*, т. е. свой собственный пример (в смысле: который он подает другим). Aequo animo pati — *переносить терпеливо* (дословно: с ровной, т. е. со спокойной душой).

Цыпленок и Жемчужина

(Pullus ad margaritam)

III,12

- In stérquilíno púllus gállináceus
Dum quaérit éscam, márgarítam répperit.
Iacés indígno quánta rés, inquít, loco!
Hoc síquis prétii cúpidus vídissét tui,
- 5 Olím redísses ad splendórem prístinum.
Ego quód t(e) invéni, pótior cú[m] multó (e)st cibus,
Nec tibi prodésses nec mihí quicquám potest.
Hoc illis nárró, quí me nón intéllegunt.

Примечания к тексту

1. Pullus gallinaceus — *цыпленок* (сп. pullus — *детеныш* и gallinaceus *куриный* от gallina *курица*).
2. Repperit — от reperio.

3. Indigno ... loco — abl. loci (§ 82, 10). Quanta res — собств. *сколько великая вещь*, в смысле: *какая драгоценная вещь* (речь идет о жемчужине).
4. Нос — *это*, т. е. то, что ты (жемчужина) находишься в навозной куче. Pretii cupidus tui = cupidus pretii tui *жадный до твоей цены*.
5. Olim — *когда-то, давно*. Redisses = rediisses (от redeo).
6. Potior cui multo est cibus = cui cibus est multo potior.
7. Prodesse — от prosum (§ 71).
8. Me — *меня*, т. е. *мой басни*.

МАРК ВАЛЕРИЙ МАРЦИАЛ (ок. 42 — ок. 104 г. н. э.)

Марциал родился в Испании. Получив на родине грамматико-риторическое образование, в 64 г. переселился в Рим. Не имея средств к существованию, он стал клиентом богатых патронов, т. е. отдал себя под покровительство влиятельных лиц и богачей. Марциал находился в самом центре литературной жизни Рима, был знаком со многими писателями того времени. Его эпиграммы, составлявшие 12 книг, имели большой успех. Незадолго до своей смерти Марциал вернулся в Испанию.

Эпиграммы

I, 97

Cum clāmant omnes, loqueris tunc, Naevole, tantum,
Et tē patrōnum causidicumque putās.
Hac ratiōne potest nēmō non esse disertus.
Ecce, tacent omnes: Naevole, dic aliquid.

Примечания к тексту

1. Clāmant — *кричат*, т. е. говорят громко и наперебой (=выражают свои мнения громкими голосами и перебивая друг друга).
2. Te patrōnum causidicumque — acc. dupl. при putas (§ 81, 5). Patronus — *покровитель, адвокат*; causidicus — *адвокат* (ср. causam и dicere — *дословно: говорить дело*, т. е. вести дело, выступать на суде).
3. Hac ratiōne — *таким способом, таким образом*. Potest nemo non esse — *никто не может не быть*, т. е. *всякий может быть*.

II, 7

Dēclāmas bellē, causās agis, Attice, bellē,
Historias bellas, carmina bella facis,
Compōnis bellē mīmōs, epigrammata bellē,
Bellus grammaticus, bellus es astrologus,
5 Et bellē cantās et saltās, Attice, bellē,
Bellus es arte lyrae, bellus es arte pilae.
Nil bene cum facias, facias tamen omnia bellē,
Vis dīcam quid sis? magnus es ardaliō.

Примечания к тексту

1. Belle (ср. также повторяющееся зд. bellus) — характеризует человека, все делающего одинаково «belle», но не «bene». Causas agis — *от causas agere вести дела*, т. е. *выступать на суде*.
6. Arte pilae — *игрой в мяч*.

ЛАТИНСКИЕ ГЕКСАМЕТР И ЭЛЕГИЧЕСКИЙ ДИСТИХ

В латинском стихосложении, как и в русском, стихотворный ритм создается расчленением текста на стихи (строки), каждый из которых состоит из определенного количества стоп. Однако, в отличие от русского стихосложения, в латинском стихосложении стопа состоит не из определенной последовательности ударных и безударных слогов, а из определенного сочетания долгих и кратких слогов (см. § 5). Так, если русский дактиль представляет собой последовательность из одного ударного слога и двух безударных, то латинский дактиль является сочетанием одного долгого слога с двумя следующими за ним краткими.

Обозначая долгий слог чертой, а краткие — дужками, мы можем представить дактиль схематически таким образом: — ∪ ∪. Из двух долгих слогов состоит спондей (схема — —).

Чаще всего встречается в римской поэзии размер, называемый гексаметром (греч. «шестимерным»). В этом размере стих состоит из шести следующих один за другим дактилей или спондеев (последняя стопа всегда является спондеем) и может быть представлен в виде следующей схемы.

— ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — ∪ ∪ | — —

Так, в частности, первый стих поэмы Лукреция «О природе вещей», написанный гексаметром, может быть разобран следующим образом:

Aēnēa | dūm gēnē | trīx hōmī | nūm dī | vūmqūe vō | lūptās

Так как нам с нашими навыками произношения было бы очень трудно воспроизводить тот способ, каким читали стихи сами римляне, в качестве наилучшего приближения принимается такой способ чтения: мы делаем ударение на первом слоге каждой стопы (он всегда долгий в гексаметре) и, тем самым, выделяем всю стопу, отделяем ее от предшествующей. При этом, естественно, исчезают обычные ударения, которые мы ставим, читая латинскую прозу. Следовательно, первый стих поэмы «О природе вещей» мы должны прочесть, расставив ударения так:

Aénea | dúm gene | trīx homi | nūm di | vūmque vo | lúptas

(Ср. русский перевод:

Рóда Э | неева | мáть, лю | дéй и бес | смéртных у | слáда).

Только таким образом, определяя долгие и краткие слоги и отделяя стопы, можно научиться правильно читать гексаметр. Однако для того, чтобы быстрее разбирать стихи, нужно иметь в виду следующее:

- 1) первый слог гексаметра всегда долгий;
- 2) если за первым слогом следует снова долгий, то стопа закончена, и следующий слог, начинающий новую стопу, опять долгий;
- 3) если же за первым слогом стиха следует краткий слог, то и третий слог стиха непременно краткий, и стопа заканчивается на нем, а следующая начинается с четвертого слога. Следовательно, убедившись в краткости второго слога стиха, мы можем сразу отделить первые три слога в качестве первой стопы, не проверяя, каков третий слог;
- 4) разобрав первую стопу, мы можем точно так же разобрать вторую, третью и четвертую. Последняя, шестая стопа состоит всегда из двух стихов. Отделив ее, мы выделим тем самым и пятую стопу — между четвертой и шестой.

Ряд произведений римской поэзии написан так называемыми элегическими дистихами. Элегический дистих — это двустишие, в котором первый стих — гексаметр, а второй — похожий во многом на гексаметр пентаметр. Пентаметр отличается от гексаметра тем, что его третья и шестая стопы являются не дактилями или спондеями, а состоят всего лишь из одного

долгого слога (—), а четвертая и пятая стопы непременно дактили (и не могут быть спондеями). Следовательно, схема пентаметра такова:

1 — — — 2 — — — 3 — || — — — 4 — — — 5 — — — 6 — |

Мы читаем пентаметр, делая ударение на начальном слоге каждой стопы. В стопах третьей и шестой, состоящих из одного слога, на этом слоге, разумеется, делается ударение. При этом оказывается, что в середине стиха (на единственном слоге третьей стопы и на первом слоге четвертой) ставятся два ударения рядом. В этом месте естественно возникает небольшая пауза, разделяющая пентаметр на две половины.

Так, например, мы должны читать:

Ŝī quĩs ād | hūc īs | tĩc mēmĩ | nīt Nā | sōnĩs ā | dēmpťĩ

Ēť ſupē | řēť sīnē | mē || nōmēn ĩn | Ūrbē mē | ĩm

«Ср. русский перевод:

Если кто | помнит из | вас На | зона — из | гнанныка | в Риме,

Если жи | вёт без ме | ня || в городе | имя мо | ё).

Первый стих дистиха — гексаметр — разбивается по данным выше правилам. Таким же способом нужно определять долгие и краткие слоги, выделять стопы и расставлять ударения и в пентаметре.

Заметим только, что для правильного разбора пентаметра достаточно выделить, определяя долготы и краткости, всего лишь две первые его стопы. За ними следует всегда третья — один долгий ударный слог, затем четвертая и пятая — всегда из трех слогов с ударением на первом, и шестая — один ударный слог.

Если какое-либо слово начинается с гласного, а предшествующее оканчивается на гласный или на сочетание -um или -am, то гласный (или -um или -am) в конце слова элидируется, т. е. не произносится при чтении, напр.: mult(um) ill(e) et. Сочетание из двух стоящих рядом гласных произносится иногда как один звук. В этих случаях в нашем учебнике стоит дужка над парой гласных (Laviniaque — читай Лавиньякве).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ ИМЕН УПОМИНАЕМЫХ АВТОРОВ И ИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

B. G. — «Commentarii de bello Gallico»
(Записки о галльской войне Цезаря).
Caes. — Юлий Цезарь
Carm. — Carmina (оды)
Cato — Катон
Cat. — Катулл
Cic. — Цицерон
Cicil. — Авл Геллий
Hor. — Гораций
Iuv. — Ювенал
Liv. — Тит Ливий
Lucr. — Лукреций
Mart. — Марциал
Nep. — Корнелий Непот

Ov. — Овидий
Petr. — Петроний
Pl. — Плавт
Rhet. Her. — «Rhetorica ad Herennium»
(произведение, приписывавшееся Цицерону)
Sall. — Саллюстий
Sen. — Сенека
Suet. — Светоний
Tac. — Тацит
Ter. — Теренций
Tib. — Тибулл
Verg. — Вергилий

A

- a, ab, abs (*c. abl.*) от, из, с, со стороны
 abdo, -didi, -ditum, -ere удалять, скрывать
 addūco, -dūxi, -ductum, -ere отводить, уводить
 abeo, -ii, -itum, -ire уходить
 abies, -etis *f* ель, предмет из ели
 Abnoba, -ae *f* Абноба, горная цепь в Германии
 abrumpo, -rūpi, -ruptum, -ere обрывать, срывать
 absfero *см.* aufero
 absisto, -stiti, -stitum, -ere отставать, уходить, оставлять
 abstraho, -traxi, -tractum, -ere отвлекать
 absum, afui, —, abesse отсутствовать, быть удаленным
 absūmo, -sūpsi, -sumptum, -ere истреблять, губить
 ac и, а также
 accēdo, -cessi, -cessum, -ere подходить, подступать
 accendo, -cendi, -censum, -ere зажигать
 acceptus, -a, -um приятный, любезный, милый
 accidit (*безлично*) случается, бывает
 accido, -di, —, -ere случаться, бывать
 accipio, -cēpi, -septum, -ere получать, допускать, принимать
 accola, -ae *m* живущий вблизи, сосед
 accurgo, -curri, -cursum, -ere подбегать, прибегать
 acer, acris, acre острый; суровый, строгий
 ascerbus, -a, -um горький; суровый, жестокий
 acētum, -i *n* уксус
 Achilles, -is *m* Ахилл, сын Пелея и Фетиды, герой Иллиады
 Achivi, -ōrum *m* ахейцы, древние греки
 Achradina, -ae *f* Ахрадина, восточная часть города Сиракузы (*Сицилия*)
 acies, -ei *f* острее; (*воен.*) боевой строй; ~ prima — авангард; ~ novissima или ~ extrema — арьергард
 acinus, -i *m* ягода (*виноградная*)
 Acontius, -i *m* Аконтий, герой делосской легенды
 actuaia, -ae *f* легкое гребное судно
 acūtus, -a, -um острый
 ad (*c. acc.*) к, при, у, для
 adaequo, -avi, -atum, -are приравливать, быть равным
 addūco, -dūxi, -ductum, -ere приводить; побуждать, склонять
 adeo, -ii, -itum, -ire (*c. acc.*) посещать, подходить к
 adeo столяр, настольщик
 adhortor, -atus sum, -ari одобрять, убеждать, побуждать
 adhuc до сих пор
 adicio, -iēci, -iectum, -ere подбрасывать, присоединять, прибавлять
 adimo, adēmi, ademptum, -ere отнимать, удалять
 aditus, -us *m* подход, подступ
 adiungo, -iunxi, -iunctum, -ere присоединять
 adiuvo, -iūvi, -iūtum, -are помогать, способствовать; (*c. acc.*) благоприятствовать кому-либо
 adminiculum, -i *n* опора, помощь
 administro, -avi, -atum, -are устраивать, управлять
 admiratio, -ōnis *f* удивление
 admiror, -atus sum, -ari удивляться, смотреть с удивлением
 admitto, -misi, -missum, -ere допускать, принимать
 admodum очень, весьма; довольно
 admoneo, -nui, -nitum, -ere напоминать, убеждать
 admoveo, -mōvi, -mōtum, -ere придвигать, приближать
 adnumero, -avi, -atum, -are причислять
 adrior, -ortus sum, -iri (*c. acc.*) нападать на кого-нибудь
 adpeto (*appeto*), -ivi, -itum, -ere (*c. acc.*) стремиться к чему-нибудь
 arpo *см.* arpo
 Adriānus, -i *m* Адриан, римский император (117—138 гг.)
 adsum, affui, —, adesse, быть, находиться; присутствовать; помогать; приходить, появляться
 adulescentulus, -i *m* молодой человек, юноша
 advenio, -vēni, -ventum, -ire приходить, прибывать
 adventus, -us *m* прибытие, появление
 adversarius, -i *m* противник, соперник
 adversus, -a, -um находящийся напротив, неблагоприятный; res adversae несчастье
 adversus (*предлог c. acc.*) против

adverto, -verti, -versum, -ere на-
правлять; animum advertere обра-
щать внимание
advolo, -āvi, -ātum, -āre прилетать,
устремляться
aedes, -is *f* жилище, святилище, храм
aedificatio, -ōnis *f* строение
aedificium, -i *n* строение, постройка
aedifico, -āvi, -ātum, -āre строить
aedilis, -is *m* эдил
Aedui, -ōrum *m* эдуй, народ в Галлии
aeger, -gra, -grum больной
aegre с трудом, едва
aegrōtus, -a, -um больной
Aegyptus, -i *f* Египет
aemulor, -ātus sum, -āri соревно-
ваться, соперничать
Aeneadae, -ārum *m* Энеады, потом-
ки Энея
Aeolius, -a, -um эолийский
aequinoctium, -i *n* равноденствие
aequo, -āvi, -ātum, -āre равнять, вы-
равнивать
aequor, -oris *n* гладь, морская гладь,
море
aequus, -a, -um ровный, спокойный,
благоприятный
aēr, aēris *m* воздух
aera, -ae *f* эра
aërius, -a, -um воздушный
aes, aeris *n* медь, бронза
Aesculapius, -i *m* Эскулап, бог-по-
кровитель медицины
Aesōpus, -i *m* Эзоп, знаменитый гре-
ческий баснописец
aestas, -ātis *f* лето, жаркое время
aestimo, -āvi, -ātum, -āre оценивать,
считать, полагать
aestuōsus, -a, -um горячий, жаркий
aestus, -us *m* жар; волнение, прилив
aetas, -ātis *f* век
aeternus, -a, -um вечный, бесконеч-
ный
affectio, -ōnis *f* отношение, состоя-
ние, настроение
affero, attuli, allatum, afferre при-
носить
afficio, -feci, -fectum, -ere причи-
нять, действовать на кого-либо или
что-либо
affigo, -fixi, -fixum, -ere прикре-
плять
affirmo, -āvi, -ātum, -āre подкре-
плять, удостоверять
afflicto, -āvi, -ātum, āre сильно уда-
рять, повреждать, разбивать
affligo, -flixi, -flictum, -ere повре-
ждать, расстраивать
affluo, -fluxi, -fluxum, -ere прите-
кать, прибегать
Agamemnon, -ōnis *m* Агамемнон,

микенский царь, предводитель гре-
ков в Троянской войне
Agathocles, -is *m* Агафокл, тиран
Сиракуз
ager, agri *m* поле, участок земли,
область
Agēsilaus, -i *m* Агесилай, спартан-
ский царь и полководец
agger, -eris *m* насыпь, вал, окоп
Agis, -idis *m* ния нескольких спар-
танских царей
agito, -āvi, -ātum, -āre приводить
в движение, побуждать
agmen, -minis *n* движение, войско
во время похода; ~ primum аван-
гард, ~ novissimum арьергард
agnosco, -nōvi, -nītum, -ere призна-
вать, познавать
ago, egi, actum, -ere двигать, гнать,
вести; делать, действовать
agrestis, -e полевой, сельский
agricola, -ae *m* земледелец
agricultura, -ae *f* земледелие
ala, -ae *f* крыло
alacer, -cris, -cre бодрый, веселый;
склонный к чему-либо
Alba Longa *f* Альба Лонга, древний
город Лациума
albus, —, —, -ere быть белым, блед-
неть, светлеть
albus, -a, -um белый
alea, -ae *f* жребий
Alesia, -ae *f* Алезия, город в Галлии
Alexander, -dri *m* Александр; ~ Mag-
nus Александр Великий (356—
323 гг. до н. э.)
aliēnus, -a, -um чужой, неудобный
aliquamdiu некоторое время
aliquando однажды
aliquanto несколько; изрядно
aliqui, aliqua, aliquid какой-нибудь
aliquis, aliquid кто-нибудь, что-ни-
будь
aliquot сколько-то, несколько
alius, -a, -ud другой (из многих);
прочий, остальной
alligo, -āvi, -ātum, -āre привязывать,
связывать
Allobroges, -um *m* аллоброги, воин-
ственный народ, обитавший в Гал-
лии
alloquor, -locutus sum, -loqui обра-
щаться к кому-либо, говорить кому-
либо (acc.)
almus, -a, -um питающий, благоде-
тельный, благой
alo, alui, alitum, -ere кормить, пи-
тать
Alpes, -ium *f* Альпы
alter, altera, alterum другой (из
двух); alter... alter один... другой

altitudo, -dinis *f* высота, глубина
 altus, -a, -um высокий, глубокий;
 громкий, звонкий
 alvus, -i *f* живот, чрево
 amarus, -a, -um горький
 ambio, -ivi, -itum, -ire обходить,
 окружать
 ambitus, -us *m* хождение вокруг,
 круг, изгиб
 ambulo, -avi, -atum, -are гулять
 amens, -ntis безумный, безрассудный
 amica, -ae *f* подруга
 amicitia, -ae *f* дружба
 amicus, -i *m* друг
 amitto, -misi, -missum, -ere отпу-
 скать; терять, лишаться чего-либо
 amnis, -is *m* река
 amo, -avi, -atum, -are любить
 amor, -oris *m* любовь
 amoveo, -mōvi, -mōtum, -ēre отодви-
 гать, удалять
 amplexus, -us *m* обхватывание,
 объятие
 amplitudo, -inis *f* обширность, вели-
 чина, величие, достоинство
 amplius, -a, -um обширный, большой
 Анаксагорас, -ae *m* Анаксагор, древ-
 негреческий философ
 Ancalites, -um *m* народ, живший в
 Британии
 ancora, -ae *f* якорь
 Ancus, -i *m* Анк, четвертый царь
 Рима (VII в. до н. э.)
 anfractus, -us *m* изгиб, поворот
 anguis, -is *m* змея
 angustiae, -arum *f* узкие проходы,
 теснины
 angustus, -a, -um узкий, тесный
 anima, -ae *f* душа
 animadverto, -verti, -versum, -ere
 (*c. acc.*) обращать внимание; (*перен.*)
 наблюдать, смотреть, замечать
 animal, -alis *n* животное, всякое жи-
 вое существо
 animans, -ntis живое существо, тварь
 animus, -i *m* дух, душа; характер,
 настроение; in animo habere наме-
 реваться; in animo est у кого-либо
 (*dat.*) на уме, кто-либо намере-
 вается
 annales, -ium *m* летопись, анналы
 annotinus, -a, -um прошлогодний
 annus, -i *m* год, время года
 annuus, -a, -um годичный, ежегодный
 ante (*c. acc.*) перед, до
 antea раньше, прежде
 antecesso, —, —, -ere превосходить
 Антигон, -i *m* Антигон, полководец
 Филиппа и Александра Македон-
 ских

antiquitas, -atis *f* древние времена,
 древность
 antiquus, -a, -um старый, старинный,
 прежний, древний
 antrum, -i *n* пещера, грот
 anulus, -i *m* кольцо
 Apenninus, -i *m* Апеннины, горы в
 Италии
 aperio, -ui, -rtum, -ire открывать,
 обнаруживать
 Apollineus, -a, -um Аполлонов, при-
 надлежащий Аполлону
 Apollo, -inis *m* Аполлон
 apparatus, -us *m* снаряжение, обо-
 рудование, орудия
 appello, -avi, -atum, -are называть,
 объявлять
 appōno, -posui, -positum, -ere при-
 ставлять, назначать
 apportō, -avi, -atum, -are приносить,
 причинять
 appropinquo, -avi, -atum, -are при-
 ближаться
 apricus, -a, -um согретый солнцем
 apto, -avi, -atum, -are прилаживать
 aptus, -a, -um прилаженный, подхо-
 дящий, удобный, годный
 apud (*c. acc.*) у, при, подле
 Apulia, -ae *f* Апулия (область на
 юге Италии)
 aqua, -ae *f* вода
 aquila, -ae *f* орел
 Aquileia, -ae *f* город в Цизальпин-
 ской Галлии
 Aquilo, -ōnis *m* Аквилон, северный
 ветер
 Aquitani, -ōrum *m* аквитаны, одно из
 племен Галлии
 Aquitania, -ae *f* Аквитания, область
 в юго-западной Галлии
 ara, -ae *f* алтарь, жертвенник
 arator, -ōris *m* пахарь
 arbitrōr, -atus sum, -ari думать, счи-
 тать, полагать, решать
 arbor, -oris *f* дерево
 arceo, -ui, —, -ēre запира́ть, предо-
 хрaнять
 arcesso, -ivi, -itum, -ere вызывать,
 привлекать
 arctos, -i *f* (*acc.* — *on*, греч.) созвез-
 дия Большой и Малой медведицы
 ardaio, -ōnis *m* суетливый человек,
 хлопотун
 ardens, -ntis пылающий, горячий
 arduus, -a, -um крутой, высокий,
 трудно одолимый
 arena, -ae *f* песок
 arenosus, -a, -um песчаный
 Arethūsa, -ae *f* Аретуса: 1) источ-
 ник на о. Ортигия; 2) нимфа
 argenteus, -a, -um серебряный

argentum, -i *n* серебро
 Argolicus, -a, -um *argosский*
 Argos *n* (Argi, -um *m*) Аргос, область и город в Пелопоннесе
 argumentum, -i *n* предмет, доказательство; argumento *esse* служить доказательством
 arguo, -ui, -utum, -ere *утверждать, порицать*
 aridus, -a, -um *сухой*
 Ariovistus, -i *m* Ариовист, царь германского племени свебов
 Aristoteles, -is *m* Аристотель, выдающийся древнегреческий мыслитель (384—322 гг. до н. э.)
 arma, -um *n* оружие
 armatus, -a, -um *вооруженный*
 armentum, -i *n* рабочий скот
 armo, -avi, -atum, -are *вооружать*
 arvo, -avi, -atum, -are *пахать*
 arrigo, -rexi, -rectum, -ere *приподнимать*
 ars, artis *f* искусство, ремесло
 artifex, -icis *m* художник, мастер
 artificium, -i *n* мастерство, ремесло, искусство
 artus, -a, -um *стесненный, узкий, густой*
 Aruns, -ntis *m* Арунт (имя)
 Arverni, -um *m* Арверны, галльское племя в Аквитании
 arvum, -i *n* пашня, поле, пастбище
 arx, arcis *f* укрепление, крепость, убежище; высота, вершина
 ascendo, -ndi, -nsum, -ere *восходить, подниматься*
 ascensus, -us *m* восхождение, подъем
 ascisco, -ivi, -itum, -ere *принимать*
 asellus, -i *m* (уменьш.) ослик, осленок
 Asia, -ae *f* Азия
 asinus, -i *m* осел
 aspectus, -us *m* вид, взгляд
 asper, -a, -um *грубый, суровый*
 asperum, -i *n* трудность
 aspicio, -exi, -ectum, -ere *смотреть, осматривать, замечать*
 asporto, -avi, -atum, -are *увозить*
 assiduus, -a, -um *постоянный*
 assurgo, -rexi, -rectum, -ere *подниматься, вставать*
 astrologus, -i *m* звездочет, астроном
 astrum, -i *n* небесное светило, звезда
 at a, no
 ater, atra, atrum *черный, темный*
 Athenae, -um *f* Афины
 atque и, a также
 Atrius Quintus (*gen.* Atrii Quinti) Квинт Атрий (имя)
 atrox, -ocis *ужасный, страшный, суровый*

attamen однако же, все же
 Atticus, -i *m* Аттик, друг Цицерона
 attingo, -tigi, -tactum, -ere *касаться, достигать*
 attribuo, -bui, -utum, -ere *предоставлять, приписывать*
 auctor, -oris *m* виновник, руководитель, автор
 auctoritas, -atis *f* значение, влияние
 audacia, -ae *f* смелость, дерзость
 audax, -acis *смелый, дерзкий*
 audeo, ausus sum, audere *смел, осмеливаться, решаться*
 audio, -ivi, -itum, -ire *слышать, слушать*
 aufero, abstuli, ablatum, auferre *уносить*
 Aufidus, -i *m* Ауфид, река в Апулии
 aufugio, -fugi, —, -ere *убегать*
 augeo, -xi, -ctum, -ere *выращивать, увеличивать, усиливать*
 Augustus, -i *m* Август, римский император (63 г. до н. э. — 14 г. н. э.)
 Aulis, -idis *f* Авлида, город в Беотии
 Aulus Gabinius Авл Габиний
 aura, -ae *f* дуновение, ветер, воздух
 auris, -is *f* ухо; (*перен.*) слух
 aurum, -i *n* золото
 Auster, -tri *m* Австр, южный ветер
 aut или; иначе, в противном случае
 autem 1) но, же (*для присоединения новой мысли*); 2) но, напротив (*для введения противоположной мысли*)
 autumnus, -i *m* осень
 auxilium, -i *n* помощь, подкрепление; вспомогательные войска
 avaritia, -ae *f* жадность, скупость
 aveho, -vexi, -vectum, -ere *уводить, уносить; (страдат.) отъезжать, уезжать*
 aveo, —, —, -ere (*употребляется только в повелительном наклонении и неопределенной форме*) здравствовать; ave здравствуй
 aversus, -a, -um *отвернувшийся, обращенный в другую сторону, повернувшийся спиной*
 avis, -is *f* птица
 avolo, -avi, -atum, -are *отлетать, улетать; поспешно удаляться*
 avus, -i *m* дед
 axis, -is *m* ось

В

barba, -ae *f* борода
 barbaria, -ae *f* чужие края
 barbarus, -a, -um *варварский, чужеземный*

barbarus, -i *m* варвар, чужестранец
 basatio, -tionis *f* поцелуй
 basio, -āvi, -ātum, -āre целовать
 basis, -is *f* (acc. — *im*, *abl.* — *i*) осно-
 вание, цоколь, фундамент
 basium, -i *n* поцелуй
 Battus, -i *m* Батт, основатель города
 Кирены
 Baucis, -idis *f* Бавкида, жена Филе-
 мона
 beatus, -a, -um счастливый, блажен-
 ный
 Belgae, -arum *m* бельги, народ в
 сев. Галлии
 bellicosus, -a, -um воинственный
 bello, -āvi, -ātum, -āre вести войну,
 воевать
 bellum, -i *n* война, борьба, сражение
 bellus, -a, -um красивый, приятный
 belua, -ae *f* зверь, животное
 bene хорошо, удачно
 beneficium, -i *n* благодеяние, услуга,
 милость
 Bessi, -orum *m* фракийское племя
 bestia, -ae *f* животное
 bestiola, -ae *f* маленькое животное,
 зверек
 bibo, bibi, —, -ere пить
 Bibroci, -orum *m* народ, живший в
 Британии
 biduum, -i *n* двухдневный промежу-
 ток времени
 biennium, -i *n* двухлетие
 bigatus, -i *m* серебряный денарий с
 изображением колесницы с двумя
 конями
 bis дважды
 bimus, -a, -um двухлетний
 blandus, -a, -um ласковый, лстивый,
 приятный
 bonum, -i *n* благо, добро; (*pl.*) бона,
 -orum имущество
 bonus, -a, -um хороший, добрый
 Boi(i), -orum *m* бойи, кельтское
 племя
 Boreas, -ae *m* Борей, бог северного
 ветра
 bos, bovis *m* бык
 braca, -ae *f* (обычно в *pl.*) штаны,
 шаровары
 brevis, -e короткий, краткий, непро-
 должительный;
 brevi в течение короткого времени,
 в немногих словах, кратко
 Britannia, -ae *f* Британия
 Britannus, -i *m* житель Британии
 Brutus, -i *m* Брут
 bulla, -ae *f* пузырь; ~ aurea золотой
 медальон

С

C. = Gaius, -i *m* Гай (*имя*)
 cacumen, -minis *n* вершина, верхуш-
 ка
 cado, cecidi, casum, -ere падать,
 выпадать
 caecus, -a, -um слепой
 caedes, -is *f* убийство, резня
 caedo, cecidi, caesum, -ere рубить,
 уничтожать, убивать
 caelestis, -e небесный
 caelum, -i *n* небо, воздух, климат
 caeruleus, -a, -um синий, голубой,
 лазоревый
 caerulus, -a, -um *см.* caeruleus, -a,
 -um
 Caesar, -aris *m* Цезарь, фамильное
 имя в роде Юлнев
 calamitas, -atis *f* бедствие, несча-
 стье, поражение
 calamus, -i *m* тростник, свирель
 calcar, -aris *n* шпора
 Calchas, -ntis *m* Калхас, прорицатель
 в греческом войске во время Троян-
 ской войны
 calco, -āvi, -ātum, -āre топтать
 calix, -icis *m* чаша
 calor, -oris *m* жар, тепло
 Calpurnia, -ae *f* Кальпурния
 Campania, -ae *f* Кампания (*область*
Италии)
 Campanus, -a, -um кампанский, жи-
 вущий в Кампании
 campus, -i *m* поле, равнина
 candidus, -a, -um блестящий, свет-
 лый
 canis, -is *m f* собака
 canna, -ae *f* тростник; (*перен.*) сви-
 рель
 Cannae, -arum *f* Канны, город в
 Апулии; pugna Cannensis битва
 при Каннах в 216 г. до н. э.
 cano, cecini, cantum, -ere петь
 Cantium, -i *n* Кантий, ныне Кент
 (юго-восточн. область Британии)
 canto, -āvi, -ātum, -āre петь
 cantus, -us *m* пение
 capillus, -i *m* волос
 capio, cepi, captum, -ere брать, за-
 хватывать, завоевывать; получать,
 принимать; начинать
 Capitolinus, -a, -um капитолийский
 Capitolium, -i *n* Капитолий, один из
 холмов г. Рима (или его высшая
 точка)
 captivus, -i *m* пленник, военноплен-
 ный
 capto, -āvi, -ātum, -āre хватать, под-
 стрекать, стараться расположить
 в свою пользу

Capua, -ae *f* Капуя (город в Италии)
 caput, -itis *n* голова, верх, вершина, столица
 Carys, -yos *m* Капис, троянец—спутник Энея
 careo, -ui, (-itūrus), -ēre быть лишённым чего-либо; carere patriā тосковать по родине
 carina, -ae *f* киль корабля; (поэт.) судно
 carmen, -inis *n* песнь, стихотворение; заговор, заклинание
 caro, carnis *f* мясо
 carpo, carpsi, carptum, carpere рвать, срывать
 carrus, -i *m* повозка
 Carthaginenses, -ium *m* карфагеняне
 Carthago, -inis *f* Карфаген
 carus, -a, -um дорогой, любезный, милый
 casa, -ae *f* хижина
 Cassi, -ōrum *m* народ, живший в Британии
 Cassius, -i *m* Кассий, римское имя
 Cassivellaunus, -i *m* Кассивелан, вождь британских племен
 castellum, -i *n* форт, укрепление
 Casticus, -i *m* Кастик (имя)
 castrum, -i *n* укрепление, укрепленное место; (pl.) castra, -ōrum лагерь
 casus, -us *m* падение, случай
 Catamantaloedes, -is *m* Катаманталед, отец Кастика, царь секванов
 catena, -ae *f* цепь, оковы
 caterva, -ae *f* толпа
 Catilina, -ae *m* Катилина, организатор заговора, раскрытого Цицероном
 Cato, -ōnis *m* Катон, фамильное имя в роде Порциев
 Catullus, -i *m* Катулл, римский поэт
 Catulus, -i *m* Катул (имя)
 Caturiges, -um *m* катуриги, галльское племя (в Нарбонской Галлии)
 Caucasus, -i *m* Кавказская горная цепь
 causa, -ae *f* причина, случай; тяжба, процесс; causam dicere защищаться на суде
 causa (с gen.) по причине, ради, для
 causicus, -i *m* адвокат
 caveo, cavi, cautum, -ēre остерегаться, беречься, быть бдительным
 caverna, -ae *f* пещера, грот
 cavo, -avi, -atum, -āre выдалбливать, долбить
 cavis, -a, -um пуссой
 cedo, cessi, cessum, -ere ходить, идти, уходить, уступать

celebrer, -bris, -bre известный, знаменитый, торжественный
 celebros, -avi, -atum, -āre прославлять
 celer, -eris, -ere скорый, быстрый
 celeritas, -atis *f* скорость, быстрота
 celo, -avi, -atum, -āre скрывать
 Celtae, -arum *m* кельты (галлы)
 cena, -ae *f* обед
 ceno, -avi, -atum, -āre обедать
 Cenimagni, -ōrum *m* народ, живший в Британии
 censeo, -sui, -sum, -ēre полагать, думать
 Centaurus, -i *m* кентавр — мифическое существо, получеловек-полуконь
 centum сто
 centurio, -ōnis *m* центурион, командир центурии
 ceratus, -a, -um скрепленный воском
 Ceres, -eris *f* Церера, богиня плодородия и сельской жизни
 cerno, crevi, cretum, -ere отделять, узнавать, решать что-либо
 certamen, -inis *n* спор, состязание
 certo, -avi, -atum, -āre бороться, сражаться, состязаться, спорить
 certus, -a, -um определенный, известный; certum facere, certidrem facere извещать, уведомлять кого-либо
 cerva, -ae *f* самка оленя; лань
 cesso, -avi, -atum, -āre мешкать, переставать делать что-либо
 ceterum впрочем, как бы то ни было
 ceterus, -a, -um прочий
 Centrones, -um *m* кеутроны, галльское племя (в Нарбонской провинции)
 cibaria, -ōrum *n* съестные припасы, продовольствие
 cibus, -i *m* пища, корм
 Cicero, -ōnis *m* Цицерон, фамильное имя в роде Туллийев (см. Marcus Tullius Cicero)
 ciconia, -ae *f* аист
 cingo, -inx, -ictum, -ere окружать, опоясывать
 circa (с acc.) вокруг, около
 circiter (наречие) приблизительно
 circuitus, -us *m* обход, окружность, окрестность
 circum вокруг, кругом
 circumdo, -dedi, -datum, -are окружать
 circumducō, -duxi, -ductum, -ere водить кругом, обводить
 circumfere, -ivi (-ii), -itum, -ire ходить кругом, обходить, объезжать
 Circumpadanus, -a, -um относящийся к бассейну реки По

circumsedeo, -sēdi, -sessum, -ēre
сидеть вокруг, осаждать
circumvenio, -vēni, -ventum, -īre
окружать, подвергать опасности
circus, -i *m* круг
citerior, -ius ближний, лежащий по
эту сторону чего-либо
cithara, -ae *f* цитра, лира
cito (*сравн.* citius, *превосх.* citissi-
me) скоро, проворно, легко
citus, -a, -um быстрый, проворный
civilis, -e гражданский
civis, -is *m* гражданин
civitas, -atis *f* государство, страна,
народ
clades, -is *f* повреждение, потеря,
поражение (*на войне*), несчастье,
бедствие
clamo, -āvi, -ātum, -āre кричать,
призывать в свидетели
clamor, -ōris *m* крик
clarus, -a, -um светлый, ясный,
славный, известный, знаменитый
classis, -is *f* класс, разряд; флот
Claudius, -i *m* Клавдий
claudio, clausi, clausum, -ere запи-
рять, заключать, скрывать
claudus, -a, -um хромой
clavis, -is *f* ключ, запор
clemens, -ntis кроткий, спокойный
clementia, -ae *f* кротость характера,
скромность, снисходительность,
мягкость
cliens, -entis *m* клиент (*лицо, нахо-
дющееся в зависимости от патро-
на и пользующееся его покрови-
тельством*)
citreus, -i *m* щит (круглый)
clivus, -i *m* склон, холм
Clytaemnestra, -ae *f* Клитемнестра,
супруга Агамемнона
Cnidus, -i *f* Книд, город на юго-за-
паде Малой Азии
coaedifico, -āvi, -ātum, -āre застраи-
вать
coarguo, -ui, -ūtum, -ere доказывать,
уличать
coesto, -emi, -emptum, -ere скупать,
закупать
coepi, —, coepisse начинать
coerceo, -cui, -citum, -ere обузды-
вать, усмирять, сдерживать
cogito, -āvi, -ātum, -āre думать,
размышлять; (*с асс.*) мыслить, за-
мышлять
cognitio, -ōnis *f* познание, знание,
расследование
cognosco, -novi, -nūtum, -ere позна-
вать, узнавать; разведывать мест-
ность

cogo, coēgi, coactum, -ere сгонять,
собирать, принуждать
cohors, -rtis *f* огороженное место,
двор; когорта (часть легиона)
collaudo, -āvi, -ātum, -āre восхвалять
colligo, -lēgi, -lectum, -ere собирать
collis, -is *m* холм, возвышение
colloco, -āvi, -ātum, -āre помещать,
располагать
colloquium, -i *n* переговоры
collum, -i *n* шея, горло
colo, colui, cultum, -ere обрабаты-
вать, возделывать; чтить, почитать
colonia, -ae *f* колония (*город, осно-
ванный переселенцами*)
coma, -ae *f* волосы
comburo, -ussi, -ustum, -ere сжигать
comis, -e веселый, милый
comitatus, -us *m* сопровождение,
свита
comitor, -ātus sum, -āri сопрово-
ждать
commēatus, -us *m* подвоз продоволь-
ствия, продовольствие
commemoro, -āvi, -ātum, -āre при-
помянуть
commendo, -āvi, -ātum, -āre вверять,
поручать; immortalitāti commen-
dare обессмертить, увековечить
commentarius, -i *m* записки, замет-
ки, мемуары
commeo, -āvi, -ātum, -āre ходить
туда и сюда, разъезжать, часто
заезжать
commercium, -i *n* торговля
committo, -misi, -missum, -ere сво-
дить, соединять; совершать; пору-
чать, вверять
commodo, -āvi, -ātum, -āre делать
удобным, оказывать услугу
commodum, -i *n* удобство; (*pl.*) поль-
за, выгода
commodus, -a, -um удобный, полез-
ный
commoveo, -mōvi, -mōtum, -ēre при-
водить в движение, двигать, побу-
ждать, волновать
communico, -āvi, -ātum, -āre делать
общим, сообщать
communio, -ivi, -itum, -īre укреплять
communis, -e общий, всеобщий, пуб-
личный
commutatio, -ōnis *f* перемена
commuto, -āvi, -ātum, -āre изменять,
перемещать
comœdia, -ae *f* комедия
conpræges, -is *f* соединение, связь
comparo, -āvi, -ātum, -āre готовить,
приготавливать, устраивать

compello, -puli, -pulsus, -ere сгонять в одно место, принуждать
 complector, -plexus sum, -plecti обнимать, окружать
 compleo, -ēvi, -ētum, -ēre наполнять
 complures, -ium (только pl.) многие
 compono, -posui, -positum, -ere складывать, сочинять
 comporto, -avi, -atum, -āre свозить, собирать в одно место
 comprehendo, -ndi, -nsus, -ere захватывать, хватать
 conata, -atum n попытка
 conatus, -us m попытка
 concedo, -cessi, -cessus, -ere уходить, уступать, разрешать
 concelebro, -avi, -atum, -āre оживать
 concido, -cidi, -cisus, -ere разбить наголову
 concilio, -avi, -atum, -āre соединять, устраивать, доставлять, приобретать
 concilium, -i n народное собрание
 concipio, -cepi, -ceptum, -ere воспринимать, начинать
 concito, -avi, -atum, -āre приводить в быстрое движение; возмущать, подстрекать; волновать
 concitudo, -tudi, -tus, -ere заключать, запира́ть, выводить заключение
 concordia, -ae f единодушие, согласие
 concresco, -crevi, -cretum, -ere делаться твердым
 concretus, -a, -um густой, твердый
 concupisco, -pivi, -pitum, -ere желать, вожделеть
 concurgo, -curri, -cursum, -ere сбегаться
 concurso, -avi, -atum, -āre бежать, развезжать; производить набеги
 concursus, -us m стечение, собрание
 condemno, -avi, -atum, -āre осуждать, обвинять; (с gen.) порицать за что-либо
 condo, -didi, -ditum, -ere основывать, учреждать, создавать
 conduco, -duxi, -ductum, -ere собирать, стягивать
 confero, contuli, collatum, conferre сносить в одно место, вонзять, направлять
 confertus, -a, -um плотный, густой, сомкнутый
 confestim тотчас, немедленно
 conficio, -feci, -fectum, -ere сделать, готовить, исполнять, добывать, доставлять; поражать
 confido, -fisis sum, -ere доверять

configo, -fixi, -fixum, -ere пронзать, прокалывать
 confirmo, -avi, -atum, -āre укреплять, утверждать, одобрять
 confingo, -xi, -ctum, -ere сталкивать, сталкиваться
 confluo, -xi, —, -ere сливаться (о реках), стекаться, собираться
 confugio, -fugi, —, -ere бежать
 congeo, -avi, -atum, -āre замораживать, замерзать
 congreco, -avi, -atum, -āre собирать, соединять
 conicio, -ieci, -iectum, -ere бросать, повергать
 coniecto, -avi, -atum, -āre соображать, догадываться
 conitor, -nis sum, -niti опираться, карабкаться
 coniugium, -i n брак, супружество
 coniunctio, -onis f связь
 coniungo, -iunxi, -iunctum, -ere соединять
 coniunx, -iugis m, f супруг, супруга
 coniuratio, -onis f заговор
 coniuratus, -i m заговорщик
 coniuro, -avi, -atum, -āre давать совместную клятву; составлять заговор
 Conon, -onis m Конон, афинский полководец V—IV вв. до н. э.
 conor, -atus sum, -ari пытаться
 conscendo, -ndi, -nsus, -ere подниматься, восходить
 conscisco, -scivi, -scitum, -ere признать, причинить; consciscere sibi mortem лишиться себя жизни
 conscius, -a, -um соучастник
 conscribo, -psi, -ptum, -ere записывать, вносить в списки; patres conscripti сенаторы
 consequor, -secutus sum, -sequi достигать, настигать
 consero, -serui, -sertum, -ere сцеплять, составлять, присоединять
 consero, -sevi, -situm, -ere засеивать
 conserve, -avi, -atum, -āre сохранять, щадить
 consido, -sedi, -sessum, -ere садиться, усаживаться; поселяться
 consilium, -i n совет, совещание, обсуждение; решение, намерение, план, замысел
 consisto, -stiti, —, -ere становиться, останавливаться
 conspectus, -us m взгляд, взор; созерцание; появление; обозрение, обзор

conspicio, -spexi, -spectum, -ere
 усматривать, замечать
 conspicor, -ātus sum, -ārī замечать
 constans, -antis постоянный, неизмен-
 ный, стойкий
 constantia, -ae f устойчивость, твер-
 дость, постоянство
 constat (безл.) известно
 constituo, -ui, -ātum, -ere ставить,
 постановлять, решать
 consto, -stiti, (-statūrus), -āre со-
 стоять
 constringo, -nxi, -ctum, -ere стяги-
 вать, связывать, сдерживать
 construo, -struxi, -structum, -ere
 строить, сооружать
 consuesco, -suevi, (-suetum), -ere
 привыкать, иметь обыкновение
 consuetudo, -inis f привычка, обык-
 новение, обычай
 consul, -ulis m консул
 consulo, -lui, -litum, -ere совещаться,
 обсуждать, заботиться
 consumo, -mpsi, -mptum, -ere рас-
 ходовать, истреблять, изнурять
 contemno, -tempsi, -temptum, -ere
 пренебрегать
 contendo, -ndi, -ntum, -ere напря-
 гать (силы), спорить; устремляться,
 спешить; натягивать; сражаться
 contentio, -ōnis f спор, состязание
 contentus, -a, -um удовлетворенный,
 довольный
 continens, -ntis f материк
 continenter непрерывно
 continentia, -ae f умеренность
 contineo, -tinuei, -tentum, -ēre сдер-
 живать, ограничивать
 contingit, -tigit, —, -ere (безл.) слу-
 чаться, получаться, удаваться
 continuo, -avi, -ātum, -āre продол-
 жать
 continuo немедленно, тотчас
 contionor, -ātus sum, -ārī произно-
 сить речь (в народном собрании)
 contorqueo, -torsī, -tortum, -ēre
 вращать, бросать с размаху
 contra (с acc.) против
 contrarius, -a, -um лежащий напро-
 тив, противоположный, вражеский
 controversia, -ae f спор, тяжба
 concubium, -i n брак
 convenio, -veni, -ventum, -īre схо-
 диться, собираться
 conventus, -us m сходка, собрание
 convertō, -verti, -versum, -ere по-
 ворачивать, обращать, направлять
 conviciū, -i n брань, громкий крик
 convivā, -ae f гость
 convivium, -i n пир

convoco, -avi, -ātum, -āre пригла-
 шать, созывать
 coorior, -ortus sum, -oriri возникать
 copia, -ae f запас, средства, обилие;
 (pl.) войско
 cor, cordis n сердце
 coram публично, лицом к лицу
 Cornelia, -ae f Корнелия
 cornu, -us n рог; (воен.) крыло армии
 или флота, фланг
 corōna, -ae f венок
 corpus, -oris n тело
 corrumpo, -rūpi, -ruptum, -ere пор-
 тить, уничтожать
 corruo, -rui, —, -ere рушиться, па-
 дать
 corruptio, -ōnis f порча, упадок
 costa, -ae f ребро
 cotidianus, -a, -um ежедневный
 cotidie ежедневно
 cras завтра, в будущем
 creber, -bra, -brum частый, густой
 credo, -didi, -ditum, -ere верить,
 доверять
 cremo, -avi, -ātum, -āre сжигать
 creo, -avi, -ātum, -āre творить, со-
 здавать; избирать должностных лиц
 cresco, -crevi, -cretum, -ere расти,
 произрастать
 crimen, -inis n преступление
 Crixus, -i m Крикс (имя)
 Croesus, -i m Крез (царь Лидии)
 crucio, -avi, -ātum, -āre мучить, пы-
 тать
 crudelis, -e бессердечный, жестокий,
 безжалостный
 crudelitas, -atis f жестокость, безжа-
 лостность, суровость
 crux, crucis f крест; in cruce m tol-
 lere распять на кресте
 culmen, -inis n верх, вершина
 culpa, -ae f вина
 cultus, -us m возделывание, обработ-
 ка; образ жизни; cultus atque hu-
 manitas материальная и духовная
 культура
 cum 1) (предлог с abl.) с; 2) (союз)
 когда, так как, хотя
 cunulo, -avi, -ātum, -āre пагромо-
 ждатель, наполнять
 cunctus, -a, -um весь, целый
 cupiditas, -atis f страсть, стремле-
 ние, жадность
 cupido, -dinis f страсть, жадность,
 честолюбие
 cupidus, -a, -um жадный, страстный
 cupio, -ivi, -itum, -ere сильно же-
 лать, чувствовать влечение
 cur почему
 cura, -ae f забота, опека, попечение
 curia, -ae f курия

curiosus, -a, -um заботливый, старательный, любопытный
 curo, -avi, -atum, -are заботиться
 curro, cucurri, cursum, -ere бежать
 currus, -us *m* колесница
 cursus, -us *m* бег, верховая езда; курс
 curvus, -a, -um кривой, изогнутый
 custodio, -ivi, -itum, -ire охранять, следить
 custos, -odis *m* страж, часовой, караульный пост, гарнизон
 Cyclades, -um *f* Киклады, группа островов Эгейского моря
 Cypros (-us), -i *f* Кипр
 Cyrenae, -arum *f* Кирена, главный город одной из областей Ливии

D

Daci, -orum *m* дакийцы, обитатели Дакии
 daedalus, -a, -um (*греч.*) искусный
 damno, -avi, -atum, -are осуждать, приговаривать
 Danai, -orum *m* данайцы (*греки*)
 Danuvius, -i *m* Дунай
 Daunus, -i *m* Давн, мифический царь Апулии
 de (*c abl.*) из, с, от, о, по; eā de causā по той причине
 dea, -ae *f* богиня
 debeo, -ui, -itum, -ere быть должным
 decedo, -cessi, -cessum, -ere уходить, удаляться; vita decedere умирать (*букв.* уходить из жизни)
 decem десять
 decerno, -crevi, -cretum, -ere решать, постановлять, сражаться
 decerpo, -psi, -ptum, -ere срывать, брать
 decimus, -a, -um десятый
 Decimus Brutus (*gen. Decimi Bruti*) Децим Брут (*имя*)
 declamo, -avi, -atum, -are громко (*c жаром*) говорить, декламировать
 declaro, -avi, -atum, -are заявлять, провозглашать, объявлять
 decorus, -a, -um приличный, достойный, благородный
 decurro, -curri, -cursum, -ere спешить, сбегать; (*воен.*) маневрировать
 decus, -oris *n* краса, украшение, честь, гордость
 dedecet, -cui, —, -ere (*безл.*) не подобает
 dedecus, -oris *n* позор
 dedito, -onis *f* сдача, капитуляция

dedo, dedidi, deditum, -ere сдавать, отдавать
 deduco, -xi, -ctum, -ere сводить вниз, уводить, отводить (*войско*); coloniam deducere основывать колонию
 defectio, -onis *f* отпадение, уменьшение, затмение
 defendo, -ndi, -nsum, -ere защищать; отражать
 defensor, -bris *m* защитник
 defero, -tuli, -latum, -ferre уносить, передавать
 defessus, -a, -um усталый, утомленный
 deficio, -feci, -fectum, -ere (*c acc.*) нехватать, недоставать
 defigo, -fixi, -fixum, -ere вбивать, прикреплять
 definio, -ivi, -itum, -ire ограничивать, определять
 deflecto, -xi, -xum, -ere отводить, отклонять
 deformatus, -a, -um обезображенный
 Deianira, -ae *f* Деянира, жена Геракла
 deicio, -ieci, -iectum, -ere сбрасывать, низвергать, валить
 deinde отсюда, потом, затем, после
 delectatio, -onis *f* удовольствие, наслаждение
 delecto, -avi, -atum, -are восхищать, забавлять; (*сmpadam.*) восхищаться
 delenio, -ivi, -itum, -ire очаровывать
 deleo, -evi, -etum, -ere уничтожать, разрушать, истреблять
 delibero, -avi, -atum, -are обсуждать, обдумывать, размышлять
 delicatus, -a, -um привлекательный; (*перен.*) изнеженный, разборчивый
 deliciae, -arum *f* забава, радость; роскошь
 delictum, -i *n* проступок, преступление
 deligo, -legi, -lectum, -ere собирать, выбирать
 deligo, -avi, -atum, -are связывать, привязывать
 deliquesco, -licui, —, -ere таять, растопляться
 Delius, -i *m* делосец, прозвище Аполлона
 Delphi, -orum *m* Дельфы
 Delphicus, -a, -um дельфийский
 delphinus, -i *m* дельфин
 demitto, -misi, -missum, -ere спускать, опускать
 demonstro, -avi, -atum, -are указывать, упоминать
 demoror, -atus sum, -ari медлить

Demosthenes, -is *m* Демосфен, знаменитый оратор
denique наконец
dens, -tis *m* зуб
denuntio, -āvi, -ātum, -āre извещать, предупреждать
depereo, -perii, —, -īre пропадать
depono, -posui, -positum, -ere класть, откладывать
depopulo, -ātus sum, -āri опустошать, разорять
deporto, -āvi, -ātum, -āre отвозить, привозить
deprecator, -ōris *m* ходатай, заступник; eo deprecatore по его ходатайству
descensus, -us *m* спуск
describo, -psi, -ptum, -ere описывать
desertus, -a, -um покинутый, опустевший
desiderium, -i *n* желание, потребность
desidero, -āvi, -ātum, -āre желать
desilio, -silui, -sultum, -īre прыгать
desisto, -stiti, -stitum, -ere отставать от чего-либо; отказываться; переставать что-либо делать
desperatio, -ōnis *f* безнадежность, отчаяние
despero, -avi, -ātum, -āre (*c acc.*) отчаиваться в чем-нибудь
despicio, -exi, -ectum, -ere презирать
desum, defui, —, deesse недоставать, нехватать
desuper сверху
detraho, -xi, -ctum, -ere совлекать, снимать; (*перен.*) отбрасывать
detrimento, -i *n* ущерб
detrunco, -āvi, -ātum, -āre обрубать
deus, -i *m* бог
devinco, -vici, -victum, -ere победить, одолеть
devoco, -āvi, -ātum, -āre сзывать вниз, сводить, отзывать, отвлекать
devoro, -āvi, -ātum, -āre поглощать, пожирать
dexter, -tra, -trum правый
dextera (dextra), -ae *f* правая рука
Diana, -ae *f* Диана, богиня охоты
dico, -xi, -ctum, -ere говорить, сказать, называть
dictator, -ōris *m* диктатор
dictio, -ōnis *f* высказывание, судоговорение
dictum, -i *n* высказывание, изречение, острота
Dido, -ōnis *f* Дидона (*имя*)
dies, -ei *m* день; (*перен.*) дневной свет; (*f*) срок

differo, distuli, dilatum, differre различаться
difficilis, -e трудный, затруднительный; неблагоприятный
diffugio, -fūgi, -fugitum, -ere разбегаться
diffundo, -fudi, -fūsum, -ere разливать, рассеивать
digerо, -gessi, -gestum, -ere разносить, распределять
dignatio, -ōnis *f* почтение, уважение, достоинство
dignitas, -atis *f* достоинство, положение
dignus, -a, -um достойный (чего — *abl.*); достаточный, соответствующий
digredior, -gressus sum, -gredi отходить, уходить
diungo, -iunxi, -iunctum, -ere см. disiungo
dilectus, -a, -um любезный, дорогой
diligens, -entis усердный, старательный, образованный
dimico, -āvi, -ātum, -āre бороться, сражаться
dimidius, -a, -um половинный
dimitto, -misi, -missum, -ere распускать, отпускать, оставлять
Diogenes, -is *m* Диоген
Diomedes, -is *m* Диомед, царь Аргона
Dionysius, -i *m* Дионисий, сиракузский тиран
direptio, -ōnis *f* расхищение, ограбление
diripio, -ripui, -reptum, -ere опустошать, грабить
diruo, -rui, -rutum, -ere разрушать
dis, ditis богатый
discedo, -cessi, -cessum, -ere расходиться, уходить; (*воен.*) отступать
discerno, -crevi, -cretum, -ere отделять, различать
disciplina, -ae *f* обучение, учение; порядок, дисциплина
discipulus, -i *m* ученик
disco, didici, —, -ere учиться, изучать
discordia, -ae *f* несогласие, раздор
discrimen, -inis *n* разниа, различие
disertus, -a, -um ясный, определенный; красноречивый
disiungo, -iunxi, -iunctum, -ere разобщать, отделять
displiceo, -cui, -citum, -ere не нравиться, быть неприятным кому-либо
dispono, -posui, -positum, -ere располагать, размещать

disputo, -āvi, -ātum, -āre спорить, истолковывать
dissimilis, -e непохожий
dissolutus, -a, -um небрежный, нерадивый, легкомысленный
diu долго
diuturnitas, -ātis *f* продолжительность
diuturnus, -a, -um продолжительный, долговечный
diversus, -a, -um обращенный в разные стороны, различный; вражеский
dives, -itis богатый
divido, -isi, -isum, -ere делить на части, разделять
divinus, -a, -um божественный, священный
Divitiacus, -i *m* Дивитиак, союзник Цезаря из галльского племени эдуев
divitiae, -arum *f* богатство; (*перен.*) обилие
divus, -a, -um божественный
do, dedi, datum, dare давать
docceo, -cui, -ctum, -ere учить, обучать
doctus, -a, -um ученый, искусный
doleo, -ui, (-itūrus), -ere болеть, огорчаться, скорбеть
dolum, -i *n* бочка
Dolopes, -um *m* долопы, греческое племя в Фессалии
dolor, -oris *m* боль, огорчение, печаль; обида
dolus, -i *m* хитрость, обман
domesticus, -a, -um домашний; (*перен.*) отечественный
domina, -ae *f* госпожа, хозяйка, повелительница
dominus, -i *m* господин, хозяин; (*перен.*) повелитель
Domitius, -i *m* Домиций (*имя*)
domus, -i *f* дом, жилище
donec пока; пока не
dono, -avi, -atum, -are дарить
donum, -i *n* дар, подарок
Doricus, -a, -um дорийский
draco, -onis *m* дракон
druides, -um *m* друиды, жрецы у древних кельтов в Галлии и Британии
dubitatio, -onis *f* сомнение, колебание
dubito, -avi, -atum, -are сомневаться
dubium, -i *n* сомнение
ducenti, -ae, -a двести
disco, -xi, -ctum, -ere вести; стоять во главе войска; затягивать; (*c. acc. inf.*) считать, полагать
ductor, -oris *m* проводник, вожатый
dulcedo, -inis *f* приятность, сладость

dulcis, -e сладкий, приятный на вкус; приятный, привлекательный; милый, нежный
dum (*союз*) в то время как
Dumnorix, -igis *m* Думнориг, эдуй, глава антиримской партии
duo, -ae, -o два, двое, оба
duro, -avi, -atum, -are делать твердым
durus, -a, -um твердый, грубый; строгий, суровый; трудный, тягостный
dux, ducis *m* вождь, глава; проводник

Е

ebrius, -a, -um хмельной, пьяный
ebur, -oris *n* слоновая кость
esse вот
edax, -acis едкий
edisco, -didici, —, -ere выучивать наизусть
editus, -a, -um выдающийся, высокий
edo, edi, esum, ere (*esse*) есть; (*перен.*) истреблять
edo, edidi, editum, -ere выдавать
educo, -avi, -atum, -are воспитывать
effemino, -avi, -atum, -are делать женоподобным, расслаблять, изнеживать
effero, extuli, elatum, efferre выносить
efficio, -feci, -fectum, -ere сооружать, производить, делать
efflo, -avi, -atum, -are выдыхать; animam efflare испускать дух, умирать
effodio, -fodi, -fossam, -ere выкапывать, выкалывать
effugio, -fugi, -fugitum, -ere убежать, избегать
effundo, -fudi, -fusum, -ere изливать, лить, выливать
egeo, -ui, —, -ere нуждаться, быть лишенным
egero, -gessi, -gestum, -ere выносить, удалять
ego я
egredior, -gressus sum, -gredi выходить, удаляться
egregius, -a, -um выдающийся, превосходный
egressus, -us *m* выступление
eicio, eiēci, eiectum, -ere выбрасывать, изгонять
elabro, -avi, -atum, -are усердно трудиться; (*c. acc.*) тщательно отделять
elegans, -antis разборчивый, изысканный

elephantus, -i *m* слон
 eligo, -lēgi, -lectum, -ere выбирать, избирать
 eloquentia, -ae *f* красноречие
 eloquor, elocutus sum, eloqui высказывать, говорить, излагать
 ementior, -itus sum, -īri лгать, выдумывать
 emineo, -minui, —, -ēre выдаваться; быть заметным
 emitto, -misi, -missum, -ere выпускать, освобождать
 emo, emi, emptum, -ere покупать
 emorior, -mortuus sum, -mori умирать, совершенно исчезнуть
 enim ведь, ибо, именно; конечно, действительно
 enitor, -nisus sum, -niti пробираться, взбираться
 enumero, -avi, -atum, -āre исчислять, пересчитывать
 enuntio, -avi, -atum, -āre сообщать, извещать
 eo, ii, itum, ire идти
 eo (*наречие*) туда
 eodem (*наречие*) туда же
 Epaminondas, -ae *m* Эпаминонд, фиванский полководец
 Ephesus, -i *f* Эфес, город в Ионии
 Epicurus, -i *m* Эпикур, выдающийся древнегреческий философ-материалист IV—III вв. до н. э.
 epigramma, -atis *n* (*греч.*) эпиграмма
 epistula, -ae *f* послание, письмо
 epulae, -arum *f* кушанья; обед; пир
 eques, equitis *m* всадник, наездник; всадник (*член класса всадников*)
 equester, -stris, -stre конный, всаднический
 equidem даже
 equitatus, -us *m* конница
 equus, -i *m* конь, лошадь
 ergo итак
 eripio, -ripui, -reptum, -ere вырывать, избавлять, спасать
 ergo, -avi, -atum, -āre блуждать, бродить; заблуждаться, ошибаться
 error, -oris *m* блуждание, скитание; заблуждение; ошибка, промах
 erudio, -ivi, -itum, -ire образовывать, обучать
 eruditus, -a, -um образованный, просвещенный
 erumpo, -rupi, -ruptum, -ere разрываться; (*воен.*) делать вылазку
 eruptio, -ōnis *f* прорыв
 esca, -ae *f* пища
 essedarius, -i *m* боец с колесницы
 essedum, -i *n* боевая колесница
 esurio, —, —, -ire голодать, хотеть есть

et 1) и; et quidem и именно; et vero и действительно; et etiam и даже;
 2) и притом; 3) именно; 4) а, но
 etiam даже, еще
 Etrusci, -ōrum *m* этруски, жители Этрурии
 etsi хотя
 evenio, -veni, -ventum, -ire выходить, происходить, случаться
 eventus, -us *m* исход, происшествие
 ex (*c abl.*) из, с, от
 excēdo, -cessi, -cessum, -ere уходить, удаляться; excedere e vitā умирать
 excellens, -entis возвышенный; превосходный; замечательный, выдающийся
 exclamo, -avi, -atum, -āre восклицать
 excludo, -clūsi, -clūsum, -ere исключать, не допускать; мешать в чем-либо; выгонять
 excurro, -curri, -cursum, -ere выбегать
 excusatio, -ōnis *f* извинение, оправдание
 exemplar, -āris *n* образец, пример
 exemplum, -i *n* пример, образец
 exeo, -ii, -itum, -ire выходить, уезжать, удаляться
 exerceo, -cui, -citum, -āre упражнять, развивать, совершенствовать; (*воен.*) обучать; обрабатывать, возделывать
 exercitus, -us *m* (обученное) войско; (*перен.*) толпа, множество
 exigo, -ēgi, -actum, -ere изгонять, выполнять, завершать
 exilium, -i *n* изгнание
 eximius, -a, -um исключительный, превосходный
 existimo, -avi, -atum, -āre считать, думать, полагать
 exitialis, -e гибельный, пагубный
 exitus, -us *m* исход, выход
 exorior, -ortus sum, -īri появляться, восходить, возникать
 expedio, -ivi, -itum, -ire распутывать, освобождать; (*воен.*) снаряжать к отплытию или к бою; (*безл.*) полезно, выгодно
 expeditio, -ōnis *f* (*зд.*) поход, экспедиция
 expeditus, -a, -um облегченный, не имеющий походного снаряжения
 expello, -puli, -pulsum, -ere изгонять, разгонять, рассеивать, уничтожать
 experior, -ertus sum, -īri испытывать, пытаться
 explorator, -ōris *m* разведчик

explōro, -āvi, -ātum, -āre выяснять, разведывать, исследовать
 expolio, -īvi, -itum, -ire разукрашивать, украшать
 expono, -posui, -positum, -ere выставлять
 expugno, -āvi, -ātum, -āre завоевывать, захватывать
 exquiro, -quisivi, -quisitum, -ere узнавать, исследовать
 exsequor, -secutus sum, -sequi следовать, добиваться, осуществлять, отстаивать
 exsilium, -i *n* изгнание
 exspecto, -āvi, -ātum, -āre ожидать, медлить; (*перен.*) нуждаться
 exspolio, -āvi, -ātum, -āre разграбить, ограбить
 extinguo, -stinxi, -stinctum, -ere гасить, искоренять
 exsto, —, —, -āre выдаваться, выступать
 exsul, -sulis *m* изгнанник, ссыльный
 extemplo тотчас, немедленно
 extendo, -tendi, -tensum, -ere вытягивать; простирать; увеличивать
 externus, -a, -um внешний; чужой, иноземный
 exterus, -a, -um внешний, наружный
 extra вне, снаружи
 extraho, -traxi, -tractum, -ere извлекать
 extremus, -a, -um последний, конечный
 exuo, -ui, -utum, -ere снимать, лишать
 exuro, -ussi, -ustum, -ere выжигать, раскалять, высушивать

F

fabella, -ae *f* басня
 faber, -bri *m* ремесленник, мастер
 fabrico, -āvi, -ātum, -āre изготавливать, делать
 fabricor, -atus sum, -ari изготавливать, производить
 fabula, -ae *f* молва, басня, миф
 facile легко
 facilis, -e легкий, искусный
 facilitas, -atis *f* легкость, готовность
 facinus, -oris *n* злодеяние; поступок
 facio, -feci, -factum, -ere делать, создавать
 facultas, -atis *f* возможность
 faenus (*fenus*), -oris *n* проценты, рост, капитал
 Falernus, -a, -um фалерский; Falernum vinum фалерское вино
 fallo, -feli, -falsum, -ere вводить в заблуждение, обманывать

falsus, -a, -um ложный
 fama, -ae *f* молва, слух
 fames, -is *f* голод
 familia, -ae *f* семья, челядь, родня
 familiaris, -e домашний, семейный
 famulus, -i *m* слуга
 fanum, -i *n* святилище
 fascino, -āvi, -ātum, -āre заговаривать, обвороживать
 fatigo, -āvi, -ātum, -āre утомлять
 fatum, -i *n* рок, судьба
 faveo, -favi, -fautum, -ēre благоприятствовать, содействовать, способствовать
 Favonius, -i *m* весенний ветер
 fecundus, -a, -um плодородный, обильный
 felicitas, -atis *f* счастье, благополучие, успех
 felix, -icis счастливый; плодородный
 femina, -ae *f* женщина
 fenestra, -ae *f* окно
 ferax, -acis плодородный
 fere почти
 ferme почти
 fero, -tuli, -latum, -ferre нести, переносить; рассказывать
 ferox, -ōcis отважный, мужественный; дикий, высокомерный, неукротимый
 ferreus, -a, -um железный
 ferrum, -i *n* железо; оружие, меч
 ferus, -a, -um дикий
 fervidus, -a, -um пылкий
 fessus, -a, -um изнуренный, усталый
 festino, -āvi, -ātum, -āre спешить, торопиться
 fidelitas, -atis *f* верность, добросовестность
 fideliter верно, честно
 fides, -ei *f* вера, верность, доверие
 fides, -is *f* струна, цитра, лира
 fiducia, -ae *f* уверенность, самоуверенность, надежда
 fidus, -a, -um верный, надежный
 figura, -ae *f* внешний вид
 filia, -ae *f* дочь
 filius, -i *m* сын
 findo, -fidi, -fissum, -ere колоть, рассекать
 fingo, -finxi, -fictum, -ere лепить; образовывать, создавать
 finio, -ivi, -itum, -ire ограничивать, заключать; оканчивать
 finis, -is *m* конец; цель; граница, предел
 finitimus, -i *m* сосед
 finitimus, -a, -um соседний
 fio, -factus sum, -fieri делаться, становиться; случаться, происходить

firmo, -avi, -atum, -are делать прочным, укреплять; защищать; обод-
рять
firmus, -a, -um крепкий, сильный, надежный
flagro, -avi, -atum, -are гореть, пы-
лать, страстно желать
flamma, -ae f пламя
flavus, -a, -um золотистый, желтый
fleo, flevi, fletum, -ere плакать, ры-
дать
flexus, -us m изгиб, поворот
fio, flavi, flatum, -are дуть, веять
floreo, -ui, —, -ere цвести, процве-
тать
flos, -oris m цветок, цвет
fluctus, -us m течение, волна
flumen, -inis n река, ручей
fluo, fluxi, fluxim, -ere течь, проте-
кать
fluvius, -i m река
foculus, -i m жаровня, маленький
очаг
fodio, fodi, fossum, -ere копать, вы-
рывать
foedo, -avi, -atum, -are обезобра-
зить, опорочить
foedus, -a, -um отвратительный, гад-
кий
fons, fontis m ключ, источник
for, fatus sum, fari изрекать, гово-
рить, пророчествовать
foris, -is f дверь
forma, -ae f форма, внешний вид
formido, -dinis f ужас, страх
formosus, -a, -um изящный, краси-
вый, прекрасный
forsitan может быть
forte случайно
fortis, -e смелый, храбрый, отваж-
ный; сильный, здоровый, крепкий
fortiter храбро
fortitudo, -dinis f смелость, мужест-
во, отвага
fortuna, -ae f судьба; богатство,
имущество; счастье
forum, -i n площадь, базарная пло-
щадь, рынок; площадь в Риме,
форум (место государственной
деятельности, судебных заседа-
ний)
fossa, -ae f ров, яма, канал
fragilis, -e ломкий, хрупкий
frango, fregi, fractum, -ere ломать,
разбивать
frater, -tris m брат
fraus, fraudis f обман
frenum, -i n, (pl) freno, -брюм узда
frequens, -ntis частый, густой
frequenter часто
fretum, -i n морское течение, против

frigus, -oris n холод
frondifer, -a, -um несущий листву,
густолиственный
frons, frondis f литься, листва
frons, frontis f лоб, лицо; (перен.)
паружность, вид
fructus, -us m плод, польза, резуль-
тат
frugifer, -fera, -ferum плодоносный
frugiferens, -ntis плодоносящий
frumentarius, -a, -um зерновой, хлеб-
ный
frumentor, -atus sum, -ari заготов-
лять хлеб, поставлять продоволь-
ствие, снабжать хлебом
frumentum, -i n хлеб (зерновой)
frustra напрасно, тщетно
frustum, -i n кусок
fuga, -ae f бегство, бег
fugio, fugi, (fugiturus), -ere бе-
жать; избегать (с acc.), убежать
fugitivus, -i m беглец
fugo, -avi, -atum, -are прогонять;
(воен.) обращать в бегство
fulmen, -inis n молния
funditor, -oris m пращник
fundo, fudi, fusum, -are сыпать,
рассеивать, обращать в бегство
funis, -is m веревка
funus, -eris n похороны, погребение
fur, furis m вор
furtim тайно
furtivus, -a, -um похищенный, тай-
ный
furtum, -i n кража
fustis, -is m дубина, палка

G

gaesum, -i n (галльское слово) ме-
тательное копье
Gaius Volusenus (gen. Gaii Voluseni)
Гай Волусен (имя)
Galba, -ae m Гальба (имя)
Gallia, -ae f Галлия (страна)
Gallicus, -a, -um галльский
gallinaceus, -a, -um куриный
Gallus, -i m галл, житель Галлии
Garumna, -ae m, f Гарумна, главная
река Аквитании (ныне Гаронна)
gaudeo, gavisus sum, -ere радоваться,
наслаждаться
Gellius, -i m Геллий (имя)
gelu, -us n мороз, лед
gemitus, -us m стон
gemma, -ae f драгоценный камень
Genava, -ae f Генáva (ныне Женевá),
город аллоброгов в Нарбонской
Галлии
genetrix, -icis f родительница

genitabilis, -e порождающий, плодотворный
 gens, gentis *f* племя, народ; род, порода
 genu, -us *n* колено
 genus, -eris *n* род, происхождение; племя; сорт; характер
 Germāni, -ōrum *m* германцы
 Germania, -ae *f* Германия
 gero, gessi, gestum, -ere носить; вести, совершать; se gerere вести себя; bellum gerere вести войну
 Getae, -arum *m* геты, северо-фрикийские племена
 gigno, genui, genitum, -ere рождать, порождать, производить на свет
 glacies, -ei *f* лед
 gladiator, -ōris *m* гладиатор
 gladiatorius, -a, -um гладиаторский
 gladius, -i *m* меч
 glans, glandis *f* желудь
 gloria, -ae *f* слава
 Glycera, -ae *f* Гликера (имя)
 Gorgo, -onis *f* Горгона, женщина-чудовище, взгляд которой превращал в камень
 gracilis, -e стройный
 gradior, gressus sum, gradi *идти*
 Graecia, -ae *f* Греция
 Graeci, -ōrum *m* греки
 Graioceli, -ōrum *m* грайокелы, галльское племя (в Нарбонской Галлии)
 gramineus, -a, -um травяной
 grammaticus, -i *m* занимающийся словесными науками, грамматик
 granum, -i *n* зерно
 gratia, -ae *f* прелесть, изящество; милость; благодарность; gratiam habere быть благодарным, признательным
 Gratiae, -arum *f* Грации, три богини красоты и изящества — спутницы Венеры
 gratulor, -atus sum, -āri изъяслять радость; (*c dat.*) поздравлять, благодарить
 gratus, -a, -um благосклонный; угодливый; приятный; благодарный
 gravis, -e тяжелый; суровый, жестокый; важный
 gravo, -avi, -atum, -āre оглящать, обременять; (*перен.*) ухудшать, усиливать; (*v pass. c acc.*) с трудом сносить
 gubernator, -ōris *m* кормчий
 gurgēs, -gitis *m* водоворот; море
 gustatus, -us *m* вкус, чувство вкуса
 gusto, -avi, -atum, -āre пробовать
 gustus, -us *m* пробование, вкус, проба
 gutta, -ae *f* капля

gymnasium, -i, *n* здание для гимнастических упражнений; общественное место, где собирались философы

И

habeo, -ui, -itum, -ēre иметь
 habito, -avi, -atum, -āre обитать, жить; (*c acc.*) населять что-либо
 haereo, haesi, haesum, -ēre быть укрепленным, застревать
 hamatus, -a, -um имеющий крючок, загнутый
 Hannibal, -alis *m* Ганнибал, карфагенский полководец (247—183 гг. до н. э.)
 harundo, -dinis *f* тростник, свирель
 hasta, -ae *f* копье
 haud не, не совсем
 haurio, hausi, haustum, -ire черпать; глотать
 haustum, -i *n* глоток
 Hector, -oris *m* Гектор, могущественнейший из защитников Трои
 Helena, -ae *f* Елена, жена спартанского царя Менелая
 Helvetii, -ōrum *m* гельветы, древние обитатели Швейцарии
 herba, -ae *f* трава
 Hercules, -is *m* Гераклес или Геракл, герой греческой мифологии
 herma, -ae *m* герма (колонна с бюстом Гермеса)
 Herodotus, -i *m* Геродот, знаменитый греческий историк (между 490 и 480 — ок. 425 г. до н. э.), родом из Галикарнаса
 heu ax! ol! (*выражение боли*)
 hierna, -ōrum *n* зимний лагерь, зимние квартиры
 hic здесь, на этом месте; (*перен.*) теперь, в это время
 hic, haec, hoc этот
 hiemo, -avi, -atum, -āre проводить зиму, зимовать
 hiems, hiemis *f* зима, колод; ненастная погода
 hinc отсюда
 Hispania, -ae *f* Испания
 Hister, -tri *m* Истр (ныне Дунай)
 historia, -ae *f* история
 hodie сегодня
 Homerus, -i *m* Гомер, легендарный эпический поэт Древней Греции
 homo, -minis *m* человек
 honestus, -a, -um честный
 honor (honos), -ōris *m* почет, честь, почесть
 honoro, -avi, -atum, -āre почитать, уважать

honoratus, -a, -um уважаемый, почтенный
 hora, -ae *f* час
 horribilis, -e ужасный, страшный
 horridus, -a, -um страшный, суровый
 hortor, hortatus sum, -ari побуждать, убеждать
 hortus, -i *m* сад, огород; (*pl.*) парк; (*перен.*) огородное растение
 hosticus, -a, -um вражеский
 Hostilius Tullus Тулл Гостилий, третий римский царь
 hostis, -is *m* иноземец, чужестранец; неприятель, враг
 huc сюда
 humanitas, -atis *f* человечность, образованность
 humanus, -a, -um человеческий, гуманный; дружелюбный; образованный, свойственный человеку
 humidus, -a, -um влажный, сырой
 humilis, -e низкий, низменный; слабый, бессильный; низкий, ничтожный
 humilitas, -atis *f* низкое положение, бессилie
 humus, -i *f* земля, почва
 Hyraera, -arum *n* Гиреа, город в Лидии

I

iaceo, iacui, (iaciturus), -ere лежать
 iacio, ieci, iactum, -ere бросать, кидать; упоминать
 iacto, -avi, -atum, -are бросать, двигать, хвастать
 iam уже
 ibi там
 ico, ici, ictum, icere поражать, ударять
 idem, eadem, idem тот же самый
 ideo потому, по той причине
 idoneus, -a, -um годный, способный, удобный
 Idus, Iduum *f* Иды, 15-й день марта, мая, июля и октября и 13-й день остальных месяцев
 iecur, iecoris (iesinoris) *n* печень
 ieiuus, -a, -um ничего не евший, голодный
 igitur итак, следовательно
 ignarus, -a, -um неопытный, не знающий, беспечный, беззаботный
 ignis, -is *m* огонь; пожар
 ignoro, -avi, -atum, -are не знать
 ignosco, -novi, -notum, -ere извинять, прощать; не знать
 ignotus, -a, -um неизвестный
 ille, illa, illud тот, знаменитый
 illic там

illinc оттуда
 Illyricum, -i *n* Иллирия, страна на побережье Адриатического моря
 imago, -ginis *f* образ, изображение; вид, сновидение; мысль
 imber, imbris *m* дождь, ливень
 imitatio, -onis *f* подражание
 imitor, -atus sum, -ari (*c acc.*) подражать кому-либо
 immanis, -e необыкновенно большой, удивительный, невероятный, ужасный
 immensus, -a, -um неизмеримый, огромный
 immineo, —, —, -ere выдаваться, возвышаться, угрожать
 immolo, -avi, -atum, -are приносить в жертву
 immortalis, -e бессмертный, вечный
 immortalitas, -atis *f* бессмертие
 immotus, -a, -um неподвижный
 immurmuro, -avi, -atum, -are бормотать
 impar, -paris неравный
 impatiens, -entis не выдерживающий
 impravidus, -a, -um бесстрашный, неустрашимый
 impedimentum, -i *n* препятствие, (*pl.*) обоз
 impedio, -ivi, -itum, -ire мешать, препятствовать
 impeditus, -a, -um затрудненный
 impello, -puli, -pulsum, -ere подгонять, побуждать
 impendeo, —, —, -ere нависать, предстоять
 imperator, -bris *m* повелитель, полководец, главнокомандующий
 imperitia, -ae *f* неопытность, незнание
 imperium, -i *n* приказание, повеление; верховная власть
 impetro, -avi, -atum, -are повелевать, приказывать; властвовать, господствовать, командовать
 impetro, -avi, -atum, -are достигать, получать, добиваться, вырашивать
 impratus, -us *m* набег, нападк
 impleo, -evi, -etum, -ere наполнять
 implico, -ui, -itum, -are вкручивать, охватывать, вовлекать
 imploro, -avi, -atum, -are умолять, слезно просить, заклинать
 importio, -avi, -atum, -are ввозить
 impotens, -entis немощный, бессильный; не владеющий собой, необузданный, яростный
 imprimis прежде всего, преимущественно; особенно, весьма

improbo, -āvi, -ātum, -āre не одобрять, порицать
improbus, -a, -um нехороший, нечестный; безрассудный, наглый
improcerus, -a, -um невысокий, невзрачный (ресог)
improvisus, -a, -um непредвиденный; de improvise неожиданно
imprudens, -ntis неблагоразумный
impunitus, -a, -um безнаказанный, ненаказанный
impūrus, -a, -um грязный; (перен.) низкий, мерзкий, безнравственный
imtus, -a, -um (превосх. ст. от infērus, -a, -um)
in (на вопрос «куда?» — с acc.) в, на, к, по отношению; (на вопрос «где?» — с abl.) в, на, в числе, между, при
inaccessus, -a, -um недоступный
inānis, -e пустой
incēdo, -cessi, -cessum, -ere выступать, наступать
incendium, -i n поджог, пожар
incendo, -cendi, -censum, -ere зажигать, воспламенять, возбуждать
incertus, -a, -um неверный, неопределенный, ненадежный
incessus, -us m выступление, хождение
incido, -cidi, —, -ere падать во что-либо, попадать, случаться
incido, -cidi, -cisum, -ere надрезать, разрезать; (перен.) отнимать
incipio, -cepi, -ceptum, -ere начинать
incito, -āvi, -ātum, -āre приводить в движение, возбуждать, раздражать
inclūdo, -clūsi, -clūsum, -ere запереть; включать
incognitus, -a, -um неизвестный, неисследованный
incola, -ae m обитатель, житель
incolo, -colui, -cultum, -ere населять, обитать, жить
incolumis, -e неповрежденный, невредимый, целый
incommodum, -i n неудобство, ущерб
incredibīlis, -e невероятный, необычайный
incurro, -curri, -cursum, -ere набегать, устремляться, бросаться, нападать
incursio, -ōnis f набег, вторжение
incustoditus, -a, -um оставленный без присмотра
incutio, -cussi, -cissum, -ere ударять, внушать
indago, -āvi, -ātum, -āre выслеживать, отыскивать чутьем, разведывать

inde оттуда, затем, потом
index, -icis m, f показатель; доносчик, шпион; заглавие, список, указатель
indiciūm, -i n заявление, донос; знак-признак
indico, -āvi, -ātum, -āre объявлять, указывать
indignus, -a, -um недостойный; (с abl.) не заслуживающий чего-либо
indūco, -duxi, -ductum, -ere вводить, проводить, побуждать
induo, -ui, -ūtum, -ere надевать
indūro, -āvi, -ātum, -āre делать более твердым
Indus, -a, -um относящийся к Индии
industria, -ae f трудолюбие
ineo, -ii, -itum, -ire (с acc.) входить, вступать
iners, -ertis бездейственный
inertia, -ae f бездействие, лень, негодность
inexsuperabilis, -e совершенно непроходимый
infamia, -ae f дурная молва, позор, беславие
infans, -antis m, f ребенок, младенец, дитя
inferior, -ius находящийся ниже, нижний
infero, intuli, illātum, -ferre вносить, устремляться, нападать, наносить, причинять
inferus, -a, -um находящийся внизу, нижний; подземный, находящийся в подземном царстве
infesto, -āvi, -ātum, -āre тревожить, беспокоить
infimus, -a, -um самый нижний
infirmus, -a, -um бессильный, слабый, больной
influo, -fluxi, -fluxum, -ere втекать, впадать
infra вниз
infundo, -fūdi, -fūsum, -ere наливать, наполнять
ingenium, -i n ум, гений; природные дарования; характер, нрав
ingens, -entis огромный, могучий, сильный; замечательный, необыкновенный
ingenitus, -a, -um свободнорожденный
ingero, -gessi, -gestum, -ere вносить, наливать
ingredior, -gressus sum, -gredi вступать
inicio, -ieci, -iectum, -ere вбрасывать, бросать; накладывать, класть на что-то
inimicitia, -ae f вражда

amicus, -i *m* недруг, враг
iniquē несправедливо
iniquitas, -ātis *f* неудобство, трудность
initium, -i *n* начало
initus, -us *m* вступление, приход
iniuria, -ae *f* обида, несправедливость
iniustus, -a, -um несправедливый
innumerabilis, -e неисчислимый, бесчисленный
inoperta, -ae *f* незамужняя
inopia, -ae *f* беспомощность; бедность, нужда
impeditus, -a, -um см. **impeditus**, -a, -um
inquam, -is, -it говорю я, говоришь ты и т. д. (*употребляется в прямой речи*)
inquinō, -avi, -atum, -āre замарать, загрязнить; (*перен.*) запятнать, осквернить
insania, -ae *f* безумие, сумасшествие
inscribo, -scripsi, -scriptum, -ere писать, вписывать, озаглавливать
insequor, -secutus sum, -sequi (*c acc.*) следовать за, догонять
insero, -serui, -sertum, -ere вкладывать, всовывать
insidiae, -arum *f* засада, коварство, интриги, козни, ловушка
insignis, -e заметный, замечательный
insono, -sonui, -sonitum, -āre звучать, шуметь, играть
insons, -ntis невинный; безобидный, безвредный
inspicio, -spexi, -spectum, -ere всматриваться, осматривать
instabilis, -e неустойчивый, шаткий
instar *n* (*только пот. и acc. sing.*) вид, подобие
instituo, -ui, -itum, -ere ставить, водружать, строить; постановлять
institutum, -i *n* установление, устройство, обычай
insto, -stiti, —, -āre наступать, теснить
instrumentum, -i *n* орудие, утварь, инструмент
instruo, -struxi, -structum, -ere строить, воздвигать; вооружать, снаряжать
insuesco, -suevi, -suetum, -ere привыкать к чему-либо; привыкать к чему-либо
insula, -ae *f* остров
insum, -fui, —, -esse быть, находиться
intactus, -a, -um нетронутый
integer, -gra, -grum нетронутый, целый, чистый

intego, -texi, -tectum, -ere покрывать
intellego (**intelligo**), -iexi, -lectum, -ere понимать, знать; быть сведущим
intempestus, -a, -um неблагоприятный; бурный; пох **intempesta** глупая ночь
inter (*c acc.*) между, среди, посреди чего-либо
intercedo, -essi, -essum, -ere иметь место; проходить (*o времени*)
intercipio, -cepi, -ceptum, -ere перехватывать
intercludo, -clūsi, -clūsum, -ere прерывать, отрезать
intercurso, —, —, -āre бегать между чем-либо туда и сюда
interdico, -xi, -ctum, -ere запрещать
interdiu днем
interdum иногда, между тем
interea между тем, тем временем
intereo, -ii, -itum, -ire гибнуть, погибать
interficio, -feci, -fectum, -ere уничтожать, убивать
interficio, -ieci, -iectum, -ere ставить между; помещать; **spatio interiecto** по прошествии некоторого времени
interim между тем
interior, -ius внутренний
interitus, -us *m* гибель, уничтожение, смерть
intermitto, -misi, -missum, -ere пропускать, прерывать, прекращаться
interrogo, -avi, -atum, -āre спрашивать, допрашивать; приносить жалобу в суд
intersum, -fui, —, -esse находиться между, присутствовать
intra 1) (*наречие*) внутри; 2) (*предлог c acc.*) в, внутрь
intritus, -a, -um неистертый; свежий
intro внутрь
intro, -avi, -atum, -āre входить, вступать, вникать, проникать
introitus, -us *m* вступление, вход
inutilis, -e бесполезный
invado, -vāsi, -vāsum, -ere входить, вступать; (*перен.*) приступать к чему-либо
inveho, -vexi, -vectum, -ere приводить
invenio, -veni, -ventum, -ire находить, добывать, придумывать, изобретать
invictus, -a, -um непобежденный, непобедимый

invideo, -vidi, -vīsum, -ēre смотреть с недоброжелательством, завидовать, ненавидеть
 invidia, -ae *f* зависть, ненависть
 invito, -āvi, -ātum, -āre приглашать
 invitus, -a, -um не желающий, поступающий против воли
 invius, -a, -um бездорожный, непроходимый
 Iphigenia, -ae *f* Ифигения, дочь царя Агамемнона
 ipse, ipsa, ipsum сам
 ira, -ae *f* гнев
 irascor, iratus sum, irasci гневаться, злобствовать, раздражаться
 irātus, -a, -um гневный, сердитый
 irrigo, -āvi, -ātum, -āre орошать
 irritō, -āvi, -ātum, -āre возбуждать, раздражать
 irrumpro, -rūpi, -ruptum, -ere врываться, вторгаться
 irruo, -rui, (-ruitūrus), -ere устремляться
 is, ea, id тот (он)
 iste, ista, istud этот
 ita так, таким образом; до такой степени; ita... ut так... как
 Italia, -ae *f* Италия
 Italus, -a, -um италийский
 itaque итак, поэтому, следовательно
 item так же, таким же образом
 iter, itineris *n* путь, дорога; марш, переход
 iterum снова, еще раз
 Itius portus город и гавань, откуда, по словам Цезаря, была кратчайшая переправа в Британию
 iubeo, iussi, iussum, -ēre приказывать
 iucunditas, -ātis *f* приятность, прелесть, удовольствие
 iucundus, -a, -um доставляющий удовольствие, приятный, любезный
 iudex, -icis *m* судья
 iudicium, -i *n* судебное следствие, суд, суждение, мнение
 iudico, -āvi, -ātum, -āre судить, выносить приговор, полагать, считать
 iugulo, -āvi, -ātum, -āre зарезать, убить
 iugum, -i *n* ярмо, иго, горная цепь, вершина; sub iugum mittere проводить (побежденных) под ярмом
 iumentum, -i *n* вьючный скот
 iungo, iunxi, iunctum, -ere соединять, связывать, сочетать
 Iuno, -ōnis *f* Юнона — богиня, супруга Юпитера
 Iuppiter, Iovis *m* Юпитер, римский верховный бог

Iura, -ae *m* Юра, горная цепь от Родана (ныне Роны) до Рейна
 iuro, -āvi, -ātum, -āre давать клятву, клясться
 ius, iuris *n* право
 iusiurandum, iurisiurandi *n* клятва; iusiurandum dare клятвенно обещать
 iussus, -us *m* приказание, распоряжение
 iustitia, -ae *f* справедливость, правосудие
 iustus, -a, -um законный; справедливый, честный; (перен.) настоящий, должный
 iuvenis, -is *m, f* юноша, молодой человек; девушка, молодая женщина
 iuvo, iūvi, iūtum, -āre (с асс.) поддерживать, помогать

L

L. = Lucius (имя)
 Labienus, -i *m* Лабиев, фамильное имя Тита Аттия, легата Цезаря
 labor, -ōris *m* труд, деяние
 labor, lapsus sum, labi скользить
 laboro, -āvi, -ātum, -āre работать, трудиться; страдать, мучиться
 lac, lactis *n* молоко
 Lacedaemonius, -i *m* лакедемонянин, житель города Лакедэмон (Спарта)
 lacertus, -i *m* мышцы, мускулы, рука
 laceresso, -ivi, -itum, -ere раздражать, вызывать на бой
 lacus, -us *m* водоем, озеро; чан, кадка
 laedo, laesi, laesum, -ere ударять, порицать, оскорблять
 laetitia, -ae *f* радость, веселье
 laetus, -a, -um веселый, обильный, цветущий
 laevus, -a, -um левый; неловкий, глупый
 lagōna, -ae *f* бутылка
 lambo, lambi, lambitum, -ere лизать, облизывать
 languidus, -a, -um утомленный, усталый
 lanista, -ae *m* учитель гладиаторов
 Laocoön, -ōntis *m* Лаокоон, жрец в Трою
 lapis, -pidis *m* камень
 lapsus, -us *m* скольжение
 lar, laris *m* дух — хранитель дома
 lasarpicifer, -is *m* несущий лазарпидий
 latebra, -ae *f* тайник, убежище
 lateo, -ui, —, -ēre быть скрытым, скрываться

latex, -tīcis *m* влага, вода
 Latīnus, -a, -um латинский
 latitudo, -dinis *f* ширина
 Latium, -i *n* Лаций, область в центральной Италии с главным городом Римом
 latro, -āvi, -ātum, -āre лаять
 latro, -ōnis *m* разбойник, пират
 latrocinium, -i *n* разбой, грабеж
 latus, -eris *n* бок, сторона
 latus, -a, -um широкий, имеющий в ширину...
 laudabilis, -e похвальный, достойный похвалы
 laudo, -āvi, -ātum, -āre хвалить
 laurus, -i *f* лавровое дерево, лавр
 laus, laudis *f* похвала, слава
 Lavinium, -i *n* Лавиний, город в Лации
 lavo, lavi, lautum, lavere или lavo, lavāvi, lavātum, lavāre мыть, купать, орошать; (*перен.*) смывать, удалять
 Leander, -dri *m* Леандр, мужское имя
 legatio, -ōnis *f* посольство
 legatus, -i *m* посол; легат
 legio, -ōnis *f* легион
 lego, legi, lectum, legere собирать, читать
 Lemannus, -i *m* (Iacus) Леманское или Женевское озеро
 lenis, -e мягкий, кроткий, нежный
 Lentulus Batiatas Лентул Батиат (*имя*)
 lentus, -a, -um медленный
 lepor, -ōris *m* привлекательность, красота
 Lesbia, -ae *f* Лесбия, вымышленное имя возлюбленной поэта Катулла; буквально означает «лесбиянка» (от Лесбос — название греческого острова)
 levis, -e гладкий
 levis, -e легкий
 levitas, -atis *f* легкость, проворство, ветреность, легкомыслие
 levo, -āvi, -ātum, -āre облегчать, освобождать
 lex, legis *f* закон
 libellus, -i *m* книжечка (*уменьш.* от liber книга)
 libenter охотно, с удовольствием
 liber, -bera, -berum свободный
 liber, -bri *m* книга
 Libera, -ae *f* Либера, богиня растительности
 liberalis, -e щедрый
 liberi, -ōrum *m* дети
 libero, -āvi, -ātum, -āre освобождать, избавлять; оправдать
 libertas, -atis *f* свобода
 libido (lubido), -dinis *f* распутство
 Libitina, -ae *f* Либицина, италийская богиня похорон
 Libyssus, -a, -um ливийский
 licet, -uit, -itum, -ere (*безл.*) позволено
 lignum, -i *n* дерево, дрова
 ligo, -āvi, -ātum, -āre вязать, связывать
 limen, -inis *n* порог
 lingua, -ae *f* язык; речь, наречие
 liquesco, licui, —, -ere растопляться, таять
 liquidus, -a, -um жидкий; (*перен.*) несомненный
 litigo, -āvi, -ātum, -āre спорить, ссориться, судиться
 littera, -ae *f* буква; (*pl.*) письмо, записка; науки, литература
 litus, -oris *n* морской берег, прибрежье
 loca, -ōrum *n* местности, области
 loco, -āvi, -ātum, -āre помещать
 locus, -i *m*; *pl.* loca место; местность, страна
 longinquitas, -atis *f* продолжительность, длительность
 longitudo, -dinis *f* длина; продолжительность (времени)
 longus, -a, -um длинный, далекий; долгий, продолжительный; in longum на долгое время
 loquor, locutus sum, loqui разговаривать, говорить
 libido, -dinis *f* см. libido
 lubricus, -a, -um скользкий
 lucerna, -ae *f* свеча, светильник, лампа
 Lucius, -i *m* Люций (*имя*)
 luctatio, -ōnis *f* борьба
 luctus, -us *m* скорбь, горе
 lucus, -i *m* роща, священная роща
 ludibrium, -i *n* насмешка
 ludo, lusi, lusum, -ere играть
 ludus, -i *m* игра, школа, училище
 lumen, -inis *n* свет
 luna, -ae *f* луна, (*перен.*) ночь
 lupa, -ae *f* волчица
 lupus, -i *m* волк
 luscus, -a, -um одноглазый
 lux, lucis *f* свет, блеск; дневной свет, день
 Lycurgus, -i *m* Ликург, древний спартанский законодатель
 lympa, -ae *f* чистая вода
 lyra, -ae *f* лира
 Lysias, -ae *m* Лисий, знаменитый афинский оратор

М

M. = Marcus, -i *m* Марк
machina, -ae *f* машина
machinor, -ātus *sum*, -āri *искусно*
 слагать, сочинять, придумывать,
 замышлять
magis более
magister, -tri *m* учитель, воспита-
 тель, начальник
magistra, -ae *f* начальница, учитель-
 ница, наставница
magistratus, -us *m* руководящий
 пост, должностное лицо
magnificus, -a, -um великолепный,
 величественный, пышный; знаме-
 нитый, великий
magnitudo, -dinis *f* величина, огром-
 ность
magnus, -a, -um большой
maior, -ius *сравнит. ст.* от magnus,
 -a, -um
maiores, -um (*pl.*) предки, старейшие
 по возрасту; сенат
male плохо, дурно; неудачно; не так,
 как должно
maleficium, -i *n* злодеяние, преступ-
 ление
malo, malui, —, malle больше же-
 лать, предпочитать
malum, -i *n* плод, яблоко; malum
 Punicum гранат (*букв.* пунийский
 плод)
malum, -i *n* зло, беда
malus, -a, -um плохой, дурной
mando, -āvi, -ātum, -āre поручать;
 fugae se mandare обратиться в бег-
 ство
Mandubracius, -i *m* Мандубракий
 (*имя*)
mane утром
maneo, mansi, mansum, -ēre оста-
 ваться, пребывать, не изменяться,
 быть постоянным
manifestus, -a, -um очевидный
Manlius, -i *m* Манлий (*имя*)
manus, -us *f* рука; отряд; толпа,
 шайка
Marcus Crassus Марк Красс (*имя*)
Marcus Tullius Cicero (*gen. Marci*
Tullii Cicerōnis) Марк Тулий Цице-
 рон (106—43 гг. до н. э.)
mare, -is *n* море
margarita, -ae *f* жемчужина
marinus, -a, -um морской
maritimus, -a, -um приморский
maritus, -i *m* муж, супруг
Marius, -i *m* Марий (*имя*)
marmor, -oris *n* мрамор
marmoreus, -a, -um мраморный
Mars, Martis *m* Марс, бог войны

mater, -tris *f* мать
matrimonium, -i *n* брак, супружество
 in matrimonium dare выдавать
 замуж.
Matrona, -ae *m* Матрона, приток
 Секваны (*ныне Марна*)
matrōna, -ae *f* почтенная женщина,
 дама, замужняя женщина
maturesco, -rui, —, -ere созреть
matūro, -āvi, -ātum, -āre спешить,
 торопиться
maximus (maximus), -a, -um *пре-*
восх. ст. от magnus, -a, -um
meātus, -us *m* ход, путь, движение
Medea, -ae *f* Медея, дочь колхид-
 ского царя Ээта
medeor, —, -ēri лечить, врачевать
medicina, -ae *f* медицина
medicus, i *m* врач
medium, -i *n* середина, центр
medius, -a, -um средний; посред-
 ственный; половинный
Meldi, -orum *m* народ, живший между
 Сеной и Марной
Melpomene, -es *f* (*греч.*) Мельпо-
 мена, муза трагедии и лирической
 поэзии
memini, meminisse помнить
memor, -oris (*c gen.*) помнящий,
 учитывающий что-либо
memorabilis, -e заслуживающий упо-
 минания, замечательный, уважае-
 мый
memoria, -ae *f* память, воспомина-
 ние
memoro, -āvi, -ātum, -āre вспоми-
 нать, упоминать
mendacium, -i *n* ложь, вымысел,
 обман
Menelaus, -i *m* Менелай, царь Спарты
mens, mentis *f* мышление, рассудок,
 разум, образ мыслей
mensa, -ae *f* стол
mensis, -is *m* месяц
mercator, -oris *m* купец
mercatura, -ae *f* торговля
mercor, -ātus *sum*, -āri покупать
Mercurius, -i *m* Меркурий, вестник
 богов, бог торговли
mereo, merui, meritum, -ēre заслу-
 живать, быть достойным; приобре-
 тать
meridiānus, -a, -um полуденный
 южный
meridies, -ei *m* полдень; юг
merito заслуженно, по заслугам
meritum, -i *n* вознаграждение, за-
 слуга
merus, -a, -um чистый, не смешан-
 ный
merx, mercis *f* товар

- Messāla, -ae *f* Мессала, фамильное имя в роде Валериев
 Metellus, -i *m* Метелл (*имя*)
 metuo, -ui, —, -ere бояться, опасаться
 metus, -us *m* страх
 meus, -a, -um мой
 Midas, -ae *m* Мидас, фригийский царь
 migro, -āvi, -ātum, -āre переходить, переезжать, переселяться
 miles, -litis *m* воин, солдат, боец
 militāris, -e военный, солдатский
 militia, -ae *f* военная служба
 mille (*нескл.*; *pl.* milia) тысяча; (*перен.*) очень многие; mille passuum мера длины (миля)
 Miltiades, -is Мильтиад (*имя*)
 mimus, -i *m* пантомим; комедиант
 Minerva, -ae *f* Минерва, богиня мудрости, искусств и наук
 minister, -tri *m* прислужник, помощник
 Minos, -ōis *m* Минос, в греческой мифологии — царь Крита
 minuo, -ui, -ūtum, -ere уменьшать
 mirabilis, -e удивительный, необыкновенный, замечательный
 miror, -ātus sum, -āri удивляться, поражаться, восхищаться
 misceo, miscui, mistum (*mixtum*), -ere смешивать, соединять
 miser, -era, -erum жалкий, несчастный; достойный сожаления; негодный, подлый
 misere жалким образом, несчастливо
 mitis, -e мягкий, нежный, кроткий, приятный
 mitto, misi, missum, -ere посылать, отправлять; отпускать, освобождать
 mobilitas, -ātis *f* подвижность, скорость, быстрота
 modestia, -ae *f* умеренность, скромность
 modicus, -a, -um умеренный
 modo только
 modo... modo то... то
 modulor, -ātus sum, -āri мелодически петь, играть в такт
 modus, -i *m* мера, образ, способ, лад
 moenia, -ium *n* (*pl.*) городские стены; (*перен.*) город, жилище
 moles, -is *f* масса, тяжесть, насыпь
 molestus, -a, -um обременительный, тяжелый, тягостный
 mollio, -ivi, -itum, -ire смягчать, сглаживать
 mollis, -e мягкий, нежный
 molo, -lui, -litum, -ere молот, размалывать
 moneo, -ui, -itum, -ere внушать, советовать, убеждать
 monitus, -us *m* напоминание, увещание, предсказание
 mons, montis *m* гора
 monstro, -āvi, -ātum, -āre указывать, показывать
 montānus, -a, -um горный, гористый
 montānus, -i *m* житель гор
 monumentum, -i *n* памятник
 mora, -ae *f* замедление, задержка
 morbus, -i *m* болезнь
 mordeo, momordi, morsum, -ere кусать
 morior, mortuus sum, mori умирать
 moror, -ātus sum, -āri задерживаться, медлить
 mors, mortis *f* смерть
 mortalis, -e смертный
 mortuus, -a, -um мертвый, умерший
 mortuus, -i *m* мертвец, труп
 mos, moris *m* обычай, нрав; характер; воля, своеволие
 motus, -us *m* движение; возбуждение; восстание
 moveo, movi, motum, movēre двигать; действовать; castra movēre выступать из лагеря
 mox скоро, вскоре; потом, затем
 Mucius Scaevola Муций Сцевола (*scaevola* букв. левша)
 mulier, -eris *f* женщина
 multitudo, -dinis *f* множество, масса; толпа
 multo, -avi, -ātum, -āre наказывать, штрафовать
 multus, -a, -um многих, многочисленный
 mundus, -i *m* мироздание, вселенная, мир
 munimentum, -i *n* укрепление, защита, оплот
 munio, -ivi, -itum, -ire укреплять
 munitio, -ōnis *f* укрепление
 munus, -eris *n* подарок, дар
 murex, -icis *m* улитка; (*перен.*) багряный цвет, пурпур
 murus, -i *m* стена
 Musa, -ae *f* муза
 musca, -ae *f* муха
 mustum, -i *n* молодое виноградное вино
 mutatio, -ōnis *f* перемена, изменение; ухудшение
 muto, -avi, -ātum, -āre двигать, передвигать; менять, изменять, обменивать
 mutuo взаимно, одинаково
 mutus, -a, -um немой
 Mycēnae, -arum *f* Микены, древний город Арголиты

Myndus, -i f Минд (город в М. Азии)
myrtus, -i f мирт

N

nam ведь, потому что; именно
Nammeius, -i Наммей, имя гальвета
nanciscor, nactus (nactus) sum, nancisci приобретать, достигать
Nantuātes, -ium m народ кельтского происхождения
narro, -avi, -atum, -are рассказывать, говорить
nascor, natus sum, nasci рождаться
Naso, -onis m Назон; P. Ovidius Naso Публий Овидий Назон, известный римский поэт
natura, -ae f природа
natus, -i m сын
naufragium, -i n кораблекрушение
nauta, -ae m моряк
navalis, -e судовой, морской
navigatio, -onis f плавание на корабле, навигация
naviger, -gera, -gerum несущий корабля
navigium, -i n корабль
navigo, -avi, -atum, -are плыть (на корабле)
navis, -is f корабль
nauta см. **nauta**
ne чтобы не (союз)
ne ли (вопросительная частица)
Neapolis, -is f Неаполь
nece = neque
necessarius, -a, -um необходимый, нужный; (перен.) родственник, друг, родственник
necesse (несклон.) необходимое, неизбежное; ~esse быть необходимым; ~habere считать необходимым
neco, -avi, -atum, -are убивать
necto, necti, nectum, -ere вязать, плести
neglego, -exi, -ectum, -ere не заботиться, пренебрегать, презирать
nego, -avi, -atum, -are говорить «нет», отвергать; отказывать, отвергать просьбу
negotium, -i n занятие, дело
Neptūnus, -i m Нептун, бог моря
neque = nec и не, даже не
nequeo, -ivi, -itum, -ire не мочь, не быть в состоянии
nequiquam напрасно, тщетно
nequitia, -ae f негодность, легкомыслие, беспутство
Nervi, -orum m нерви, племя в бельгийской Галлии
nescio, -ivi (ii), -itum, -ire не знать, не уметь

nex, necis f насильственная смерть, убийство
nihil (nil) ничто; совсем не; несколько не; **nihiло** **minus** тем не менее
nil см. **nihil**
nimirum конечно, непременно
nimis слишком, очень
nimum очень, слишком
nimius, -a, -um слишком большой, чрезмерный
nisi если не, если бы не, кроме, разве лишь
niteo, -tui, —, -ere блеснуть, сверкать
nix, nivis f снег
nobilis, -e известный, знаменитый, знатный
nobilitas, -atis f известность; знатность, знать
noceo, -ui, -itum, -ere вредить, причинять вред
noctu ночью
nocturnus, -a, -um ночной
nolo, nolui, —, nolle не хотеть
nomen, -inis n имя, название
nominatim поименно, точно, ясно
nominō, -avi, -atum, -are называть (по имени); объявлять, назначать; приводить, упоминать
non не; **non modo...**, **sed etiam** не только..., но и
nondum еще не
nonnullus, -a, -um некоторый
nonnumquam иногда
Noreia, -ae f Норея, город в Норике (см. **Noricum**)
Noricum, -i n область между Дунаем и Альпами
nostrer, -tra, -trum наш
noto, -avi, -atum, -are отмечать, указывать, обозначать
notus, -a, -um известный, знаменитый, знающий
novem девять
novus, -a, -um новый
nox, noctis f ночь, ночной отдых; темнота, мрак; смерть
nubes, -is f облако, туча
nubilus, -a, -um облачный, пасмурный; мрачный, тяжелый (**temperus**)
nubo, nupsi, nuptum, -ere выходить замуж (с **dat.**)
nudo, -avi, -atum, -are обнажать, оставлять без прикрытия
nudus, -a, -um обнаженный
nullus, -a, -um (gen. nullius, dat. nulli) никакой
num разве, неужели, ли
Numa Pompilius m Нума Помпилий, второй римский царь

numen, -inis *n* воля; божество
святая
numero, -avi, -atum, -are считать,
отсчитывать; (*c двумя acc.*) считать
кого-либо кем-либо, принимать
кого-либо за кого-либо
numerus, -i *m* число
nummus, -i *m* монета; (*pl.*) деньги
numquam (numquam) никогда
nunc теперь, сейчас
nuntio, -avi, -atum, -are сообщать,
извещать
nuntius, -i *m* вестник, посол; изве-
стие
nuper недавно, прежде
nuptiae, -arum *f* бракосочетание
nuzquam нигде
nutrio, -ivi, -itum, -ire кормить
nutrix, -icis *f* кормилица
Nympha, -ae *f* нимфа (*жизньское бо-
жество*); молодая женщина

О

ob (*c acc.*) к, перед, вследствие, из-за
obaeratus, -i *m* должник
oblivio, -onis *f* забвение, забывчи-
вость
obliscor, -liscus sum, -liscus (*c gen.
или acc.*) забывать о ком-либо или
о чем-либо
obruo, -ui, -utum, -ere зазаливать,
засыпать
obscuritas, -atis *f* темнота, неясность
obscurio, -avi, -atum, -are затемнять,
скрывать
obsecro, -avi, -atum, -are умолять,
заклинать
observeo, -avi, -atum, -are вниматель-
но следить, наблюдать
obses, -idis *m, f* заложник, залож-
ница
obsideo, -sedi, -sessum, -ere сидеть,
пребыть где-либо; осаждать, бло-
кировать
obsidio, -onis *f* осада, блокада;
опасность
obstrepo, -ui, -itum, -ere (*c dat.*)
встречать кого-нибудь с шумом
obstringo, -strinxi, -strictum, -ere
связывать, привязывать
obtineo, -tinuei, -tentum, -ere владеть
obviam навстречу
occasio, -onis *f* случай, повод
occasus, -us *m* заход; ~ solis запад
occidens, -ntis *m* закат, запад
occido, -cidi, -cisum, -ere падать,
рушиться; пасть, погибнуть
occido, -cidi, -cisum, -ere убивать;
валить наземь
occulto, -avi, -atum, -are скрывать,
утайвать

occupo, -avi, -atum, -are занимать,
завладевать; нападать, настигать
occurro, occurri, occursum, -ere бе-
жать навстречу; попадаться на-
встречу, выступать против, прихо-
дить на ум
Oceanus, -i *m* океан
Ocelum, -i *n* Окед, город в Цизаль-
пийской Галлии
octingenti, -ae, -a восемьсот
octo восемь
Octodurus, -i *m* город варагров
oculus, -i *m* глаз
odi, odisse ненавидеть
odiosus, -a, -um ненавидный
Oenomaus, -i *m* Эномай (*имя*)
officium, -i *n* долг, обязанность
offundo, -fudi, -fusum, -ere сыпать,
засыпать
olim некогда, когда-то
Olympus (-us), -i *m* Олимп, гора на
границе Македонии и Фессалии;
(*перен.*) небо
omnino полностью, совсем, вполне,
совершенно
omnis, -e весь, всякий, каждый; целый
opero, -avi, -atum, -are обременять,
нагружать
opus, operis *n*-тяжесть, бремя, поща
operarius, -i *m* работник, поденщик
operio, operui, opertum, -ire покры-
вать, скрывать
Optimus, -i *m* Олимпий (*имя*)
oportet, -uit, -ere (*безл.*) следует,
должно, надо
oppidanus, -i *m* горожанин
oppidum, -i *n* укрепленный пункт,
город
oppleo, -plevi, -pletum, -ere напол-
нять
oppulo, -posui, -positum, -ere ста-
вить против, противостоять (*c
pss. противостоять*)
opportunitas, -atis *f* удобство, бла-
гоприятное обстоятельство, выгода
opportunus, -a, -um удобный
oppressus, -a, -um угнетенный
opprimo, -pressi, -pressum, -ere сжи-
мать, теснить, задерживать; пода-
влять
opprigno, -avi, -atum, -are штурмо-
вать
ops, opis *f* сила, богатство; (*pl.*) opes
вооруженные силы
opto, -avi, -atum, -are избирать,
желать
opus, -eris *n* труд, дело, произведе-
ние
opus *n* (*изменяемое*) потребность,
необходимость; ~ est нужно, есть
необходимость в чем-либо (*abl.*)

ora, -ae *f* побережье
 oraculum, -i *n* оракул, предсказание, прорицание
 oratio, -ōnis *f* речь, красноречие
 orator, -ōris *m* оратор
 orbis, -is *m* круг; orbis terrarum (terrae) земля, мир
 orbus, -a, -um лишенный, осиротевший
 ordo, -inis *m* ряд, порядок; ex ordine по порядку, по очереди
 Orgetorix, -igis *m* Ореториг (имя)
 origo, -ginis *f* начало
 orior, ortus sum, -iri восходить, начинаться, происходить
 ornamentum, -i *n* украшение
 ornatus, -us *m* украшение
 ornatus, -a, -um красивый, разукрашенный, изящный
 orno, -avi, -atum, -are украшать
 oro, -avi, -atum, -are молить, просить
 ortus, -us *m* восхождение, восход; ~ solis восток, (перен.) происхождение, начало
 os, oris *n* рот, лицо, взор; вход, устье
 os, ossis *n* кость
 ostendo, -tendi, -tēntum, -ere показывать; объявлять; выставить на вид
 ostento, -avi, -atum, -are выставить (напоказ)
 ostium, -i *n* вход, дверь; устье
 otium, -i *n* досуг
 ovis, -is *f* овца

Р

pabulator, -ōris *m* фуражир
 pabulor, -atus sum, -ari добывать фураж
 pabulum, -i *n* пастбище
 paco, -avi, -atum, -are успокаивать, умирять
 paene почти
 paeninsula, -ae *f* полуостров
 pagus, -i *m* область
 palla, -ae *f* длинный плащ
 Pallas, -adis *f* Паллада, эпитет богини Афины
 palus, -udis *f* болото
 rampineus, -a, -um виноградный
 Pan, Panis *m* (асс. Рана) Пан, бог лесов
 pando, pandi, passum, -ere растягивать, расправлять, открывать
 pandus, -a, -um изогнутый (о спине дельфина)
 panis, -is *m* хлеб
 Pannonia, -ae *f* Паннония, область между Дакией, Нориком и Иллирией

Pannonii, -orum *m* жители Паннонии, области между Дакией, Нориком и Иллирией
 Paphus, -i *f* Паф, город на о. Кипре
 papyrifer, -a, -um поросший папирусом
 par, paris одинаковый, равный
 paratus, -a, -um готовый
 parco, peperi, —, -ere беречь; (с dat.) жалеть, щадить кого-либо
 parens, -entis *m, f* родитель, родительница
 pareo, -ui, -itum, -ere повиноваться; быть ясным, очевидным
 paries, -etis *m* стена
 Paris, -idis *m* Парис, сын троянского царя Приама
 Parnasis, -sidis парнасский
 paro, -avi, -atum, -are приготавливать, добывать, приобретать
 pars, -tis *f* часть; сторона; партия
 parsimonia, -ae *f* бережливость
 partio, -ivi, -itum, -ire делить, разделять, получать свою часть
 partitio, -ōnis *f* деление, разделение
 parum мало
 parvus, -a, -um маленький
 passer, -eris *m* воробей
 passus, -us *m* шаг; mille passuum римская миля (= 1.478,7 м, т. е. почти 1 1/2 км)
 pastor, -ōris *m* пастух
 patefacio, -fēci, -factum, -ere открывать; делать проходным, делать видимым
 pateo, -ui, —, -ere быть открытым, доступным
 pater, -tris *m* отец ~ familiae отец семейства; ~ patriae отец отечества (почетный титул); ~ conscriptus сенатор; (plur.) сенаторы, патриции
 patientia, -ae *f* терпение, выдержка
 patina, -ae *f* блюдо
 patior, passus sum, pati терпеть, переносить, позволять
 patria, -ae *f* отечество
 patrius, -a, -um отеческий, отечественный
 Patroclus, -i *m* Патрокл, лучший друг Ахилла
 patronus, -i *m* покровитель
 paucitas, -atis *f* малочисленность
 paucus, -a, -um немногий, немногочисленный
 paulisper немного, ненадолго
 paulum немного
 paulus, -a, -um малый, незначительный
 pauper, -eris бедный
 paupertas, -atis *f* бедность
 pax, pacis *f* мир, покой, тишина

pecco, -āvi, -ātum, -āre совершить проступок, провиниться; (со)грешить
 pectus, -oris *m* грудь
 pecunia, -ae *f* имущество, деньги
 pecus, -oris *n* скот
 pecus, -udis *f* скот
 pedes, -itis *m* пеший, пехотинец
 pedester, -tris, -tre пеший, пехотный; сухопутный
 pedica, -ae *f* путы, оковы
 peditatus, -us *m* пехота
 pelagus, -i *n* море
 Pelias, -ae *m* Пелий, царь Иолка
 pellis, -is *f* кожа, шкура, мех
 pello, pepuli, pulsum, -ere толкать, бить; отгонять, прогонять, изгонять
 Pelopidas, -ae *m* Пелопид, фиванский полководец и политический деятель
 pendeo, pendendi, —, -ēre висеть, свешиваться; зависеть
 pendo, pendendi, pensum, -ere вешать; платить
 penitus внутри, в глубине
 per (*c acc.*) через, с помощью, посредством; в течение; по, ради
 perago, -ēgi, -actum, -ere совершать, справлять
 peragro, -āvi, -ātum, -āre проходить, обходить
 percello, -culi, -culsum, -ere поражать, пронзать
 perdo, -didi, -ditum, -ere губить, безвозвратно терять
 perduco, -xi, -ctum, -ere проводить
 peregrinor, -atus sum, -āri странствовать, путешествовать
 peregrinus, -a, -um чужеземный
 perennis, -e постоянный, вечный
 perexiguus, -a, -um весьма малый
 perfacilis, -e очень легкий
 perfectus, -a, -um совершенный, окончательный
 perfero, -tuli, -latum, -ferre приносить, доносить, переносить, выдерживать
 perficio, -feci, -fectum, -ere совершать, заканчивать
 perfidia, -ae *f* вероломство, неверность, нечестность
 perfodio, -fodi, -fossam, -ere прокапывать, прорывать
 perfringo, -frēgi, -fractum, -ere ломать
 perfugium, -i *n* убежище
 perfuga, -ae *m* перебежчик
 pergo, perrexi, perrectum, -ere идти в том же направлении, продолжать

Pericles, -is *m* Перикл, афинский политический деятель, оратор и полководец (493—429 гг. до н. э.)
 periculum, -i *n* опасность
 perinde так же, равным образом
 peritus, -a, -um опытный, искусный, сведущий
 permitto, -misi, -missum, -ere позволять, получать
 permoveo, -mōvi, -mōtum, -ere двигать; волновать, потрясать; побуждать, склонять
 permultus, -a, -um весьма многой
 permutatio, -ōnis *f* изменение, обмен, перевод денег
 pernicies, -ei *f* опасность, гибель
 perniciosus, -a, -um губительный, опасный
 pernobilis, -e известный, знаменитый
 pernumero, -āvi, -ātum, -āre см. пи-ного
 perōsus, -a, -um полный ненависти
 perpaucus, -a, -um очень малый, весьма немногий
 perpetuus, -a, -um непрерывный, сплошной, постоянный, вечный
 perumpo, -rūpi, -ruptum, -ere (*c acc.*) прорывать
 Persa, -ae *m* перс
 persequor, -secutus sum, -sequi преследовать
 persevero, -āvi, -ātum, -āre быть настойчивым, упорствовать
 Persicus, -a, -um персидский
 perspicio, -spexi, -spectum, -ere рассматривать
 persuadeo, -suāsi, -suāsum, -ēre (*c dat.*) убеждать, уверять, внушать
 persulto, -āvi, -ātum, -āre (*c acc.*) прыгать по чему-либо
 perterreo, -ui, -itum, -ēre устрашать
 pertinere, -tinui, —, -ēre простира-ся, относиться, иметь значение
 perturbo, -āvi, -ātum, -āre приво-дить в беспорядок, в замешатель-ство, волновать
 pervenio, -veni, -ventum, -ire прихо-дить, прибывать
 pes, pedis *m* нога, ступня; шаг; римский фут (равен 29, 57 см)
 pestis, -is *f* зараза, чума, гибель, несчастье
 peto, -ivi (-ii), -itum, -ere помогать-ся; просить; устремляться
 Pharnaces, -is *m* Фарнак, понтийский царь
 Philēmon, -ōnis *m* Филемон, бла-гочестивый фригийский старик-крестьянин, муж Бавкиды
 Philippus, -i *m* Филипп (*имя*)
 philosophia, -ae *f* философия

philosophus, -i *m* философ
 philyra, -ae *f* лыко
 Phoebus, -i *m* Феб, Аполлон
 Phoenices, -um *m* финикияне
 pictūra, -ae *f* живопись, картина
 pietas, -atis *f* благочестие, предан-
 ность
 piger, -gra, -grum ленивый
 pigritia, -ae *f* лень
 pila, -ae *f* мяч, игра в мяч
 pilum, -i *m* копье
 pingo, pinxi, pictum, -ere писать
 красками, рисовать
 pinguis, -e жирный, тучный
 pirum, -i *n* груша
 Pirustae, -arum *m* народ, живший в
 Иллирии
 piscis, -is *m* рыба
 Piso, -onis *m* Пизон, фамильное имя
 в роде Кальпурниев
 placeo, -ui, -itum, -ere нравиться,
 быть угодным
 placō, -āvi, -ātum, -āre успокаивать,
 умиротворять
 plane ровно, ясно, вполне
 planities, -ei *f* равнина
 planta, -ae *f* растение
 planus, -a, -um плоский, ровный,
 ясный
 Plato, -ōnis *m* Платон, греческий
 философ (427—347 гг. до н. э.)
 plaustrum, -i *n* телега, повозка
 plebs, plebis *f* плебей, простой народ
 plectrum, -i *n* плектр; палочка, ко-
 торой ударили по струнам лиры
 plenus, -a, -um полный; богатый,
 обильный; многочисленный
 plerumque по большей части, боль-
 шей частью
 plerisque, -raque, -rumque большая
 часть, очень многие
 ploro, -āvi, -ātum, -āre плакать,
 рыдать
 Pluto, -ōnis *m* Плутон, бог подзем-
 ного царства
 pluvia, -ae *f* дождь
 роēma, -atis *n* поэма, стихотворение
 роēna, -ae *f* наказание, мщение,
 возмездие; (перен.) страдание
 Roenus, -i *m* пуниец, карфагенянин
 роēta, -ae *m* поэт
 polleo, —, —, -ēre иметь силу
 pollex, -icis *m* большой палец
 polliceor, pollicitus sum, polliceri
 обещать
 pomarium, *i n* фруктовый сад
 Pompeius, -i *m* Помпей
 pomum, -i *n* яблоко
 pondus, -eris *n* вес
 pono, posui, positum, -ere класть,

возлагать; ставить, помещать; сла-
 гать с себя; снимать
 pons, pontis *m* мост
 Ponticus, -a, -um понтийский
 pontifex, -ficus *m* верховный жрец
 pontus, -i *m* море (греч.)
 popularis, -e народный, популярный,
 приятный, полезный
 populus, -i *m* народ
 Porsēna, -ae *m* Порсена, царь этру-
 сков
 porta, -ae *f* ворота
 porticus, -us *f* портик, крытая гале-
 рея
 porto, -āvi, -ātum, -āre носить, во-
 зить
 portorium, -i *n* пошлина
 portus, -us *m* порт, пристань, гавань,
 убежище
 posco, poposci, —, ere требовать
 positio, -ōnis *f* положение, располо-
 жение
 possessio, -ōnis *f* владение
 possideo, -sēdi, -sessum, -ēre (*c acc.*)
 владеть, обладать
 possum, potui, —, posse мочь, быть
 в состоянии
 post 1) (наречие) позади, потом; ра-
 ло ~ вскоре после того; 2) (пред-
 лог *c acc.*) позади, за, после
 postea впоследствии
 posterus, -a, -um следующий
 postquam после того как;
 postremum напоследок, в последний
 раз
 postrēmus, -a, -um (превосх. ст. от
 posterus, -a, -um) последний
 postridie на следующий день
 postulo, -āvi, -ātum, -āre требовать
 Postumia, -ae *f* Постумия (имя)
 potens, -ntis обладающий силой,
 могущественный
 potentia, -ae *f* могущество, сила
 potestas, -atis *f* мощь, сила, значе-
 ние; власть, господство
 potior, -tius sum, -iri завладевать,
 овладевать
 potis, -e могущественный
 potius скорее, лучше, больше
 praecilius, -a, -um очень высокий,
 очень глубокий
 praebeo, -ui, -itum, -ēre предоста-
 влять
 praecēdo, -cessi, -cessum, -ere идти
 вперед, стоять выше, превосходить
 praiceps, praecipitis падающий
 вниз головой, крутой
 praeceptor, -oris *m* наставник, учи-
 тель
 praeseptum, -i *n* наставление, пред-
 писание

praecipito, -āvi, -ātum, -āre низвергать, бросаться стремглав
praeciārus, -a, -um превосходный
praecūdo, -clūsi, -clūsum, -ere за-
 пирать
praecordia, -ōrum *n* внутренности;
 грудь, помыслы
praeda, -ae *f* добыча
praedico, -dixi, -dictum, -ere гово-
 рить наперед, предупреждать, ука-
 зывать, предсказывать
praedo, -ōnis *m* разбойник
praedor, -ātus sum, -āri (*c acc.*) гра-
 бить, похищать
praefectus, -i *m* начальник, командир
praefero, -tuli, -lātum, -ferre пред-
 почитать
praeficio, -fēcī, -fectum, -ere (*c dat.*)
 ставить над, во главе
praefigo, -fixi, -fixum, -ere прикре-
 плять спереди, прибывать
praemium, -i *n* награда
praeparo, -āvi, -ātum, -āre заблаго-
 временно готовить
praeruptus, -a, -um крутой, обрыви-
 стый
praesertim особенно
praesidium, -i *n* защита, помощь;
 (воен.) оборона, гарнизон
praestans, -antis (*part. praes.* от *praes-*
sto) выдающийся, превосходный
praesto под рукой, наготове
praesto, -stiti, -stitum, -āre (*c acc.*)
 стоять впереди, превосходить,
 проявлять, обнаруживать
praesum, -fui, -esse быть впереди,
 стоять во главе; (*перен.*) быть пер-
 вым, играть главную роль
praeter (*c acc.*) кроме
praetor, -ōris *m* претор, начальник,
 полководец
pratū, -i *n* луг
premo, -pressi, -pressum, -ere жать,
 давить; теснить, преследовать
pretium, -i *n* цена
prex, **precis** *f* (обычно *pl.*: *preces*)
 мольба, просьба
Priamus, -i *m* Приам, царь Трои
pridem давно, прежде
pridie накануне
primarius, -a, -um выдающийся
primo вначале
primum вначале
primus, -a, -um первый; знатнейший,
 главнейший
princeps, -cipis *m* первый по поряд-
 ку, знатнейший; глава, предводи-
 тель, царь
principatus, -us *m* первое место,
 первенство, принципат
principium, -i *n* начало

prior, -ius первый (*из двух*); **priores**
 предшественники
ristinus, -a, -um прежний, старин-
 ный, старый, прошлый
prius прежде
privatus, -a, -um частный; не состоя-
 щий на службе
pro (*c abl.*) перед, впереди; за, в за-
 щиту; вместо, взамен; по сравне-
 нию с
probatio, -ōnis *f* доказательство
probitas, -ātis честность, добродетель
probo, -āvi, -ātum, -āre одобрять,
 хвалить
probus, -a, -um честный
procedo, -cessi, -cessum, -ere выхо-
 дить вперед, выступать
procella, -ae *f* буря
proclivis, -e идущий под гору, отлог-
 ий
procul 1) (*наречие*) вдали; 2) (*пред-
 лог c abl.*) вдали от
prodigium, -i *n* чудо, чудесное явле-
 ние; предзнаменование; **prodigia**
observare остерегаться предзнаме-
 нований
prodo, -didi, -ditum, -dere показы-
 вать, объявлять, выдавать
produco, -duxi, -ductum, -ere вести
 вперед, выводить; побуждать
proelium, -i *n* сражение, битва
profānus, -a, -um мирской, непосвя-
 щенный
profectio, -ōnis *f* уход, отъезд
profero, -tuli, -lātum, -ferre выно-
 сить (*вперед*), показывать
proficiscor, -fectus sum, -ficisci
 отправляться, уходить
profligo, -āvi, -ātum, -āre сокрушать
profugio, -fūgi, —, -ere бежать, убе-
 гать
profugus, -a, -um бежавший, ски-
 тающийся
profundo, -fūdi, -fūsum, -ere проли-
 вать, приносить в жертву
profundus, -a, -um глубокий, под-
 земный
progredior, -gressus sum, -gredi
 выходить, идти вперед
prohibeo, -huī, -itum, -ēre (*c acc.*)
 препятствовать, удерживать; за-
 щипать
proicio, -iēcī, -iectum, -ere бросать
 вперед
prolabor, -lapsus sum, -lābi сколь-
 зить вниз, скатываться
Prometheus, -ei *m* Прометей, в гре-
 ческой мифологии один из титанов
promiscuus, -a, -um смешанный, об-
 щий; простой

promitto, -misi, -missum, -ere обеща-
 щать
 promptus, -a, -um явный, готовый,
 решительный, склонный
 promunturium, -i *n* выступ горы,
 мыс
 pronus, -a, -um покатый
 prope близко, почти
 propere, -avi, -atum, -are спешить
 propinquus, -a, -um близкий, родной,
 родственник
 propitius, -a, -um благосклонный
 propter (*c. acc.*) из-за, вследствие
 propterea поэтому; ~ quod потому
 что
 propugno, -avi, -atum, -are сражать-
 ся, защищаться
 prosequor, -cūsus sum, -sequi идти
 вслед
 prosilio, -ui, —, -ire вскакивать, бро-
 саться
 prospectus, -us *m* вид, взгляд
 Proserpina, -ae *f* Прозерпина, богиня
 подземного царства, супруга
 Плутона
 prospere благополучно, удачно; ра-
 тium prospere весьма неудачно
 prospicio, -spexi, -spectum, -ere
 смотреть вдаль
 protinus прямо, дальше
 proveho, -xi, -ctum, -ere выводить,
 отплавлять
 provenio, -veni, -ventum, -ire выхо-
 дить вперед, появляться
 proverbium, -i *n* пословица, погово-
 рка
 provideo, -vidi, -visum, -ere пред-
 видеть, заботиться
 provincia, -ae *f* провинция (*страна*
вне Италии)
 proximus, -a, -um ближайший; сле-
 дующий, предыдущий; весьма
 близкий, родственник
 prudenter благоразумно
 prudentia, -ae *f* знание, предвиде-
 ние, наука, благоразумие, рассуди-
 тельность
 prytanis, -is (*acc. -in*) *m* притан,
 один из носителей высшей госу-
 дарственной власти в некоторых
 греческих городах
 prytanium, -i *n* пританей (*место за-
 седаний высших должностных*
лиц)
 publicus, -a, -um публичный, обще-
 ственный; государственный; обык-
 новенный, простой; res publica го-
 сударственные дела, политика; го-
 сударство
 Publius, -i *m* Публий (*имя*)

Publius Servilius Casca Публий
 Сервилий Каска (*имя*)
 puer, -eri *m* мальчик
 pugna, -ae *f* битва, сражение
 pugno, -avi, -atum, -are сражаться,
 бороться
 pulcher, -chra, -chrum красивый,
 прекрасный, счастливый
 pulchritudo, -dinis *f* красота
 pullus, -i *m* птенец
 pulso, -avi, -atum, -are сильно тол-
 кать, ударять, стучаться
 Punicus, -a, -um пунический
 punio, -ivi, -itum, -ire наказывать
 puppis, -is *f* корма, (*перен.*) корабль
 purgo, -avi, -atum, -are очищать
 puto, -avi, -atum, -are думать, счи-
 тать, полагать
 putrefacio, -feci, -factum, -ere раз-
 рыхлять
 pyramis, -idis *f* пирамида
 Pyrenaeus, -a, -um пиренейский
 Pyrenaei montes Пиренейские горы
 Pyrrhus, -i *m* Пирр, царь Эпира
 (319—272 гг. до н. э.)
 Pythagoras, -ae *m* Пифагор, грече-
 ский философ-идеалист (*VI в. до*
н. э.)

Q

qua каким путем, где
 quacumque (quacunque) каким бы
 то ни было путем, где бы ни
 quadraginta сорок
 quadratus, -a, -um четырехугольный
 quadriduum, -i *n* четырехдневный
 промежуток времени
 quaero, quaesivi, quaesitum, -ere
 искать, требовать, спрашивать
 quaeso, -ivi, —, -ere просить
 quaestus, -us *m* прибыль, доход
 qualis, -e какой
 quam как, сколь; как можно; (*после*
сравнит. ст.) чем, нежели; после
 того как
 quamdiu как долго, (до тех пор)
 пока
 quamquam хотя
 quamvis как бы ни; (*с конъюнктив-*
вом) хотя
 quando (*вопр.*) когда?
 quantus, -a, -um какой, сколь вели-
 кий
 quartus, -a, -um четвертый
 quasi как будто бы, как если бы
 quattuor четыре
 -que и; а; senes puerique старики и
 дети
 quemadmodum каким образом
 quercus, -us *f* дуб
 querela, -ae *f* жалоба

qui, quae, quod который, -ая, -ое; который? что за?
quia потому что, так как
quidam, quaedam, quoddam какой-то, некоторый, один, некто
quidem же, со своей стороны, но ведь; не ... quidem даже ... не
quidquid что бы ни
quies, -ētis *f* покой, отдых
quiesco, -evī, -ētum, -ere быть (оставаться) спокойным
quin (*с конъюнктивом*) чтобы не, что (*после отрицания*)
quingentesimus, -a, -um пятисотый
quingagesimus, -a, -um пятидесятый
quinque пять
quintus, -a, -um пятый
Quintus Atrius Квинт Атрий (*имя*)
Quirites, -ium *m* квириды, римские граждане
quis, quid кто-нибудь, что-нибудь
quis, quid кто? что?
quisquam, quaequam, quidquam кто-нибудь, какой-то
quisque, quaeque, quidque (*quodque*) каждый, всякий
quoad (*о пространстве*) до которых пор; (*о степени*) насколько; (*о времени*) как долго?, пока, пока не
quocumque куда ни
quod потому что, так как; что
quomodo как? каким образом?
quondam когда-то, некогда
quoniam когда уже, так как
quoque также, даже
quot сколько
quotannis ежегодно

R

radix, -dīcis *f* корень
Raeti, -ōrum *m* жители Реции, страны между Дунаем, Рейном и Лехом
ramus, -i *m* ветвь, ветка
rana, -ae *f* лягушка
rapax, -ācis хищный, стремительный
rapīdus, -a, -um стремительный
rapio, rapui, raptum, -ere хватать, уводить, похищать
raptus, -us *m* похищение
raro редко
rarus, -a, -um редкий
ratio, -ōnis *f* счет, расчет; способ; мышление, рассудок, разум
ratis, -is *f* плот; (*поэт.*) судно
ratus, -a, -um определенный, имеющий законную силу
recēdo, -cessi, -cessum, -ere отступать
recens, -ntis свежий, недавний, неуядающий

recipio, -cēpi, -ceptum, -ere принимать; se recipere отступить
recreo, -āvi, -ātum, -āre воссоздавать, восстанавливать, выздоравливать
recto прямо, правильно
rectus, -a, -um прямой, отвесный
recūso, -āvi, -ātum, -āre отказываться
recutio, -cussi, -cussum, -ere сотрясать
reddo, reddidi, redditum, -ere возвращать, отдавать
redeo, -ii, -itum, -ire идти назад, возвращаться
redigo, -ēgi, -actum, -ere гнать назад, отгонять, отдавать, передавать, приводить
redimo, -ēmi, -emptum, -ere выкупать
reditio, -ōnis *f* возвращение
reditus, -us *m* возвращение
redūco, -xi, -ctum, -ere отводить, оттягивать, приводить обратно
redundo, -āvi, -ātum, -āre разливаться, литься через край; изобилывать; иметь в избытке (*с abl.*)
refero, rettuli, relatum, referre нести назад, возвращать, передавать, доставлять; поворачивать назад, отступать (*referre pedem*)
refertus, -a, -um набитый, полный
reficio, -fēci, -fectum, -ere восстанавливать
refugium, -i *n* убежище
regalis, -e царственный
regero, -gessi, -gestum, -ere бросать назад
regina, -ae *f* царица
regio, -ōnis *f* страна, область
regno, -āvi, -ātum, -āre царствовать, править; иметь власть
regnum, -i *n* царская власть, неограниченная власть; царство, владение
regulus, -i *m* (*уменьшит. от rex*) царь небольшого государства
reicio, -iēcī, -iectum, -ere отбрасывать
religio, -ōnis *f* благоговение, уважение, верование, религия
religiōsus, -a, -um совестливый, благочестивый, религиозный
relinquo, -iīqui, -iictum, -ere оставлять, покидать
reliquiae, -arum *f* остатки, развалины
reliquus, -a, -um остальной, оставшийся
remedium, -i *n* лекарство, средство
remigo, -āvi, -ātum, -āre грести
remigro, -āvi, -ātum, -āre переселяться назад, возвращаться

reminiscor, —, **reminisci** вспоминать (кого, что с *gen.*)
remitto, -misi, -missum, -ere отпущать, отсылать
remollesco, —, —, -ere делаться мягким, изнеживаться, становиться слабым
remotus, -a, -um отдаленный, далекий
remus, -i *m* весло
renovo, -avi, -atum, -are обновлять, возобновлять
renuntio, -avi, -atum, -are извещать
reor, ratus sum, **eri** считать, думать, полагать
repello, -puli, -pulsum, -ere отгонять, отражать
repente внезапно, неожиданно, вдруг
repentinus, -a, -um неожиданный, внезапный
reperio, repperi, **repertum**, -ire находить; отыскивать, узнавать; приобретать
repetitio, -ōnis *f* повторение
repeto, -petivi, -petitum, -ere вновь нападать, опять устремляться; приводить (привозить) назад, возвращать, возобновлять; требовать обратно
reporto, -avi, -atum, -are приносить (обратно); **victoriam reportare** одерживать победу
reprehendo, -prehendi, -prehensum, -ere порицать
repudio, -avi, -atum, -are отвергать
repugno, -avi, -atum, -are сопротивляться
requiro, -quisivi, -quisitum, -ere отыскивать, искать, подыскивать, иметь необходимость; требовать
res, -ei *f* предмет, вещь; дело, обстоятельство; имущество, состояние, основание, причина
resaluto, -avi, -atum, -are отвечать на приветствие
rescindo, -scidi, -scissum, -ere разрушать
reseco, -cui, -ctum, -are обрезать
resero, -avi, -atum, -are отмыкать
reservo, -avi, -atum, -are сохранять
resisto, -stiti, -stitum, -ere останавливаться, сопротивляться
resolvo, -solvi, -solutum, -ere развязывать; расплавлять
respicio, -spexi, -spectum, -ere оглядываться; обращать внимание; иметь в виду
respondeo, -spondi, -sponsum, -ere отвечать
responsum, -i *n* ответ

restituo, -ui, -utum, -ere восстанавливать
reticeo, -ui, —, -ere умалчивать
retineo, -tinuei, -tentum, -ere удерживать, сохранять
retorqueo, -torsi, -tortum, -ere поворачивать
reus, -i *m* подсудимый, обвиняемый, виновник
revello, -velli, -vulsum, -ere отрывать, срывать
revertor, **reverti** (**reversus sum**), **reverti** приходить назад, возвращаться
revoco, -avi, -atum, -are опять звать, со своей стороны приглашать, отзывать
rex, **regis** *m* царь; властелин; глава; руководитель
Rhenus, -i *m* Рейн
Rhodanus, -i *m* река в Галлии, ныне Рона
rideo, **risi**, **risum**, -ere смеяться, улыбаться
rigeo, -gui, —, -ere цепенеть, неподвижно торчать
rigidus, -a, -um окоченелый; дикий
rigo, -avi, -atum, -are орошать
ripa, -ae *f* берег реки, ручья, моря
rivus, -i *n* ручей
rogo, -avi, -atum, -are спрашивать; просить, требовать
Roma, -ae *f* Рим
Romanus, -i *m* римлянин
Romanus, -a, -um римский
Romulus, -i *m* Ромул, основатель Рима
rosa, -ae *f* роза
rostrum, -i *n* клюв
rumor, -oris *m* слух
rupes, is *f* скала
rursus снова, опять, обратно
rus, **ruris** *n* деревня

S

Sabinus, -a, -um сабинский
sacer, -era, -erum посвященный богам, святой
sacerdos, -dotis *m* жрец; *f* жрица
sacrificium, -i *n* жертвоприношение
sacrum, -i *n* священный обряд, жертвоприношение, жертва
saeculum, -i *n* век, поколение
saepe часто
saevus, -a, -um жестокий, свирепый
sagitta, -ae *f* стрела
sagittarius, -i *m* стрелок
Salaminus, -a, -um саламинский
Salamis, -inis *m* Саламин
salto, -avi, -atum, -are танцевать, прыгать

saltus, -us *m* лесистая гора, горный хребет
 salūber, -bris, -bre здоровый, полезный, спасительный
 salus, -ūtis *f* приветствие; благо, благосостояние; спасение
 salūto, -āvi, -ātum, -āre приветствовать, свидетельствовать почтение
 salvus, -a, -um целый, невредимый
 sanctus, -a, -um священный
 sanguis, -inis *m* кровь
 Santones, -um *m* сантоны, галльское племя
 sapiens, -entis мудрый, рассудительный; мудрец, философ
 sapio, -ii, —, -ere иметь вкус; быть (благо)разумным, мудрым
 Sappho, -us *f* Сапфо, греческая поэтесса
 Sardes, -ium *f* Сарды, главный город Лидии
 Sarmatae, -arum *m* сарматы, древнее население восточноевропейской низменности
 Sarmaticus, -a, -um сарматский
 sat см. satis
 satio, -āvi, -ātum, -āre насыщать
 satis достаточно
 saturio, -āvi, -ātum, -āre окрашивать
 saucius, -a, -um раненый
 Sauromatae = Sarmatae, -arum сарматы
 saxum, -i *n* скала, камень
 scando, scandi, scansum, -ere (*c acc.*) подниматься, восходить на что-нибудь
 scelus, -leris *n* злодейство, преступление
 schola, -ae *f* школа
 scientia, -ae *f* знание, понимание, наука
 scindo, -idi, -issum, -ere разрывать, разрушать
 scio, -ivi, -itum, -ire знать, понимать, быть сведущим
 scriba, -ae *m* писец
 scribo, -psi, -ptum -ere писать
 scriptor, -oris *m* писатель
 scrobis, -is *f* яма
 scrutator, -atus sum, -āgi исследовать, узнавать
 sculpro, sculpsi, sculptum, -ere вырезать, высекать, запечатлевать
 secēdo, -cessi, -cessum, -ere отступать, отходить
 seco, -cui, -ctum, -āre рассекать, пробивать, срезать
 sector, -atus sum, -āgi (*c acc.*) гнаться, помогать
 secundum (*c acc.*) вслед за; согласно

secundus, -a, -um второй; благоприятный, счастливый, удачный
 sed но, однако, впрочем
 sedeo, sedi, sessum, -ēre сидеть; стоять лагерем
 sedes, -is *f* седалище, место жительства
 seditio, -ōnis *f* раздор, несогласие; восстание, мятеж
 sedulus, -a, -um усердный
 Sedūni, -ōrum *m* народ кельтского происхождения, живший в Альпах
 seges, -getis *f* посев
 segnis, -e вялый, медленный
 Segontiaci, -ōrum *m* народ, живший в Британии
 Segusiāvi, -ōrum *m* сегусиавы, галльское племя у слияния рек Родан и Арап
 seiungo, -iunxi, -iunctum, -ere отделять; se seiungere отделяться, расставаться
 semel однажды
 sementis, -is *f* сев, посев
 semita, -ae *f* тропинка
 semper всегда, постоянно
 senātor, -ōris *m* сенатор
 senātus, -us *m* сенат
 senectus, -ūtis *f* старость
 senex, senis *m* старый, пожилой; старик
 senior, -ōris старший, старик
 sensus, -us *m* чувство, ощущение
 sententia, -ae *f* мысль, мнение, образ мыслей
 sentio, sensi, sensum, -ire чувствовать, ощущать; замечать, узнавать
 separo, -avi, -atum, -āre отделять
 sepelio, -pelivi (-pelii), -pultum, -ire хоронить
 septem семь
 septentrio, -ōnis *m* обычно *pl.* Septentriōnes — семизвездие, север
 Septentrio Maior Большая Медведица
 septentrionalis, -e северный
 septimus, -a, -um седьмой
 septingentesimus, -a, -um семисотый
 sepulcrum, -i *n* могила; гробница, надгробный памятник
 Sequana, -ae *m* Секвана, река в Галлии (ныне Сена)
 Sequani, -ōrum *m* секваны, одно из племен в Галлии
 sequor, secutus sum, sequi (*c acc.*) следовать, устремляться за кем-либо; militiam sequi находиться на военной службе
 sera, -ae *f* брусok, засов
 serenus, -a, -um ясный, светлый; радостный, веселый

series, -ēī *f* ряд
 sermo, -ōnis *m* речь, разговор; молва, толки; язык, наречие
 sero поздно
 serpo, serpsi, serptum, -ere ползти, незаметно распространяться
 serrāti, -ōrum *m* серебряные динарии с зазубренными краями
 serus, -a, -um поздний
 servio, -ivi, -itum, -ire быть рабом, находиться под властью; служить
 servitus, -ūtis *f* рабство, неволя
 Servius, -i *m* Сервий (*имя*)
 servo, -avi, -atum, -āre сохранять в целости, спасать, сберегать
 servus, -i *m* раб
 sescenti, -ae, -a шестьсот
 seu ... seu ли ... или
 severus, -a, -um строгий; серьезный; суровый, жестокий
 sex шесть
 Sextius, -i *m* Се(к)стий (*имя*)
 sextus, -a, -um шестой
 si если, если бы; ли, не ... ли
 sic так
 siccus, -a, -um сухой
 Sicilia, -ae *f* Сицилия
 sicut как
 sidus, -eris *n* звезда, светило, созвездие
 Sigambri, -ōrum *m* сигамбры, германское племя
 significo, -avi, -atum, -āre означать, означать
 signum, -i *n* знак, сигнал; статуя, знамя
 Silanio, -ōnis *m* Силанион, греческий скульптор времен Александра Македонского
 sileo, -ui, —, -āre молчать
 silva, -ae *f* лес
 silvester, -stris, -stre лесной, лесистый
 similis, -e похожий, подобный
 simplex, -plicis простой, несложный; естественный, прямодушный
 simul как только
 simulo, -avi, -atum, -āre делать похожим, изображать, притворяться
 sine (*c abl.*) без
 singulātum по одному
 singularis, -e единичный, единственный, исключительный
 singuli, -ae, -a по одному, каждый отдельно
 sinister, -stra, -strum левый
 sino, -ivi, situm, -ere разрешать, позволять
 sinus, -us *m* изгиб, залив, бухта
 siquando если когда-нибудь
 siquid если что

sitis, -is *f* жажда, безводность
 situs, -us *m* положение
 situs, -a, -um поставленный, положенный, расположенный
 sive (seu) или; ... ли ... или
 societas, -ātis *f* товарищество, союз
 socius, -i *m* соучастник, товарищ, союзник
 socius, -a, -um принимающий участие; союзный
 Socrates, -is *m* Сократ, греческий философ (469—399 гг. до н. э.)
 sol, solis *m* солнце
 solatium, -i *n* утешение
 soleo, -itus sum, -ēre иметь обычное
 solitudo, inis *f* одиночество
 sollicito, -avi, -atum, -āre приводить в движение, тревожить, подстрекать
 sollicitudo, -inis *f* волнение, беспокойство, тревога
 solum только
 solum, -i *n* земля
 solus, -a, -um единственный, один; одинокий
 solvo, solvi, solūtum, -ere развязывать, распускать; освобождать, извлекать; прекращать
 somnium, -i *n* сон, сновидение
 somnus, -i *m* сон
 sono, -ui, -itum, -āre звучать, звенеть
 sorbitio, -ōnis *f* суп, похлебка
 soror, -ōris *f* сестра
 sors, sortis *f* жребий; участь; должность, доставшаяся по жребию
 sortior, -itus sum, -iri бросать жребий; получать по жребию
 Spartacus, -i *m* Спартак, знаменитый вождь восстания рабов в Риме (73—71 гг. до н. э.)
 spatium, -i *n* пространство, расстояние, промежуток; промежуток времени
 species, -ēī *f* вид, образ
 spectator, -ōris *m* зритель
 speciatius, -a, -um испытанный, замечательный, превосходный
 specto, -avi, -atum, -āre смотреть, быть обращенным, быть расположенным, лежать
 speculor, -atus sum, -ari оглядывать, осматриваться, наблюдать, смотреть
 sperno, sprevi, spretum, -ere презирать, отвергать
 spero, -avi, -atum, -āre надеяться
 ожидать
 spes, -ei *f* надежда
 spiro, -avi, -atum, -āre дышать

splendor, -ōris *m* блеск, великолепие
 spolio, -āvi, -ātum, -āre (*c acc.*) снимать доспехи с кого-нибудь; (*c abl.*) лишать чего-либо
 sponte с разрешения; sua sponte добровольно, по собственному побуждению, сам (собой)
 squalens, -ntis грязный, необработанный, пустынный
 stabulum, -i *n* место стоянки; стойло, загон, пастбище
 stadium, -i *n* стадион (*греческая мера длины, равная 185 м*)
 stagnum, -i *n* болото, пруд, озеро
 stamen, -minis *n* нить; (*pl.*) струны
 statim немедленно, тотчас
 statio, -ōnis *f* пост, стража
 stativus, -a, -um стоящий на одном месте
 statua, -ae *f* статуя
 statuo, -tui, -tūtum, -ere ставить, воздвигать; решать, постановлять
 status, -us *m* положение, поза
 stella, -ae *f* звезда, созвездие
 sterquilinum, -i *n* навозная куча
 stipendiarius, -i *m* наемный (*служащий за плату*) воин
 stipendium, -i *n* плата за военную службу
 stirps, -pis *f* ствол дерева; корень
 sto, steti, statum, -āre стоять
 stolidus, -a, -um глупый, безрассудный
 strideo, stridi, —, -ēre скрипеть, трещать
 stringo, strinxi, strictum, -ere натягивать, вынимать из ножен, обнажать
 strues, -is *f* куча предметов, сложенных рядами
 studeo, -ui, —, -ēre стараться, стремиться, заниматься науками
 studium, -i *n* влечение, старание, усердие
 stultitia, -ae *f* глупость, недомыслие
 stultus, -a, -um глупый, неразумный
 stupeo, -ui, —, -ēre цепенеть, изумляться
 suavis, -e сладкий, милый, приятный
 sub под (*c acc.* на вопрос «куда?»; *c abl.* на вопрос «где?»)
 subduco, -duxi, -ductum, -ere удалять, уводить; тайком уводить, похищать
 subductio, -ōnis *f* вытаскивание кораблей на берег
 subeo, -ii, -itum, -ire подходить, приближаться; испытывать опасность
 subfero см. suffero
 subicio, -iēci, -iectum, -ere (*c dat.*) бросать подо что-либо, подвергать

subito вдруг, неожиданно
 submitto (summitto), -misi, -missum, -ere спускать, подвергать, подсылать
 subsequor, subsecutus sum, subsequi следовать
 subsidium, -i *n* вспомогательный отряд; помощь, поддержка, защита
 subsisto, -stiti, —, -ere удерживать
 subter (*c acc.*) под
 subtilis, -e тонкий, обладающий тонким вкусом
 suburbanus, -a, -um пригородный
 succedo, -cessi, -cessum, -ere подходить; вступать (*в должность, наследство и т. д.*)
 succendo, -cendi, -censum, -ere поджигать, воспламенять
 succenseo, -censui, -censum, -ēre гневаться, сердиться (*на кого — dat.*)
 succido, -cidi, -cisum, -ere подрывать, подсекать
 sudis, -is *f* кол
 Suebi, -ōrum *m* свебы, племя в северо-восточной Германии
 suffero, sustuli, sublātum, sufferre выносить, переносить
 suffragium, -i *n* избирательный голос, подача голоса, голосование
 suggestum, -i *n* возвышение, ораторская трибуна
 sugo, suxi, suctum, -ere сосать, всасывать
 sui (*gen.*) себя; (*dat.*) sibi, (*acc.*) se и sese
 sulco, -avi, -atum, -āre бороздить, пахать
 Sulla, -ae *m* Сулла, римский полководец и политический деятель (138—78 гг. до н. э.)
 sum, fui, —, esse 1) (как связка) быть; 2) (как сказуемое) быть, существовать, находиться; 3) (*c gen. предмета, которому что-либо принадлежит*) принадлежать кому-либо; 4) (*безл. est. c gen.*) быть свойственным; 5) (*c dat. цели*) случиться для чего-либо
 summa, -ae *f* сумма, итог
 summus, -a, -um высочайший, крайний, последний, лучший
 sumo, sumpsī, sumptum, -ere брать, принимать, избирать
 suo, sui, sutum, -ere шить, сшивать, скреплять
 super над, на
 superbia, -ae *f* гордость, надменность, высокомерие

superior, -ius вверху расположенный, предшествующий, предыдущий, более сильный
 supero, -āvi, -ātum, -āre превышать, покорять; переходить (*горы, реки*)
 superstitio, -ōnis *f* суеверие, суеверный ужас
 supersum, -fui, —, -esse быть в остатке, остаться, оставаться в живых
 superus, -a, -um вверху находящийся, верхний
 suppeto, -petivi, -petitum, -ere быть в достаточном количестве, хватать
 supplicium, -i *n* просьба, мольба; казнь, пытка
 suppono, -posui, -positum, -ere класть под..., подставлять
 supporto, -āvi, -ātum, -āre подвозить, доставлять
 supra выше, прежде
 supremus, -a, -um наивысший, решающий, последний
 surgo, -rexi, -rectum, -ere подниматься, поднимать
 suscipio, -cēpi, -ceptum, -ere подхватывать, поддерживать, принимать, предпринимать
 suspicio, -spexi, -spectum, -ere смотреть снизу вверх; подозревать
 suspicio, -ōnis *f* подозрение
 suspicor, -ātus sum, -āri подозревать

Т

T. = Titus, -i *m* Тит
 tabeo, -ui, —, -ēre таять
 tabes, -is *f* таяние, жидкость
 tabidus, -a, -um тающий, исчезающий; пожирающий
 tabula, -ae *f* доска; картина; таблица законов
 taceo, tacui, tacitum, -ēre молчать
 tacitus, -a, -um тайный, молчаливый, безмолвный
 taedium, -i *n* отвращение, скука
 taeter, -tra, -trum гадкий, постыдный
 talis, -e такой
 tam так, столь
 tamen однако
 Tamesis, -is *f* река в Британии, ныне Темза
 tamquam подобно тому как, словно, как бы
 tandem наконец
 tango, tetigi, tactum, -ere трогать, касаться
 Tantalus, -i *m* Тантал, в греческой мифологии царь Лидии
 tantillum так мало, совсем немного
 tantum только

tantummodo только
 tantus, -a, -um столь большой, столь великий
 Tarquinius, -i *m* Тарквиний (*имя*)
 Tauricus, -a, -um таврический
 taurus, -i *m* вол, бык
 tectum, -i *n* крыша, кровля; дом, жилище
 tego, texi, tectum, -ere покрывать, скрывать
 tellus, -ūris, *f* земля
 telum, -i *n* метательное оружие (*стрела, дротик, копье*)
 Temenites, -is *m* Теменит
 temere опрометчиво
 temeritas, -ātis *f* случайность; неосмотрительность
 temperantia, -ae *f* умеренность, воздержанность, самообладание
 tempero, -āvi, -ātum, -āre умерять, смягчать, сдерживать, щадить
 tempestas, -ātis *f* время, промежуток времени, непогода, буря, гроза, ненастье
 templum, -i *n* священное место, храм
 tempto см. tento
 tempus, -oris *n* время, пора; висок
 tendo, tetendi, tensum, -ere натягивать; устремляться; (*воен.*) располагаться лагерем
 tenebrae, -arum *f* темнота, мрак
 teneo, tenui, tentum, -ēre держать, владеть, удерживать
 tener, -era, -erum нежный
 tento, -āvi, -ātum, -āre пробовать, пытаться, испытывать
 tenuis, -e тонкий, слабый
 tepeo, —, —, -ēre быть теплым
 tepidus, -a, -um теплый
 ter трижды
 terebro, -āvi, -ātum, -āre буравить, сверлить
 Terentius Varro Теренций Варрон
 tergum, -i *n* спина; а tergo с тыла; terga vertere или dare обращаться в бегство
 terra, -ae *f* земля, страна, земной шар
 terreo, -ui, -itum, -ēre устрашать
 terror, -ōris *m* страх, ужас
 tertius, -a, -um третий
 testa, -ae *f* изделие из жженой глины; кора
 testis, -is *m* свидетель
 testudo, -dinis *f* черепаха; (*воен.*) черепаха (*навес для прикрытия при осадных работах; кровля из щитов, сожженных над головами*)
 testula, -ae *f* глиняная табличка, черепок для подачи голоса
 Teucris, -orum *m* тевкры, троянцы

Teucra = Troia
 Teuto, -onis *m* Тевтон (*имя*)
 Thales, -is *m* Фалес, древнегреческий философ-материалист (624—547 гг. до н. э.)
 theatrum, -i *n* театр
 Thebanus, -i *m* фиванец, житель Фив
 Thebae, -arum *f* Фивы, главный город Беотии
 Themistocles, -is *m* Фемистокл, афинский политик и полководец (VI—V вв. до н. э.)
 Thessalia, ae *f* Фессалия, область в Сев. Греции
 Thrax, -cis *m* фракиец
 Thymoetes Тимет, один из троанских вождей
 Thyoniānus, -a, -um принадлежащий Ваху, Вахов
 tiara, -ae *f* тиара, восточная шапка с повязками для прикрытия ушей
 Tiberis, -is *m* Тибр (*река*)
 Tiberius Sempronius Gracchus Тиберий Семпроний Гракх, народный трибун, погибший в борьбе с оптиматами в 133 г. до н. э.
 timeo, -ui, —, -ēre бояться, страшиться
 timor, -oris *m* боязнь, страх; робость, застенчивость
 tinctilis, -e служащий для пропитывания, смазывания или смазывания (*virus*)
 tingo, tinxī, tinctum, -ere смачивать
 titubo, -avi, -atum, -āre шататься
 Titus, -i *m* Тит (*имя*)
 Tmolus, -i *m* Тмол, гора и город в Лидии
 tolero, -avi, -atum, -āre переносить, терпеть; поддерживать, содержать
 toleranter терпеливо, стойко
 tollo, sustuli, sublātum, tollere поднимать; уничтожать; in sinem tollere — ра спать на кресте
 Tolosātes -ium *m* жители города Толоса (*ныне Тулуза*) в Нарбонской Галлии
 tondeo, totondi, tonsūm, tondere стричь, брить
 tonitrua, -uum *n* (*pl.*) гром, удар грома
 tonsor, -oris *m* цирюльник
 tormentum, -i *n* ворот, канат; орудие пытки; пытка, мука; метательное орудие
 torqueo, torxi, tortum, -ēre вертеть, поворачивать
 torreo, torruī, tostūm, -ēre жечь; жарить
 torridus, -a, -um высохший, растрескавшийся

tot столько
 totidem столько же
 totus, -a, -um весь, целый, совокупный
 tracto, -avi, -atum, -āre влачить; править
 trado, -didi, -ditum, -ere передавать, вручать, предоставлять
 tradūco, -duxi, -ductum, -ere переводить, переправлять
 traho, -xi, -ctum, -ere тащить
 Traiānus, -i *m* Траян, римский император
 traicio, -iēcī, -iectum, -ere переправлять, переходить, переезжать, переправлять
 traiectus, -us *m* переезд, переправа
 trano, -avi, -atum, -āre переплывать
 tranquillitas, -atis *f* тишина, штиль
 trans (*c acc.*) за, по то сторону, через
 transcendō, -scendi, -scensum, -ere переходить; (*c acc.*) переходить через что-либо
 transeo, -ii, -itum, -ire переходить, переправляться (*через что c acc.*)
 transfero, -tuli, -lātum, -ferre переносить
 transgredior, -gressus sum, -gredi переходить через
 transporto, -avi, -atum, -āre перевозить
 transrhenānus, -a, -um зарейнский
 transversus, -a, -um поперечный
 Trebonius Gaius, gen. Trebonii Gaii Гай Требоний (*имя*)
 tremo, -mui, —, -ere трястись, дрожать
 tremulus, -a, -um дрожащий
 trepido, -avi, -atum, -āre суетиться, бояться
 tres, -ia три
 Treveri, -orum *m* народ, живший между Рейном и Маасом
 tribūnus, -i *m* трибун, глава трибы; ~ plebis народный трибун; ~ militum (*militaris*) военный трибун
 tribuo, -ui, -itum, -ere делить, давать, (пре)доставлять
 tributum, -i *n* подать, налог, дань
 triduum, -i *n* трехдневный промежуток времени
 triginta тридцать
 Trinobantes, -um *m* народ, живший на южном берегу Британии
 tripartitus, -a, -um тройной, разделенный на три части
 tristis, -e печальный, грустный, при-
 скорбный
 tritus, -a, -um гладкий, протоптанный

triumphus, -i *m* триумф, торжественный въезд в Рим полководца-победителя
 trochus, -i *m* железный обруч
 Troia, -ae *f* Троя
 Troianus, -a, -um троянский
 tu (*gen. tui*) ты
 tueor, tuitus sum, -ēri смотреть, наблюдать, заботиться
 Tullius Cimber, *gen. Tullii Cimbri* Тулий Кимбр (*имя*)
 tum 1) (*наречие*) тогда, затем; ~ vego по тут, тут-то; ~ demum только тогда; 2) (*союз*) ~...~ то... то; cum...~ как... так, не только... но и
 tunc тогда
 tunica, -ae *f* туника
 turba, -ae *f* толпа
 turpis, -e безобразный, гадкий; позорный, безнравственный
 turris, -is *f* башня, высокое здание, дворец
 tus, turis *n* ладан, фимиам
 Tusculanus, -a, -um тускуланский (*находящийся у города Тускула*)
 tutus, -a, -um защищенный, безопасный; предусмотрительный, осторожный
 tuus, -a, -um твой
 tyrannus, -i *m* властитель; тиран, деспот
 Tyrius, -a, -um тирийский

U

ubertas, -atis *f* плодородие, обилие
 ubi (*наречие*) где; (там) где; (*союз*) когда; ~ primum как только, как скоро
 Ubii, -ōrum *m* убии, германское племя
 udus, -a, -um мокрый, влажный
 ulciscor, ultus sum, ulcisci мстить (*за что с acc.*)
 Ulixes, -is *m* Улисс (Одиссей)
 ullus, -a, -um какой-либо
 ulterior, -ōris по ту сторону находящийся, более отдаленный
 umbra, -ae *f* тень
 unquam когда-либо, когда-нибудь
 una вместе
 unda, -ae *f* волна
 unde откуда
 undique со всех сторон, отовсюду
 ungula, -ae *f* копыто
 unicus, -a, -um единственный, исключительный, выдающийся
 universus, -a, -um весь вообще; общий
 unquam когда-либо, когда-нибудь
 unus, -a, -um (*gen. unus, dat. uni*)

один, одна, одно; один только, один и тот же
 unusquisque, unaquaeque, unusquodque каждый
 urbs, urbis *f* город
 uro, ussi, ustum, -ere жечь
 usque вплоть до; непрерывно, постоянно
 usura, -ae *f* употребление, пользование; проценты
 usus, -us *m* пользование, употребление; нужда; опытность
 ut (uti) 1) (*наречие*) как; ut... ita как... так; 2) (*союз с coni.*) чтобы, что
 utcumque как бы ни, как только
 uter, utra, utrum который (*из двух*)
 uterque, utraque, utrumque и тот и другой, оба
 uterus, -i *m* живот, чрево
 uti см. ut
 utilis, -e полезный, годный
 utilitas, -atis *f* польза, выгода
 utinam о, если бы
 utor, usus sum, uti пользоваться, употреблять
 utrum ли; ~... an ли... или
 uva, -ae *f* гроздь, кисть винограда
 uxor, -ōris *f* жена, супруга

V

vaco, -avi, -atum, -are (*c abl.*) быть свободным от чего-либо, не иметь чего-либо
 vacuus, -a, -um пустой, свободный
 vadum, -i *n* брод
 vagor, -atus sum, -ari блуждать, кочевать, распространяться
 valeo, -lui, -litum, -ere 1) иметь вес, силу; иметь решающее значение; 2) быть физически здоровым; vale будь здоров, прощай; 3) (*c ad c acc.* или *c inf.*) быть в состоянии сделать что-либо
 valetudo, -inis *f* состояние здоровья, здоровье
 validus, -a, -um сильный, крепкий, здоровый
 valles, -is *f* долина
 vallum, -i *n* вал, защита
 valvae, -arum *f* створчатые двери
 varius, -a, -um разный, различный, разнообразный
 vas, vasis *n* сосуд
 vasto, -avi, -atum, -are опустошать, разорять
 vastus, -a, -um пустынный, пустой
 vates, -is *m* прорицатель, провидец, поэт
 vectigal, -galis *n* доход; пошлина; подать, налог

vectorius , -ia, -ium транспортный	veto , vetui, vetitum, -āre запрещать, не позволять, препятствовать, мешать
vehemens , -entis сильный, мощный, страстный, пламенный	vetulus , -a, -um старый
veho , -xi, -ctum, -ere везти, возить	vetus , veteris старый; прежний, прошлый
vel либо, или	vexo , -avi, -atum, -āre трясти, обременять, беспокоить
velo , -avi, -atum, -āre покрывать	via , -ae <i>f</i> дорога, путь; улица
veluti словно, как бы	vicinus , -i <i>m</i> сосед
vena , -ae <i>f</i> жила	vicinus , -a, -um соседний, близкий, сходный
venio , vēni, ventum, venire приходить	vicis , -is <i>f</i> чередование, смена, перемена
ventosus , -a, -um подверженный действию ветров	victor , -oris <i>m</i> победитель
ventus , -i <i>m</i> ветер, веяние; буря	victoria , -ae <i>f</i> победа
venundo , -dedi, -datum, -dare продавать	vicus , -i <i>m</i> деревня
Venus , -eris <i>f</i> Венера, богиня красоты и любви	video , vidi, visum, -ēre видеть, быть зрячим; смотреть, быть свидетелем; замечать; (<i>pass.</i>) казаться
ver , veris <i>n</i> весна	vigeo , -ui, —, -ēre быть в силе, процветать
Veragri , -brum <i>m</i> верагры, народ кельтского происхождения, живший в Альпах	vigilia , -ae <i>f</i> стража
verbum , -i <i>n</i> слово; изречение, поговорка; глагол	viginti двадцать
Vercingetorix , -rigis <i>m</i> Верцингеториг, предводитель галлов в войне с Цезарем	vilitas , -atis <i>f</i> дешевизна
vereor , veritus sum, verēri бояться, опасаться	villa , -ae <i>f</i> вилла, дача, усадьба, поместье
vergo , —, —, -ere быть обращенным, лежать	villus , -i <i>m</i> шерсть
veritas , -atis <i>f</i> истина, правда	vincio , vinxī, vinctum, -īre вязать, сковывать, обвивать
vernus , -a, -um весенний	vinco , vici, victum, -ere побеждать, одолеваять, брать верх над чем-либо
vero но, а; действительно, в самом деле	vinculum (vinclum), -i <i>n</i> завязка, веревка; цепи, оковы, темница
Verres , -is <i>m</i> = C. Cornelius Verres Гай Корнелий Веррес	vinum , -i <i>n</i> вино
verro , verri, versum, -ere мести; вертеть humum влачить по земле	violens , violentis стремительный, бурный
vertex , -ticis <i>m</i> вершина, верхушка	violio , -avi, -atum, -āre причинять насилие, осквернять; поражать, ранить
verto (vorto), verti (vorti), versum (vorsum), -ere поворачивать в другую сторону; вертеть. перевертывать; ниспровергать, губить	vir , -i <i>m</i> мужчина, человек
Verucloetius , -i <i>m</i> Веруклетий, имя геллвета	vireo , -ui, —, -ēre зеленеть, быть зеленым
verum но, однако	virgo , -inis <i>f</i> дева, девушка, молодая женщина
verum , -i <i>n</i> истина, правда	virgultum , -i <i>n</i> кустарник, кусты
verus , -a, -um истинный, настоящий	virtus , -utis <i>f</i> мужество, храбрость, доблесть
vesānus , -a, -um неистовый, безумный	virus , -i <i>n</i> яд
vescor , —, —, vesci кормиться, питаться	vis <i>f</i> (<i>acc.</i> vim; <i>abl.</i> vi; <i>pl.</i> vires, vigium) сила
vesper , -eri <i>m</i> вечер	visito , -avi, -atum, -āre посещать, навещать
vesperi вечером	viso , visi, visum, -ere рассматривать, посещать
vester , -tra, -trum ваш	vita , -ae <i>f</i> жизнь; образ жизни, биография
vestigium , -i <i>n</i> след	vitis , -is <i>f</i> лоза
vestio , -ivi, -itum, -ire одевать	
vestis , -is <i>f</i> одежда	
Vesuvius , -i <i>m</i> Везувий	

vitium, -i *n* порок, недостаток; изъян;
 промах, погрешность; порок, про-
 ступок
 vito, -āvi, -ātum, -āre избегать, укло-
 няться; спасаться
 vitupero, -āvi, -ātum, -āre порицать,
 хулить
 vivo, vixi, victum, -ere жить, быть
 живым; жить чем-либо, питаться;
 жить где-либо, находиться
 vivus, -a, -um живой
 vix едва
 vocabulum, -i *n* название, имя
 vocālis, -e гласный, звонкий, звуч-
 ный
 voco, -āvi, -ātum, -āre звать, назы-
 вать
 Vocontii, -ōrum *m* вокоинти, галль-
 ское племя в Нарбонской Провин-
 ции
 volgus см. vulgus
 volo, -āvi, -ātum, -āre летать
 volo, volui, —, velle хотеть
 volucer, volucris, volucres летучий,
 крылатый, пернатый

volucris, -is *f* птица
 voluntas, -ātis *f* воля, желание
 voluptas, -ātis *f* наслаждение, усла-
 да, радость
 volūto, -āvi, -ātum, -āre катать, ва-
 лять; (*ср. падат.*) кататься, валиться
 volvo, volvi, volūtum, -ere катать,
 вращать
 vomer, vomeris *m* сошник
 vos вы
 votum, -i *n* обет
 vox, vocis *f* голос
 Vulcānus, -i *m* Вулкан, бог огня
 vulgus, -i *n* народ, толпа, чернь
 vulnero, -āvi, -ātum, -āre ранить
 vulnus, -eris *n* рана, повреждение,
 урон
 vulpes, -is *f* лиса
 vultus, -us *m* выражение лица, лицо

Z

Zeno, -ōnis *m* Зенон, имя несколь-
 ких греческих философов
 zona, -ae *f* пояс

А

а, но sed
Август Augustus, -i m
Агесилай Agesilāus, -i m
Азия Asia, -ae f
Александр Alexander, -ndri m
алчность avaritia, -ae f
Аполлон Apollo, -inis m
Ариовист Ariovistus, -i m
Аристотель Aristoteles, -is m
Атилий Atilius, -i m
Афины Athēnae, -arum f, pl. t.
афинянин Atheniensis, -is m

Б

басня fabula, -ae f
бежать (убегать, спастись бегством) fugio, fugi, fugitum, fugere
без sine (c abl.)
безопасный tutus, -a, -um
безумие insania, -ae f
берег (реки) ripa, -ae f
бессмертие immortalitas, -ātis f
битва pugna, -ae f
благо salus, -ūtis f
бог deus, -i m
богатство divitiae, -arum f; pl. t.
богиня dea, -ae f
болезнь morbus, -i m
больше magis; plus
большой magnus, -a, -um
брат frater, -tris m
брать capio, cepi, captum, capere
бык taurus, -i m
быстрый celer, -is, -e
быть открытым pateo, patui, —, patere

В

в in (c abl. на вопрос „где“, c acc. на вопрос „куда“)
вал vallum, -i n
ваш vester, vestra, vestrum
велеть iubeo, iussi, iussum, iubere
великий magnus, -a, -um
великолепный magnificus, -a, -um
величайший maximus, -a, -um
величина magnitudo, -dinis f
венок corona, -ae f
Вергилий Vergilius, -i m
верить credo, credidi, creditum, credere
верность fides, -ei f
Веррес Verres, -s m
вести (войну) gero, gessi, gestum, gerere
вестник nuntius, -i m
весь, всякий omnis, -e
весь (в целом) totus, -a, -um

вечером vesperi
вещь res, rei f
вид species, -ei f
видеть video, vidi, visum, vidēre
владыка dominus, -i m
власть 1) гражданская potestas, -ātis f 2) военная imperium, -i n
вместо pro (c abl.)
во время in (c abl.)
вода aqua, -ae f
воевать pugno, -avi, -atum, -āre
возвращать reddo, reddidi, redditum, reddere
возвращаться revertor, reverti, —, reverti
возможность potestas, -ātis f
воин miles, militis m
война bellum, -i n
войска copiae, -arum f; pl. t.
войско exercitus, -us m
вокруг circum (c acc.)
воля voluntas, -ātis f
воспоминание memoria, -ae f
впадать delabor, delapsus sum, delabi
впадать в ошибки in errata delabi
вперед protinus (см. посылать вперед)
впоследствии postea
враг hostis, -is m; inimicus, -i m
вред malum, -i n; detrimentum, -i n
время tempus, -oris n
во времена temporibus
всегда semper
все-таки tamen
вспоминать reminiscor, —, reminisci; recordor, -atus sum, -ari
выгонять expello, expuli, expulsum, expellere
выдающийся excelsus, -a, -um
высокий altus, -a, -um

Г

Газдрубал Hasdrubal, -alis m
галл Gallus, -i m
Галлия Gallia, -ae f
Ганнибал Hannibal, -alis m
где ubi
гельветы Helvetii, -orum m
Геркулес Hercules, -is mf
Германия Germania, -ae
германский Germanicus, -a, -um
Геродот Herodotus, -i m
гибель perniciēs, -ei f
гнев ira, -ae f
говорить dico, dixi, dictum, dicere
год annus, -i m
голова caput, -itis n
голод fames, -is f

голос vox, vocis *f*
 Гомер Homērus, -i *m*
 гора mons, montis *m*
 Гораций Horatius, -i *m*
 гордый superbus, -a, -um
 город oppidum, -i *n*; urbs, urbis *f*
 государство civitas, -ātis *f*; res publica
 грабить rapio, rapui, raptum, rapere
 гражданин, -нка civis, is *m, f*
 гражданский civilis, -e
 граница finis, -is *m*
 грек Graecus, -i *m*
 Греция Graecia, -ae *f*
 греческий Graecus, -a, -um
 густой densus, -a, -um

Д

давать do, dedi, datum, dare
 даже etiam
 двигать moveo, movi, motum, movere
 делать ago, egi, actum, agere; facio, feci, factum, facere
 делаться fio, factus sum, fieri
 дело res, rei *f*
 день dies, -ei *m*
 деньги pecunia, -ae *f*
 дерево arbor, -oris *f*
 держать teneo, tenui, tentum, tenere
 дети liberi, -orum *m, pl. t.*
 Диана Diana, -ae *f*
 диктатор dictator, -oris *m*
 длинный longus, -a, -um
 для ad (*c acc.*)
 днем interdiu
 до ante (*c acc.*); вплоть до usque ad (*c acc.*)
 доблесть fortitudo, -dinis *f*; virtus, -utis *f*
 добыча praeda, -ae *f*
 долгий longus, -a, -um
 долго diu
 долженствовать, быть должным debeo, debui, debitum, debere
 дом, жилище domus, -us *f*
 Домициан Domitianus, -i *m*
 дорога via, -ae *f*
 достоинство dignitas, -ātis *f*
 достойный (кого-либо, чего-либо) dignus, -a, -um (*c abl.*)
 дочь filia, -ae *f*
 древний antiquus, -a, -um
 друг amicus, -i *m*
 другой alius, -a, -ud (из многих); alter, altera, alterum (из двух)
 дружба amicitia, -ae *f*
 думать (полагать) puto, -avi, -atum, -āre; arbitror, arbitratus sum, arbitrari
 дух, душа animus, -i *m*; anima, -ae *f*

Е

Европа Eurōpa, -ae *f*
 Египет Aegyptus, -i *f*
 едва vix; едва не prope, paene
 если si

Ж

жадность avaritia, -ae *f*
 жажда cupiditas, -ātis *f*
 жаркий calidus, -a, -um
 женщина femina, -ae *f*; mulier, -eris *f*
 жертвенник ara, -ae *f*
 жестокий crudelis, -e
 живопись pictura, -ae *f*
 животное bestia, -ae *f*; animal, -ālis *n*
 жизнь vita, -ae *f*
 житель incola, -ae *m*
 жить 1) быть живым vivo, vixi, victum, -ere 2) обитать habito, -avi, -atum, -āre 3) населять incolo, incolui, incultum, incolere

З

забота cura, -ae *f*
 заботиться curo, -avi, -atum, -āre
 забывать obliviscor, oblitus sum, oblivisci
 завладевать potior, potitus sum, potiri
 завоевывать expugno, -avi, -atum, -āre
 завтра cras
 закон lex, legis *f*
 залив sinus, -us *m*
 запрещать veto, vetui, vetitum, vetare
 затмение (луны, солнца) defectio, -ōnis *f*
 захватывать capio, cepi, captum, capere; occupo, -avi, -atum, -āre
 защита defensio, -ōnis *f*
 защищать defendo, defendi, defendi sum, defendere
 звезда stella, -ae *f*
 зверь bestia, -ae *f*
 здание aedificium, -i *n*
 здоровье valetudo, -dinis *f*
 земледелец agricola, -ae *m*
 землетрясение terrae motus (см. motus)
 земля terra, -ae *f*
 зима hiems, hiemis *f*
 зимние квартиры hiberna, -arum *n*; *pl. t.*
 зимой hieme
 знаменитый clarus, -a, -um
 знать scio, scivi, scitum, scire
 не знать nescio, nescivi, nescitum, nescire
 зуб dens, dentis *m*

И

и et, -que, atque
идти eo, ii, itum, ire
из ex, e (с abl.)
избегать vito, -āvi, -ātum, -āre; fugio, fugi, —, fugere
избирать creo, -āvi, -ātum, -āre
известно constat; notum est
известный notus, -a, -um
изгонять expello, -puli, -pulsum, -ere
излагать expono, -posui, -positum, -ere
изобилловать abundo, -āvi, -ātum, -āre
изобретение inventum, -i n
изучение studium, -i n
иметь habeo, -ui, -itum, -ēre
иметь обыкновение soleo, (-ui), -itus sum, -ere
император imperator, -ōris m
имя nomen, -minis n
иногда interdum
искусство ars, artis f
испытывать, претерпевать perfero, -tuli, -lātum, -ferre
истина veritas, -atis f
истинный verus, -a, -um
история historia, -ae f
Италия Italia, -ae f

К

к ad (с acc.)
кабан aper, apri m
каждый quisque, quaeque, quodque
казаться videor, visus sum, vidēri
как ut
каков, каковой quantus, -a, -um (по количеству); qualis, -e (по качеству); qui, quae, quod
Карфаген Carthago, -inis f
карфагеняне Carthaginienses, -ium m, f, pl.
Камилл Camillus, -i m
Катон Cato, -ōnis m
Кекроп Cecrops, -opis m
Клеопатра Cleopatra, -ae f
Клит Clitus, -i m
клясться iuro, -āvi, -ātum, -āre
книга liber, -bri m
когда cum
коготь unguis, -is m
количество numerus, -i m; magnitudo, -dinis f
консул consul, -ulis m
корабль navis, navis f
короткий brevis, -e
который qui, quae, quod
край (область) terra, -ae f
красноречие eloquentia, -ae f

красота pulchritudo, -dinis f
крепость arx, arcis f
кроме praeter (с acc.)
Ксеркс Xerxes, -is m
кто quis
куда quo

Л

лагерь castra, -ōrum n; pl. t.
лакедемоняне (спартанцы) Lacedaemonii, -ōrum m; pl.
латинский Latinus, -a, -um
лев leo, leōnis m
легкий levis, -e (по весу); facilis, -e (по трудности)
лекарство medicamen, -minis n
лес silva, -ae f
лето aestas, -ātis f
лжец homo mendax
Ликург Lycurgus, -i m
Лукреций Lucretius, -i m
луна luna, -ae f
любить amo, -āvi, -ātum, -āre
любовь amor, -ōris m

М

малый, маленький parvus, -a, -um
мальчик puer, pueri m
Мардоний Mardonius, -i m
Марий Marius, -i m
Марк Marcus, -i m
Марс Mars, Martis m
мать mater, matris f
медицина medicina, -ae f
Меркурий Mercurius, -i m
мертвый mortuus, -a, -um
место locus, -i m
Мильтиад Miltiades, -is m
Минерва Minerva, -ae f
мир pax, pacis f (спокойствие); mundus, mundi m (вселенная)
многий multus, -a, -um
могущество potestas, -ātis f; fortitudo, -dinis f
мой meus, -a, -um
море mare, maris n
мореплаватель nauta, -ae m
мост pons, pontis m
мочь possum, potui, —, posse
мудрый sapiens, -entis
мысль mens, mentis f

Н

на in (с abl. на вопрос „где“; с acc. на вопрос „куда“)
награда praemium, -i n
надеяться spero, -āvi, -ātum, -āre
называть nomino, -āvi, -ātum, -āre
наизусть учить edisco, edidici, —, ediscere

наложить на себя руки sibi mortem consciscere (conscisco, -scivi, -scitum, -ere)
 намерение consilium, -i *n*
 нападение impetus, -us *m*
 народ populus, -i *m*
 наставление praeceptum, -i *n*
 наставница magistra, -ae *f*
 наука disciplina, -ae *f*; litterae, -arum *f, pl.*
 начало initium, -i *n*; principium, -i *n*
 начинать incipio, incēpi, inceptum, incipere
 начинать войну bellum inferre
 наш noster, -stra, -strum
 не non
 небо caelum, -i *n*
 незначительный parvus, -a, -um
 неизвестный ignotus, -a, -um
 некогда olim
 немногий paucus, -a, -um
 ненавидеть odi, odisse (*формы только в perfectum*)
 ненависть odium, -i *n*
 необходимый necessarius, -a, -um
 неприятель inimicus, -i *m*
 Нептун Neptūnus, -i *m*
 Нерон Nero, -ōnis *m*
 несправедливость iniuria, -ae *f*
 несчастье res adversae *f, pl. t. (gen. rerum adversarum)*
 нижний inferior, -ius
 никогда nunquam
 никто nemo
 ничто nihil
 но sed
 новый novus, -a, -um
 ночь nox, noctis *f*
 нрав, обычай, характер mos, moris *m*

O

о, об de (*c abl.*)
 обед cena, -ae *f*
 обедать cenare, -avi, -atum, -are
 область regio, -ōnis *f*
 образованный eruditus, -a, -um
 общественный publicus, -a, -um
 общий communis, -e
 обычай mos, moris *m*; consuetudo, -dinis *f*
 обязанность officium, -i *n*
 огромный ingens, -entis
 один ... другой alius, -a, -ud ... alius, -a, -ud
 оканчивать finire, -ivi, -itum, -ire
 океан oceanus, -i *m*
 окружать cingere, -inxī, -inctum, -ingere
 опасность periculum, -i *n*
 описывать describo, -psi, -ptum, -ere

опустошать vasto, -avi, -atum, -are
 опытный peritus, -a, -um
 оратор orator, -ōris *m*
 ораторское искусство rhetorica, -ae *f*
 оружие arma, -orum *n. pl. t.*
 осада obsidio, -ōnis *f*
 освобождать libero, -avi, -atum, -are
 основание fundamentum, -i *n*
 основатель conditor, -ōris *m*
 основывать condo, -didi, -ditum, -ere
 остров insula, -ae *f*
 от a, ab (*c abl.*)
 отвечать respondeo, -ndi, -nsum, -ere
 отвращать depello, -puli, -pulsum, -ere
 отдых otium, -i *n*
 отдыхать quiesco, quievi, quietum, -ere
 отец pater, patris *m*
 отечество patria, -ae *f*
 откуда unde
 отправлять mitto, misi, missum, -ere
 отправляться proficiscor, profectus sum, proficisci
 отражать prohibeo, -ui, -itum, -ere
 отступать recedo, -cessi, -cessum, -ere
 оттеснять repello, repuli, repulsum, -ere
 охватывать teneo, -ui, —, -ere
 охотно libenter
 очевидно apparet
 ошибаться erro, -avi, -atum, -are

П

память memoria, -ae *f*
 Парменион Parmenio, -ōnis *m*
 пасты паско, pavi, pastum, pascere
 пастух pastor, -ōris *m*
 пахать arare, -avi, -atum, -are
 пелопоннесский Peloponnesius, -a, -um
 первый primus, -a, -um
 переводить converto, -verti, -versum, -ere
 перед ante (*c acc.*)
 передавать trado, -didi, -ditum, -ere
 перейти transeo, -ii, -itum, -ire
 перелетный migrans, -ntis
 Перикл Pericles, -is *m*
 перс Persa, -ae *m*
 персидский Persicus, -a, -um
 писатель scriptor, -ōris *m*
 писать scribo, -psi, -ptum, -ere
 письмо epistula, -ae *f*
 пить bibo, bibi, —, bibere
 Платон Plato, -ōnis *m*
 пленник captivus, -i *m*
 пленный captivus, -a, -um
 плохой malus, -a, -um

победа victoria, -ae *f*
 победитель victor, -ōris *m*
 побеждать vinco, vici, victum, vincere; supero, -āvi, -ātum, -āre
 повиноваться pareo, parui, —, parere
 погибать pereo, -ii, -itum, -ire
 погребать sepelio, sepelivi, sepultum, -ire
 подвиги res gestae *f*; *pl. t.*
 подражание imitatio, -ōnis *f*
 подражать (кому-либо) imitor, imitatus sum, imitari (*c acc.*)
 познавать nosco, novi, notum, noscere
 пока dum
 показывать monstro, -āvi, -ātum, -āre
 покидать relinquo, reliqui, relictum, -ere
 покрывать tego, texi, tectum, -ere
 поле ager, agri *m*
 полезный utilis, -e
 полководец dux, ducis *m*
 полный plenus, -a, -um
 получать accipio, accēpi, acceptum, -ere
 польза utilitas, -ātis *f*
 помнить, удерживать памятью memoria tenere
 помогать (кому-либо) iuvo, iuvi, iutum, -āre (*c acc.*)
 помощь auxilium, -i *n*
 понимать intellego, -xi, -ctum, -ere
 порицать vitupero, -āvi, -ātum, -āre
 после post (*c acc.*)
 посол legatus, -i *m*
 построить (зд.) facio, feci, factum, facere
 посылать mitto, misi, missum, mittere
 посылать вперед promitto, -misi, -missum, -ere
 потому что quod; propterea quod
 похожий similis, -e
 почетный honestus, -a, -um
 поэт poeta, -ae *m*
 правда verum, -i *n*
 превосходить supero, -āvi, -ātum, -āre
 предки maiores, -um *m*; *pl. t.*
 прежний pristinus, -a, -um
 прекрасный praeclarus, -a, -um; pulcher, -chra, -chrum
 при ad (*c acc.*)
 Приам Priamus, -i *m*
 приезжать venio, veni, ventum, venire
 приказывать iubeo, iussi, iussum, iubere
 принимать sumo, sumpsi, sumptum, -ere; accipio, -cepī, -ceptum, -ere

приносить affero, attuli, allatum, afferre
 приобретать paro, -āvi, -ātum, -āre
 природа natura, -ae *f*
 приходить venio, veni, ventum, -ire
 причина causa, -ae *f*
 приятный iucundus, -a, -um
 провинция provincia, -ae *f*
 произведение opus, operis *n*
 происходить (случаться) accido, -cidi, —, -ere; fio, factus sum, fieri
 просить rogo, -āvi, -ātum, -āre
 прохаживаться ambulo, -āvi, -ātum, -āre
 проходить transeo, -ii, -itum, -ire
 процветать floreo, -ui, —, -ere
 прошедший praeteritus, -a, -um
 птица avis, -is *f*
 путь, дорога iter, itineris *n*; via, -ae *f*
 пытаться conor, conātus sum, conari
 пять раз quinquies

P

работа, труд labor, -ōris *m*
 равный par, partis
 равнять aequo, -āvi, -ātum, -āre
 радостный laetus, -a, -um
 радость laetitia, -ae *f*
 разбивать pello, pepuli, pulsum, -ere
 разбойник latro, -ōnis *m*
 разведчик explorator, -ōris *m*
 разделять divido, -vīsi, -vīsum, -ere
 различный varius, -a, -um
 размещать dispono, -posui, -positum, -ere; colloco, -āvi, -ātum, -āre
 размышление consideratio, -ōnis *f*
 разорять, разрушать deleo, -ēvi, -ētum, -ēre; diruo, -ui, -utum, -ere
 разум ratio, -ōnis *f*
 рана vulnus, -eris *n*
 рассказывать narro, -āvi, -ātum, -āre
 рассуждать dissero, -serui, -sertum, -ere
 расти cresco, crevi, cretum, crescere
 редкий rarus, -a, -um
 река flumen, -minis *n*; fluvius, -i *m*
 Рем Remus, -i *m*
 речь oratio, -ōnis *f*
 Рим Roma, -ae *f*
 римлянин Romanus, -i *m*
 римский Romanus, -a, -um
 ров fossa, -ae *f*
 рог cornu, -us *n*
 родина patria, -ae *f*
 родитель (отец или мать) parens, -entis *m, f*
 рождаться nascor, natus sum, nasci
 роза rosa, -ae *f*
 Ромул Romulus, -i *m*
 роскошная жизнь luxuria, -arum *f*; *pl.*

роща *lucus*, -i *m*
рука *manus*, -us *f*
ряд *ordo*, -dinis *m*

C

с *sum* (*c abl.*)
сажать *sero*, *sevi*; *satum*, -ere
сам *ipse*, -a, -um
свет *lux*, *lucis* *f*
светить *luceo*, *luxi*, —, -āre
свой *suus*, -a, -um
себя *se*
сейчас *nunc*
семь раз *septies*
Сервий Туллий *Servius Tullius*
сжигать *concremo*, -āvi, -ātum, -āre
сидеть *sedeo*, *sedī*, *sessum*, -āre
сила *vis* *f*; *pl. vires*, -um
сильное желание *cupiditas*, -ātis *f*
Сицилия *Sicilia*, -ae *f*
сколько *quam*
скоро *mox*; *cito*
скульптура *sculptūra*, -ae *f*
слава *gloria*, -ae *f*
сладкий *dulcis*, -e
слепой *caecus*, -a, -um
случаться *accido*, -cidi, —, -ere
слушать *audio*, -ivi, -itum, -ire
смерть *mors*, *mortis* *f*
сначала *primum*
снег *nix*; *nivis* *f*
совершать, делать *facio*, *fecī*, *factum*, -ere; *ago*, *egī*, *actum*, -ere
совет *consilium*, -i *n*
соглашаться *consentio*, -si, -sum, -ire
соединять *iungo*, *iunxi*, *iunctum*, *iungere*
Сократ *Socrates*, -is *m*
солдат, воин *miles*, -itis *m*
солнце *sol*, *solis* *m*
соседний *finitimus*, -a, -um
Софокл *Sophocles*, -is *m*
сохранять *servo*, -āvi, -ātum, -āre
союзник *socius*, -i *m*
Спарта *Sparta*, -ae *f*
справедливо *iuste*
спрашивать *interrogo*, -āvi, -ātum, -āre
сражение *pugna*, -ae *f*; *proelium*, -i *n*
среди, между *inter* (*c acc.*)
стадо *grex*, -egis *m*
становиться *fio*, *factus sum*, *feri*
старик, старуха *senex*, *senis* *m, f*
старость *senectus*, -utis *f*
старший *maior*, -ius
статуя *statua*, -ae *f*
стена *murus*, -i *m*; *moenia*, -ium *n*; *pl.*
стих *versus*, -us *m*
столь *tam*; *adeo*; *ita*; *sic*

стоять *sto*, *steti*, *statum*, *stare*
стоять во главе *praesum*, *praefui*, —, *praesesse* (*c dat.*)
страдать (*от чего-либо*) *labōro*, -āvi, -ātum, -āre (*c abl.*)
страна *terra*, -ae *f*; *regio*, -ōnis *f*
страсть *cupiditas*, -ātis *f*
страх *timor*, -ōris *m*
стрела *sagitta*, -ae *f*
строить *aedifico*, -āvi, -ātum, -āre
судьба *fatum*, -i *n*
Сулла *Sulla*, -ae *m*
суша, земля *terra*, -ae *f*
счастливый *felix*, -icis; *beatus*, -a, -um
считать, думать *puto*, -āvi, -ātum, -āre
сын *filius*, -i *m*

T

так *sic*; *ita*
такой *talis*, -e (*по качеству*); *tantus*, -a, -um (*по количеству*)
там *ibi*
Тарквиний *Tarquinius*, -i *m*
Тацит *Tacitus*, -i *m*
твой *tuus*, -a, -um
теперь *nunc*
теплый *calidus*, -a, -um
Тиберий *Tiberius*, -i *m*
тоже *quoque*, и я тоже ... *ego et ipse* ...
только *tantum*
тот *ille*, *illa*, *illud*
тот же *idem*, *eadem*, *idem*
тогда *statim*
трава *herba*, -ae *f*
требовать *postulo*, -āvi, -ātum, -āre; *posco*, *poposci*, —, *poscere*
три *tres*, *tria*
трибун *tribunus*, -i *m*
трижды *ter*
Троя *Troia*, -ae *f*
троянец *Troianus*, -i *m*
труд *labor*, -ōris *m*
трудный *difficilis*, -e
Туллий *Tullius*, -i *m*
ты *tu*

У

у *apud* (*c acc.*)
убивать *neco*, -āvi, -ātum, -āre
уважать *colo*, *colui*, *cultum*, *colere*
увеличивать *augeo*, *auxi*, *auctum*, *augere*
удерживать *teneo*, *tenui*, *tentum*, *tenere*
удивление *admiratio*, -ōnis *f*
удобный *idoneus*, -a, -um
удовольствие *laetitia*, -ae *f*
узнавать *cognosco*, *cognovi*, *cognitum*, *cognoscere*

украшать orno, -āvi, -ātum, -āre
укреплять munio, -ivi, -itum, -ire
улетать avolo, -āvi, -ātum, -āre
улучшать, делать лучшим meliorem
facere

ум mens, mentis *f*; ingenium, -i *n*
уменьшать minuo, -ui, -itum, -ere
minuere

умирать morior, mortuus sum, mori;
de vita decedere (букв. уходить из
жизни)

управлять rego, -xi, -ctum, -ere
упражнять exerceo, -cui, -citum, -ēre
условие condicio, -ōnis *f*

устрашать terreo, -ui, -itum, -ēre

утомленный fatigatus, -a, -um

утром mane

ухаживать (за кем-либо) curo, -āvi,
-ātum, -āre (*c acc.*)

ученик discipulus, -i *m*

ученый doctus, -a, -um

учитель magister, -tri *m*

учить doceo, -ui, -ctum, -ēre

учиться discō, didici, —, -ere

Ф

философия philosophia, -ae *f*

финикийцы Phoenices, -cum *m*; *pl.*

Фукидид Thucydides, -is *m*

Х

хвалить laudo, -āvi, -ātum, -āre

хитрость dolus, -i *m*

холод frigus, -oris *n*

хороший bonus, -a, -um

хорошо bene

хотеть, желать opto, -āvi, -ātum,

-āre; volo, volui, —, velle

храбрость fortitudo, -dinis *f*; virtus,
-utis *f*

храбрый fortis, -e

храм templum, -i *n*

Ц

царица regina, -ae *f*

царская власть regnum, -i *n*

царствовать regno, -āvi, -ātum, -āre

царь rex, regis *m*

цветок flos, -oris *m*

Цезарь Caesar, -aris *m*

центурион centurio, -ōnis *m*

Церера Ceres, -eris *f*

Цинцинат Cincinnatus, -i *m*

Цицерон Cicero, -ōnis *m*

Ч

часто saepe

человек homo, -inis *m*; vir, viri *m*

чем quam

через per (*c acc.*)

честный probus, -a, -um

число numerus, -i *m*

читать lego, legi, lectum, legere

читать, почитать colo, colui, cultum,
colere

что (*вопр.*) quid

чувствовать sentio, sensi, sensum,
sentire

Ш

широкий latus, -a, -um

школа schola, -ae *f*

штиль tranquillitas, -atis *f*

Щ

щадить (*кого-либо*) parco, peperci,
—, parcere (*c dat.*)

Э

Эдуй Aedui, -ōrum *m*, *pl.*

Электра Electra, -ae *f*

Эней Aeneas, -ae *m*

Энний Ennius, -i *m*

Эскулап Aesculapius, -i *m*

этот hic, haec, hoc

Ю

юноша iuvenis, -is *m*

Юпитер Iuppiter, Iovis *m*

Я

я ego

язык lingua, -ae *f*

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к первому изданию	3
Предисловие ко второму изданию	4
ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	
Фонетика	
Задание I. Упражнения в чтении	5
Морфология	
Задание II. Настоящее время изъявительного наклонения и повелительное наклонение глагола	—
Задание III. I склонение имен существительных. Настоящее время глагола <i>быть</i>	7
Задание IV. II склонение имен существительных	10
Задание V. Прилагательные I и II склонений. Притяжательные местоимения	11
Задание VI. Настоящее время страдательного залога. Неопределенная форма настоящего времени страдательного залога	14
Задание VII. Прошедшее время несовершенного вида действительного и страдательного залога	16
Задание VIII. Будущее время I действительного и страдательного залога	18
Задание IX. III склонение имен существительных	20
Задание X. Прилагательные III склонения	24
Задание XI. IV и V склонения имен существительных	27
Задание XII. А. Четыре основные формы глагола. Прошедшее время совершенного вида действительного залога	30
Б. Прошедшее время совершенного вида страдательного залога	32
Задание XIII. Плюсquamперфект и будущее II действительного и страдательного залога	35
Задание XIV.	37
А. Степени сравнения прилагательных	—
Б. Степени сравнения наречий	39
Задание XV. Местоимения	40
Задание XVI. Числительные	42
Тексты для чтения	—
Синтаксис	
Задание XVII. Употребление падежей	45
Задание XVIII. Infinitivus, Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo.	49
Задание XIX. Participia, Ablativus absolutus	51
Задание XX. Gerundium et gerundivum.	53
Задание XXI. Supinum	55
Задание XXII. Конъюнктив в независимых предложениях	56
Задание XXIII. Конъюнктив в зависимых предложениях	—
Тексты для перевода	61
ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	
Краткий очерк истории латинского языка	66
Фонетика	
§ 1. Таблица латинского алфавита	68
§ 2. Произношение гласных звуков и дифтонгов	69
§ 3. Произношение согласных звуков	—
§ 4. Долгота и краткость гласных звуков	70
§ 5. Долгота и краткость слогов	—
§ 6. Ударение	71

Морфология

Имя существительное (Substantivum)	72
§ 7—9. Род, число, падежи	—
§ 10—11. Склонения	73
§ 12. I склонение	74
§ 13. II склонение	—
§ 14. Прилагательные I и II склонений	76
§ 15. III склонение	78
§ 16. Прилагательные III склонения	82
§ 17. IV склонение	83
§ 18. V склонение	84
§ 19. Сводная таблица падежных окончаний	—
Имя прилагательное (Adiectivum)	85
§ 20. Положительная степень	—
§ 21. Сравнительная степень	—
§ 22. Превосходная степень	—
§ 23. Степени сравнения прилагательных, образуемые от разных основ	87
§ 24. Синтаксис степеней сравнения	88
Наречие (Adverbium)	—
§ 25. Образование наречий от прилагательных	—
§ 26. Сводная таблица образования степеней сравнения наречий	89
Местоимение (Pronomen)	90
§ 27. Притяжательные местоимения	—
§ 28. Личные и возвратные местоимения	91
§ 29. Местоименные прилагательные; местоимения относительные, вопросительные, неопределенные и указательные	—
§ 30. Отрицательные местоимения	93
Числительное (Numerale)	—
§ 31. Числительные количественные	—
§ 32. Числительные порядковые	95
Предлоги (Praepositiones)	—
§ 33. Предложное управление	—
§ 34. Предлоги в качестве приставок	96
Союзы (Coniunctiones)	—
§ 35. Сочинительные союзы	—
Глагол (Verbum)	—
§ 36. Залог (Genus)	97
§ 37. Время (Tempus)	—
§ 38. Наклонение (Modus)	—
§ 39. Основные формы латинского глагола	98
§ 40—42. Основы	—
§ 43. Типы перфекта	99
Именные формы глагола	101
§ 44. Причастие (Participium)	—
§ 45. Инфинитив (Infinitivus)	102
§ 46. Супин (Supinum)	103
§ 47. Герундий (Gerundium)	—
§ 48. Образование личных форм глагола	—
§ 49. Личные окончания	—
Образование личных форм глагола от основы настоящего времени	104
§ 50. Praesens indicativi activi et passivi	—
§ 51. Praesens coniunctivi activi et passivi	105
§ 52. Imperfectum indicativi activi et passivi	—
§ 53. Imperfectum coniunctivi activi et passivi	—
§ 54. Futurum I activi et passivi	106
§ 55. Imperativus	—

Образование личных форм глагола от основы перфекта	107
§ 56. Perfectum indicatīvi actīvi	—
§ 57. Perfectum coniunctīvi actīvi	—
§ 58. Plusquamperfectum indicatīvi actīvi	—
§ 59. Plusquamperfectum coniunctīvi actīvi	—
§ 60. Futūrum II actīvi	—
Образование личных форм глагола от основы супина	108
§ 61. Perfectum indicatīvi passīvi	—
§ 62. Perfectum coniunctīvi passīvi	—
§ 63. Plusquamperfectum indicatīvi passīvi	—
§ 64. Plusquamperfectum coniunctīvi passīvi	—
§ 65. Futūrum II passīvi	—
§ 66. Сводная таблица спряжения глаголов	109
§ 67. Описательное спряжение	112
§ 68. Глаголы III спряжения на -io	—
§ 69. Таблица глаголов III спряжения	113
Неправильные глаголы	—
§ 70. Спряжение глагола sum.	—
§ 71. Глаголы сложные с sum.	114
§ 72. Глагол possum, potui, —, posse мочь	115
§ 73. Глаголы fero, volo, eo, fio	—
§ 74. Отложительные глаголы (Verba deponentia)	117
§ 75. Полуотложительные глаголы (Verba semideponentia)	—
§ 76. Недостаточные глаголы (Verba defectiva)	118
§ 77. Безличные глаголы (Verba impersonalia)	—
Синтаксис	
Синтаксис падежей	119
§ 78. Именительный падеж (Nominativus)	—
§ 79. Родительный падеж (Genetivus)	—
§ 80. Дательный падеж (Dativus)	121
§ 81. Винительный падеж (Accusativus)	122
§ 82. Аблатив (Ablativus)	123
Синтаксис глагола	126
§ 83. Конъюнктив в независимых предложениях	—
§ 84. Конъюнктив в зависимых предложениях (Consecutio temporum)	—
§ 85. Косвенный вопрос	128
§ 86. Придаточные предложения с союзами ut и ne.	—
§ 87. Придаточные предложения с союзом cum.	129
§ 88. Условные предложения	130
§ 89. Инфинитив (неопределенная форма) как дополнение и оборот Accusativus cum Infinitivo (винительный с неопределенным)	131
§ 90. Nominativus cum Infinitivo	132
§ 91. Причастия в функции определения и обстоятельства	134
§ 92. Ablativus absolutus (Аблатив самостоятельный)	—
§ 93. Герундий и герундив	136
§ 94. Косвенная речь	—
ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ	
Гай Юлий Цезарь (100—44 гг. до н. э.)	138
Liber primus. Начало войны с гелльветами	139
Примечания к тексту	142
Liber tertius. Столкновение римлян с альпийскими племенами	146
Примечания к тексту	148
Liber quintus. Второй поход Цезаря в Британию.	151
Примечания к тексту	156
	255

Марк Туллий Цицерон (106—43 гг. до н. э.)	163
In Verrem. Liber quartus. Отрывок из речи против Верреса (II сессия)	164
Примечания к тексту	166
Тит Ливий (59 г. до н. э. — 17 г. н. э.)	171
Liber XXI. Поход Ганнибала через Альпы	172
Примечания к тексту	173
Публий Корнелий Тацит (ок. 55 — ок. 120 г. н. э.)	176
Германия (гл. I, V, XXVI)	177
Примечания к тексту	—
Гай Валерий Катулл (80-е годы — 54 г. до н. э.)	180
Стихотворения. 7	—
Примечания к тексту	—
27	181
Примечания к тексту	—
Тит Лукреций Кар (ок. 98 — 55 г. до н. э.)	182
Liber primus. Вступление к поэме «О природе вещей»	—
Примечания к тексту	183
Публий Вергилий Марон (70—19 гг. до н. э.)	184
Энеида Liber primus. Вступление (1—11)	—
Примечания к тексту	—
Liber secundus (13—56)	185
Примечания к тексту	186
Квинт Гораций Флакк (65—8 гг. до н. э.)	189
Оды. I, 30	—
Примечания к тексту	190
I, 38	—
Примечания к тексту	—
III, 30	191
Примечания к тексту	—
Публий Овидий Назон (43 г. до н. э. — 18 г. н. э.)	192
Уши Мидаса. Met. XI, 146—193	193
Примечания к тексту	194
Зима у гетов Trist III, 10	196
Примечания к тексту	198
Федр (ок. 15 г. до н. э. — ок. 69 г. н. э.)	201
Лягушки и Солнце (Ranae ad Solem). I, 6.	—
Примечания к тексту	—
Лисица и Аякс (Vulpes et Ciconia). I, 26.	—
Примечания к тексту	202
Цыпленок и Жемчужина (Pullus ad margaritam). III, 12	—
Марк Валерий Марциал (ок. 42 — ок. 104 г. н. э.)	203
Эпиграммы. I, 97	—
Примечания к тексту	—
II, 7	—
Примечания к тексту	—
Приложение. Латинские гексаметр и элегический дистих	204
Список сокращений имен упоминаемых авторов и их произведений	205
Латинско-русский словарь	206
Русско-латинский словарь	246

Латинский язык

Редактор Л. А. Карпова

Техн. редактор Л. И. Киселева

Корректоры М. В. Унковская, И. П. Губерер

Сдано в набор 29 VIII 1973 г.

Подписано к печати 2 VII 1974 г.

Формат бумаги 60×90¹/₁₆. Бумага типограф. №3. Печ. л. 16. Уч.-изд. л. 19,66.

Бум. л. 8. Тираж 40 000 экз. Заказ 394. Цена 79 коп.

Издательство ЛГУ им. А. А. Жданова

199164, Ленинград, Университетская наб., 7/9.

Типография ЛГУ им. А. А. Жданова. 199164, Ленинград, Университетская наб., 7/9.

Отпечатано ЦКФ ВМФ Заказ 1752

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Страница	Столбец	Строка	Напечатано	Следует читать
129	—	10 снизу	alter us	alterius
133	—	18 "	Catilinam	Catilinam
134	—	6—7 сверху	ambu lare.	ambuläre.
141	—	24 снизу	liceat	liceat.
148	—	12 "	que);	que)
158	—	6—1 "	конце периода. Subsisterent,	конце периода magnum esse (и т. д. до nuntiä- rent). Subsisterent,
212	2	25 сверху	-re	-äre
217	2	24 "	ere	-ere
220	2	27 "	-are	-ere
228	1	31 снизу	(m xtum)	(mixtum)
232	2	10 сверху	-ere	-äre
234	2	3 "	ristinus	pristinus
237	1	12 снизу	i tum	-atum
237	1	-1 "	responsum, - n	responsum, -i n

Заказ 383.

